



# Renault CLIO

Manual de utilizare








**RENAULT**  
Passion for life

# Castrol, partener exclusiv al Renault



Beneficiați de tehnologii de ultimă generație care sunt rezultatul concurenței, pentru a asigura performanța și longevitatea vehiculului dvs. Renault, datorită gamei de lubrifianți pentru motor special dezvoltate de Renault și Castrol.

Renault recomandă  Castrol

   [renault.com](https://www.renault.com)



# Bine ați venit la bordul vehiculului dumneavoastră

**Acest manual de utilizare și întreținere** vă oferă informații care vă permit:

- să vă cunoașteți bine vehiculul și, în același timp, să beneficiați din plin, și în cele mai bune condiții de utilizare, de toate funcționalitățile și de toate perfecționările tehnice cu care este dotat.
- să mențineți funcționarea sa optimă prin simpla însă riguroasă respectare a recomandărilor de întreținere.
- să faceți față, fără pierdere de timp excesivă, operațiilor care nu necesită intervenția unui specialist.

Cele câteva momente pe care le veți consacra citirii acestui manual vor fi pe deplin compensate de informațiile pe care le veți obține, funcționalitățile și noutățile tehnice pe care le veți descoperi. Dacă anumite puncte rămân încă obscure, specialiștii rețelei noastre vor avea plăcere să vă furnizeze orice informație complementară.

Pentru ajutor, veți găsi următoarele simboluri:

 și  Acestea apar în vehicul și indică faptul că trebuie să consultați manualul pentru informații detaliate și/sau limitele de funcționare a echipamentelor vehiculului.



oriunde în manual, indică o noțiune de risc, de pericol sau o instrucțiune de securitate.

Descrierea modelelor prezentate în acest manual a fost stabilită începând cu caracteristicile tehnice cunoscute la data conceperii acestui document. **Manualul regroupează ansamblul echipamentelor** (de serie sau opționale) **existente pentru aceste modele, prezența lor în vehicul depinde de versiune, de opțiunile alese și de țara de comercializare.**

**Acest manual poate conține, de asemenea, informații despre articolele de echipare ce urmează a fi introduse ulterior în decursul anului pentru acest model.**

**Schemele din manualul de utilizare sunt furnizate ca exemple.**

Vă urăm drum bun la volanul vehiculului dumneavoastră.

Tradus din franceză. Reproducerea sau traducerea, chiar și parțială, este interzisă fără acordul scris al constructorului vehiculului.



# C U P R I N S

## Capitole

Faceți cunoștință cu vehiculul dumneavoastră .....

1

Conducerea .....

2

Confortul dumneavoastră .....

3

Întreținere .....

4

Recomandări practice .....

5

Caracteristici tehnice .....

6

Index alfabetic .....

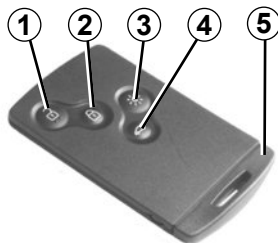
7



# Capitolul 1: Faceți cunoștință cu vehiculul dumneavoastră

Cartelă RENAULT: generalități, utilizare, superînchidere centralizată . . . . .	1.2
Deschidere și închidere uși . . . . .	1.11
Blocare, deblocare deschideri mobile . . . . .	1.13
Blocare automată a deschiderilor mobile în rulaj . . . . .	1.15
Tetieră – Scaune . . . . .	1.16
Centuri de securitate . . . . .	1.20
Dispozitiv de reținere complementar . . . . .	1.24
la centurile față . . . . .	1.24
la centurile spate . . . . .	1.30
laterale . . . . .	1.31
Securitate copii: generalități . . . . .	1.33
alegere fixare scaun pentru copil . . . . .	1.36
Instalare scaun pentru copil, generalități . . . . .	1.38
Scaune pentru copil: fixare prin centură de siguranță sau prin sistem Isofix . . . . .	1.40
dezactivare, activare airbag pasager față . . . . .	1.50
Volan direcție/Direcție asistată . . . . .	1.53
Post de conducere . . . . .	1.54
Tablou de bord . . . . .	1.58
computer de bord . . . . .	1.65
Oră și temperatură exterioară . . . . .	1.75
Retrovizoare . . . . .	1.77
Iluminări și semnalizări exterioare . . . . .	1.78
Avertizoare sonore și luminoase . . . . .	1.82
Reglare faruri . . . . .	1.83
Ștergătoare, spălătoare geamuri . . . . .	1.84
Rezervor de carburant (umplere cu carburant) . . . . .	1.87

## RENAULT CARTELĂ: generalități (1/3)



- 1 Deblocare a tuturor deschiderilor mobile.
- 2 Blocare a tuturor deschiderilor mobile.
- 3 Aprindere de la distanță a iluminării.
- 4 Blocare/deblocare portbagaj.
- 5 Cheie integrată.

### Cartela RENAULT permite:

- blocarea/deblocarea deschiderilor mobile (uși, portbagaj) și a trapei de carburant (consultați paginile următoare);
- aprinderea iluminării de la distanță a vehiculului (consultați paginile următoare);
- pornirea motorului, consultați paragraful „Pornire motor” din capitolul 2.

### Autonomie

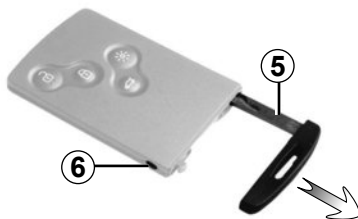
Asigurați-vă că aveți întotdeauna o baterie în stare corespunzătoare, de model corespunzător, și introdusă corect. Durata sa de viață este de aproximativ doi ani: înlocuiți-o atunci când mesajul „KEYCARD BATTERY LOW” apare pe tabloul de bord (consultați paragraful „Cartela RENAULT: baterie” din capitolul 5).

Baterie descărcată, puteți în continuare să blocați/deblocați și să porniți vehiculul. Consultați paragrafele „Blocare/deblocare vehicul” din capitolul 1 și „Pornire motor” din capitolul 2.



## RENAULT CARTELĂ: generalități (2/3)

26788



### Câmp de acțiune a cartelei RENAULT

Acesta variază în funcție de mediu: atenție la manipulările cartelei RENAULT care pot bloca sau debloca vehiculul prin apăsări involuntare pe butoane.

### Cheie integrată 5

Cheia integrată servește la blocarea sau deblocarea ușii stânga atunci când cartela RENAULT nu poate funcționa:

- uzură a bateriei cartelei RENAULT, baterie descărcată...
- utilizare de aparate ce funcționează pe aceeași frecvență ca și cartela;
- vehicul situat într-o zonă cu radiații electromagnetice puternice.

### Acces cu cheia 5

Apăsați pe butonul 6 și scoateți cheia 5 apoi eliberați butonul.

### Utilizare cheie

Consultați paragraful „Blocare, deblocare deschideri mobile”.

**Odată intrat în vehicul cu ajutorul cheii integrate, replasați-o în locașul său în cartela RENAULT apoi introduceți cartela RENAULT în cititorul de cartelă pentru a putea porni.**



### Responsabilitate șofer în momentul staționării sau opririi vehiculului

Nu părăsiți niciodată vehiculul atunci când în interior se află un copil, un adult neresponsabil sau un animal, chiar și pentru o scurtă durată.

De fapt, aceștia ar putea fi în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile...

În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

**RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE.**

### Recomandare

Nu apropiați cartela de o sursă de căldură, aer rece sau de umiditate.

Nu puneți cartela RENAULT într-un loc în care ar putea fi deformată, sau chiar deteriorată involuntar: cum este cazul, de exemplu, atunci când vă așezați pe cartela pusă în buzunarul de la spate al hainei.

### Înlocuire sau solicitarea unei cartele RENAULT suplimentare

În caz de pierdere, sau dacă doriți o altă cartelă RENAULT, adresați-vă exclusiv unui Reprezentant al mărcii.

În caz de înlocuire a unei cartele RENAULT, va fi necesar să aduceți vehiculul **și toate cartelele sale RENAULT** la un Reprezentant al mărcii pentru a reinițializa ansamblul.

Aveți posibilitatea să utilizați până la patru cartele RENAULT pe vehicul.



### Responsabilitate șofer în momentul staționării sau opririi vehiculului

Nu părăsiți niciodată vehiculul atunci când în interior se află un copil, un adult neresponsabil sau un animal, chiar și pentru o scurtă durată.

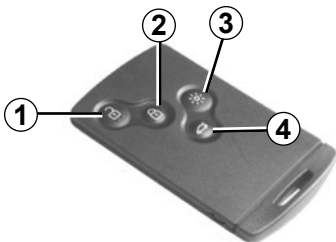
De fapt, aceștia ar putea fi în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile...

În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

**RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE.**

# CARTELĂ RENAULT CU TELECOMANDĂ: utilizare

26787



## Deblocare deschideri mobile

Apăsați butonul **1**. Deblocarea este vizualizată printr-o **clipire** a luminilor de avarie și a lămpilor de semnalizare laterale.

Atunci când este activată numai deblocarea ușii șofer:

- o apăsare pe butonul **1** deblochează exclusiv ușa șofer și trapa de carburant ;
- două apăsări succesive pe butonul **1** deblochează toate deschiderile mobile.

## Blocare deschideri mobile

Apăsați butonul de blocare **2**. Lămpile de semnalizare și luminile de avarie **luminescă intermitent de două ori** pentru a indica blocarea ușilor. Dacă o deschidere mobilă (ușă sau portbagaj) este deschisă sau nu este închisă corespunzător sau dacă o cartelă RENAULT a rămas în cititor, are loc blocarea, apoi deblocarea rapidă, a deschiderilor mobile fără ca luminile de avarie și lămpile de semnalizare laterală **să clipească**.

În funcție de vehicul, dacă acesta a fost deblocat, dar nici ușile, nici hayonul nu sunt deschise, acesta se blochează automat din nou după aproximativ două minute.

Cu motorul pornit, butoanele cartelei sunt dezactivate.

Clipirile luminilor de avarie vă informează asupra stării vehiculului:

- **o clipire** indică dacă vehiculul este complet deblocat ;
- **două clipiri** indică dacă vehiculul este complet blocat.

## Deblocare/Blocare numai a portbagajului

Apăsați butonul **4** pentru a debloca/bloca portbagajul.

## Alarmă de nedetectare a cartelei RENAULT

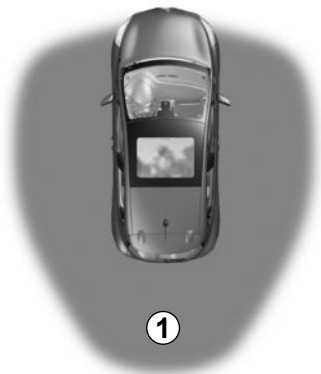
Dacă deschideți o ușă cu motorul pornit atunci când cartela nu se află în cititor, mesajul „KEYCARD NOT DETECTED” și un semnal sonor vă avertizează. Alerta dispăre atunci când cartela este repusă în cititor.

## Funcție „iluminare la distanță”

În momentul apăsării butonului **3**, luminile vehiculului se aprind timp de aproximativ 20 s. Aceasta permite, de exemplu, să reparați de la distanță vehiculul staționat într-o parcare.

**Notă:** o nouă apăsare pe butonul **3** stinge iluminarea.

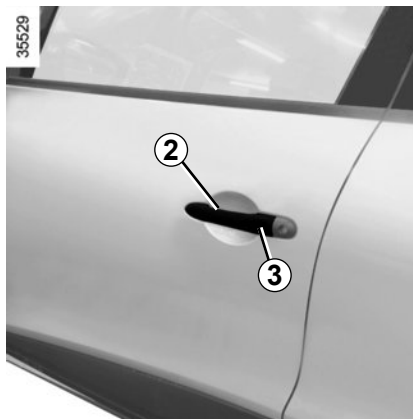
# CARTELĂ RENAULT «MÂINI LIBERE: utilizare (1/4)



## Utilizare

Pentru vehiculele care sunt echipate cu aceasta, ea permite, în plus față de funcționalitățile cartelei RENAULT cu telecomandă, blocarea/deblocarea fără acțiune asupra cartelei RENAULT când este prezentă în zona de acces 1.

Nu puneți cartela RENAULT într-un loc în care ar putea intra în contact cu alte echipamente electronice (calculator, PDA, telefon...) care pot perturba funcționarea.



## Deblocare vehicul

Cu cartela RENAULT în zona 1 și vehiculul blocat, apăsați pe butonul 3 al mânerului 2 uneia dintre cele două uși față: vehiculul se deblochează.

O apăsare pe butonul 4 deblochează în egală măsură tot vehiculul.

Deblocarea este vizualizată printr-o clipire a luminilor de avarie și a lămpilor de semnalizare laterale.

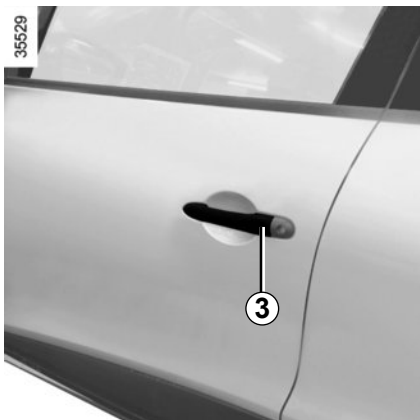
**Notă:** Vehiculul nu poate fi blocat din nou timp de trei secunde după o deblocare prin apăsarea butonului 3.



După o blocare/deblocare a vehiculului cu ajutorul butoanelor cartelei RENAULT, blocarea și deblocarea „mâini libere” sunt dezactivate.

Pentru a reveni la funcționarea în modul „mâini libere”: reporniți vehiculul.

## CARTELĂ RENAULT «MÂINI LIBERE»: utilizare (2/4)



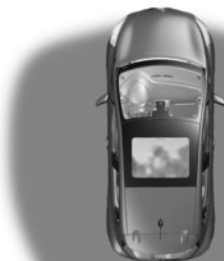
### Blocare vehicul

Dispuneți de trei moduri de blocare a vehiculului: de la distanță, cu ajutorul butonului **3**, cu ajutorul cartelei RENAULT.

### Blocare de la distanță

Cu cartela RENAULT asupra dumneavoastră, cu ușile și portbagajul închise, îndepărtați-vă de vehicul: acesta se blochează automat de îndată ce ieșiți din zona **1**.

**Notă:** distanța la care se blochează vehiculul depinde de mediu.



Luminile de avarie și lămpile de semnalizare laterale **clipesc scurt**, apoi **lung**, fiind urmate de un semnal sonor pentru a indica blocarea.

Acest semnal sonor poate fi suprimat. Consultați un Reprezentant al mărcii.

Dacă o deschidere mobilă (ușă sau portbagaj) este deschisă sau închisă necorespunzător, sau dacă o cartelă este prezentă în habitacul (sau în cititorul de cartelă), nu există blocare. În acest caz, nu există semnal sonor și nici clipiri ale luminilor de avarie și lămpilor de semnalizare laterale.



### Responsabilitate șofer în momentul staționării sau opririi vehiculului

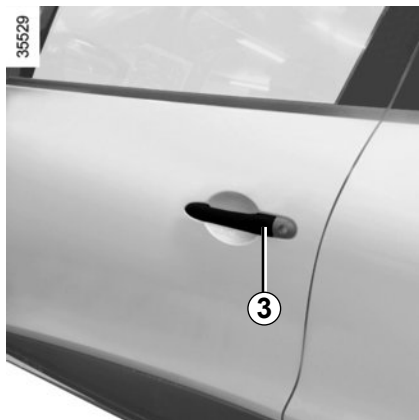
Nu părăsiți niciodată vehiculul atunci când în interior se află un copil, un adult neresponsabil sau un animal, chiar și pentru o scurtă durată.

De fapt, aceștia ar putea fi în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile...

În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

**RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE.**

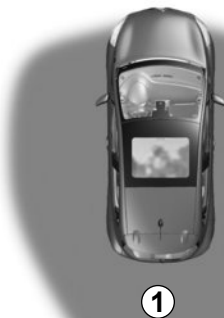
## CARTELĂ RENAULT «MÂINI LIBERE»: utilizare (3/4)



### Blocare cu ajutorul butonului 3

Cu ușile și portbagajul închise și vehiculul deblocat, apăsați pe butonul **3** al mânerului unei uși față. Vehiculul se blochează. Lămpile de semnalizare și luminile de avarie **luminescă intermitent de două ori** pentru a indica blocarea ușilor.

Dacă o ușă sau portbagajul este deschis sau închis necorespunzător, există o blocare/deblocare rapidă a vehiculului.



**Notă:** prezența unei cartele RENAULT este obligatorie în zona de acces (zona **1**) a vehiculului pentru a permite blocarea cu ajutorul butonului.

**Notă:** timp de trei secunde după o blocare prin apăsare pe butonul **3**, deblocarea este inhibată.

### Blocare cu ajutorul cartelei RENAULT

Cu ușile și portbagajul închise, apăsați pe butonul **5**: vehiculul se blochează. Lămpile de semnalizare și luminile de avarie **luminescă intermitent de două ori** pentru a indica blocarea ușilor.



**Notă:** distanța maximă de la care se blochează vehiculul depinde de mediu.

După o blocare/deblocare a vehiculului cu ajutorul butoanelor cartelei RENAULT, blocarea și deblocarea „mâini libere” sunt dezactivate.

Pentru a reveni în modul de funcționare „mâini libere”: reporniți vehiculul.

## CARTELĂ RENAULT «MÂINI LIBERE»: utilizare (4/4)



365986

### Particularități

Blocarea vehiculului nu poate fi făcută dacă:

- o deschidere mobilă (ușă sau port-bagaj) este deschisă sau închisă necorespunzător;
- o cartelă a rămas în zona **6** (sau în lectorul de cartelă) și nici o altă cartelă nu se găsește în zona de detectare exterioară.

### Alarmă de nedetectare a cartelei RENAULT „Mâini libere”

**Cu motorul pornit**, dacă deschideți și închideți o ușă atunci când cartela nu mai este în zona **6**, mesajul „KEYCARD NOT DETECTED” și un semnal sonor vă avertizează.

Alerta dispăre atunci când cartela este din nou în zona **6**.



### Responsabilitate șofer în momentul staționării sau opririi vehiculului

Nu părăsiți niciodată vehiculul atunci când în interior se află un copil, un adult neresponsabil sau un animal, chiar și pentru o scurtă durată.

De fapt, aceștia ar putea fi în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile...

În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

**RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE.**

## CARTELĂ RENAULT: superblocare



Atunci când vehiculul este echipat cu superblocare, aceasta permite să blocați deschiderile mobile și să împiedicați deschiderea ușilor prin mânerele interioare (cazul unei spargerii de geam urmată de o tentativă de deschidere a ușilor din interior).



Nu utilizați niciodată superblocarea ușilor atunci când rămâne cineva în interiorul vehiculului.



### Vehicul cu cartelă RENAULT

Exercitați două apăsări consecutive pe butonul **2**.

### Vehicul cu cartelă RENAULT „mâini libere”

Cu vehiculul deblocat, aveți posibilitatea suplimentară să exercitați două apăsări consecutive pe butonul **3** al ușii șoferului sau pasagerului.

În ambele cazuri, luminile de avarie și semnalizatoarele clipeșc lent de **două** ori și rapid de trei ori, pentru a indica blocarea.

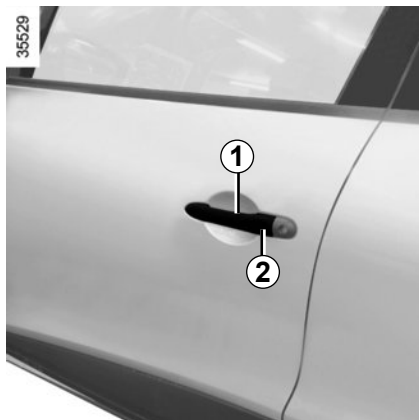
**Particularitate:** superblocarea centralizată nu este posibilă dacă luminile de avarie sau luminile de poziție ale vehiculului sunt aprinse.

După o activare a superblocării cu ajutorul butonului **2**, blocarea și deblocarea „mâini libere” sunt dezactivate.

Pentru a reveni la funcționarea în modul „mâini libere”: reporniți vehiculul.



## DESCHIDERE ȘI ÎNCHIDERE UȘI (1/2)



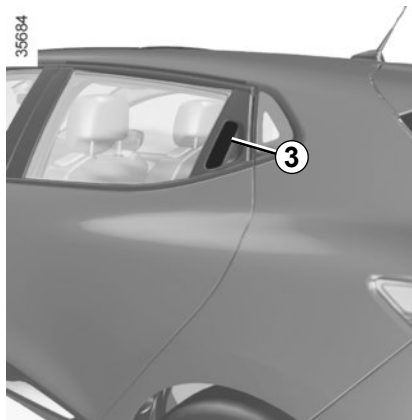
### Deschidere din exterior

#### Uși față

Cu ușile deblocate, trageți mânerul **1**.

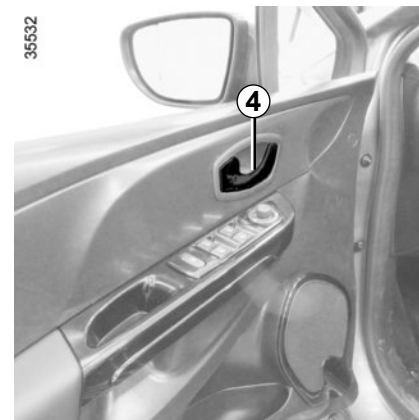
#### Particularitate cartelă RENAULT „mâini libere”

Cu ușile blocate, apăsați pe butonul **2** al mânerului **1** uneia dintre cele două uși față și trageți spre dumneavoastră.



### Uși spate

Cu ușile față deblocate, trageți mânerul **3**.



### Deschidere din interior

Trageți mânerul **4**.



Ca măsură de securitate, manevrele de deschidere/închidere nu trebuie să se efectueze decât cu vehiculul oprit.

## DESCHIDERE ȘI ÎNCHIDERE UȘI (2/2)

### Alarmă sonoră lumini uitate aprinse

La deschiderea unei uși, o alarmă sonoră se declanșează pentru a vă semnala că luminile au rămas aprinse în timp ce contactul motorului este întrerupt.

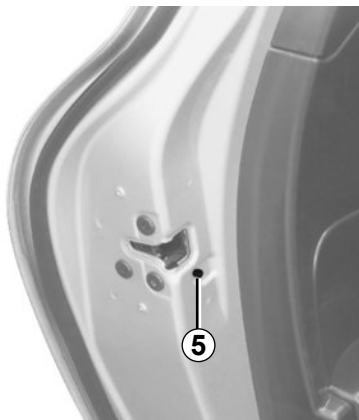
### Alarmă uitare cartelă

La deschiderea ușii șoferului, dacă cartela a rămas în cititor, mesajul „scoateți cartela” apare pe tabloul de bord însoțit de un semnal sonor.

### Alarmă uitare închidere a unei deschideri mobile

Dacă o deschidere mobilă (ușă sau portbagaj) este deschisă sau închisă necorespunzător, de îndată ce vehiculul atinge aproximativ 10 km/h, mesajul „portbagaj deschis” sau „ușă deschisă” (în funcție de deschiderea mobilă) apare pe tabloul de bord însoțit de un martor luminos.

35633



### Securitate copii

Pentru a face imposibilă deschiderea ușilor spate din interior, deplasați levierul 5 și verificați din interior dacă ușile sunt bine blocate.



### Responsabilitate șofer în momentul staționării sau opririi vehiculului

Nu părăsiți niciodată vehiculul atunci când în interior se află un copil, un adult neresponsabil sau un animal, chiar și pentru o scurtă durată.

De fapt, aceștia ar putea fi în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile...

În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

**RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE.**

## BLOCARE, DEBLOCARE DESCHIDERI MOBILE (1/2)

### Blocare/Deblocare uși din exterior

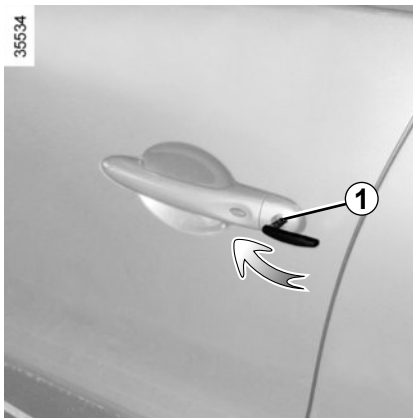
Aceasta se face cu ajutorul cartelei RENAULT: consultați paragrafele „Cartele RENAULT” din capitolul 1.

**În anumite cazuri**, cartela RENAULT poate să nu funcționeze:

- uzură a bateriei cartelei RENAULT, baterie descărcată...
- utilizare de aparate care funcționează pe aceeași frecvență ca și cartela (telefon mobil...);
- vehicul situat într-o zonă cu radiații electromagnetice puternice.

Este posibil atunci:

- să utilizați cheia integrată în cartelă pentru a debloca ușa față stânga;
- să blocați manual fiecare dintre uși;
- să utilizați comanda de blocare/deblocare a ușilor din interior (consultați în paginile următoare).



### Utilizare cheia integrată în cartela RENAULT

Introduceți cheia **1** în broască și blocați sau deblocați ușa față stânga.



### Blocare manuală uși

Cu ușa deschisă, rotiți șurubul **2** (cu ajutorul capului cheii) și închideți ușa.

Din acest moment aceasta este blocată din exterior.

Deschiderea nu se va putea face decât din interiorul vehiculului sau cu cheia pentru ușa față stânga.

## BLOCARE, DEBLOCARE DESCHIDERI MOBILE (2/2)



### Comandă de blocare/Deblocare din interior

Contactorul **3** comandă simultan ușile, portbagajul și, în funcție de vehicul, trapa de carburant.

Dacă o deschidere mobilă (ușă sau portbagaj) este deschisă sau închisă greșit, are loc o blocare/deblocare rapidă a deschiderilor mobile.

În caz de transport al unui obiect cu portbagajul deschis puteți totuși să blocați celelalte deschideri mobile: **cu motorul oprit**, exercitați o apăsare mai lungă de cinci secunde pe contactorul **3** pentru a bloca celelalte deschideri mobile.

### Blocare deschideri mobile fără cartela RENAULT

Cazul, de exemplu, al unei baterii descărcate, a unei nefuncționări temporare a cartelei RENAULT...

**Cu motorul oprit, o deschidere mobilă (ușă sau portbagaj) deschisă**, exercitați o apăsare mai lungă de cinci secunde pe contactorul **3**.

La închiderea ușii toate deschiderile mobile vor fi blocate.

Deblocarea din exteriorul vehiculului nu va fi posibilă decât cu cartela RENAULT situată în zona de acces la vehicul sau cu ajutorul cheii integrate în cartela RENAULT.

### Martor luminos de stare de blocare a deschiderilor mobile

**Cu contactul pus**, martorul luminos integrat în contactorul **3** vă informează asupra stării de blocare a deschiderilor mobile:

- martor luminos aprins, deschiderile mobile sunt blocate;
- martor luminos stins, deschiderile mobile sunt deblocate.

Atunci când blocați ușile, martorul luminos rămâne aprins apoi se stinge.



Nu părăsiți niciodată vehiculul lăsând o cartelă RENAULT în interior.



#### Responsabilitate șofer

Dacă decideți să rulați cu ușile blocate, trebuie să știți că acest lucru va îngreuna accesul echipelor de salvare în habitacul în caz de urgență.

# BLOCARE AUTOMATĂ A DESCHIDERILOR MOBILE ÎN RULARE



## Principiu de funcționare

După pornirea vehiculului, sistemul blochează automat deschiderile mobile de îndată ce atingeți aproximativ 10 km/h.

Deblocarea se face:

- prin apăsare pe butonul **1** de deblocare a ușilor.
- la oprire, prin deschiderea unei uși față.

**Notă:** dacă există vreo deschidere/închidere a unei uși, aceasta se blochează din nou automat atunci când vehiculul atinge aproximativ 10 km/h.

## Activare/Dezactivare funcție

Cu motorul pornit, apăsați pe butonul **1** timp de aproximativ 5 secunde, până când auziți un semnal sonor.

## Anomalie de funcționare

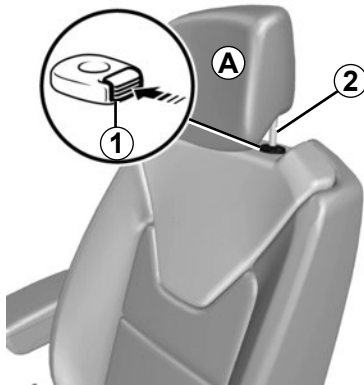
Dacă, constatați o anomalie de funcționare (nu are loc blocarea automată, indicatorul luminos integrat în butonul **1** nu se aprinde la blocarea deschiderilor mobile...) verificați în primul rând închiderea corespunzătoare a tuturor deschiderilor mobile. Dacă sunt bine închise, adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.



### Responsabilitate șofer

Dacă decideți să rulați cu ușile blocate, trebuie să știți că acest lucru va îngreuna accesul echipelor de salvare în habitacul în caz de urgență.

# TETIERE FAȚĂ



## Pentru a ridica tetiera

Trageți tetiera în sus până la înălțimea dorită. Asigurați-vă că blocarea sa este bună.

## Pentru a coborî tetiera

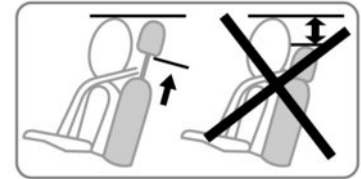
Apăsăți pe butonul **1** și coborâți tetiera până la înălțimea dorită. Asigurați-vă că blocarea sa este bună.

## Pentru a scoate tetiera

Ridicați tetiera în poziția sa cea mai ridicată (înclinați spătarul spre înapoi dacă este necesar). Apăsăți pe butonul **1** și ridicați tetiera până când este eliberată.

## Pentru a repune tetiera

Introduceți tijele tetierei în teci (înclinați spătarul spre înapoi dacă este necesar). Apăsăți tetiera până la blocarea sa, apoi apăsați pe butonul **1** pentru a regla în funcție de înălțimea dorită. Verificați blocarea corespunzătoare a fiecărei tije **2** pe spătarul scaunului.



Tetiera fiind un element de securitate, verificați prezența și poziționarea ei corectă: partea superioară a tetierei trebuie să se situeze cât mai aproape posibil de creștetul capului și distanța dintre cap și partea **A** trebuie să fie minimă.

## SCAUNE FAȚĂ (1/3)



### Pentru a avansa sau a retrage scaunul

Ridicați mânerul **1** pentru a debloca. În poziția aleasă, eliberați-o și asigurați-vă de blocarea corespunzătoare a scaunului.



Din motive de securitate, efectuați aceste reglaje cu vehiculul oprit.

Nici un obiect nu trebuie să se găsească pe planșeu (partea din față șoferului): în cazul unei frânări bruște, aceste obiecte riscă să alunece sub pedaliar și să împiedice utilizarea sa.



### Pentru a ridica sau a coborî perna scaunului

Manevrați levierul **2** de câte ori este necesar în sus sau în jos.

### Scaune cu încălzire

Cu contactul pus, apăsați pe contactorul **3** al scaunului dorit. Martorul luminos integrat în contactor se aprinde.

Sistemul, care este cu termostat, reglează încălzirea și o dezactivează dacă este necesar.



### Pentru a înclina spătarul

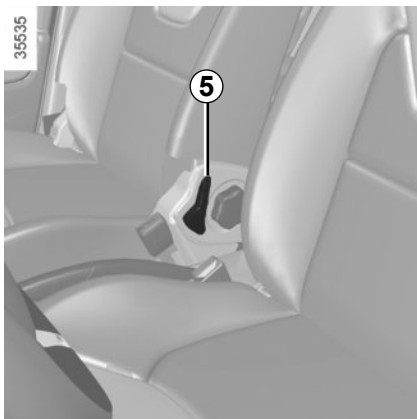
Rotiți moleta **4** și înclinați spătarul până la poziția dorită.



Pentru a nu împiedica eficacitatea centurilor de securitate, vă recomandăm să nu înclinați prea mult spătarul scaunelor

în spate.

## SCAUNE FAȚĂ (2/3)



### Punerea scaunului pasagerului în poziția tabletă.

(în funcție de vehicul)

Aveți grijă ca nici un obiect să nu împiedice manipularea scaunului.

- Retrageți scaunul la maximum;
- coborâți tetiera la maximum;
- țineți spătarul de partea superioară pentru a pregăti coborârea, acționați simultan comanda **5** și rabatați spătarul spre înainte;
- apăsați pe partea din spate a spătarului pentru a-l bloca. Asigurați-vă de blocarea corespunzătoare a spătarului.

### Pentru a re poziționa scaunul pasager

Aveți grijă ca nici un obiect să nu împiedice manipularea scaunului.

- Acționați comanda **5** pentru a debloca spătarul;
- ridicați spătarul;
- asigurați-vă că scaunul este blocat corespunzător.



Pentru securitatea dumneavoastră, fixați obiectele transportate atunci când scaunul este în poziție tabletă.



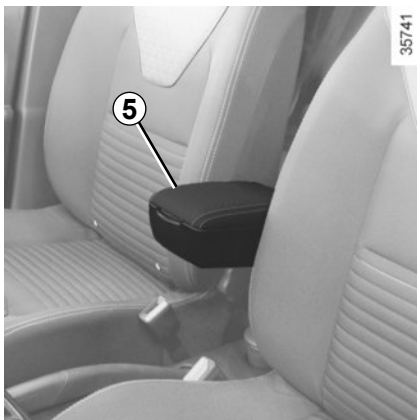
În momentul punerii în poziția tabletă a spătarului scaunului față, dezactivați în mod obligatoriu airbag-ul pasager față (consultați paragraful „Securitate copii: dezactivare, activare airbag pasager față” din capitolul 1).

Risc de răniri grave în caz de deschidere a airbag-ului prin proiectarea obiectelor așezate pe spătarul pus în poziția tabletă.

Eticheta (de pe planșa de bord) și marcajele (de pe parbriz) vă reamintesc aceste instrucțiuni.



## SCAUNE FAȚĂ (3/3)



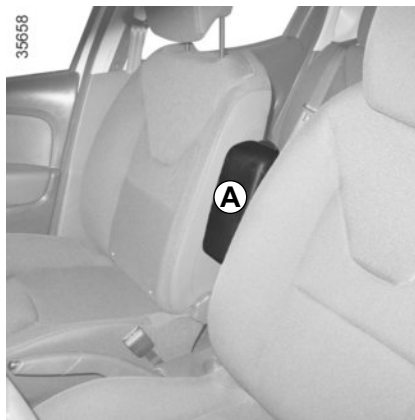
### Cotieră centrală 5

#### Pentru a regla cotiera spre în sus

Ridicați cotiera până la poziția dorită.

#### Pentru a regla cotiera spre în jos

Ridicați cotiera până la poziția de strângere de-a lungul spătarului, apoi coborâți-o.



### Pentru a strânge cotiera

Ridicați cotiera până la poziția de strângere **A**. Asigurați-vă că blocarea sa este bună.

## CENTURI DE SECURITATE (1/4)

Pentru a asigura securitatea dumneavoastră, purtați centura de securitate în momentul oricăror deplasări. În plus, trebuie să vă conformați legislației țării în care vă găsiți.

Pentru buna eficacitate a centurilor spate, asigurați-vă de buna blocarea a banchetei spate. Consultați paragraful „Banchetă spate: funcționalități” în capitolul 3.



Centurile de securitate incorect ajustate sau răsucite riscă să cauzeze răni în caz de accident.

Utilizați centura de securitate pentru o singură persoană, copil sau adult.

Chiar și femeile însărcinate trebuie să poarte centura. În acest caz, aveți grijă ca chinga de bazin să nu exercite o presiune prea mare în partea inferioară a abdomenului fără a crea joc suplimentar.

**Înainte de a porni, procedați mai întâi la reglarea poziției de conducere, apoi, pentru toți pasagerii, la ajustarea centurii de securitate pentru a obține cea mai bună protecție.**

### Reglare poziție de conducere

- **Așezați-vă bine pe scaunul dumneavoastră** (după ce v-ați dezbrăcat de palton, bluzon...). Acest lucru este esențial pentru poziționarea corectă a spatelui;
- **reglați avansarea scaunului în funcție de pedalier.** Scaunul dumneavoastră trebuie retras până la distanța maximă compatibilă cu apăsarea completă a pedalei de ambreiaj. Spătarul trebuie să fie reglat astfel încât brațele să rămână ușor îndoite;
- **reglați poziția tetierei dumneavoastră.** Pentru un maxim de securitate distanța între capul dumneavoastră și tetieră trebuie să fie minimă;
- **reglați înălțimea pernei.** Acest reglaj permite să vă optimizați câmpul vizual de conducere ;
- **reglați poziția volanului.**



### Ajustare centuri de securitate

Mențineți-vă rezemat de spătar.

Chinga de torace **1** trebuie să fie apropiată cât mai mult posibil de baza gâtului, însă fără a fi purtată pe acesta.

Chinga de bazin **2** trebuie să fie purtată orizontal peste coapse și bazin.

Centura trebuie purtată cât mai direct posibil pe corp. Ex. : evitați îmbrăcăminte prea groasă, obiectele intercalate...

## CENTURI DE SECURITATE (2/4)



### Blocare

Derulați chinga **încet și fără bruscări** și asigurați înclichetarea penei **3** în unitatea **5** (verificați blocarea trăgând de pana **3**).

În caz de blocare a chingii, efectuați o largă întoarcere înapoi și derulați din nou.

Dacă centura dumneavoastră este complet blocată, trageți lent, dar cu putere chinga, pentru a o extrage aproximativ 3 cm. Lăsați-o să se rebobineze singură apoi derulați din nou.

Dacă problema persistă, consultați un Reprezentant al mărcii.




### Martor luminos de alertă nepurtare a centurilor față

Se aprinde pe afișajul central la pornirea motorului apoi, dacă centura șofer sau pasager față (atunci când scaunul este ocupat) nu este închisă și dacă vehiculul atinge aproximativ 20 km/h, acesta clipește și un semnal sonor răsună timp de aproximativ 2 minute.

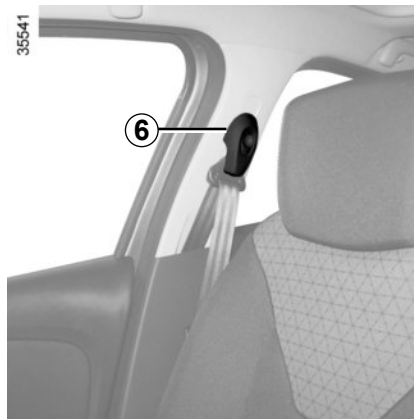
**Notă:** un obiect pus pe perna pasagerului poate în anumite cazuri să declanșeze martorul luminos de alertă.

**Alertă de nepurtare a centurii spate** (în funcție de vehicul)

martorul luminos  se aprinde pe afișajul central însoțit de un mesaj pe tabloul de bord care indică numărul de centuri închise timp de aproximativ 30 de secunde la fiecare:

- pornire vehicul;
- deschidere a unei uși;
- închidere sau deschidere a unei centurii spate.

Asigurați-vă că pasagerii spate sunt atașați corespunzător și că numărul de centuri închise indicat corespunde numărului de locuri ocupate pe bancheta spate.



### Reglare pe înălțime centuri față

Utilizați butonul **6** pentru a regla înălțimea centurii astfel încât chinga de torace **1** să treacă așa cum a fost indicat mai înainte. Apăsăți pe butonul **6** și ridicați sau coborâți centura. Odată reglajul efectuat, asigurați-vă că blocarea este corespunzătoare.

### Deblocare

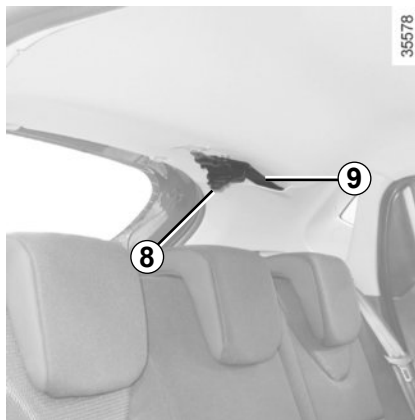
Apăsăți butonul **4**, centura este readusă de către rulor. Însoțiți-o.

## CENTURI DE SECURITATE (3/4)



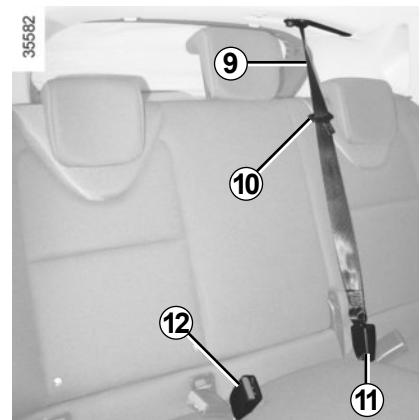
### Centuri spate laterale 7

Blocarea, deblocarea și ajustarea se efectuează în același mod ca pentru centurile față.



### Centură spate centrală

Derulați lent chinga 9 din locașul său, apoi înclicetați pana 8 în unitatea neagră corespunzătoare 11.



Înclicetați pana culisantă 10 în unitatea roșie corespunzătoare 12.



Verificați poziționarea și funcționarea corespunzătoare a centurilor de securitate spate după fiecare manipulare a banchetei spate.

## CENTURI DE SECURITATE (4/4)

Informațiile următoare se referă la centurile față și spate ale vehiculului.



- Nicio modificare nu trebuie adusă elementelor sistemului de reținere montate original: centuri și scaune precum și fixările lor. Pentru cazuri particulare (ex: instalarea unui scaun pentru copil), consultați un Reprezentant al mărcii.
- Nu utilizați dispozitive care permit să se introducă joc în chingi (ex.: clește de rufe, clips...), deoarece o centură de securitate purtată prea larg riscă să provoace răni în caz de accident.
- Nu treceți niciodată chinga de torace pe sub braț, sau pe la spate.
- Nu utilizați aceeași centură pentru mai mult de o persoană și nu atașați niciodată un bebeluș sau un copil pe genunchi folosind centura dumneavoastră.
- Centura nu trebuie să fie răsucită.
- În urma unui accident, verificați și dacă este necesar înlocuiți centurile. De asemenea, înlocuiți centura dumneavoastră dacă aceasta prezintă o degradare.
- În momentul remontării banchetei spate, aveți grijă să poziționați corect centurile de siguranță și închizătorile acestora, astfel încât să poată fi utilizate corespunzător.
- Introduceți pana centurii în unitatea potrivită.
- Aveți grijă să nu intercalați vreun obiect în zona unității de blocare a centurii care ar putea împiedica buna sa funcționare.
- Verificați poziționarea corectă a unității de blocare (aceasta nu trebuie să fie acoperită, strivită, presată... de persoane sau obiecte).

## DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURII FAȚĂ (1/6)

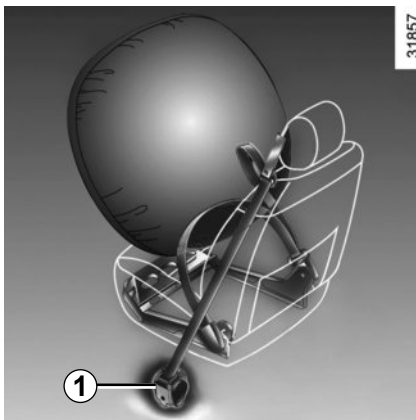
În funcție de vehicul, ele pot fi constituite din:

- pretensionatoare rului centură de siguranță față;
- limitatoare de efort torace;
- airbags față șofer și pasager.

Aceste sisteme sunt prevăzute să funcționeze separat sau împreună în cazul șocurilor frontale.

În funcție de nivelul forței șocului, sistemul poate declanșa:

- blocarea centurii de securitate;
- pretensionatorul rului centurii de securitate (care se declanșează pentru a rectifica jocul centurii);
- airbags.



### Pretensionatoare

Pretensionatoarele servesc să fixeze centura pe corp, să fixeze pasagerul pe scaunul său și să mărească astfel eficacitatea sa.

Cu contactul pus, în momentul unui șoc de tip frontal important și în funcție de violența șocului, sistemul poate declanșa pretensionatorul rului centurii de siguranță **1** care retractează instantaneu centura.



- În urma unui accident, verificați ansamblul mijloacelor de reținere.
- Orice intervenție asupra sistemului complet (pretensionatoare, airbags, unități de control electronic, cablaje) sau reutilizarea pe orice alt vehicul, chiar identic, este strict interzisă.
- Numai personalul calificat din Rețeaua mărcii este abilitat să intervină asupra airbags; în caz contrar, sistemul se poate declanșa accidental și cauza vătămări.
- Controlul caracteristicilor electrice ale modului de aprindere trebuie să fie efectuat numai de către personal special format, care utilizează o aparatură adecvată.
- În momentul casării vehiculului, adresați-vă unui Reprezentant al mărcii pentru eliminarea generatorului de gaz al pretensionatoarelor și al airbags.

# DISPOZITIV COMPLEMENTARE CENTURII FAȚĂ (2/6)

## Limitator de efort


Începând cu un anumit nivel de violență a șocului, acest mecanism se declanșează pentru a limita, la un nivel suportabil, eforturile centurii asupra corpului.

## Airbags șofer și pasager față

El echipează locurile din față în partea șoferului și pasagerului.

Prezența acestui echipament este indicată prin cuvântul „Airbag” de pe volan, planșa de bord (în zona airbag **A**) și, în funcție de vehicul, printr-o etichetă în partea inferioară a parbrizului.

Fiecare sistem airbag este compus din:

- un airbag și generatorul său de gaz montate pe volan pentru șofer și în planșa de bord pentru pasager;
- o unitate de control electronic de supraveghe sistem care comandă modulul de aprindere electric al generatorului de gaz;
- un maror luminos de control  unic pe tabloul de bord.

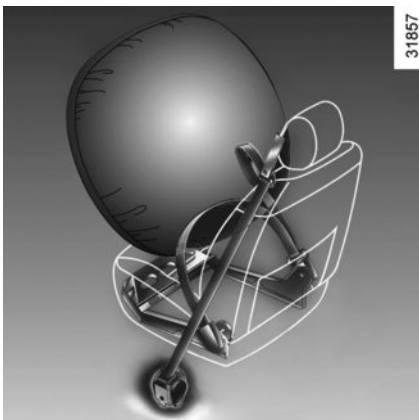


35536



Sistemul airbag utilizează un principiu pirotehnic. Aceasta explică faptul că, atunci când airbag-ul se umflă, acesta generează căldură, emană fum (ceea ce nu înseamnă că se va produce un incendiu) și produce un zgomot asemănător bubuitului. Deschiderea airbag-ului, care trebuie să fie instantanee, poate provoca răni pe suprafața pielii sau alte tipuri de disconfort.

## DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURII FAȚĂ (3/6)




### Funcționare

Sistemul nu este operațional decât cu contactul pus.

În momentul unui șoc violent de tip **frontal**, airbags se umflă rapid, permițând astfel să se amortizeze impactul capului și al toracelui șoferului cu volanul și al pasagerului față cu planșa de bord. În continuare, airbagurile se dezumflă imediat pentru a nu îngreuna părăsirea vehiculului.



### Anomalii de funcționare

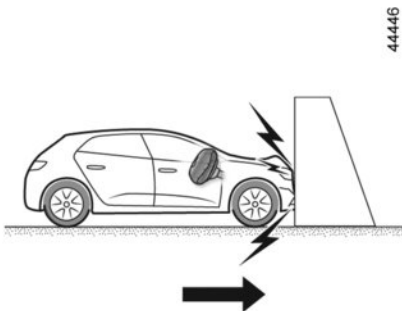
Martorul luminos 4  se aprinde pe tabloul de bord la punerea contactului apoi se stinge după câteva secunde.

Dacă nu se aprinde la punerea contactului sau dacă se aprinde cu motorul pornit, el semnalează o defecțiune a sistemului.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii. Orice întârziere în acest demers poate însemna o pierdere în eficacitatea protecției.

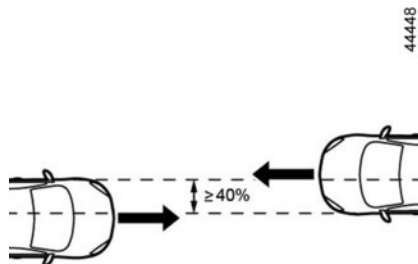


## DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURII FAȚĂ (4/6)

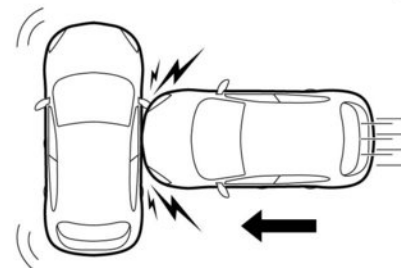


Următoarele cazuri declanșează pretenționatoarele sau airbags:

În caz de șoc frontal cu o suprafață rigidă (care nu se deformează) la o viteză de șoc egală sau mai mare de **25 km/h**.



În caz de șoc frontal cu alt vehicul dintr-o categorie echivalentă sau superioară, cu o zonă de șoc egală cu sau mai mare de 40%, unde viteza ambelor vehicule este egală cu sau mai mare de **40 km/h**.



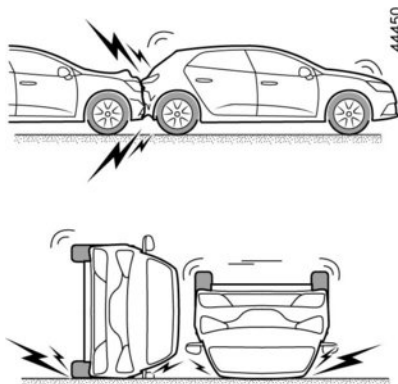
În caz de șoc lateral cu alt vehicul dintr-o categorie echivalentă sau superioară, la o viteză de șoc egală cu sau mai mare de **50 km/h**.

## DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURII FAȚĂ (5/6)



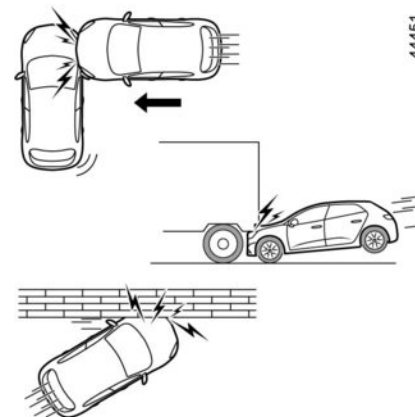
**În următoarele exemple, se pot declanșa pretensionatoarele și airbags:**

- șocuri la partea inferioară a vehiculului, provocate, de exemplu, de trotuare;
- gropi;
- cădere sau aterizare dură;
- pietre;
- ...



**În următoarele exemple, este posibil ca pretensionatoarele și airbags să nu se declanșeze:**

- șoc în partea din spate, chiar violent;
- răsturnarea vehiculului;



- șoc lateral, care afectează partea din față a vehiculului;
- șoc frontal, sub oblonul unui camion;
- șoc frontal cu un obstacol cu muchie ascuțită;
- ...

## DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURII FAȚĂ (6/6)

Toate avertismentele care urmează sunt destinate să nu incomodeze umflarea airbag-ului și să evite răniri grave directe prin proiectare în momentul deschiderii sale.



### Avertismente referitoare la airbag-ul șoferului

- Nu modificați volanul, nici perna sa.
- Orice acoperire a pernei volanului este interzisă.
- Nu fixați obiecte (ac, emblemă, ceas, suport pentru telefon...) pe pernă.
- Demontarea volanului este interzisă (excepție face personalul abilitat din Rețeaua mărcii).
- Nu conduceți prea aproape de volan: adoptați o poziție de conducere cu brațele ușor îndoite (consultați paragraful „Reglare poziție de conducere” din capitolul 1). Aceasta va asigura un spațiu suficient pentru o deschidere și o eficacitate corecte ale sacului.

### Avertismente referitoare la airbag-ul pasager

- Nu lipiți și nu fixați obiecte (ace, logo, ceas, suport de telefon...) pe planșa de bord în zona airbag-ului.
- Nu interpuneți nimic între planșa de bord și pasager (animal, umbrelă, baston, pachete...).
- Nu puneți picioarele pe planșa de bord sau pe scaun deoarece în aceste poziții se pot produce răni grave. În general, mențineți orice parte a corpului (genunchi, mâini, cap...) departe de planșa de bord.
- Reactivați dispozitivele complementare centurii pasager față de îndată ce scoateți un scaun pentru copil, pentru a asigura protecția pasagerului în caz de șoc.

**ESTE INTERZIS SĂ INSTALAȚI UN SCAUN PENTRU COPIL CU SPATELE LA DIRECȚIA DE DEPLASARE PE SCAUNUL PASAGERULUI FAȚĂ, ATÂT TIMP CÂT DISPOZITIVELE COMPLEMENTARE CENTURII PASAGERULUI FAȚĂ NU SUNT DEZACTIVATE.**

(consultați paragraful „Securitate copil: dezactivare, activare airbag pasager față” din capitolul 1)

# DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURILOR SPATE LATERALE

## Limitator de efort

Începând cu un anumit nivel de violență a șocului, acest mecanism se declanșează pentru a limita, la un nivel suportabil, eforturile centurii asupra corpului.



- În urma unui accident, verificați ansamblul mijloacelor de reținere.
- Orice intervenție asupra sistemului complet (airbag-uri, unități de control electronic, cablaje) sau reutilizarea pe orice alt vehicul, chiar identic, este strict interzisă.
- Pentru a evita orice declanșare accidentală care poate cauza pagube, numai personalul calificat din Rețeaua mărcii este abilitat să intervină asupra airbag-urilor.

# DISPOZITIVE DE PROTECȚIE LATERALĂ

## Airbags laterale

Este vorba despre un airbag care poate echipa fiecare scaun față și care se deschide pe partea laterală a scaunului (parte ușă) pentru a proteja pasagerii în caz de șoc lateral violent.

În funcție de vehicul, un marcaj pe parbriz vă amintește de prezența mijloacelor de reținere complementare (airbag-uri, pretensionatoare...) în habitacul.



### Avertisment referitor la airbag -ul lateral

- **Montare huse:** scaunele echipate cu airbag necesită huse specifice vehiculului dumneavoastră. Consultați un Reprezentant al mărcii pentru a ști dacă asemenea huse sunt disponibile. Utilizarea oricărei alte huse (sau a unor huse specifice altui vehicul) ar putea afecta funcționarea corespunzătoare a acestor airbags și poate pune în pericol securitatea dumneavoastră.
- Nu plasați un accesoriu, obiect sau chiar un animal între spătar, ușă și îmbrăcămintele interioare. Nu acoperiți totodată spătarul scaunului cu obiecte precum haine sau accesorii. Acest lucru ar putea afecta buna funcționare a airbags-ului sau poate provoca răni în momentul deschiderii sale.
- Orice demontare sau orice modificare a scaunului și a îmbrăcămintelor interioare este interzisă cu excepția personalului abilitat din rețeaua mărcii.
- Fantele de pe spătarele față (parte ușă) corespund zonei de deschidere a airbag-ului: este interzis să introduceți obiecte în ele.

## DISPOZITIVE DE REȚINERE COMPLEMENTARE

Toate avertismentele care urmează sunt destinate să nu incomodeze deschiderea airbag-ului și să evite răniri grave directe prin proiectare în momentul deschiderii sale.



Airbag-ul este conceput pentru a completa acțiunea centurii de securitate, iar airbag-ul și centura de securitate constituie elemente indisolubile ale aceluiași sistem de protecție. Este deci obligatoriu să purtați centura de securitate în permanență, nepurtarea centurii de securitate expunând pasagerii la răni mai grave în caz de accident, și putând de asemenea să mărească riscul rănilor pe suprafața pielii, care sunt inerente la deschiderea airbag-ului.

Declanșarea pretensionatoarelor sau a airbags în caz de răsturnare sau șoc spate, chiar violent, nu este sistematică. Șocuri sub vehicul de tip trotuare, găuri în șosea, pietre... pot să provoace declanșarea acestor sisteme.

- Orice intervenție asupra sau modificare a sistemului complet airbag (airbags, pretensionatoare, unitate de control electronic, cablaj...) este **strict interzisă** (excepție face personalul calificat din Rețeaua mărcii).
- Pentru a păstra funcționarea corespunzătoare și pentru a evita orice declanșare accidentală, numai personalul calificat din Rețeaua mărcii este abilitat să intervină asupra unui sistem airbag.
- Ca măsură de securitate, verificați sistemul airbag atunci când vehiculul a suferit un accident, un furt sau o tentativă de furt.
- În momentul împrumutării sau revânzării vehiculului, informați noul deținător al vehiculului asupra acestor condiții și înmânați-i acest manual de utilizare și întreținere.
- În momentul casării vehiculului, adresați-vă unui Reprezentant al mărcii pentru eliminarea generatorului (generatoarelor) de gaz.

# SECURITATE COPII: generalități (1/2)

## Transport copil

Conformați-vă legislației locale din țara în care vă găsiți.

Copilul, la fel ca și adultul, trebuie să fie corect așezat și atașat oricare ar fi traseul. Dumneavoastră sunteți responsabil pentru copiii pe care îi transportați.

Copilul nu este un adult în miniatură. El este expus unor riscuri de rănire specifice deoarece mușchii și oasele sale sunt în plină creștere. Centura de securitate singură nu este adaptată transportării sale. Utilizați scaunul pentru copil adecvat și utilizați-l corect.



Pentru a împiedica deschiderea ușilor, utilizați dispozitivul „Securitate copii” (consultați paragraful „Deschidere și închidere uși” din capitolul 1).



Un șoc la 50 km/h este echivalent unei căderi libere de la 10 metri. Neasigurarea unui copil echivalează cu lăsarea sa la joacă pe un balcon fără balustradă aflat la etajul al patrulea !

Nu țineți niciodată un copil în brațe. În caz de accident, nu îl veți putea ține chiar dacă sunteți atașat.

Dacă vehiculul dumneavoastră a fost implicat într-un accident rutier, schimbați scaunul pentru copil și verificați centurile și ancorările ISOFIX.



### Responsabilitatea șoferului în momentul staționării sau opririi vehiculului

Nu părăsiți niciodată vehiculul atunci când în interior se află un copil, un adult în stare de dependență sau un animal, chiar și pentru o scurtă durată.

De fapt, aceștia ar putea fi în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile.

În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

**RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE.**

## SECURITATE COPII: generalități (2/2)

### Utilizarea unui scaun pentru copil

Nivelul de protecție oferit de scaunul pentru copil depinde de capacitatea sa de a reține copilul dumneavoastră și de instalarea sa. O instalare necorespunzătoare compromite protecția copilului în caz de frânare brutală sau de șoc.

Înainte de a cumpăra un scaun pentru copil, verificați dacă este conform cu reglementarea din țara în care vă aflați și dacă se poate monta în vehiculul dumneavoastră. Consultați un Reprezentant al mărcii pentru a cunoaște scaunele recomandate pentru vehiculul dumneavoastră.

Înainte de a monta un scaun pentru copil, citiți manualul său și respectați instrucțiunile. În caz de dificultăți în timpul instalării, contactați fabricantul echipamentului. Păstrați manualul împreună cu scaunul.

Dați exemplu închizându-vă centura și învățați-l și pe copilul dumneavoastră:

- să o atașeze corect,
- să urce și să coboare pe partea opusă zonei de trafic.

Nu utilizați un scaun pentru copil de ocazie sau lipsit de un manual de utilizare.

Aveți grijă ca nici un obiect, din sau în apropierea scaunului pentru copil, să nu incomodeze instalarea acestuia.



Nu lăsați niciodată un copil fără supraveghere în vehicul.

Asigurați-vă că copilul dumneavoastră este atașat în continuare și că hamul său de protecție sau centura sa este corect reglată și ajustată. Evitați îmbrăcămintea prea groasă care introduce joc cu chingile.

Nu vă lăsați niciodată copilul să scoată capul sau brațele pe geam.

Verificați dacă, copilul păstrează o postură corectă în timpul întregului traseu, în special atunci când doarme.



## SECURITATE COPII: alegerea scaunului pentru copil



### Scaune pentru copil cu spatele la direcția de deplasare

Capul bebelușului este, proporțional, mai greu decât cel al adultului, iar gâtul său este foarte fragil. Transportați copilul în această poziție cât mai mult timp posibil (cel puțin până la vârsta de 2 ani). Aceasta susține capul și gâtul.

Alegeți un scaun anvelopant pentru o mai bună protecție laterală și schimbați-l de îndată ce capul copilului depășește cadrul scaunului.



### Scaun pentru copil cu fața la direcția de deplasare

Capul și abdomenul copiilor trebuie protejate cu prioritate. Un scaun pentru copil cu fața la direcția de deplasare fixat solid în vehicul reduce riscurile de lovire a capului. Transportați copilul într-un scaun cu ham de protecție, cu fața la direcția de deplasare, în funcție de talie.

Alegeți un scaun anatomic pentru o mai bună protecție laterală.



### Scaune de ridicare

Începând de la 15 kg sau de la 4 ani, copilul poate călători pe un scaun de ridicare care permite adaptarea centurii de siguranță la morfologia sa. Perna scaunului de ridicare trebuie să fie echipată cu ghiduri care poziționează centura pe coapsele copilului și nu pe burta sa. Un spătar reglabil pe înălțime și echipat cu un ghid de chingă este recomandat pentru a plasa centura pe mijlocul umărului. Aceasta nu trebuie să fie niciodată așezată pe gât sau pe braț.

Alegeți un scaun anvelopant pentru o mai bună protecție laterală.

## SECURITATE COPII: alegere fixare scaun pentru copil (1/2)

Există două sisteme de fixare a scaunelor pentru copil: centura de securitate sau sistemul ISOFIX.

### Fixare prin centură

Centura de securitate trebuie să fie ajustată pentru a asigura funcția sa în caz de frânare brutală sau de șoc.

Respectați traseele chingii indicate de fabricantul scaunului pentru copil.

Verificați întotdeauna buclarea centurii de securitate trăgând în sus apoi întindeți-o la maxim apăsând pe scaunul pentru copil.

Verificați menținerea corespunzătoare a scaunului exercitând o mișcare stânga/dreapta și înainte/înapoi: scaunul trebuie să rămână bine fixat.

Verificați ca scaunul pentru copil să nu fie instalat transversal și să nu fie rezemat de un geam.



Nu utilizați un scaun pentru copil care riscă să deblocheze centura care-l reține: baza scaunului nu trebuie să se sprijine pe pană și/sau pe închizătorul centurii de securitate.



Înainte de a utiliza un scaun pentru copil ISOFIX pe care l-ați achiziționat pentru un alt vehicul, asigurați-vă că instalarea sa este autorizată. Consultați lista vehiculelor care pot primi scaunul la fabricantul echipamentului.



Centura de securitate nu trebuie să fie niciodată eliberată sau răsucită. Nu o treceți niciodată pe sub braț sau pe la spate. Verificați centura să nu fie deteriorată de opritoare. Dacă centura de securitate nu funcționează normal, ea nu poate proteja copilul. Consultați un Reprezentant al mărcii. Nu utilizați acest loc atât timp cât centura nu este reparată.

### Fixare cu sistem ISOFIX

Scaunele pentru copii ISOFIX autorizate sunt omologate conform reglementării ECE-R44 într-unul din următoarele trei cazuri:

- universal ISOFIX 3 puncte cu fața la direcția de deplasare;
- semiuniversal ISOFIX 2 puncte;
- specific.

Pentru acestea două din urmă, verificați dacă scaunul pentru copil poate fi instalat consultând lista vehiculelor compatibile.

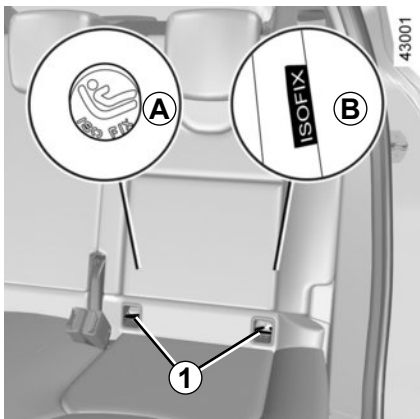
Atașați scaunul pentru copil cu zăvoarele ISOFIX atunci când este echipat cu acestea. Sistemul ISOFIX asigură o montare ușoară, rapidă și sigură.

Sistemul ISOFIX este constituit din 2 inele și, în unele cazuri, dintr-un al treilea inel.



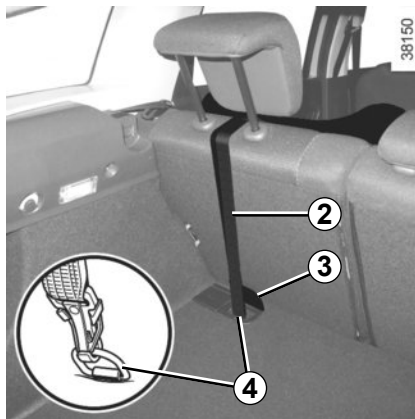
Nici o modificare nu trebuie adusă elementelor sistemului montat original: centuri, ISOFIX și scaune precum și fixările lor.

## SECURITATE COPII: alegere fixare scaun pentru copil (2/2)




Cele două inele **1** sunt situate între spătar și pernă și sunt marcate (în funcție de vehicul) cu **A** sau **B**.

Al treilea inel **4** este utilizat pentru a atașa chinga superioară de anumite scaune pentru copil.



### Locuri spate

Chinga **2** trebuie trecută între spătar și tableta spate. Pentru aceasta, demontați tableta spate (consultați paragraful „Tabletă spate” din capitolul 3). Fixați cârligul pe unul din inelele **4** identificate prin simbolul . În funcție de vehicul, declipsați capacul **3** al planșeului mobil pentru a avea acces la inel.



Ancorările ISOFIX au fost în mod exclusiv puse la punct pentru scaunele pentru copil cu sistem ISOFIX. Nu fixați niciodată alte scaune pentru copil, nici centuri sau alte obiecte în aceste ancorări.

Asigurați-vă că nimic nu incomodează la nivelul punctelor de ancorare.

Dacă vehiculul a fost implicat într-un accident rutier, verificați ancorările ISOFIX și schimbați scaunul pentru copil.

Tensionați chinga **2** pentru ca spătarul scaunului pentru copil să fie în contact cu spătarul vehiculului.



Asigurați-vă ca spătarul scaunului pentru copil cu fața la direcția de deplasare să fie în contact cu spătarul scaunului vehiculului. În acest caz, scaunul pentru copil nu se sprijină întotdeauna pe perna scaunului vehiculului.

## SECURITATE COPII: instalare scaun pentru copil, generalități (1/2)

Anumite locuri nu sunt autorizate pentru instalarea unui scaun pentru copil. Schema de pe pagina următoare vă indică unde să fixați un scaun pentru copil.

Tipurile de scaun pentru copil menționate pot să nu fie disponibile. Înainte de a utiliza un alt scaun pentru copil, verificați la fabricant dacă se poate monta.



Asigurați-vă că scaunul pentru copil sau picioarele copilului nu jenează blocarea corespunzătoare a scaunului față.

Consultați paragraful „Scaune față” din capitolul 1.

Asigurați-vă că instalarea scaunului pentru copil în vehicul nu riscă să-l deblocheze de pe soclul său.

Dacă trebuie să scoateți tetiera, asigurați-vă că este bine fixat astfel încât să nu se transforme în proiectil în caz de frânare brutală sau de șoc.

Fixați întotdeauna scaunul pentru copil în vehicul, chiar dacă nu este utilizat, pentru ca acesta să nu se transforme în proiectil în caz de frânare brutală sau de șoc.

### Pe locul din față

Transportul unui copil pe locul pasagerului față este specific fiecărei țări. Consultați legislația în vigoare și urmați indicațiile din schema de pe pagina următoare.

Înainte de a instala un scaun pentru copil pe acest loc (dacă este autorizat):

- coborați centura de securitate la maxim;
- rețineți scaunul la maxim;
- înclinați ușor spătarul în raport cu verticala (aproximativ 25°);
- pentru vehiculele care sunt echipate cu acesta, ridicați perna scaunului la maxim.

În toate cazurile, ridicați la maximum tetiera scaunului pentru ca aceasta să nu interfereze cu scaunul pentru copil (consultați paragraful „Tetiere față” din capitolul 1).

După instalarea scaunului pentru copil, atunci când acest lucru este posibil, puteți să deplasați scaunul vehiculului spre înainte, dacă este necesar (pentru a lăsa spațiu suficient în zona scaunelor spate pentru pasageri sau pentru alte scaune pentru copii). În cazul unui scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare, nu deplasați până la contactul cu planșa de bord sau în poziția maximă avansată.

Nu mai modificați celelalte reglaje după instalarea scaunului pentru copil.



### RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE:

Înainte de a instala un scaun pentru copil pe locul pasagerului față, verificați dacă airbag-ul este dezactivat (consultați paragraful „Securitate copii: dezactivare, activare airbag pasager față” în capitolul 1).

## SECURITATE COPII: instalare scaun pentru copil, generalități (2/2)

### Pe locul din spate lateral

O naceală se instalează în sensul transversal al vehiculului și utilizează minim două locuri. Plasați capul copilului pe partea opusă ușii.

Avansați scaunul față al vehiculului la maximum pentru a instala un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare, apoi re-trageți la maximum scaunul situat în față, fără ca acesta să intre în contact cu scaunul pentru copil.

Pentru securitatea copilului în poziția cu față la direcția de deplasare:

- Deplasați spre înapoi spătarul scaunului corespunzător la maximum;
- deplasați scaunul din față copilului spre înainte și reglați poziția spătarului pentru a evita contactul dintre scaun și picioarele copilului.

În toate cazurile, scoateți tetiera scaunului spate pe care este poziționat scaunul pentru copil (consultați paragraful „Tetiere spate” din capitolul 3). Dacă este necesar, poziționați scaunul spate în poziția cea mai retrasă posibil. Această acțiune trebuie efectuată înainte de amplasarea scaunului pentru copil. Verificați dacă scaunul copilului se sprijină de spătarul scaunului vehiculului.

### La locul spate central

Verificați ca centura să fie adaptată la fixarea scaunului dumneavoastră pentru copil. Consultați un Reprezentant al mărcii.



Nu trebuie să se instaleze niciodată un scaun pentru copil cu picioare de forță pe scaunul central din spate. **RISC DE DECES SAU DE ACCIDENTARE GRAVĂ.**



Montați scaunul pentru copil de preferință pe un scaun spate.

## SCAUNE PENTRU COPIL: fixare prin centură de siguranță (1/5)

Tabelul de mai jos reia aceleași informații ca și vizualizarea de pe paginile următoare pentru a respecta reglementarea în vigoare.

Versiune cu cinci uși și break				
Tip de scaun pentru copil	Greutate copil	Loc față pasager (1) (2)	Locuri spate laterale (6)	Loc spate central
<b>Nacelă transversală</b> Grupa 0	< de 10 kg	X	U (3)	X
<b>Scaun cu spatele la direcția de deplasare</b> Grupe 0 sau 0 +	< până la 10 kg și < până la 13 kg	U	U (4)	U (4)
<b>Scaun/scaun cu spatele la direcția de deplasare</b> Grupe 0 + și 1	< de 13 kg și 9 până la 18 kg	U	U (4)	U (4)
<b>Scaun cu fața la direcția de deplasare</b> Grupa 1	de la 9 la 18 kg	X	U (5)	U (5)
<b>Scaun de ridicare</b> Grupe 2 și 3	de la 15 la 25 kg și 22 până la 36 kg	X	U (5)	U (5)



**(1) RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE:** înainte de a instala un scaun pentru copil pe locul pasagerului față, verificați dacă airbag-ul este dezactivat (consultați paragraful „Securitate copii: dezactivare, activare airbag pasager față” în capitolul 1).

## SCAUNE PENTRU COPIL: fixare prin centură de siguranță (2/5)

**X** = Loc în care nu este permisă instalarea acestui tip de scaun pentru copil.

**U** = Loc în care este permisă fixarea cu centură a unui scaun din comerț omologat „Universal”; verificați dacă se poate monta.

(2) Plasați scaunul vehiculului în poziția cea mai retrasă și mai înaltă, și înclinați ușor spătarul (25° aproximativ).

(3) O nacelă se instalează în sensul transversal al vehiculului și utilizează minim două locuri. Plasați capul copilului în partea opusă ușii.

(4) Avansați scaunul față al vehiculului la maximum pentru a instala un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare, apoi retrageți-l la maximum, fără ca acesta să intre în contact cu scaunul pentru copil.

(5) Când scaunul pentru copil este montat cu fața spre direcția de deplasare, plasați spătarul scaunului pentru copil în contact cu spătarul vehiculului. Reglați înălțimea tetierei sau scoateți-o dacă este necesar. Nu retrageți scaunul situat în fața copilului dincolo de mijlocul de reglare a glisierelor sale și nu înclinați spătarul la peste 25°.

(6) Asigurați-vă că scaunul pentru copil sau picioarele copilului nu jenează blocarea corespunzătoare a scaunului față. Consultați paragraful „Scaune față” din capitolul 1.

## SCAUNE PENTRU COPIL: fixare prin centură de siguranță (3/5)

### Vizualizare instalare versiuni cinci uși și break



39036



Verificați starea airbag-ului înainte de a instala un pasager sau un scaun pentru copil.



Loc care interzice instalarea unui scaun pentru copil.

**Scaun pentru copil fixat cu ajutorul centurii**



Loc care autorizează fixarea cu centură a unui scaun omologat „Universal”.



#### **RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE:**

înainte de a instala un scaun pentru copil pe locul pasagerului față, verificați dacă airbag-ul este dezactivat (consultați paragraful „Securitate copii: dezactivare, activare airbag pasager față” în capitolul 1).



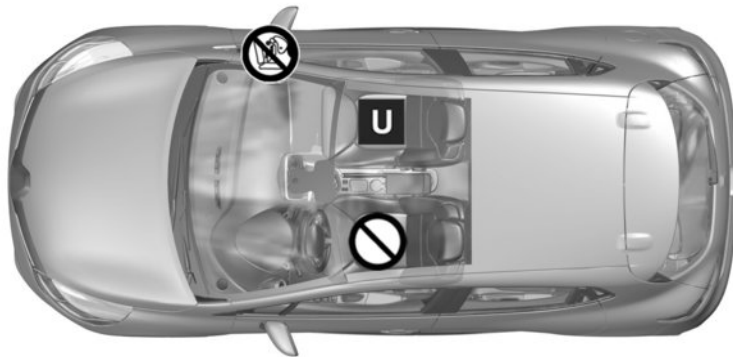
Utilizarea unui sistem de securitate pentru copil neadecvat acestui vehicul nu va proteja corect bebelușul sau copilul.

Acesta ar risca să fie rănit grav sau chiar mortal.



## SCAUNE PENTRU COPIL: fixare prin centură de siguranță (4/5)

### Vizualizare instalare versiune utilitară



39037



Verificați starea airbag-ului înainte de a instala un pasager sau un scaun pentru copil.



Loc care interzice instalarea unui scaun pentru copil.

**Scaun pentru copil fixat cu ajutorul centurii**



Loc care autorizează fixarea cu centură a unui scaun omologat „Universal”.



#### **RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE:**

înainte de a instala un scaun pentru copil pe locul pasagerului față, verificați dacă airbag-ul este dezactivat (consultați paragraful „Securitate copii: dezactivare, activare airbag pasager față” în capitolul 1).



Utilizarea unui sistem de securitate pentru copil neadecvat acestui vehicul nu va proteja corect bebelușul sau copilul.

Acesta ar risca să fie rănit grav sau chiar mortal.

## SCAUNE PENTRU COPIL: fixare prin centură de siguranță (5/5)

Tabelul de mai jos reia aceleași informații ca și vizualizarea de pe pagina precedentă pentru a respecta reglementarea în vigoare.

Versiune utilitară		
Tip de scaun pentru copil	Greutate copil	Loc față pasager (1) (2)
<b>Scaun cu spatele la direcția de deplasare</b> Grupe 0 sau 0 +	< până la 10 kg și < până la 13 kg	U
<b>Scaun/scaun cu spatele la direcția de deplasare</b> Grupe 0 + și 1	< de 13 kg și 9 până la 18 kg	U
<b>Scaun cu fața la direcția de deplasare</b> Grupa 1	de la 9 la 18 kg	U
<b>Scaun de ridicare</b> Grupe 2 și 3	de la 15 la 25 kg și 22 până la 36 kg	U



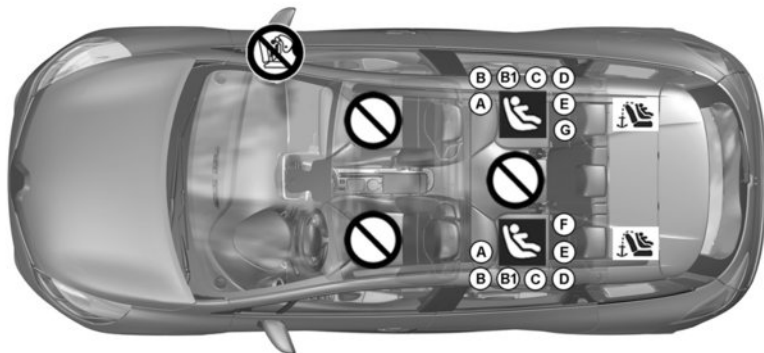
(1) **RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE:** înainte de a instala un scaun pentru copil pe locul pasagerului față, verificați dacă airbag-ul este dezactivat (consultați paragraful „Securitate copii: dezactivare, activare airbag pasager față” în capitolul 1).

U = Loc în care este permisă fixarea cu centură a unui scaun din comerț omologat „Universal”; verificați dacă se poate monta.

(2) Plasați scaunul vehiculului în poziția cea mai retrasă și mai înaltă, și înclinați ușor spătarul (25° aproximativ).

## SCAUNE PENTRU COPII: fixare prin sistem isofix (1/5)

### Vizualizare instalare versiuni cinci uși și break



39038



Utilizarea unui sistem de securitate pentru copil neadecvat acestui vehicul nu va proteja corect bebelușul sau copilul. Acesta ar risca să fie rănit grav sau chiar mortal.



Loc în care se interzice instalarea acestui tip de scaun pentru copil.

### Scaun pentru copil fixat cu ajutorul fixării ISOFIX



Loc care autorizează fixarea unui scaun pentru copil ISOFIX.



Locurile spate sunt echipate cu o ancorare care autorizează fixarea unui scaun pentru copil cu fața la direcția de deplasare ISOFIX universal. Ancorările sunt situate în portbagaj pentru locurile spate și pe spătarul scaunului pentru locul față.

Mărimea unui scaun pentru copil ISOFIX este reperată printr-o literă:

- A, B și B1: pentru scaunele cu fața la direcția de deplasare din grupa 1 (de la 9 până la 18 kg);
- C și D: scaunele coșuleț sau scaune pentru copil cu spatele la direcția de deplasare din grupa 0+ (sub 13 kg) sau din grupa 1 (de la 9 la 18 kg);
- E: scaunele coșuleț cu spatele la direcția de deplasare din grupa 0 (sub 10 kg) sau 0+ (sub 13 kg);
- F și G: nacele din grupa 0 (sub 10 kg).

## SCAUNE PENTRU COPII: fixare prin sistem isofix (2/5)

Tabelul de mai jos reia aceleași informații ca și vizualizarea de pe paginile următoare pentru a respecta reglementarea în vigoare.

Versiune cu cinci uși și break					
Tip de scaun pentru copil	Greutate copil	Mărime scaun ISOFIX	Loc pasager față	Locuri spate laterale (4)	Loc spate central
<b>Nacelă transversală</b> Grupa 0	< de 10 kg	F, G	X	IL (1)	X
<b>Scaun cu spatele la direcția de deplasare</b> Grupe 0 sau 0 +	< până la 10 kg și < până la 13 kg	E	X	IL (2)	X
<b>Scaun/scaun cu spatele la direcția de deplasare</b> Grupe 0 + și 1	< de 13 kg și 9 până la 18 kg	C, D	X	IL (2)	X
<b>Scaun cu fața la direcția de deplasare</b> Grupa 1	de la 9 la 18 kg	A, B, B1	X	IUF - IL (3)	X
<b>Scaun de ridicare</b> Grupe 2 și 3	de la 15 la 25 kg și 22 până la 36 kg		X	X	X

## SCAUNE PENTRU COPII: fixare prin sistem isofix (3/5)

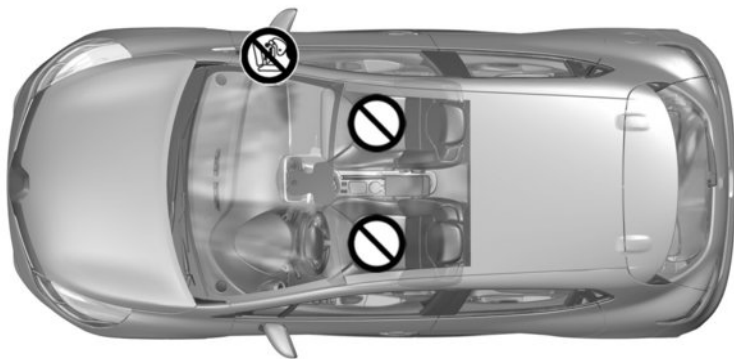
**X** = Loc în care nu este permisă instalarea unui scaun pentru copil ISOFIX.

**IUF/IL** = Loc în care este permisă, pentru vehiculele echipate corespunzător, fixarea cu elemente de atașare ISOFIX a unui scaun pentru copil omologat „Universal/semiuniversal sau specific unui vehicul”; verificați dacă se poate monta.

- (1) O nacelă se instalează în sensul transversal al vehiculului și utilizează minim două locuri. Plasați capul copilului în partea opusă ușii.
- (2) Avansați scaunul față al vehiculului la maximum pentru a instala un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare, apoi retrageți-l la maximum, fără ca acesta să intre în contact cu scaunul pentru copil.
- (3) Când scaunul pentru copil este montat cu fața spre direcția de deplasare, plasați spătarul scaunului pentru copil în contact cu spătarul vehiculului. Reglați înălțimea tetierei sau scoateți-o dacă este necesar. Nu retrageți scaunul situat în fața copilului dincolo de mijlocul de reglare a glisierelor sale și nu înclinați spătarul la peste 25°.
- (4) Asigurați-vă că scaunul pentru copil sau picioarele copilului nu jenează blocarea corespunzătoare a scaunului față. Consultați paragraful „Scaune față” din capitolul 1.

## SCAUNE PENTRU COPII: fixare prin sistem isofix (4/5)

### Vizualizare instalare versiune utilitară



39051



Utilizarea unui sistem de securitate pentru copil neadecvat acestui vehicul nu va proteja corect bebelușul sau copilul. Acesta ar risca să fie rănit grav sau chiar mortal.



Loc în care se interzice instalarea acestui tip de scaun pentru copil.

## SCAUNE PENTRU COPII: fixare prin sistem isofix (5/5)

Tabelul de mai jos reia aceleași informații ca și vizualizarea de pe pagina precedentă pentru a respecta reglementarea în vigoare.

Versiune utilitară			
Tip de scaun pentru copil	Greutate copil	Mărime scaun ISOFIX	Loc pasager față
<b>Scaun cu spatele la direcția de deplasare</b> Grupe 0 sau 0 +	< până la 10 kg și < până la 13 kg	E	X
<b>Scaun/scaun cu spatele la direcția de deplasare</b> Grupe 0 + și 1	< de 13 kg și 9 până la 18 kg	C, D	X
<b>Scaun cu față la direcția de deplasare</b> Grupa 1	de la 9 la 18 kg	A, B, B1	X
<b>Scaun de ridicare</b> Grupe 2 și 3	de la 15 la 25 kg și 22 până la 36 kg		X

X = Loc în care nu este permisă instalarea unui scaun pentru copil ISOFIX.

## SECURITATE COPIL: dezactivare, activare AIRBAG pasager față (1/3)



### Dezactivare airbag pasager față (pentru vehiculele dotate cu acestea)


Înainte de a instala un scaun pentru copil pe scaunul pasagerului față:

- asigurați-vă că scaunul pentru copil poate fi instalat pe acest scaun;
- este obligatoriu **să dezactivați** airbag -ul pentru un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare.



**Pentru a dezactiva airbag:** vehicul staționar, **contact luat**, apăsați și rotiți zăvorul **1** pe poziția **OFF**.

Cu contactul pus, verificați **obligatoriu** dacă

martorul luminos  de pe afișajul **2** este aprins și, în funcție de vehicul, dacă se afișează mesajul „airbag pasager dezactivat”.

**Acest indicator luminos rămâne aprins în permanență pentru a vă confirma că puteți instala un scaun pentru copil.**





### PERICOL

Deoarece airbag pasagerului față nu este compatibil cu poziția unui scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare, nu montați **NICIODATĂ** un sistem de fixare pentru copil cu fața spre înapoi pe un scaun protejat cu un **AIRBAG** frontal **ACTIVAT**. Acesta poate să provoace **DECESUL COPILULUI** sau **RĂNIRI GRAVE**.



Activarea sau dezactivarea airbagului pasagerului trebuie să se facă numai cu **vehiculul staționar și contactul întrerupt**.

În caz de manipulare cu vehiculul în rulare, martorii luminoși  și  se aprind. Pentru a regăsi starea airbag-ului conform poziției zăvorului, întrerupeți contactul și apoi repuneți-l.



## SECURITATE COPIL: dezactivare, activare AIRBAG pasager față (2/3)



A



35770

Marcajele de pe planșa de bord și etichetele **A** de pe fiecare parte a parasolarului pasager **3** (după exemplul etichetei de mai sus), vă amintesc aceste instrucțiuni.



### PERICOL

Deoarece airbag pasagerului față nu este compatibil cu poziția unui scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare, nu montați **NICIODATĂ** un sistem de fixare pentru copil cu fața spre înapoi pe un scaun protejat cu un **AIRBAG** frontal ACTIVAT. Acesta poate să provoace **DECESUL COPILULUI** sau **RĂNIRI GRAVE**.

## SECURITATE COPIL: dezactivare, activare AIRBAG pasager față (3/3)



### Activare airbag pasager față

După ce ați scos scaunul pentru copil de pe scaunul pasager față, reactivați airbag pentru a asigura protecția pasagerului față în caz de șoc.



**Pentru a reactiva airbag: cu vehiculul oprit, și contactul luat, împingeți și rotiți zăvorul 1 pe poziția ON.**

Cu contactul pus, verificați **obligatoriu** dacă marmorul luminos  este stins și dacă

marmorul luminos  se aprinde pe afișajul 2 timp de aproximativ 1 minut după fiecare pornire.

airbag-ul pasagerului este activat.

### Anomalii de funcționare



În caz de anomalie a sistemului de activare/dezactivare a airbag pasager față, instalarea unui scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare pe scaunul față este interzisă.

Instalarea oricărui alt pasager nu este recomandată.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.

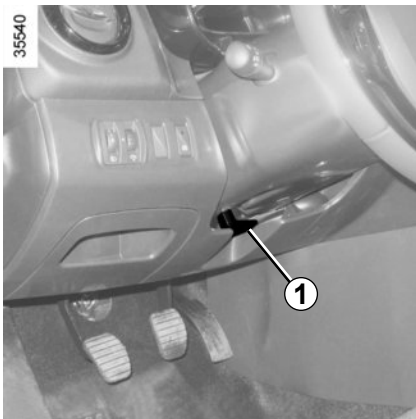


Activarea sau dezactivarea airbagului pasagerului trebuie să se facă numai cu **vehiculul staționat și contactul întrerupt**.

În caz de manipulare cu vehiculul în rulare, marmorii luminoși  și  se aprind.

Pentru a regăsi starea airbag-ului conform poziției zăvorului, întrerupeți contactul și apoi repuneți-l.

# VOLAN DIRECȚIE/DIRECȚIE ASISTATĂ



## Reglare pe înălțime și în adâncime a volanului

Trageți levierul **1** și poziționați volanul în poziția dorită; împingeți levierul dincolo de punctul dur pentru a bloca volanul.

Asigurați-vă de blocarea corespunzătoare a volanului.

## Direcție asistată

Nu rulați niciodată cu bateria slab încărcată.



Din motive de securitate, efectuați acest reglaj cu vehiculul oprit.

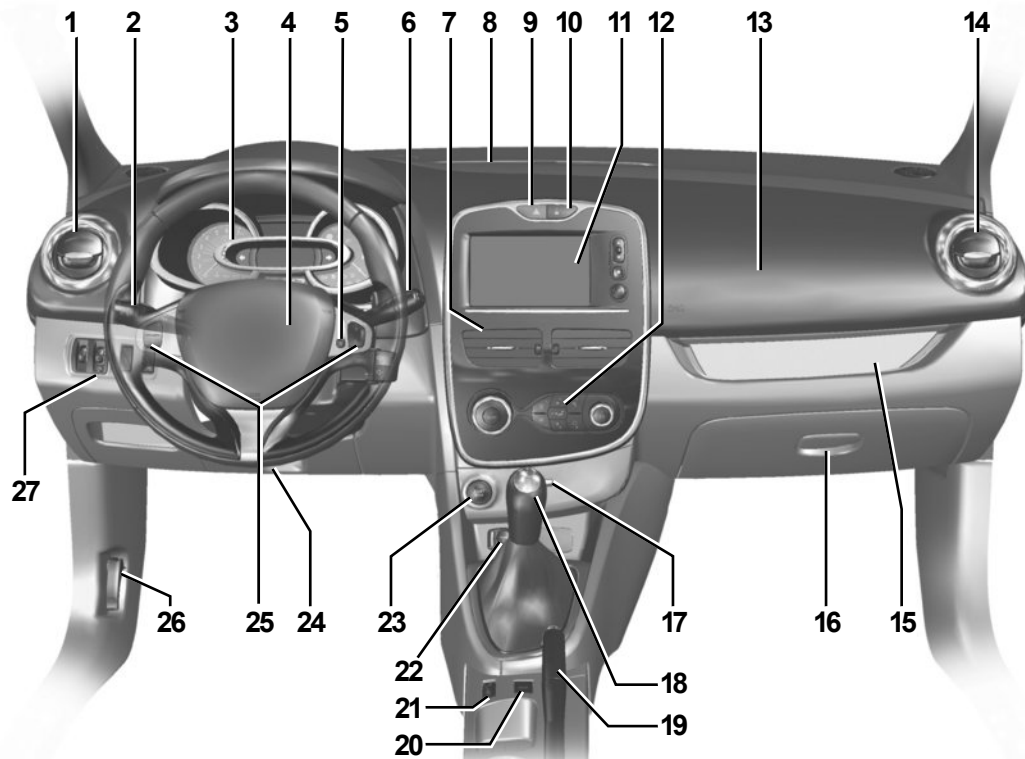


Nu opriți niciodată motorul la coborârea unei pante și, în general, rulând (suprimare asistență).

Cu motorul oprit sau în caz de pană a sistemului, este posibil în continuare să rotiți volanul. Efortul de furnizat va fi mai important.

## POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA STÂNGĂ (1/2)

35563



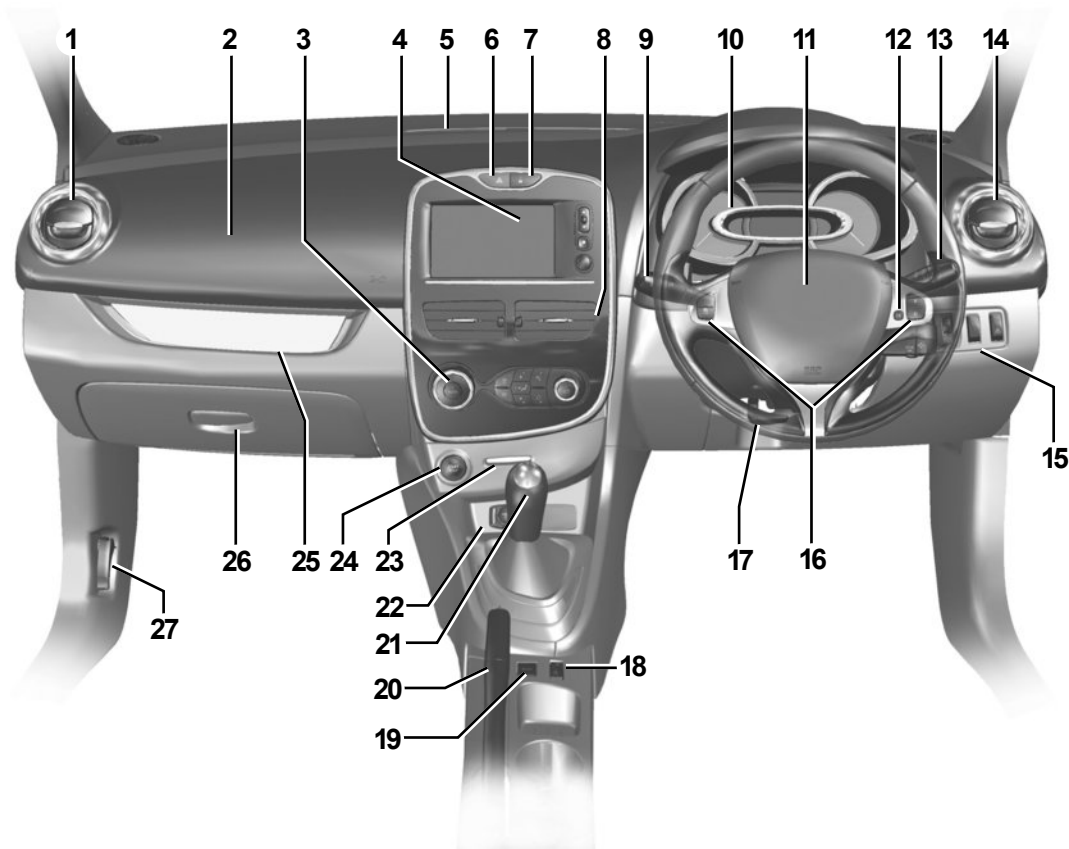
## POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA STÂNGĂ (2/2)

Prezența echipamentelor descrise în continuare DEPINDE DE VERSIUNEA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

- 1 Aerator lateral.
- 2 Manetă pentru:
  - lumini semnalizare direcție;
  - iluminare exterioră;
  - lumini de ceață față;
  - lumini de ceață spate.
- 3 Tablou de bord.
- 4 Amplasament Airbag șofer, avertizor sonor.
- 5 Buton de comandă vocală a sistemului multimedia.
- 6 Manetă pentru:
  - ștergător/spălător parbriz și geam spate;
  - derulare informații calculator de bord.
- 7 Aeratoare centrale.
- 8 Friză de dezaburire parbriz.
- 9 Contactor de lumini de avarie.
- 10 Contactor blocare electrică uși.
- 11 Ecran tactil multimedia.
- 12 Comenzi de încălzire sau de climatizare.
- 13 Amplasament Airbag pasager.
- 14 Aerator lateral.
- 15 Spațiu de depozitare.
- 16 Compartiment de depozitare.
- 17 Cititor de cartelă RENAULT.
- 18 Manetă de viteze.
- 19 Frână de mână.
- 20 Comandă de activare/dezactivare a Modulului ECO ECO.
- 21 Contactor principal pentru:
  - limitator de viteză;
  - regulator de viteză.
- 22 Brichetă/priză accesorii.
- 23 Buton de pornire/oprire motor.
- 24 Comandă de reglare pe înălțime și în adâncime a volanului.
- 25 Comenzi regulator/limitator de viteză.
- 26 Comandă de deblocare capotă motor.
- 27 Comandă pentru:
  - reglare electrică a înălțimii farurilor,
  - reostat de iluminare aparate de control,
  - activare/dezactivare a sistemului de asistență la parcare,
  - activare/dezactivare funcție Stop and Start.

## POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA DREAPTĂ (1/2)

36156



## POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA DREAPTĂ (2/2)

Prezența echipamentelor descrise în continuare DEPINDE DE VERSIUNEA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

- 1 Aerator lateral.
- 2 Amplasament Airbag pasager.
- 3 Comenzi de încălzire sau de climatizare.
- 4 Ecran tactil multimedia.
- 5 Friză de dezaburire parbriz.
- 6 Contactator de lumini de avarie.
- 7 Contactator blocare electrică uși.
- 8 Aeratoare centrale.
- 9 Manetă pentru:
  - lumini semnalizare direcție;
  - iluminare exterioară;
  - lumini de ceață față;
  - lumini de ceață spate.
- 10 Tablou de bord.
- 11 Amplasament Airbag șofer, avertizor sonor.
- 12 Buton de comandă vocală a sistemului multimedia.
- 13 Manetă pentru:
  - ștergător/spălător parbriz și geam spate;
  - derulare informații calculator de bord.
- 14 Aerator lateral.
- 15 Comandă pentru:
  - reglare electrică a înălțimii farurilor,
  - reostat de iluminare aparate de control,
  - activare/dezactivare a sistemului de asistență la parcare,
  - activare/dezactivare funcție Stop and Start.
- 16 Comenzi regulator/limitator de viteză.
- 17 Comandă de reglare pe înălțime și în adâncime a volanului.
- 18 Contactator principal pentru:
  - limitator de viteză;
  - regulator de viteză.
- 19 Comandă de activare/dezactivare a Modulului ECO ECO.
- 20 Frână de mână.
- 21 Manetă de viteze.
- 22 Brichetă/priză accesorii.
- 23 Cititor de cartelă RENAULT.
- 24 Buton de pornire/oprire motor.
- 25 Spațiu de depozitare.
- 26 Compartiment de depozitare.
- 27 Comandă de deblocare capotă motor.


# MARTORI LUMINOȘI (1/5)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.



**Tabloul de bord A:** Se aprinde la punerea contactului. Puteți să-i reglați intensitatea luminoasă rotind moleta 1.

Aprinderea anumitor martori luminoși este însoțită de un mesaj.

Martorul luminos  necesită o oprire cât mai curând la un Reprezentant al mărcii **conducând cu grijă**. Nerespectarea acestei recomandări riscă să antreneze o deteriorare a vehiculului.



**Martor luminos pentru lumini de poziție**



**Martor luminos pentru lumini de drum**



**Martor luminos pentru lumini de întâlnire**



**Martor luminos pentru lumini de ceață față**



**Martor luminos pentru lumină de ceață spate**



**Martor luminos pentru lumini de semnalizare direcție stânga**



**Martor luminos pentru lumini de semnalizare direcție dreapta**



Martorul luminos **STOP** vă impune, pentru securitatea dumneavoastră, o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație. Opiți motorul și nu îl mai porniți. Apelați la un Reprezentant al mărcii.



**Martor luminos Airbag**

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge după câteva secunde. Dacă nu se aprinde la punerea contactului sau dacă se aprinde cu motorul pornit, el semnalează o defecțiune a sistemului. Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.



**Martor luminos de alertă nivel minim de carburant**

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge după câteva secunde. Dacă se aprinde în rulaj faceți plinul de îndată ce este posibil. Vă mai rămân aproximativ 50 km de autonomie.



Absența de retur vizual sau sonor indică o defecțiune a ta-bloului de bord. Aceasta impune o oprire imediată și compatibilă cu condițiile de circulație. Asigurați-vă de imobilizarea corespunzătoare a vehiculului și apelați la un Reprezentant al mărcii.



## MARTORI LUMINOȘI (2/5)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.



### **STOP** Martor luminos oprire obligatorie

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge de îndată ce motorul pornește. Se aprinde împreună cu alți martori luminoși și/sau mesaje, și este însoțit de un semnal sonor.

El vă impune, pentru securitatea dumneavoastră, o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație. Opriti motorul și nu îl mai porniți.

Apelați la un Rezentant al mărcii.



### Martor luminos pentru strângere frână de mână și martor luminos pentru detectare incident în circuitul de frânare

El se aprinde la punerea contactului, apoi se stinge de îndată ce frâna de mână este slăbită.

Dacă se aprinde la frânare, însoțit de martorul luminos **STOP** și de un semnal sonor, acesta este indiciul unei scăderi de nivel în circuite sau al unui incident în sistemul de frânare.

Opriti-vă și apelați la un Rezentant al mărcii.



### Martor luminos încărcare baterie

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge după câteva secunde.

Dacă se aprinde pe drum însoțit de martorul luminos **STOP** și de un semnal sonor, aceasta indică o supraîncărcare sau o descărcare a circuitului electric.

Opriti-vă și apelați la un Rezentant al mărcii.



### Martor luminos presiune ulei

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge după câteva secunde.

Dacă se aprinde pe drum, însoțit de martorul luminos **STOP** și de un semnal sonor, opriti-vă imediat și întrerupeți contactul.

Verificați nivelul de ulei. Dacă nivelul este normal, atunci aceasta provine dintr-o altă cauză. Apelați la un Rezentant al mărcii.



### Martor luminos de alertă

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge de îndată ce motorul pornește. Se poate aprinde împreună cu alți martori luminoși și/sau mesaje pe tabloul de bord.

Necesită o oprire cât mai curând la un Rezentant al mărcii **conducând cu grijă**. Nerespectarea acestei recomandări riscă să antreneze o deteriorare a vehiculului.

## MARTORI LUMINOȘI (3/5)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.



### **Martor luminos de control dinamic trajectorie (ESC) și sistem antipatinare**

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge după câteva secunde.

Există mai multe cazuri de aprindere a martorului luminos: Consultați paragraful „Dispozitive de corectare și de asistență la conducere” din capitolul 2.



### **Martor luminos de control al sistemului antipoluare**

La vehiculele care sunt echipate cu această componentă, martorul se aprinde la pornirea motorului, apoi, în funcție de vehicul, atunci când contactul este decuplat, dacă vehiculul este în faza de veghe a motorului (consultați paragraful „Funcția Stop and Start” din capitolul 2), apoi se stinge.

- Dacă se aprinde continuu, consultați cât mai curând un Re prezentant al mărcii ;
- dacă clipește, reduceți turația motorului până la dispariția clipirii. Consultați cât mai curând un Re prezentant al mărcii.

Consultați paragraful „Recomandări întreținere și antipoluare” din capitolul 2.



### **Martor luminos antiblocare roți**

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge după câteva secunde. Dacă se aprinde în rulare, semnalează o defecțiune a sistemului antiblocare roți.

Sistemul de frânare este atunci asigurat ca și pentru un vehicul neechipat cu sistemul ABS. Consultați rapid un Re prezentant al mărcii.



### **Martor luminos pentru alertă temperatură lichid de răcire**

Se aprinde în albastru la punerea contactului.

Dacă devine roșu, opriți-vă și lăsați motorul pornit la ralanti unul sau două minute.

Temperatura trebuie să coboare și martorul luminos să redevină albastru. În caz contrar, opriți motorul. Lăsați-l să se răcească înainte de a verifica lichidul de răcire. Apelați la un Re prezentant al mărcii.

## MARTORI LUMINOȘI (4/5)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.



### **Martor luminos pentru preîncălzire (versiune diesel)**

Cu contactul pus, el trebuie să se aprindă. Indică faptul că bujiile de preîncălzire sunt în funcțiune.

Se stinge când preîncălzirea este obținută. Motorul poate porni.

### **Martor luminos depășire viteză**

Acesta se aprinde însoțit de un semnal sonor, atunci când vehiculul se deplasează la o viteză de aproximativ 120 km/h.

### **Martor luminos de parcare asistată**

Consultați paragraful „Parcare asistată” din capitolul 2.

### **Martori luminoși ai limitatorului de viteză și ai regulatorului de viteză**

Consultați paragrafele „Regulator de viteză” și „Limitator de viteză” din capitolul 2.

### **Martor luminos de punere în stare de veghe a motorului**

Consultați paragraful „Funcția Stop and Start” din capitolul 2.

### **Martor luminos de indisponibilitate a punerii în stare a veghe a motorului**

Consultați paragraful „Funcția Stop and Start” din capitolul 2.

### **Avertizor de pierdere presiune pneuri**

Consultați paragraful „Avertizor de pierdere presiune pneuri” din capitolul 2.

### **Indicator de schimbare a vitezei** Ei se aprind pentru a vă recomanda să treceți la un raport superior (săgeata în sus) sau inferior (săgeata în jos).

### **Martor luminos de mod ECO**

Se aprinde când modul ECO este anclanșat.

Consultați paragraful „Conducere Eco” din capitolul 2.

### **Martor luminos ușă(i) deschisă(e)**

## MARTORI LUMINOȘI (5/5)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.



Pe afișajul **B**



**Airbag pasager ON**

Consultați paragraful „ Securitate copii: dezactivare/activare airbag pasager față ” din capitolul 1.



**Airbag pasager OFF**

Consultați paragraful „ Securitate copii: dezactivare/activare airbag pasager față ” din capitolul 1.



**Martor luminos de alertă nepurtare centură față**

Se aprinde pe afișajul central la pornirea motorului apoi, dacă centura șofer sau pasager față (atunci când scaunul este ocupat) nu este închisă și dacă vehiculul atinge aproximativ 20 km/h, acesta clipește și un semnal sonor răsună timp de aproximativ 2 minute.

**Notă:** un obiect pus pe perna pasagerului poate în anumite cazuri să declanșeze martorul luminos de alertă.

**Alertă de nepurtare a centurii spate** (în funcție de vehicul)

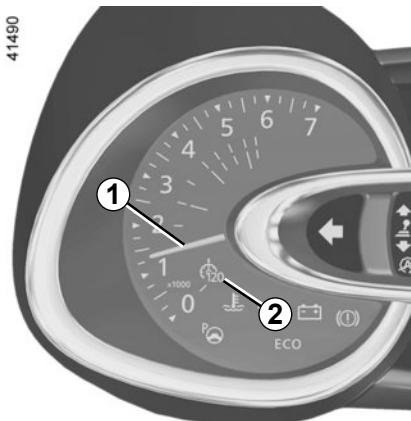


martorul luminos se aprinde pe afișajul central însoțit de un mesaj pe tabloul de bord care indică numărul de centuri închise timp de aproximativ 30 de secunde la fiecare:

- pornire vehicul;
- deschidere a unei uși;
- închidere sau deschidere a unei centuri spate.

Asigurați-vă că pasagerii spate sunt atașați corespunzător și că numărul de centuri închise indicat corespunde numărului de locuri ocupate pe bancheta spate.

## AFIȘAJE ȘI INDICATOARE (1/2)



**Turometru 1**  
(gradații x 1000)

### Alarmă sonoră depășire viteză

În funcție de vehicul, mărtoșul luminos 2 se aprinde însoțit de un semnal sonor, atunci când vehiculul se deplasează cu o viteză de aproximativ 120 km/h. Acest mărtoș luminos rămâne aprins atâta timp cât vehiculul rulează la o viteză de peste 120 km/h.



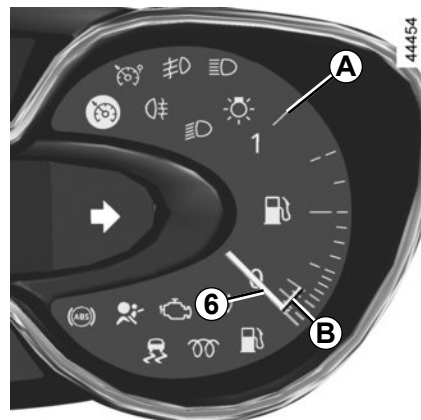
**Indicator de viteză 3**  
(km sau mile pe oră)

### Indicatorul stilului de condus 4

Consultați informațiile din „Recomandări de conducere, Conducere Eco” din capitolul 2.

### Alertă nivel de ulei motor minim

La pornirea motorului, afișajul 5 alertează atunci când este atins nivelul minim de ulei. Consultați paragraful „nivel ulei motor” din capitolul 4.

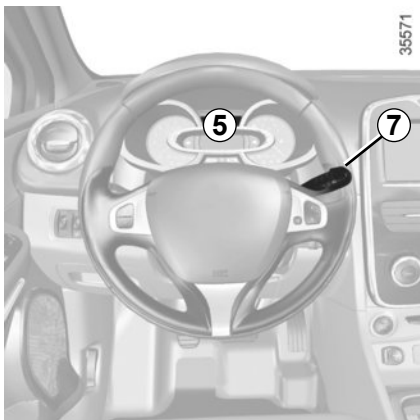


**Indicator nivel carburant 6**

Zona **A**: indică faptul că rezervorul este plin.

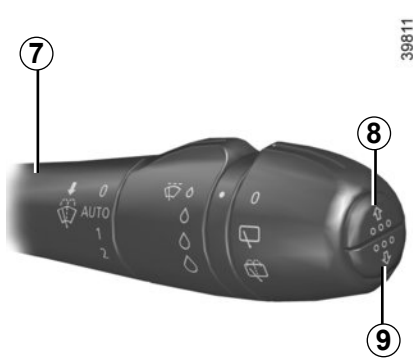
Zona **B**: indică faptul că rezervorul este la nivelul de rezervă și mărtoșul luminos carburant se aprinde. Faceți plinul rapid.

## AFIȘAJE ȘI INDICATOARE (2/2)



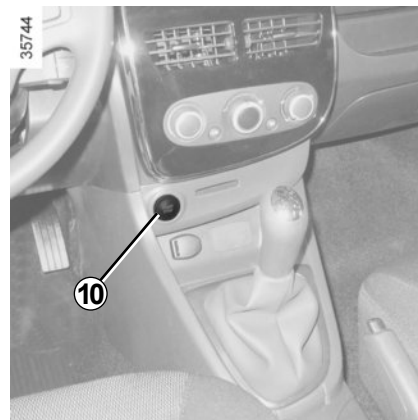
**Tablou de bord 5 în mile**  
(posibilitate de a trece în km/h)

- Cu contactul întrerupt, apăsați butonul **8** sau **9** din capătul manetei **7** și butonul de pornire **10**;
- indicatorul unității de pe vitezometru clipește timp de aproximativ zece secunde, apoi se afișează noua unitate: eliberați butonul **8** sau **9** de îndată ce unitatea nu mai clipește.

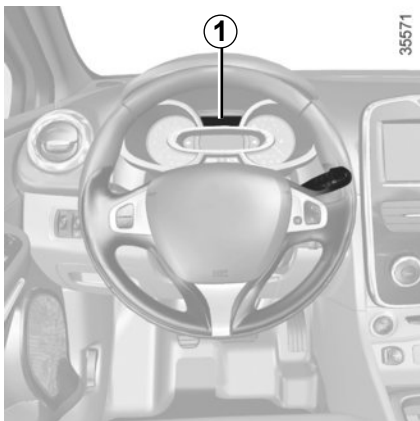


Pentru a reveni la modul precedent, efectuați aceeași operație.

**Notă:** după o întrerupere a bateriei, calculatorul de bord va reveni automat la unitatea originală.




## COMPUTER DE BORD: generalități (1/2)

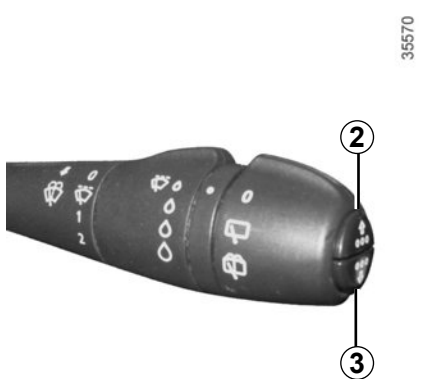


### Computer de bord 1

În funcție de vehicul, regroupează următoarele funcții:

- distanță parcursă;
- parametri de drum;
- mesaje de informare;
- mesaje de anomalie de funcționare (asociate martorului luminos );
- mesajele de alertă (asociate martorului luminos **STOP**);
- meniu de personalizare a reglajelor vehiculului.

Toate aceste funcții sunt descrise în paginile următoare.



### Taste de selectare a afișajului 2 și 3

Derulați în sus (tasta 2) sau în jos (tasta 3) următoarele informații prin apăsări succesive și scurte (afișarea depinde de echiparea vehiculului și de țară).

- a) kilometraj general și parțial al distanței parcurse ;
- b) carburant utilizat;
- c) consum mediu;
- d) consum instantaneu;
- e) autonomie estimată;

- f) distanță parcursă;
- g) viteză medie;
- h) autonomie de revizie:
  - contor de revizie;
  - contor de schimb de ulei;
- i) reinițializarea presiunii în pneuri;
- j) viteză prestabilă a limitatorului/regulatorului de viteză;
- k) oră și temperatură;
- l) jurnal de bord, derulare mesaje de informare și de anomalie de funcționare.



### Resetare a kilometrajului parțial

Cu afișarea selectată pe „kilometraj general și parțial al distanței parcurse”, apăsați pe una din tastele **2** sau **3** până la resetarea kilometrajului.

### Resetare a parametrilor de drum (Resetare)

Cu afișarea selectată pe unul din parametrii de drum, efectuați o apăsare lungă pe tasta **2** sau **3** până la resetarea afișării.

### Interpretarea anumitor valori afișate după o resetare

Valorile consumului mediu, autonomiei, vitezei medii sunt din ce în ce mai stabile și semnificative pe măsură ce distanța parcursă după ultima resetare crește.

Pe primii kilometri parcurși după o Resetare, puteți constata că autonomia crește în rulare. Aceasta se datorează faptului că ea ține cont de consumul mediu realizat de la ultima Resetare. Sau, consumul mediu poate să scadă atunci când:

- vehiculul iese dintr-o fază de accelerare;
- motorul își atinge temperatura de funcționare (Resetare: motor rece);
- treceți de la o circulație urbană la o circulație rutieră.




### Resetare automată a parametrilor de drum

Resetarea este automată în momentul depășirii capacității unuia dintre parametri.






## COMPUTER DE BORD: parametri de drum (1/5)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

Exemple de selectare	Interpretare afișaj selectat
<p>101778 km 112.4 km</p>	<p>⇒ a) <b>Kilometraj general și parțial.</b></p>
<p>FUEL USED 8L</p> 	<p>⇒ b) <b>Parametri de drum. Carburant utilizat.</b> Carburant consumat de la ultima resetare.</p>
<p>AVERAGE 5.8 L/100</p> 	<p>⇒ c) <b>Consum mediu</b> de la ultima resetare. Valoarea este afișată după ce ați parcurs cel puțin 400 metri de la ultima Resetare.</p>
<p>CURRENT 7.4 L/100</p> 	<p>⇒ d) <b>Consum instantaneu.</b> Valoare afișată după ce ați atins o viteză de 30 km/h.</p>

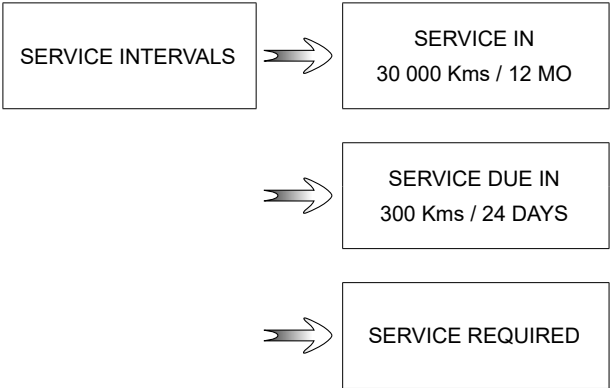

## COMPUTER DE BORD: parametri de drum (2/5)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

Exemple de selectare	Interpretare afișaj selectat
<p>RANGE 541 km</p> 	<p>⇒ <b>e) Autonomie estimată cu carburantul rămas.</b> Valoare afișată după ce ați parcurs 400 metri.</p>
<p>DISTANCE 522 km</p> 	<p>⇒ <b>f) Distanță parcursă</b> de la ultima resetare.</p>
<p>AVERAGE 123.4 km/H</p> 	<p>⇒ <b>g) Viteză medie</b> de la ultima resetare. Valoare afișată după ce ați parcurs 400 metri.</p>

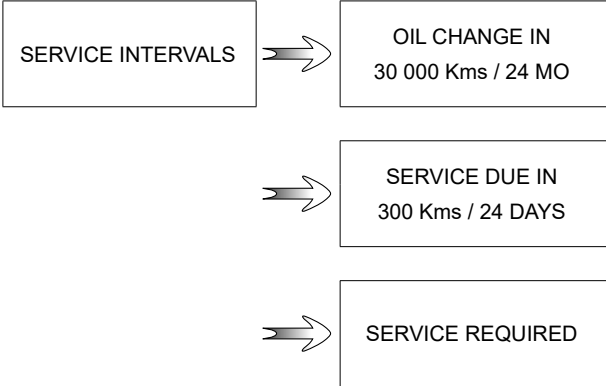

## COMPUTER DE BORD: parametri de drum (3/5)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

Exemple de selectare	Interpretare afișaj selectat
Computer de bord cu mesajul de autonomie de revizie	
	<p><b>h) Interval de revizie sau de schimb de ulei.</b></p> <p><b>Autonomie de revizie</b> <b>Cu contactul pus, motorul oprit</b> și afișajul selectat pe „Interval de revizie”, țineți apăsat pe una dintre tastele <b>2</b> sau <b>3</b> timp de aproximativ 5 secunde pentru afișarea intervalului de revizie (distanța sau timpul până la următoarea revizie). Atunci când se apropie termenul de revizie, apar mai multe situații:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– autonomie mai mică de <b>1 500 km</b> sau <b>o lună</b>: se afișează mesajul „revizia trebuie prevăzută” însoțit de termenul cel mai apropiat (distanța sau timp);</li><li>– autonomie egală cu <b>0 km</b> sau <b>data reviziei atinsă</b>: mesajul „faceți revizia” se afișează însoțit de martorul luminos .</li></ul> <p>Vehiculul necesită atunci o revizie cât mai rapid posibil.</p>
<p><b>Reinițializare:</b> pentru a reinițializa autonomia de revizie, apăsați aproximativ 10 secunde fără întrerupere pe unul din butoanele <b>2</b> sau <b>3</b> până la afișarea continuă a autonomiei de revizie.</p> <p><b>Notă:</b> dacă o revizie este efectuată fără schimb de ulei motor, atunci trebuie reinițializată numai autonomia de revizie. În cazul unui schimb de ulei motor, trebuie să reinițializați simultan autonomia de revizie și de schimb de ulei.</p>	





## COMPUTER DE BORD: parametri de drum (4/5)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

Exemple de selectare	Interpretare afișaj selectat
Computer de bord cu mesajul de autonomie de revizie (continuare)	
 <p>SERVICE INTERVALS → OIL CHANGE IN 30 000 Kms / 24 MO</p> <p>→ SERVICE DUE IN 300 Kms / 24 DAYS</p> <p>→ SERVICE REQUIRED</p>	<p><b>h) Interval de revizie sau de schimb de ulei.</b> <b>Autonomie până la schimb de ulei</b> <b>Cu contactul pus, motorul oprit</b> și afișajul selectat pe „Interval de revizie”, țineți apăsat pe una dintre tastele <b>2</b> sau <b>3</b> timp de aproximativ 5 secunde pentru afișarea intervalului de revizie, apoi apăsați scurt pe una dintre tastele <b>2</b> sau <b>3</b> pentru a vizualiza intervalul rămas până la schimbul de ulei (distanța sau timpul până la următoarea revizie). Atunci când se apropie termenul de revizie, apar mai multe situații:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– autonomie mai mică de <b>1 500 km</b> sau <b>o lună</b>: se afișează mesajul „revizia trebuie prevăzută” însoțit de termenul cel mai apropiat (distanță sau timp);</li><li>– autonomie egală cu <b>0 km</b> sau <b>data prevăzută pentru schimb de ulei atinsă</b>: mesajul „faceți revizia” se afișează însoțit de martorul luminos .</li></ul> <p>Vehiculul necesită atunci un schimb de ulei cât mai rapid posibil.</p>
<p>În funcție de vehicul, autonomia până la schimbul de ulei se adaptează stilului de conducere (rulaj frecvent cu viteze reduse, din aproape în aproape, rulaj prelungit la ralanti, tractarea unei remorci...). Distanța rămasă de parcurs până la următorul schimb de ulei poate deci, în unele cazuri, să scadă mai repede decât distanța parcursă efectiv.</p> <p><b>Reinițializare:</b> pentru a reinițializa autonomia de revizie, apăsați aproximativ 10 secunde fără întrerupere pe unul din butoanele <b>2</b> sau <b>3</b> până la afișarea continuă a autonomiei de revizie.</p> <p><b>Notă:</b> dacă o revizie este efectuată fără schimb de ulei motor, atunci trebuie reinițializată numai autonomia de revizie. În cazul unui schimb de ulei motor, trebuie să reinițializați simultan autonomia de revizie și de schimb de ulei.</p>	

## COMPUTER DE BORD: parametri de drum (5/5)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.


Exemple de selectare	Interpretare afișaj selectat
TYRE PRESSURE : SET TPW	 <b>i) Reinițializarea presiunii pneurilor.</b> Consultați paragraful „Avertizor de pierdere presiune pneuri” din capitolul 2.
LIMITATOR 90 km/H	 <b>j) Viteză prestabilă regulator-limitator de viteză.</b> Consultați paragraful „Limitator de viteză” și „Regulator de viteză” din capitolul 2.
REGULATOR 90 km/H	
13°      16:30	 <b>k) Oră și temperatură.</b> Consultați paragraful „Oră și temperatură exterioară”.
NO MESSAGE MEMORISED	 <b>l) Jurnal de bord.</b> Afișare succesivă: <ul style="list-style-type: none"><li>– mesaje de informare (airbag pasager OFF...);</li><li>– mesaje referitoare la anomalii de funcționare (de controlat injecția...).</li></ul>


## CALCULATOR DE BORD: mesaje de informare

Ele pot ajuta la pornirea vehiculului sau vă informează asupra unei alegeri sau a unei stări de conducere. Exemple de mesaje de informare sunt date în continuare.

Exemple de mesaje	Interpretare afișaj selectat
« PARKING BRAKE ON »	Indică faptul că frâna de parcare este strânsă.
« PLEASE REMOVE KEYCARD »	Solicitare de scoatere a cartei RENAULT din lector atunci când părăsiți vehiculul.
« TRACTION CONTROL OFF »	Indică faptul că ați dezactivat funcția antipatinare.
« TURN STEERINGWHEEL + START »	Rotiți ușor volanul în timpul apăsării pe butonul de pornire a vehiculului pentru a debloca coloana de direcție.
« STEERING WHEEL NOT LOCKED »	Indică faptul că, coloana de direcție nu a fost blocată.

## CALCULATOR DE BORD: mesaje de anomalii de funcționare

Apar cu martorul luminos  și necesită cât de repede o vizită la un Reprezentant al mărcii, conducând cu grijă. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea vehiculului.

Ele dispar printr-o apăsare pe tasta de selectare a afișajului sau după câteva secunde și sunt memorate în jurnalul de bord. Martorul luminos  rămâne aprins. Exemple de mesaje de anomalii de funcționare sunt date în continuare.

Exemple de mesaje	Interpretare afișaj selectat
«CLEAN DIESEL FILTER»	Indică prezența apei în filtrul de motorină, consultați cât mai curând Reprezentantul mărcii dumneavoastră.
«CHECK VEHICLE»	Indică o defecțiune a unuia din senzorii pedalelor, a sistemului de gestionare a bateriei sau a unui senzor nivel ulei.
«CHECK AIRBAG»	Indică o defecțiune a sistemelor de reținere complementare centurilor. În caz de accident, ele riscă să nu se declanșeze.
«CHECK ANTI-POLLUTION SYSTEM»	Indică o defecțiune în sistemul de depoluare a vehiculului.

## CALCULATOR DE BORD: mesaje de alertă

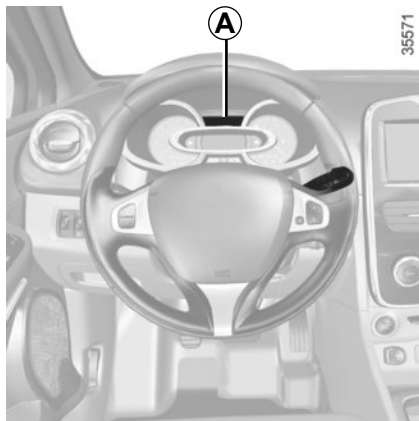
Ele apar cu martorul luminos **STOP** și vă impun pentru securitatea dumneavoastră, o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație. Opriți motorul și nu îl mai porniți. Apelați la un Reprezentant al mărcii.

Exemple de mesaje de alertă sunt date în continuare. **Notă:** mesajele apar pe afișaj fie izolat, fie alternativ (atunci când sunt mai multe mesaje de afișat), ele pot fi însoțite de un indicator luminos și/sau de un bip.

Exemple de mesaje	Interpretare afișaj selectat
« ENGINE FAILURE HAZARD »	Indică o defecțiune a injectiei, o supraîncălzire a motorului vehiculului sau o problemă gravă la nivelul motorului.
« BRAKING SYSTEM FAULT »	Indică o problemă a sistemului de frânare.
« BATTERY CHARGING FAULT »	Indică o problemă în circuitul de încărcare a bateriei vehiculului (alternator...).
« PUNCTURE »	Indică faptul că cel puțin una dintre roți este fisurată sau insuficient umflată.



## ORĂ ȘI TEMPERATURĂ EXTERIOARĂ (1/2)

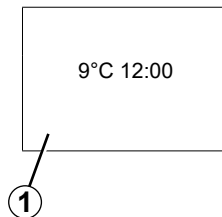


### Afișaj A

Pentru a avea acces la afișarea **1** dedicată reglării orei, apăsați pe butonul **2** sau **3**. Așteptați câteva secunde.

Orele și minutele clipesc, sunteți în mod reglare, efectuați o apăsare lungă pe butonul **2** sau **3** pentru a regla orele.

De îndată ce orele clipesc, efectuați apăsați scurte sau o apăsare lungă pe butonul **2** sau **3** pentru a le regla.



Apoi, efectuați o apăsare lungă pe butonul **2** sau **3** pentru a valida reglarea orelor.

Minutele clipesc: efectuați apăsați scurte sau o apăsare lungă pe butonul **2** sau **3** pentru a le regla.

Odată reglarea terminată, orele și minutele rămân afișate continuu timp de 2 secunde: reglarea dumneavoastră este luată în considerare.

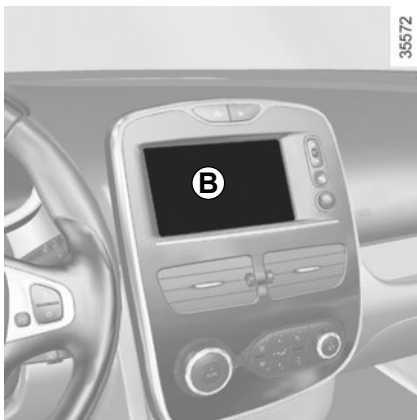
Puteți schimba afișajul.



În caz de întrerupere a alimentării electrice (baterie debransată, fir de alimentare întrerupt...), trebuie să reglați din nou ceasul.

Vă recomandăm să nu efectuați corecțiile în rulare.

## ORĂ ȘI TEMPERATURĂ EXTERIOARĂ (2/2)



### Afișaj B

Vehicule echipate cu ecran tactil multi-media, sisteme de asistență la navigare, telefoane...

Consultați manualul specific funcției pentru a cunoaște particularitățile vehiculelor legate de prezența acestor echipamente.

### Indicator temperatură exterioară

#### Particularitate:

Atunci când temperatura exterioară este cuprinsă între  $-3\text{ }^{\circ}\text{C}$  și  $+3\text{ }^{\circ}\text{C}$ , caracterele  $^{\circ}\text{C}$  clipește (semnalizare risc de polei).



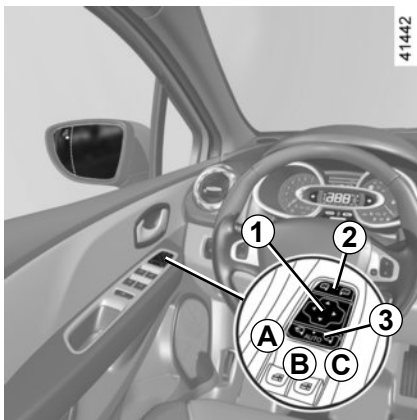
#### Indicator temperatură exterioară

Formarea poleiului fiind legată de expunerea climatică, higrometria locală și temperatură, indicarea temperaturii exterioare nu poate fi suficientă pentru a detecta poleiul.

În caz de întrerupere a alimentării electrice (baterie debransată, fir de alimentare întrerupt...), trebuie să reglați din nou ceasul.

Vă recomandăm să nu efectuați corecțiile în rulare.

# RETROVIZOARE



## Retrovizoare

### Reglaje

Selectați retrovizorul cu ajutorul contactorului 2, apoi cu butonul 1, reglați-l până la poziția dorită.

### Retrovizoare cu dezghețare

Cu motorul pornit, dezghețarea oglinzii este asigurată împreună cu dezghețarea dezaburirea lunetei spate.

## Retrovizoare exterioare rabatabile

Retrovizoarele se deschid automat la deblocarea vehiculului (contactorul 3 în poziția B). Retrovizoarele se rabatează la blocarea vehiculului.

În toate cazurile, puteți forța rabatarea (contactor 3 în poziția C) sau deschiderea (contactor 3 în poziția A) retrovizoarelor exterioare.

Modul automat este atunci dezactivat. Pentru a-l reactiva, poziționați contactorul 3 în B.



## Retrovizor interior

El este orientabil.

### Retrovizor cu levier 4

La conducerea pe timp de noapte, pentru a nu fi orbit de farurile unui vehicul din spate, basculați micul levier 4 situat în spatele retrovizorului.

### Retrovizor fără levier 4

Retrovizorul se întunecă automat atunci când sunteți urmat de un vehicul iluminat.



Obiectele observate în retrovizor sunt de fapt mai aproape decât apar. Pentru securitatea dumneavoastră, țineți cont de acest lucru pentru a estima corect distanța înainte de orice manevră.



Din motive de securitate, efectuați aceste reglaje cu vehiculul oprit.

## ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE (1/4)



### Lumini de poziție

Rotiți bușca 2 până la apariția simbolului în fața reperului 3.

Un martor luminos se aprinde pe tabloul de bord.



### Funcție aprindere lumini de zi

Luminile de zi se aprind automat fără acționarea manetei 1 la pornirea motorului și se sting la oprirea acestuia.

În cazul în care conduceți pe partea stângă cu un vehicul cu direcție pe partea stângă (sau invers), este obligatorie reglarea farurilor (cu excepția vehiculelor echipate cu becuri cu LED) pe durata călătoriei de către un reprezentant al mărcii.



Înainte de a porni la drum noaptea: verificați funcționarea corectă a echipamentului electric și reglați-vă farurile (dacă nu aveți condițiile de încărcare obișnuite). În general, aveți grijă ca luminile să nu fie obstrucționate (murdărie, noroi, zăpadă, obiecte transportate...).

## ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE (2/4)

43268



### Lumini de întâlnire Funcționare manuală

Rotiți bucușă **2** până la apariția simbolului în fața reperului **3**. Acest mator luminos se aprinde pe tabloul de bord.

### Funcționare automată (în funcție de vehicul)

Rotiți bucușă **2** până la apariția simbolului **AUTO** în fața reperului **3**: cu motorul pornit, luminile de întâlnire se aprind sau se sting automat în funcție de luminozitatea exterioară, fără acțiune asupra manetei **1**.

În funcție de vehicul, luminile de întâlnire se aprind automat după câteva baleiaje ale lamelelor ștergătorului de geam față.



### Lumini de drum

Cu motorul pornit, luminile de întâlnire aprinse, împingeți maneta **1**. Acest mator luminos se aprinde pe tabloul de bord.

Pentru a reveni în poziția lumini de întâlnire, trageți din nou maneta **1** spre dumneavoastră.

### Stingere lumini

Există două posibilități:

- manual, aduceți bucușă **2** în poziția **0**;
- automat, luminile se sting după oprirea motorului, la deschiderea ușii șoferului sau la blocarea vehiculului. În acest caz, la următoarea pornire a motorului, luminile se vor reaprinde în poziția bucușei **2**.

**Notă:** în cazul în care luminile de ceață sunt aprinse, nu există stingere automată a iluminării.

### Alarmă sonoră lumini uitate aprinse

În cazul în care luminile au fost aprinse după întreruperea motorului, un bip se declanșează la deschiderea ușii șoferului pentru a vă semnaliza că luminile au rămas aprinse.

## ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE (3/4)

43268



### Funcție de întâmpinare și de despărțire

(În funcție de vehicul)

După ce funcția este activată, luminile de poziție se aprind automat la deblocarea vehiculului.

Acestea se sting automat:

- la aproximativ un minut de la aprindere;
- la pornirea motorului, în funcție de poziția manetei de iluminare;

sau

- la blocarea vehiculului.

### Funcție „iluminare exterioară de însoțire”

Această funcție permite să se aprindă momentan luminile de întâlnire (pentru a ilumina deschiderea unei porți...).

**Cu motorul oprit, luminile stinse și inelul 2 în poziția 0 sau AUTO,** trageți spre dumneavoastră maneta **1**: luminile de întâlnire se aprind timp de aproximativ treizeci de secunde. Pentru a prelungi această durată, puteți trage maneta de cel mult patru ori (timp total limitat la două minute). Mesajul „Lumini însoțire pentru \_ \_ \_” însoțit de timpul de aprindere se afișează pe tabloul de bord pentru a confirma această acțiune. Puteți apoi să vă blocați vehiculul.

Pentru a opri luminile înainte de oprirea automată a acestora, rotiți inelul **2** în orice poziție, apoi readuceți-l în poziția **AUTO**.

43268



### Lumini de ceață față

Rotiți inelul central **4** al manetei **1** până la apariția simbolului în fața reperului **5** apoi eliberați.

Funcționarea depinde de poziția selectată pentru iluminarea exterioară iar un mator luminos se aprinde atunci pe tabloul de bord.

# ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE (4/4)



## Lumină de ceață spate

Rotiți inelul central **4** al manetei până la apariția simbolului în fața reperului **5**, apoi eliberați.

Funcționarea depinde de poziția selectată pentru iluminarea exterioară iar un martor luminos se aprinde atunci pe tabloul de bord.

Nu uitați să întrerupeți funcționarea acestei lumini când nu mai este necesară pentru a nu incomoda ceilalți participanți la trafic.

## Stingere

Rotiți din nou bucușă **4** pentru a aduce reperul **5** în fața simbolului corespunzător luminii de ceață pe care doriți să o stingeți. Martorul luminos corespunzător se stinge pe tabloul de bord.

Stingerea iluminării exterioare antrenează stingerea luminilor de ceață față și spate.

## Lumini de viraj

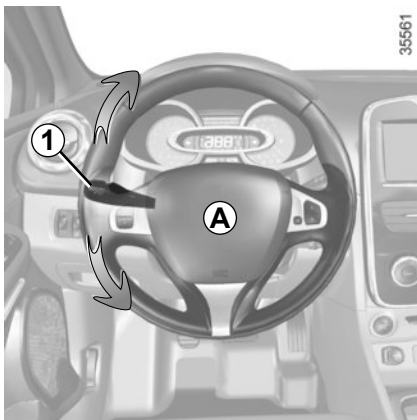
(în funcție de echiparea vehiculului)

Atunci când luminile de întâlnire sunt aprinse și în anumite condiții (viteză, unghi volan, în mers înainte, lumini semnalizatoare de direcție acționate...) în momentul efectuării virajului, una dintre luminile de ceață față se aprinde pentru a ilumina virajul.

Pe timp de ceață, de zăpadă sau în caz de transport de obiecte care depășesc pavilionul, aprinderea automată a luminilor nu este sistematică.

Aprinderea luminilor de ceață rămâne sub controlul șoferului: martorii luminoși de pe tabloul de bord vă informează despre aprinderea lor (martor luminos aprins) sau stingerea lor (martor luminos stins).

## AVERTIZOARE SONORE ȘI LUMINOASE



### Avertizor sonor

Apăsați pe perna volanului **A**.

### Avertizor luminos

Pentru a obține un apel luminos, trageți maneta **1** spre dumneavoastră.

### Lumini semnalizare direcție

Manevrați maneta **1** în planul volanului și în sensul în care rotiți volanul.

### Mod de funcționare cu impulsuri

În timpul conducerii, manevrele volanului pot fi insuficiente pentru a readuce automat maneta la punctul său de plecare. În acest caz, deplasați la jumătate maneta **1** și apoi eliberați-o: maneta revine la punctul său de plecare și semnalizatorul clipește de trei ori.



### Lumini de avarie

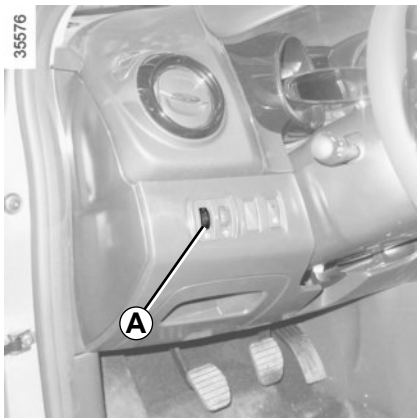
Apăsați pe contactorul **2**.

Acest dispozitiv acționează simultan cele patru lumini de semnalizare și lămpile de semnalizare laterale. Nu trebuie utilizat decât în caz de pericol pentru a-i avertiza pe ceilalți automobiliști că sunteți constrâns să vă opriți într-un loc anormal chiar interzis sau în condiții de conducere sau de circulație particulare.

În funcție de vehicul, în caz de decelerare foarte puternică, luminile de avarie se pot aprinde automat. Puteți să le stingeți apăsând o dată pe contactorul **2**.



# REGLARE FASCICULE



Pentru vehiculele care sunt echipate cu aceasta, comanda **A** permite să corectai înălțimea fasciculelor în funcție de sarcină.

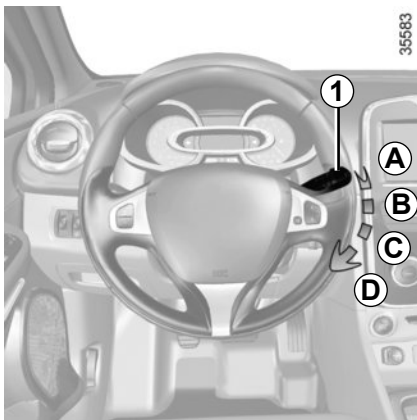
Rotiți comanda **A** în jos pentru a coborî farurile și în sus pentru a le ridica.

	Exemple de poziție de reglare a comenzii <b>A</b> în funcție de sarcină	
	5 uși	Break
<b>Șofer singur sau cu un pasager în față</b>	0	0
<b>Toate scaunele ocupate</b>	1	1
<b>Șofer cu pasageri și bagaje (sau încărcătură) atingând masa autorizată în sarcină</b>	1 sau 2*	2
<b>Șofer fără pasageri și bagaje (sau încărcătură) atingând masa autorizată în sarcină</b>	2 sau 3*	3
<b>A se utiliza în conformitate cu încărcarea vehiculului</b>	4	4

\* în funcție de vehicul

Tabelul de mai jos furnizează câteva exemple. În toate cazurile, reglați comanda **A** în funcție de sarcina vehiculului, astfel încât vizibilitatea drumului să nu fie afectată și să nu orbiți ceilalți șoferi.

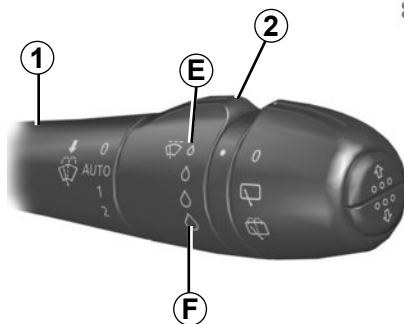
# ȘTERGĂTOR, SPĂLĂTOR GEAM FAȚĂ (1/2)



**Cu contactul pus, manevrați maneta 1**

- **A** oprit.
- **B** baleiaj intermitent.  
Între două baleiaje, lamelele se opresc timp de mai multe secunde. Este posibil să modificați timpul între baleiaje rotind inelul 2.
- **C** baleiaj continuu lent.
- **D** baleiaj continuu rapid.

Pozițiile **B**, **C** și **D** sunt accesibile cu contactul pus.



## Particularitate

**În rulare**, orice oprire a vehiculului reduce alura baleiajului. De la o viteză continuă rapidă treceți la o viteză continuă lentă. De îndată ce vehiculul rulează, ștergerea revine la viteza selectată inițial. Orice acțiune asupra manetei 1 este prioritară și anulează acest automatism.



În momentul intervențiilor sub capota motorului, asigurați-vă că maneta ștergătorului de geamuri este în poziția **A**

(oprit).

**Risc de rănire.**

## Vehicule cu funcție ștergere automată

**Cu motorul pornit, manevrați maneta 1**

- **A** oprit.
- **B** funcție ștergere automată  
Cu această poziție selectată, sistemul detectează atingerea apei pe parbriz și declanșează baleiaje cu viteza de ștergere adaptată. Este posibil să modificați pragul de declanșare și timpul între baleiaje rotind inelul 2:
  - **E**: sensibilitate minimă
  - **F**: sensibilitate maximă

**Notă:** atunci când este ceață sau în timpul căderilor de zăpadă, ștergerea automată nu este sistematică și rămâne sub controlul șoferului.

- **C** baleiaj continuu lent.
- **D** baleiaj continuu rapid.

Poziția **C** este accesibilă cu contactul pus. Pozițiile **B** și **D** sunt accesibile doar cu motorul pornit.

# ȘTERGĂTOR, SPĂLĂTOR GEAM FAȚĂ (2/2)

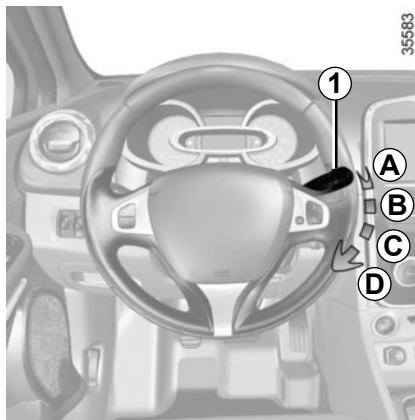


## Spălător de geam

**Cu contactul pus**, trageți maneta **1** spre dumneavoastră.

O acțiune scurtă declanșează, în plus față de spălătorul geam, o mișcare dus-întors al ștergătoarelor de geamuri.

O acțiune prelungită declanșează, în plus față de spălătorul geam, trei mișcări dus-întors urmate, după câteva secunde, de o patra.



Înainte de orice acțiune asupra parbrizului (spălarea vehiculului, dezghețare, curățare parbriz...), readuceți maneta **1** în poziția **A** (oprit).

Risc de rănire și/sau de deteriorări.

Pe timp de ninsoare sau de îngheț, degajați parbrizul (inclusiv zona centrală situată în spatele retrovizorului interior) și luneta spate înainte de a pune în funcțiune ștergătoarele geamuri (risc de încălzire motor).

Supravegheați starea lamelelor ștergătorului de geam. Durata lor de viață depinde de dumneavoastră:

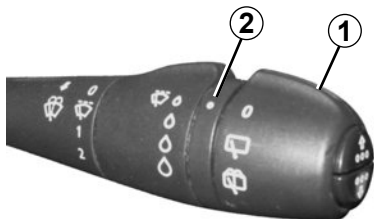
- ele trebuie să rămână curate: curățați lamelele, parbrizul și luneta spate cu regularitate cu apă cu săpun ;
- nu le utilizați atunci când parbrizul sau luneta spate este uscată ;
- dezlipiți-le de pe parbriz sau de pe luneta spate atunci când ele nu au funcționat de mult timp.

În toate cazurile, schimbați-le de îndată ce eficacitatea lor scade: aproximativ în fiecare an.

Înainte de a utiliza ștergătorul de parbriz, asigurați-vă că nu există niciun obiect care să împiedice cursa lamelei.

# ȘTERGĂTOR, SPĂLĂTOR GEAM SPATE

35570



## Ștergător geam spate cu cadențare în funcție de viteză

Cu contactul pus, rotiți extremitatea manetei **1** până când aduceți punctul de reper **2** în fața simbolului.

Frecvența de baleiaj variază în funcție de viteză.



În momentul intervențiilor sub capota motorului, asigurați-vă că maneta ștergătoarelor de geamuri este în poziția oprit.

Risc de răniri.



## Ștergător-spălător geam spate

Cu contactul pus, rotiți extremitatea manetei **1** până când aduceți punctul de reper **2** în fața simbolului.

Atunci când eliberați maneta, ea revine în poziția ștergător geam spate.

### Particularitate

Dacă ștergătoarele de geam față funcționează sau sunt în mod automat, se produce un baleiaj intermitent al ștergătorului de geam spate atunci când anclanșați marșarierul.



Înainte de orice acțiune asupra lunetei (spălare vehicul, dezghețare, curățare parbriz etc.), readuceți maneta **1** în poziția oprit.

Risc de răniri sau de deteriorare.

Supravegheați starea lamelelor ștergătorului de geam. Durata lor de viață depinde de dumneavoastră:

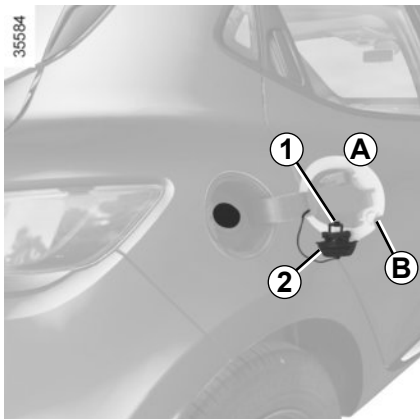
- acestea trebuie să rămână curate: curățați periodic lamelele și luneta cu apă cu săpun;
- nu le utilizați atunci când luneta este uscată;
- dezlipiți-le de pe lunetă, dacă nu au mai fost folosite de mult timp.

În toate cazurile, schimbați-le de îndată ce eficacitatea lor scade: aproximativ în fiecare an.

Înainte de a utiliza ștergătorul geam spate, asigurați-vă că nici un obiect transportat nu împiedică, cursa lamelei.

Nu vă serviți de brațul ștergătorului de geam pentru a deschide sau a închide ușa portbagajului.

## REZERVOR CARBURANT (1/3)



**Capacitate utilizabilă a rezervorului:**  
**45 litri** aproximativ.

În funcție de vehicul, motorul **0,9 TCe** are o capacitate a rezervorului de **40 de litri** sau de **45 de litri**.

Pentru a deschide ușița **A**, treceți degetul prin decuparea **B**.  
În timpul umplerii, utilizați portbușonul **1** de pe ușița **A** pentru a suspena bușonul **2**.

După umplere, verificați închiderea bușonului și a ușiței.

### Calitate carburant

Utilizați un carburant de bună calitate care respectă normele în vigoare specifice fiecărei țări și **obligatoriu** conform cu indicațiile aflate pe eticheta situată pe ușița **A**. Consultați paragraful „Caracteristici motor” din capitolul 6.

### Versiune diesel

Utilizați **obligatoriu** motorină conform indicațiilor aflate pe eticheta situată în interiorul ușiței **A**.



**Bușon de umplere : este specific.**

Dacă trebuie să-l înlocuiți, asigurați-vă că este identic cu bușonul original. Adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.

Nu manevrați bușonul în apropierea unei flăcări sau a unei surse de căldură.

Nu spălați zona de umplere cu curățitorul de înaltă presiune.

### Versiune pe benzină

Utilizați **obligatoriu** benzină fără plumb. Cifra Octanică (RON) trebuie să fie conformă cu indicațiile de pe etichetă situată pe ușița **A**. Consultați „Caracteristici motor” din capitolul 6.



Nu amestecați benzină (fără plumb sau E85) cu motorină, chiar și în cantitate mică.

Nu utilizați carburant pe bază de etanol dacă vehiculul dumneavoastră nu este adaptat.

Nu adăugați aditivi carburantului, riscați să deteriorați motorul.

## REZERVOR CARBURANT (2/3)

### Umplere cu carburant

Cu contactul întrerupt, introduceți pistolul și aduceți-l până **la tampon** înainte de a-l declanșa pentru a umple rezervorul (risc de împroșcări).

Mențineți-l în această poziție pe întreaga perioadă a operației de umplere.

Ca urmare a primei opriri automate la sfârșitul umplerii, este posibil să faceți maxim alte două declanșări pentru a păstra un volum de expansiune.

În momentul umplerii, aveți grijă să nu pătrundă apă. Ușița **A** și conturul său trebuie să rămână curate.

### Versiuni pe benzină

Utilizarea benzinei cu plumb ar deteriora dispozitivele de depoluare și ar putea duce la pierderea garanției.

Pentru a împiedica umplerea cu benzină cu plumb, gura de umplere a rezervorului de benzină are o îngustare prevăzută cu un sistem de securitate care nu **permite să utilizați decât un pistol care distribuie benzină fără plumb** (la pompă).



### Vehicul echipat cu funcția Stop and Start

Pentru umplere cu carburant, motorul trebuie să fie oprit (nu pus în stare de veghe): opriți obligatoriu motorul apăsând pe butonul oprire motor **3** (consultați paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2).

Tipurile de carburant conforme normelor europene cu care sunt compatibile motoarele vehiculelor comercializate în Europa: consultați paragraful „Caracteristici motor” din capitolul 6.

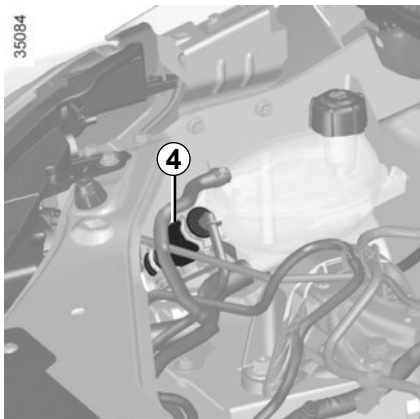


### Miros persistent de carburant

În cazul apariției unui miros persistent de carburant, aveți grijă să:

- procedați la oprirea vehiculului compatibilă cu condițiile de circulație și întrerupeți contactul ;
- anclanșați semnalul de avarie, evacuați toți pasagerii din vehicul și țineți departe de zona de circulație ;
- apelați la un Reprezentant al mărcii.

## REZERVOR DE CARBURANT (3/3)



### Pană de carburant versiune Diesel

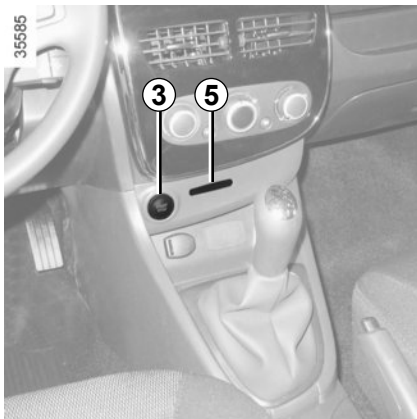
#### Vehicule cu pară de reamorsare 4

După o pană datorată epuizării complete a carburantului, trebuie să reamorsați circuitul înainte de a încerca să reporniți motorul. Umpleți rezervorul cu minim 8 litri de motorină.

Acționați de mai multe ori para 4.

Puteți apoi reporni motorul.

Dacă motorul nu repornește după mai multe tentative, apelați la un Reprezentant al mărcii.



#### Vehicule fără pară de reamorsare 4

Introduceți cartela **RENAULT** în cititorul de cartelă 5. Apăsați pe butonul de pornire 3 fără apăsare pe pedale. Așteptați câteva minute înainte de a porni. Aceasta permite reamorsarea circuitului de carburant. Dacă motorul nu pornește, repetați procedura.



Orice intervenție sau modificare asupra sistemului de alimentare cu carburant (unități de control electronic, cablaje, circuit de carburant, injectoare, capote de protecție...) este strict interzisă datorită riscurilor la care poate fi supusă securitatea dumneavoastră (excepție face personalul calificat din Rețeaua mărcii).



În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.





# Capitolul 2: Conducerea

*(recomandări de utilizare legate de economia de carburant și mediul înconjurător)*

Rodaj . . . . .	2.2
Pornire, Oprire motor . . . . .	2.3
Funcția Stop and Start . . . . .	2.6
Particularități versiuni pe benzină . . . . .	2.10
Particularități versiuni diesel . . . . .	2.11
Levier de viteze/Frână de mână . . . . .	2.12
Conducere eco . . . . .	2.13
Recomandări întreținere și antipoluare . . . . .	2.18
Mediu înconjurător . . . . .	2.19
Avertizor de pierdere presiune pneuri . . . . .	2.20
Dispozitive de corectare și de asistență la conducere . . . . .	2.24
Limitator . . . . .	2.28
Regulator de viteză . . . . .	2.31
Asistență la staționare . . . . .	2.35
Cameră de mers înapoi . . . . .	2.39
Parcare asistată . . . . .	2.41
Cutie de viteze automată . . . . .	2.45

## RODAJ

### Versiune pe benzină

Până la **1 000 km**, nu depășiți 130 km/h în raportul cel mai ridicat sau 3 000 - 3 500 rot/min.

Abia după aproximativ **3 000 km** își va demonstra vehiculul dumneavoastră întreaga performanță.

**Periodicitate revizii:** consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

### Versiune diesel

Până la **1 500 km**, nu depășiți 130 km/h în raportul cel mai ridicat sau 2 500 rot/min. După acest kilometraj veți putea rula mai repede dar numai după 6 000 km aproximativ veți putea obține performanțele prescrise.

Pe perioada de rodaj, nu accelerați puternic cât timp motorul este rece, nu folosiți motorul la turații ridicate.

**Periodicitate revizii:** consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

## PORNIRE, OPRIRE MOTOR (1/3)



### Cartelă RENAULT cu telecomandă

Atunci când intrați în vehicul, introduceți cartela RENAULT cu cheia integrată orientată spre dumneavoastră până la capăt în cititorul de cartelă 2.

Pentru a porni, apăsați pe butonul 1. Dacă o viteză este cuplată, apăsați pe pedala de ambreiaj până la pornirea motorului.



### Cartela RENAULT „mâini libere”

Cartela RENAULT trebuie să se afle în lectorul de cartelă 2 sau în zona de detectare 3.

Pentru a porni, apăsați pe pedala de frână sau de ambreiaj și apăsați pe butonul 1. Dacă o viteză este cuplată, numai apăsarea pe pedala de ambreiaj va permite pornirea.

### Pornire cu portbagajul deschis în mod mâini libere

În acest caz, cartela RENAULT nu trebuie să se afle în portbagaj.



### Responsabilitate șofer în momentul staționării sau opririi vehiculului

Nu părăsiți niciodată vehiculul, nici măcar pentru scurt timp, atunci când în interior se află un copil, o persoană fără discernământ sau un animal.

Aceștia ar putea fi sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile.

În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

### RISC DE DECEȘ SAU DE ACCIDENTARE GRAVĂ.

# PORNIRE, OPRIRE MOTOR (2/3)

## Particularități

### Vehicule cu cutie de viteze automată

Levierul trebuie să se afle în poziția **P**.

### Toate vehiculele

- Dacă una dintre condițiile de pornire nu este aplicată, mesajul „PRESS BRAKE + START” sau „PRESS CLUTCH + START” sau „SELECT PARK” se afișează pe tabloul de bord;
- În anumite cazuri, va fi necesar să manevrați volanul apăsând pe butonul de pornire **1** pentru a ajuta la deblocarea coloanei de direcție, mesajul „TURN STEERINGWHEEL + START” vă avertizează;
- în caz de pornire a motorului la temperatură exterioară foarte scăzută (mai mică de -10°C): mențineți pedala de ambreiaj apăsată până la pornirea motorului.

## Funcție accesorii

(Punere contact)

De îndată ce accedeți la vehiculul dumneavoastră, puteți dispune de anumite funcționalități (radio, navigare, ștergere...).



Pentru a dispune de celelalte funcționalități:

- **vehicule echipate cu o cartelă RENAULT cu telecomandă**, introduceți cartela în cititorul **2**;
- **vehicule echipate cu o cartelă RENAULT „mâini libere”**, cu cartela în habitaclu sau introdusă în cititorul de cartelă **2**, apăsați pe butonul **1** fără apăsare pe pedale.

**Notă:** în funcție de vehicul, apăsarea pe butonul **1** pornește motorul.

## Anomalie de funcționare

În anumite cazuri, cartela RENAULT „mâini libere” poate să nu funcționeze:

- uzură a bateriei cartelei RENAULT, baterie descărcată...
- în apropierea unui aparat care funcționează pe aceeași frecvență (ecran, telefon mobil, jocuri video...);
- vehiculul situat într-o zonă cu radiații electromagnetice puternice.

Mesajul „PLEASE INSERT KEYCARD” apare pe tabloul de bord. introduceți cartela RENAULT până la capăt în lectorul de cartelă **2**.

## Condiții de oprire a motorului

Vehiculul trebuie să fie oprit, cu levierul poziționat pe **N** sau **P** pentru vehiculele cu cutie de viteze automată.

## PORNIRE, OPRIRE MOTOR (3/3)



### Particularitate

În funcție de vehicul, accesoriile (radio...) încetează să funcționeze fie la oprirea motorului, fie la deschiderea ușii șoferului, fie la blocarea ușilor.



Nu întrerupeți niciodată contactul înainte de oprirea completă a vehiculului. Odată ce motorul s-a oprit, serviciile de asistență (frâne, direcție etc.) și dispozitivele de securitate pasivă, precum airbag-urile și pretensionatoarele, nu vor mai funcționa.

### Cartelă RENAULT cu telecomandă

Cu cartela în cititor **2**, apăsați pe butonul **1**: motorul se oprește. În acest caz, scoaterea cartelei din cititor blochează coloana de direcție.

### Particularitate

În cazul în care cartela nu se mai află în cititor atunci când solicitați oprirea motorului, mesajul „NO KEYCARD PRESS AND HOLD” apare pe tabloul de bord: apăsați mai mult de două secunde pe butonul **1**.

### Cartela RENAULT „mâini libere”

Cu cartela în vehicul, apăsați butonul **1**: motorul se oprește. Coloana de direcție se blochează la deschiderea ușii șofer sau la blocarea vehiculului.

În cazul în care cartela nu mai este în habitaclu atunci când încercați să opriți motorul, mesajul «NO KEYCARD PRESS AND HOLD» apare pe tabloul de bord: apăsați butonul **1** mai mult de două secunde



Atunci când părăsiți vehiculul, în special cu cartela RENAULT asupra dumneavoastră, asigurați-vă că motorul este oprit.



### Responsabilitate șofer în momentul staționării sau opririi vehiculului

Nu părăsiți niciodată vehiculul, nici măcar pentru scurt timp, atunci când în interior se află un copil, o persoană fără discernământ sau un animal.

Aceștia ar putea fi sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile. În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitaclu crește foarte rapid.

### RISC DE DECES SAU DE ACCIDENTARE GRAVĂ.

## FUNCȚIA STOP AND START (1/4)

Acest sistem permite diminuarea consumului de carburant și a emisiei de gaze cu efect de seră. La pornirea vehiculului, sistemul se activează automat. În mers, sistemul oprește motorul (punere în starea de veghe) în cazul opririi vehiculului (ambuteiaj, oprire la semafor...).

### Condiții de punere în stare de veghe

Vehiculul a rulat de la ultima sa oprire.


#### Pentru vehiculele echipate cu o cutie de viteze automată:

- cutia de viteze este în poziția D, M sau N;
- și
- pedala de frână este apăsată (suficient de puternic);
- și
- pedala de accelerație nu este apăsată;
- și
- viteza este zero timp de aproximativ 1 secundă.

Punerea în stare de veghe a motorului este menținută dacă poziția P este cuplată sau dacă poziția N este cuplată, cu frâna de parcare trasă și cu pedala de frână eliberată.

#### Pentru vehiculele echipate cu o cutie de viteze manuală:


- cutia de viteze este în poziție neutră (punct mort);
- și
- pedala de ambreiaj este eliberată.

Dacă martorul luminos  clipește, aceasta indică faptul că pedala de ambreiaj nu a fost eliberată suficient;

și

- viteza vehiculului este mai mică de aproximativ 3 km/h.


Pentru toate vehiculele, martorul luminos

 apare fix pe tabloul de bord pentru a vă avertiza cu privire la punerea în stare de veghe a motorului.

Echipamentele vehiculului rămân în funcțiune pe parcursul duratei opririi motorului.

În caz de oprire bruscă a motorului, dacă sistemul este în funcțiune, apăsarea până la capăt a pedalei de ambreiaj repornește motorul.



Nu lăsați vehiculul să ruleze dacă motorul se află în stare de veghe (martorul luminos  este aprins pe tabloul de bord).



Înainte de a părăsi vehiculul, trebuie să întrerupeți contactul prin apăsarea butonului de oprire a motorului (consultați paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2).

## FUNCȚIA STOP AND START (2/4)

### Împiedicarea punerii în stare de veghe a motorului

În anumite situații, cum ar fi intrarea într-o intersecție, puteți să mențineți motorul pornit pentru o pornire rapidă.

#### **Pentru vehiculele echipate cu o cutie de viteze automată:**

Mențineți vehiculul staționat apăsând ușor pedala de frână

#### **Pentru vehiculele echipate cu o cutie de viteze manuală:**

Mențineți pedala de ambreiaj apăsată

### Leșirea din starea de veghe a motorului

#### **Pentru vehiculele echipate cu o cutie de viteze automată:**

- pedala de frână este eliberată, poziția D sau M este cuplată sau
- pedala de frână este eliberată, poziția N este cuplată și frâna de parcare este slăbită sau
- pedala de frână este din nou apăsată, poziția P este cuplată sau poziția N este cuplată cu frâna de parcare trasă sau
- poziția R este cuplată sau
- pedala de accelerație este apăsată.

#### **Pentru vehiculele echipate cu o cutie de viteze manuală:**

- viteza în poziție neutră și pedala de ambreiaj ușor apăsată sau
- viteza cuplată și pedala de ambreiaj apăsată complet.

**Particularitate:** În funcție de vehicul, dacă întrerupeți contactul atunci când motorul este în starea de veghe, martorul luminos



se afișează timp de câteva secunde pe tabloul de bord.

#### **Pentru vehiculele echipate cu o cutie de viteze mecanică**

Repornirea poate fi întreruptă dacă pedala de ambreiaj este eliberată prea rapid în timp ce un raport este cuplat.

Pentru umplerea cu carburant, motorul trebuie să fie oprit (și nu în stare de veghe): opriți motorul prin apăsarea butonului de oprire a motorului (consultați „Pornire, oprire motor” din capitolul 2).


## FUNCȚIA STOP AND START (3/4)

### Condiții de ne-punere în stare de veghe a motorului

Anumite condiții nu permit sistemului punerea în stare de veghe a motorului, în special:

- marșarierul a fost cuplat;
- nu este blocată capota motorului;
- ușa șoferului nu este închisă;
- nu este buclată centura șoferului;
- temperatura exterioră este prea mică sau prea mare;
- bateria nu este suficient de încărcată;
- diferența dintre temperatura interioară a vehiculului și de cea stabilită a climatizării automate este extrem de importantă;
- altitudinea este prea mare;

- panta este prea abruptă pentru vehiculele echipate cu o cutie de viteze automată;
- funcția „vedere clară” este activată (consultați paragraful „climatizare automată” din capitolul 3);
- temperatura motorului este insuficientă;
- sistemul de depoluare este în curs de regenerare;
- sau
- ...

Martorul luminos  se afișează pe tabloul de bord. Acesta vă informează că starea de veghe a motorului nu este disponibilă.

### Cazuri particulare

Cu motorul în stare de veghe (ambuteiaj, oprire la semafor...), dacă șoferul își decuplează centura, deschide ușa sau se ridică de pe scaun, contactul se întrerupe.

Pentru a reporni și a reactiva sistemul Stop and Start, apăsați pe butonul de pornire (consultați paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2).



Dezactivați funcția Stop and Start pentru orice intervenție în compartimentul motorului.



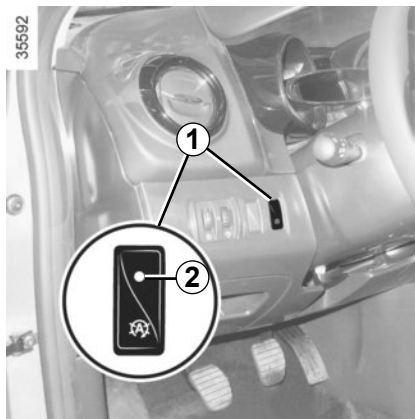
## FUNȚIA STOP AND START (4/4)

### Particularitate de repornire automată a motorului

În anumite condiții, motorul poate reporni fără intervenție pentru a garanta securitatea și confortul dumneavoastră.

Acest lucru se poate întâmpla în special atunci când:

- temperatura exterioară este prea mică sau prea mare;
- funcția „vedere clară” este activată (consultați paragraful „climatizare automată” din capitolul 3);
- bateria nu este suficient de încărcată;
- viteza vehiculului este mai mare de 5 km/h (la coborâre...);
- apăsarea repetată a pedalei de frână sau necesitatea sistemului de frânare;
- ...



### Dezactivare, activare funcție

Apăsați pe contactorul **1** pentru a dezactiva funcția. Mesajul „Stop & Start fct. dezactivată” apare pe tabloul de bord iar mărtoorul luminos integrat **2** al contactorului se aprinde.

O nouă apăsare reactivează sistemul. Pe tabloul de bord apare mesajul „Stop & Start fct. activată”, iar mărtoorul luminos integrat **2** în contactor **1** se stinge.

Particularitate: cu motorul în stare de veghe, o apăsare pe contactorul **1** repornește automat motorul.

Sistemul se reactivează automat la fiecare pornire voluntară a vehiculului prin apăsarea butonului de pornire (consultați paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2).

### Anomaliile de funcționare

Atunci când mesajul „Verifică Stop & Start” apare pe tabloul de bord, însoțit de aprinderea mărtoorul luminos integrat **2** al contactorului **1**, sistemul este dezactivat.

Consultați un Reprezentant al mărcii.



În caz de oprire de urgență, motorul poate reporni prin apăsare pe pedala de ambreiaj, dacă funcția Stop and Start este activată.



Înainte de a părăsi vehiculul, trebuie să întrerupeți contactul prin apăsarea butonului de oprire a motorului (consultați paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2).

## PARTICULARITĂȚI VERSIUNI PE BENZINĂ

Condiții de funcționare a vehiculului dumneavoastră, precum:

- rulaj prelungit cu martor luminos de alertă nivel minim de carburant aprins;
- utilizare benzină cu plumb;
- utilizare de aditivi pentru lubrifianți sau carburant neagrați.

Sau anomalii de funcționare, precum:

- sistem de aprindere defectuos sau pană de benzină sau bujie debransată care se traduc prin rateuri de aprindere și brusări în timpul conducerii;
- pierdere putere,

provoacă o încălzire excesivă a catalizatorului, diminuându-i eficacitatea, **pot conduce la distrugerea sa și antrenează daune ter-mice vehiculului.**

Dacă, constatați anomalii de funcționare de mai sus, efectuați la un Rezentant al mărcii reparațiile necesare cât mai repede.

Prezentând cu regularitate vehiculul dumneavoastră la un Rezentant al mărcii în funcție de periodicitățile recomandate în carnetul de întreținere, veți evita aceste incidente.

### Problemă de pornire

Pentru a evita să deteriorați catalizatorul, **nu insistați** în tentativa de pornire (utilizând demarorul, împingând sau trăgând vehiculul) **fără a fi identificat și tratat cauza defecțiunii.**

În caz contrar, nu mai încercați să porniți motorul și apelați la un Rezentant al mărcii.



Nu staționați și nu porniți motorul în locuri în care se află substanțe sau materiale inflamabile precum iarbă sau frunze care pot veni în contact cu un sistem de eșapament cald.

# PARTICULARITĂȚI VERSIUNI DIESEL

## Turație motor diesel

Motoarele diesel au un echipament de injecție care nu permite nici o depășire a turației motorului oricare ar fi viteza angajată.

Dacă mesajul „CHECK ANTI-POLLUTION SYSTEM” se afișează însoțit de martorii lu-

minoși  și , consultați rapid un Reprezentant al mărcii.

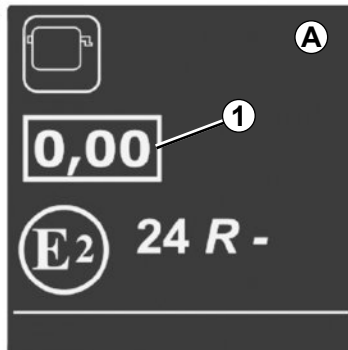
În rulaj, în funcție de calitatea carburantului utilizat, poate să apară în mod excepțional fum alb.

Acesta este datorat curățării automate a filtrului de particule și este fără consecință asupra comportamentului vehiculului.

## Pană de carburant

După umplerea efectuată în urma epuizării complete a carburantului, este necesar să reamorsați circuitul de carburant: consultați paragraful „rezervor de carburant” din capitolul 1 înainte de a reporni motorul.

43214



## Etichetă de opacitate a fumului de la motor

Veți găsi informațiile 1 pe eticheta A lipită în interiorul compartimentului motor.

1 Emisii eșapament Diesel.

## Precauții pe timp de iarnă

Pentru a evita orice incident pe perioada geroasă:

- aveți grijă ca bateria dumneavoastră să fie întotdeauna bine încărcată,
- aveți grijă să nu lăsați nivelul de motorină să scadă prea mult în rezervor pentru a evita condensarea vaporilor de apă care se pot acumula pe fundul rezervorului.



Nu staționați și nu porniți motorul în locuri în care se află substanțe sau materiale inflamabile precum iarbă sau frunze care pot veni în contact cu un sistem de eșapament cald.

# LEVIER DE VITEZE / FRÂNĂ DE MÂNĂ



## Levier de viteze

**Vehicule cu cutie de viteze manuală:** urmați grila desenată pe mânerul levierului 1.

**Vehicule cu cutie de viteze automată:** consultați paragraful „Cutie de viteze automată” din capitolul 2.

## Trecere în marșarier

Luminile de mers înapoi se aprind din momentul anclanșării marșarierului, cu contactul pus.

**Notă:** În funcție de vehicul, dacă luminile de întâlnire sunt aprinse, luminile de ceață față se aprind simultan când se cuplează în marșarier.

## Frână de mână

### Pentru a slăbi

Trageți levierul 3 ușor în sus, apăsați butonul 2 și readuceți levierul la planșeu. Dacă rulați cu frâna de mână slăbită necorespunzător, martorul luminos roșu de pe tabloul de bord va rămâne aprins.

### Pentru a strânge

Trageți levierul 3 în sus. Asigurați-vă că vehiculul este imobilizat corespunzător.

Martorul luminos  se aprinde pe tabloul de bord.



În timpul mersului, aveți grijă ca frâna de mână să fie complet slăbită (martor luminos roșu stins), risc de supraîncălzire și chiar de deteriorare.



La oprire, în funcție de pantă și/sau de sarcina vehiculului, poate fi necesar să adăugați cel puțin doi dinți suplimentari de strângere și să cuplați o viteză (1<sup>a</sup> sau marșarier) pentru vehiculele cu cutie de viteze mecanică sau poziția **P** pentru vehiculele cu cutii de viteze automate.



În caz de șoc pe partea inferioară a caroseriei vehiculului în timpul unei manevre (de exemplu: contact cu o bornă, un trotuar supraînălțat sau orice alt mobilier urban) puteți deteriora vehiculul (de exemplu: deformare a unei osii).

Pentru a evita orice risc de accident, controlați vehiculul la un Reprezentant al mărcii.

## RECOMANDĂRI DE CONDUCERE, CONDUCERE ECO (1/5)

Consumul de carburant este omologat conform unei metode standard, reglementare. Identică pentru toți constructorii, aceasta permite compararea vehiculelor între ele. În condiții reale de utilizare, consumul depinde de condițiile de utilizare a vehiculului, de dotări și de stilul de conducere. Pentru optimizarea consumului, consultați recomandările de mai jos.

În funcție de vehicul, dispuneți de diferite funcții care vă pot ajuta să reduceți consumul de carburant:

- tuometrul;
- indicator de schimbare a vitezei;
- indicatorul stilului de conducere;
- bilanțul traseului și eco-recomandările prin afișajul multimedia;
- Modul ECO activat de la butonul **ECO**;
- Stop and Start (consultați paragraful „Funcția Stop and Start” din capitolul 2).

Dacă vehiculul este echipat cu acesta, sistemul de navigare completează aceste informații.



### Indicator de schimbare a vitezei 1

Pentru a optimiza consumul, un martor luminos de pe tabloul de bord vă informează cu privire la momentul cel mai potrivit pentru a cupla treapta superioară sau treapta inferioară:



cuplați raportul superior;



cuplați raportul inferior.

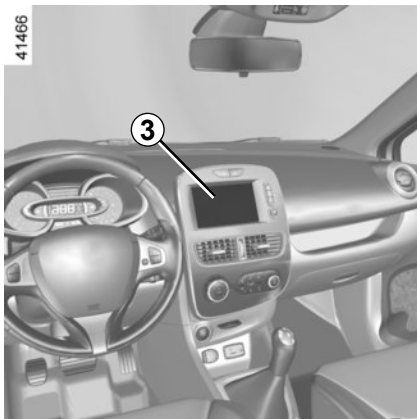
### Indicatorul stilului de conducere 2

Vă informează în timp real cu privire la stilul de conducere adoptat. Sunteți avertizat prin culoarea matorului luminos 2.

- Verde: conducere suplă sau economică;
- Galben: conducere nu foarte suplă;
- Oranj: conducere prea dinamică.

Pentru a activa/dezactiva indicatorului stilului de conducere, consultați instrucțiunile de utilizare a sistemului multimedia.

## RECOMANDĂRI DE CONDUCERE, CONDUCERE ECO (2/5)



### Bilanț traseu

La întreruperea motorului, afișajul „bilanț traseu” de pe ecranul **3** vă dă informații cu privire la ultimul dumneavoastră traseu.

El indică:

- consumul mediu;
- numărul de kilometri parcurși;
- numărul de kilometri câștigați.

O notă globală de la 0 la 100 se afișează, permițându-vă să vă evaluați performanțele de eco-șofer. Cu cât notă globală este mai ridicată, cu atât consumul de carburant este mai scăzut.

Vă sunt date eco-recomandări pentru a vă ameliora performanța.

Memorarea traseelor dumneavoastră preferate vă va permite să vă comparați performanțele.

Pentru mai multe informații, consultați manualul de utilizare al sistemului multimedia.

## RECOMANDĂRI DE CONDUCERE, CONDUCERE ECO (3/5)

### ModECO

Modul ECO este o funcție care optimizează consumul de carburant. Acționează la anumite sisteme consumatoare de energie din vehicul (încălzire, aer condiționat, direcție asistată etc.) și la anumite acțiuni de conducere (accelerare, schimbare a treptei de viteză, regulator de viteză, decelerare etc.).



#### Activare funcție

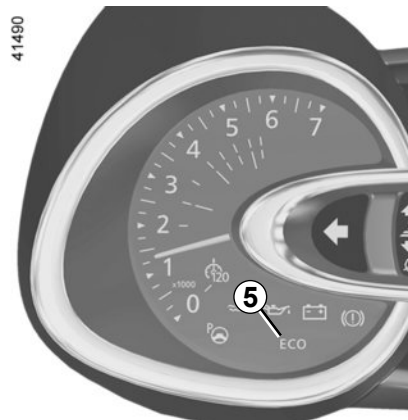
Apăsați pe contactorul **4**.

Martorul luminos **5 ECO** se afișează pe tabloul de bord pentru a confirma activarea.

În timpul deplasării, puteți să părăsiți temporar modul ECO pentru a îmbunătăți performanțele motorului.

Pentru aceasta, apăsați ferm și până la fund pedala de accelerație.

Modul ECO se reactivează de îndată ce eliberați presiunea de pe pedala de accelerație.

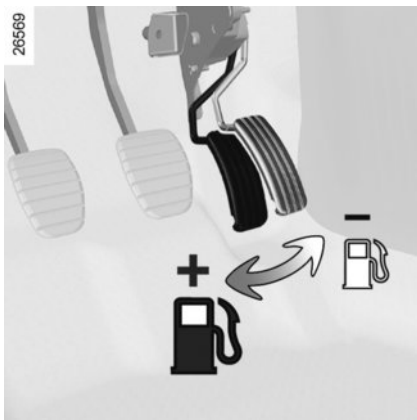


#### Dezactivare funcție

Apăsați pe contactorul **4**.

Martorul luminos **5 ECO** se stinge pe tabloul de bord pentru a confirma dezactivarea.

## RECOMANDĂRI DE CONDUCERE, CONDUCERE ECO (4/5)



### Recomandări de conducere și conducere ECO

#### Comportament

- În loc să încălziți motorul în staționare, conduceți moderat până când acesta a atins temperatura normală de funcționare.
- Viteza costă scump.
- Conducerea „sportivă” costă scump: alegeți conducerea „suplă”.
- Nu suprasolicitați turația motorului în raporturi intermediare. Utilizați deci întotdeauna cel mai mare raport de viteză posibil.

- Evitați accelerările brutale.
- Frânați cât mai puțin posibil. Apreciind corect dinainte obstacolul sau virajul, va fi suficient să ridicați piciorul.
- În pantă, decât să încercați să vă mențineți viteza, nu accelerați mai tare decât pe un teren plan: păstrați de preferință aceeași poziție a piciorului pe pedala de accelerație.
- Debreierea dublă și accelerarea înainte de oprirea motorului au devenit inutile pe vehiculele moderne.
- Intemperii, rute inundate :



Nu rulați pe o șosea dacă nivelul apei depășește marginea inferioară a jantelor.



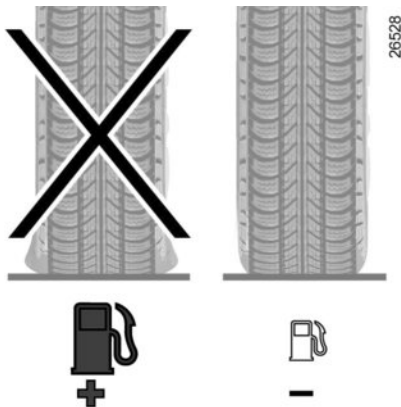
#### **Incomodare la condus**

În partea șoferului, este obligatoriu să utilizați exclusiv covoare adaptate vehiculului, care se agață de elementele preinstalate și să verificați fixarea lor în mod regulat. Nu suprapuneți mai multe covoare.

**Risc de blocare a pedalelor**



## RECOMANDĂRI DE CONDUCERE, CONDUCERE ECO (5/5)



### Pneuri

- O presiune insuficientă mărește consumul.
- Utilizarea de pneuri nerecomandate poate mări consumul.



### Recomandări de utilizare

- Utilizați cu precădere modul ECO.
- Electricitatea „înseamnă petrol”, stingeți orice aparat electric atunci când nu vă este într-adevăr util. **Dar** (securitate mai întâi), păstrați luminile aprinse de îndată ce vizibilitatea o cere (pentru a vedea și pentru a fi văzut).
- Utilizați de preferință aeratoarele. A rula cu geamurile deschise antrenează la 100 km/h: +4 % consum.
- Evitați plinul de carburant la maximum, pentru a evita orice revărsare.

- Pentru vehiculele echipate cu aer condiționat, este normal să constatați o creștere a consumului de carburant (mai ales în mediu urban) în timpul utilizării sale. Pentru vehiculele echipate cu aer condiționat fără mod automat, opriți sistemul atunci când nu mai aveți nevoie de el.

### Recomandări pentru a minimiza consumul și deci a ajuta la protejarea mediului înconjurător:

Dacă vehiculul a rămas staționat în plină căldură sau în plin soare, aveți grijă să îl aerisiți câteva minute pentru a evacua aerul cald înainte de a porni.

- Nu păstrați un cadru portbagaj pavilion gol.
- Pentru transportul obiectelor voluminoase, utilizați de preferință o remorcă.
- Când tractați o rulotă, aveți grijă să utilizați un deflector agreat și nu uitați să-l reglați.
- Evitați utilizarea de tipul „din aproape în aproape”, (pe trasee scurte, cu opriri prelungite), motorul nu atinge niciodată temperatura sa ideală.

## RECOMANDĂRI ÎNTREȚINERE ȘI ANTIPOLUARE

Vehiculul dumneavoastră respectă criteriile de reciclare și de valorificare a vehiculelor scoase din uz, care au intrat în vigoare în 2015.

Anumite piese ale vehiculului au fost concepute deci în vederea reciclării lor ulterioare.

Aceste piese sunt ușor demontabile pentru a fi recuperate și scoase din filierele de reciclare.

În plus, prin concepția sa, prin reglajele sale originale, prin consumul său moderat, vehiculul dumneavoastră este conform reglementărilor antipoluare în vigoare. El participă activ la reducerea emisiilor de gaze poluante și la economisirea de energie. Dar nivelul emisiilor de gaze poluante și al consumului depind și de dumneavoastră. Vegheați la buna sa întreținere și utilizare.

### Întreținere

Este important să rețineți că nerespectarea reglementărilor antipoluare poate duce la sancționarea proprietarului vehiculului.

În plus, înlocuirea pieselor motorului, ale sistemului de alimentare și ale echipamentului cu alte piese decât cele originale recomandate de constructor modifică conformitatea vehiculului dumneavoastră cu reglementările antipoluare.

Efectuați reglajele și controalele vehiculului dumneavoastră la un Rezentant al mărcii, conform instrucțiunilor din programul de întreținere: el dispune de toate mijloacele materiale care permit garantarea reglajelor originale ale vehiculului dumneavoastră.

### Reglaje motor

– **Bujii:** condițiile optime de consum, de randament și de performanțe impun să respectați riguros specificațiile stabilite de Birourile noastre de Studii.

În caz de înlocuire a bujiilor, utilizați mărcile, tipurile și ecartamentele specificate pentru motorul dumneavoastră. Pentru aceasta consultați un Rezentant al mărcii.

- **Filtru de aer, filtru de carburant:** un cartuș înfundat diminuează randamentul. Trebuie să îl înlocuiți.
- **Aprindere și ralanti:** nu necesită nici un reglaj.

### Control gaze echipament

Sistemul de control al gazelor de echipament permite să detectați anomaliile de funcționare în dispozitivul de depoluare al vehiculului.

Aceste anomalii pot antrena degajări de substanțe nocive sau pagube mecanice.



Acest martor luminos pe tabloul de bord indică eventualele defectiuni ale sistemului:

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge la pornirea motorului.

- Dacă se aprinde continuu, consultați cât mai curând un Rezentant al mărcii;
- dacă clipește, reduceți turația motorului până la dispariția clipirii. Consultați cât mai curând un Rezentant al mărcii.

# MEDIU ÎNCONJURĂTOR

Vehiculul dumneavoastră a fost conceput cu dorința de a respecta **mediul înconjurător** pe tot parcursul duratei sale de viață: în momentul fabricării sale, în timpul utilizării sale și în cele din urmă pentru scoaterea sa din uz.

Acest angajament se traduce prin semnătura eco<sup>2</sup> a constructorului.

## Fabricație

Fabricarea vehiculului dumneavoastră se efectuează într-un complex industrial care aplică progresele în vederea reducerii impactului asupra mediului față de riverani și natură (reducerea consumurilor de apă și de energie, poluări vizuale și sonore, emisii atmosferice și acvatice, trierea și valorificarea deșeurilor)

## Emisii

În faza de utilizare, vehiculul dumneavoastră a fost conceput astfel încât să emită mai puține emisii de gaze cu efect de seră (CO<sub>2</sub>) și deci să consume mai puțin (ex: 140 g/km echivalează cu 5,3 l/100 km pentru un vehicul Diesel).

În plus, vehiculele sunt echipate cu sisteme de depoluare precum catalizatorul, sonda lambda, filtrul cu carbon activ (acesta din urmă împiedică evacuarea în aer a vaporilor de benzină care provin din rezervor)...

Pentru anumite vehicule diesel, acest sistem este completat de un filtru de particule care permite să se reducă emisiile de particule de funingini.

## Contribuiți și dumneavoastră la respectarea mediului înconjurător

- Piesele uzate și înlocuite în timpul întreținerii curente a vehiculului dumneavoastră (baterie, filtru de ulei, filtru de aer, baterii...) și bidoanele de ulei (goale sau umplute cu ulei uzat) trebuie predate organismelor specializate.

- Vehiculul defect trebuie să fie predat unor centre agreate pentru a asigura reciclarea sa.
- În orice caz, respectați legile locale.

## Reciclare

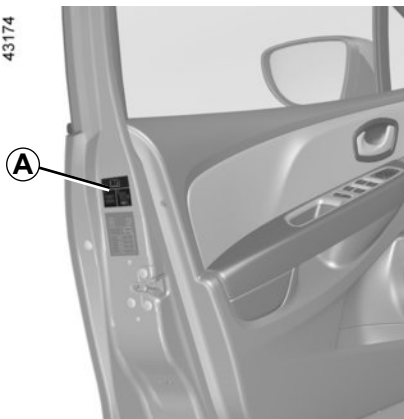
Vehiculul dumneavoastră este reciclabil până la 85% și poate fi valorificat până la 95%.

Pentru a atinge aceste obiective, numeroase piese ale vehiculului au fost concepute astfel încât să li se permită reciclarea. Arhitecturile și materialele au fost studiate în mod particular pentru a facilita demontarea acestor componente și prelucrarea lor în filialele specifice.

În scopul de a proteja resursele din materii prime, acest vehicul integrează în special numeroase piese din materiale plastice reciclate sau din materialele reciclabile (materii vegetale sau animale precum bumbac sau respectiv lână).

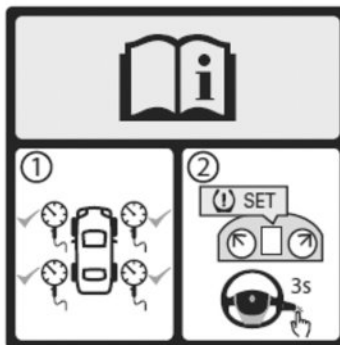
## AVERTIZOR DE PIERDERE A PRESIUNII ÎN PNEURI (1/4)

43174



Dacă vehiculul este echipat cu un astfel de avertizor, acest sistem vă avertizează asupra pierderii de presiune în unul sau mai multe pneuri.

A



39767

Vehiculul este echipat cu acest sistem dacă prezintă eticheta A.


Pentru a verifica prezența, deschideți ușa șoferului.



35569

### Principiu de funcționare

Acest sistem detectează o pierdere de presiune într-unul dintre pneuri, măsurând viteza roților în timpul mersului.

Martorul luminos  1 se aprinde continuu pentru a avertiza șoferul în caz de presiune insuficientă (roată dezumflată, roată în pană...).

# AVERTIZOR DE PIERDERE A PRESIUNII ÎN PNEURI (2/4)

## Condiții de funcționare

Sistemul trebuie să fie reinițializat cu o presiune de umflare egală cu cea înscrisă pe eticheta presiunii de umflare a pneurilor; în caz contrar, este posibil ca sistemul să nu semnaleze corect pierderile semnificative de presiune. Consultați paragraful „Presiuni de umflare pneuri” din capitolul 4.

În următoarele situații sistemul riscă să intervină cu întârziere sau să nu funcționeze corect:

- sistem nereinițializat după o reumflare sau orice operațiune efectuată asupra roților;
- sistem reinițializat necorespunzător: presiuni de umflare diferite față de presiunile recomandate;
- modificare semnificativă a încărcării sau repartizare a încărcăturii pe o latură a vehiculului;
- conducere sportivă cu accelerare puternică;
- circulație pe o șosea înzăpezită sau alunecoasă;
- circularea cu lanțuri de zăpadă;

- montarea unui singur pneu nou;
- utilizarea unor pneuri neomologate de rețeaua mărcii.
- ...



Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar la conducere.

Totuși, funcția nu intervine în locul șoferului. Ea nu poate, în nici un caz, să înlocuiască atenția, nici responsabilitatea șoferului.

Verificați presiunea pneurilor, inclusiv a roții de rezervă, o dată pe lună.

## Reinițializarea valorii de referință a presiunii pneurilor

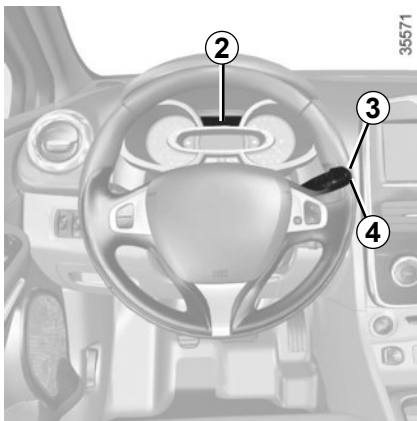
Aceasta trebuie să fie realizată:

- după fiecare reumflare sau reajustare a presiunii unuia dintre pneuri;
- în cazul în care presiunea de referință a pneurilor trebuie modificată pentru a se adapta la condițiile de utilizare (fără încărcătură, cu încărcătură, conducere pe autostradă...);
- după o schimbare a unei roți;
- după utilizarea kitului de umflare pneuri;
- după o permutare a roților (această practică este totuși nerecomandată).

Aceasta trebuie întotdeauna realizată după verificarea la rece a presiunilor de umflare ale celor patru pneuri.

Presiunile de umflare trebuie să corespundă utilizării curente a vehiculului (fără încărcătură, cu încărcătură, conducere pe autostradă...).

## AVERTIZOR DE PIERDERE A PRESIUNII ÎN PNEURI (3/4)



### Procedură de reinițializare

Cu contactul pus


- apăsați în mod repetat unul din butoanele **3** sau **4** pentru a selecta funcția „TIRES SET TPW” de pe afișaj **2**;
- apăsați lung (aproximativ 3 secunde) butonul **3** sau **4** pentru a lansa inițializarea. Afișarea mesajului „SET TPW LAUNCHED” timp de aproximativ cinci secunde indică faptul că solicitarea de reinițializare a valorii de referință a presiunii în pneuri a fost luată în considerare.

Reinițializarea se efectuează după câteva minute de rulare.

### Afișare

Afișajul **2** de pe tabloul de bord vă informează asupra eventualelor defecte ale pneurilor (roată dezumflată, roată fisurată...).

### „INFLATE TIRES AND SET TPW”

Martorul luminos  se aprinde continuu însoțit de mesajul „INFLATE TIRES AND SET TPW”. Acestea indică faptul că cel puțin una dintre roți este dezumflată sau fisurată.

În caz de dezumflare, umflați la loc pneul respectiv.

În caz de pană de pneu, înlocuiți-l sau apelați la un Reprezentant al mărcii.


Controlați și reajustați la rece presiunea celor patru pneuri și lansați reinițializarea valorii de referință a presiunii pneurilor.

Martorul luminos  se stinge după lansarea reinițializării valorii de referință a presiunii pneurilor.

Este posibil ca sistemul să nu detecteze pierderea bruscă a presiunii unui pneu (explozia unui pneu...).

## AVERTIZOR DE PIERDERE A PRESIUNII ÎN PNEURI (4/4)

### „RECALIBRATE SET TPW”

Martorul luminos  clipește timp de câteva secunde, apoi rămâne aprins, fiind însoțit de mesajul „RECALIBRATE SET TPW”.

Acestea indică faptul că solicitarea de reinițializare a valorii de referință a presiunii în pneuri trebuie relansată.

### „TPW NOT AVAILABLE”

Martorul luminos  clipește timp de câteva secunde, apoi rămâne aprins, fiind însoțit de mesajul „TPW NOT AVAILABLE”.

Acestea indică faptul că vehiculul este echipat cu o roată de rezervă de dimensiune diferită față de celelalte patru roți și că aceasta este montată pe vehicul.

### „CHECK TPW”

Martorul luminos  clipește timp de câteva secunde, apoi rămâne aprins, fiind însoțit de mesajul „CHECK TPW”.

Acest mesaj este însoțit de martorul luminos



Acestea indică o defecțiune a sistemului, consultați un reprezentant al mărcii.

### Reajustare presiune pneuri

**Presiunile trebuie să fie ajustate la rece** (consultați eticheta situată pe cantul ușii șofer).

În cazul în care verificarea presiunii nu poate fi efectuată asupra pneurilor **reci**, trebuie să majorați presiunile recomandate cu **0,2** până la **0,3** bari (3 PSI).

**Este strict interzis să dezumflați un pneu cald.**

După fiecare reumflare sau reajustare a presiunii pneurilor, lansați reinițializarea valorii de referință a presiunii pneurilor.

### Înlocuire roți/pneuri

Nu utilizați decât echipamente omologate de rețeaua mărcii, în caz contrar sistemul riscă să intervină cu întârziere sau să nu funcționeze corect. Consultați paragraful „Pneuri” din capitolul 5.

După fiecare schimbare a unei roți/unui pneu, reajustați presiunea pneurilor și lansați reinițializarea valorii de referință a presiunii pneurilor.

### Roată de rezervă

Dacă vehiculul este echipat cu aceasta și este montată pe vehicul, reajustați presiunea pneurilor și lansați reinițializarea valorii de referință a presiunii pneurilor.

### Spray-uri de reparare pneu și kit de umflare

Nu utilizați decât echipamente omologate de rețeaua mărcii, în caz contrar sistemul riscă să intervină cu întârziere sau să nu funcționeze corect. Consultați paragraful „Kit de umflare pneuri” din capitolul 5.

După utilizarea kit-ului de umflare a pneurilor, reajustați presiunea pneurilor și lansați reinițializarea valorii de referință a presiunii pneurilor.

## DISPOZITIVE DE CORECTARE ȘI DE ASISTENȚĂ LA CONDUCERE (1/4)

În funcție de vehicul, ele pot fi constituite din:

- antiblocare roți (ABS);
- control dinamic traiectorie (ESC) cu control subviraj și sistem antipatinare;
- asistență la frânarea de urgență;
- asistență la pornire în pantă.



Aceste funcții reprezintă ajutoare suplimentare în caz de conducere critică pentru a permite să adaptați comportamentul vehiculului la conducerea dorită.

Aceste funcții nu intervin în locul șoferului. **Ele nu restrâng limitele vehiculului și nu trebuie să vă îndemne să rulați mai repede.** Prin urmare, acestea nu pot să înlocuiască, în nici un caz, atenția și responsabilitatea șoferului în momentul manevrării vehiculului (șoferul trebuie să fie mereu atent la evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii).

### Antiblocare roți (ABS)

În timpul unei frânări intense, ABS-ul permite să evitați blocarea roților, deci să țineți sub control distanța de oprire și să păstrați controlul vehiculului.

În aceste condiții, sunt atunci posibile manevre de evitare prin frânare. În plus, acest sistem permite optimizarea distanțelor de oprire în special pe sol cu aderență scăzută (sol umed...).

Fiecare punere în funcțiune a dispozitivului se manifestă printr-o trepidație a pedalei de frână. ABS-ul nu permite în niciun caz ameliorarea performanțelor „fizice” legate de aderența pneuri-sol. Regulile de prudență trebuie deci să fie **obligatoriu** respectate (distanțe între vehicule...).

În caz de urgență, este recomandat să aplicați asupra pedalei o **presiune puternică și continuă**. Nu este necesar să acționați prin apăsări succesive (pompare). ABS-ul va modula efortul aplicat în sistemul de frânare.

### Anomaliile de funcționare:

-  și  aprinși pe tabloul de bord însoțiți de mesajele „CHECK ABS”, „CHECK BRAKING SYSTEM” și „CHECK ESC”: ABS, ESC și asistența la frânarea de urgență sunt dezactivate. **Frânarea este asigurată în continuare;**

-  ,  ,  și **STOP** aprinși pe tabloul de bord însoțiți de mesajul „BRAKING SYSTEM FAULT”: **aceasta indică o defecțiune a dispozitivelor de frânare.**

În ambele cazuri consultați un Reprezentant al mărcii.



Frânarea este parțial asigurată. Cu toate acestea, **este periculos să frânați brusc** și aceasta vă impune o oprire obligatorie și imediată compatibilă cu condițiile de circulație. Apelați la un Reprezentant al mărcii.



## DISPOZITIVE DE CORECTARE ȘI DE ASISTENȚĂ LA CONDUCERE (2/4)

### Control dinamic traiectorie (ESC) cu control al subvirajului și sistem antipatinare

#### Control dinamic traiectorie ESC

Acest sistem ajută să se păstreze controlul vehiculului în situațiile „critice” de conducere (evitare a unui obstacol, pierdere a aderenței într-un viraj...).

#### Principiu de funcționare

Un senzor de pe volan permite să se cunoască traiectoria de conducere dorită de șofer.

Alți senzori repartizați în vehicul măsoară traiectoria sa reală.

Sistemul compară voința șoferului cu traiectoria reală a vehiculului și o corectează pe aceasta din urmă, dacă este necesar, acționând asupra frânării anumitor roți și/sau asupra puterii motorului, în caz de declan-

șare a sistemului martorul luminos



clipește pe tabloul de bord.

#### Control subviraj

Acest sistem optimizează acțiunea ESC în cazul unui subviraj pronunțat (pierdere de aderență a trenului față).

#### Sistem antipatinare

Acest sistem ajută să limitați patinarea roților motoare și să controlați vehiculul în situațiile de porniri, de accelerări sau de decelerări.



#### Principiu de funcționare

Cu ajutorul senzorilor de roți, sistemul măsoară și compară, în fiecare moment, viteza roților motoare și detectează ambalarea lor. Dacă o roată tinde să patineze, sistemul o frânează până când motricitatea redevine compatibilă cu nivelul de aderență sub roată.

Sistemul acționează de asemenea asupra turației motor în funcție de aderența disponibilă sub roți, independent de acțiunea exercitată pe pedala de accelerație.

#### Anomalie de funcționare

Atunci când sistemul detectează o anomalie de funcționare, mesajul „CHECK ESC”

și martorii luminoși  și  se afișează pe tabloul de bord. În acest caz, ESC-ul și sistemul antipatinare sunt dezactivate.

Consultați un Reprezentant al mărcii.

#### Inhibare funcție antipatinare

În anumite situații (conducere pe teren moale: zăpadă, noroi... sau conducerea cu lanțuri pe roți), sistemul poate reduce puterea motorului pentru a limita patinarea.

## DISPOZITIVE DE CORECTARE ȘI DE ASISTENȚĂ LA CONDUCERE (3/4)

### Asistență la frânarea de urgență

Acesta este un sistem complementar la ABS care ajută la reducerea distanțelor de oprire a vehiculului.

### Principiu de funcționare

Sistemul permite să se detecteze o situație de frânare de urgență. În acest caz, asistența de frânare dezvoltă instantaneu puterea sa maximă și poate declanșa reglarea ABS.

Frânarea ABS este menținută atât timp cât pedala de frână nu este eliberată.

### Aprindere lumini de avarie

În funcție de vehicul, acestea se pot aprinde în caz de decelerare puternică.


### Anticipare frânare

În funcție de vehicul, atunci când eliberați rapid pedala de accelerație, sistemul anticipă frânarea pentru a micșora distanțele de oprire.

În momentul utilizării regulatorului de viteză:

- dacă utilizați pedala de accelerație, atunci când o eliberați, sistemul poate să se declanșeze;
- dacă nu utilizați pedala de accelerație, sistemul nu se va declanșa.

### Anomalie de funcționare

Atunci când sistemul detectează o anomalie de funcționare, mesajul „CHECK BRAKING SYSTEM” se afișează pe tabloul de bord însoțit de matorul luminos .

Consultați un Reprezentant al mărcii.



Aceste funcții reprezintă ajutoare suplimentare în caz de conducere critică pentru a permite să adaptați comportamentul vehiculului la conducerea dorită.

Aceste funcții nu intervin în locul șoferului. **Ele nu restrâng limitele vehiculului și nu trebuie să vă îndemne să rulați mai repede.** Prin urmare, acestea nu pot să înlocuiască, în nici un caz, atenția și responsabilitatea șoferului în momentul manevrării vehiculului (șoferul trebuie să fie mereu atent la evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii).

### Asistență la pornire în pantă

În funcție de înclinarea pantei, acest sistem asistă șoferul în momentul unei porniri în pantă. El împiedică vehiculul să meargă înapoi, în funcție de înclinare intervenind asupra strângerii automate a frânelor, atunci când șoferul ridică piciorul de pe pedala de frână pentru a acționa pedala de accelerație.

### Funcționare sistem

Acesta funcționează numai atunci când levierul de viteze este într-o altă poziție decât punctul mort (o altă poziție decât **N** sau **P** pentru cutiile de viteze automate) și când vehiculul este în poziția de oprire completă (apăsare pe pedala de frână).

Sistemul reține vehiculul aproximativ **2 secunde**. Apoi, frânele se slăbesc progresiv (vehiculul rulează în funcție de pantă).



Sistemul de asistență la pornire în pantă nu poate împiedica în totalitate vehiculul să meargă înapoi în toate cazurile (pante foarte abrupte etc.).

Șoferul poate în toate cazurile să acționeze pedala de frână și să împiedice astfel vehiculul să meargă înapoi.

Asistența la pornire în pantă nu trebuie utilizată pentru o oprire prelungită: utilizați pedala de frână.

Această funcție nu este concepută pentru a imobiliza vehiculul în mod permanent.

Dacă este necesar, utilizați pedala de frână pentru a opri vehiculul.

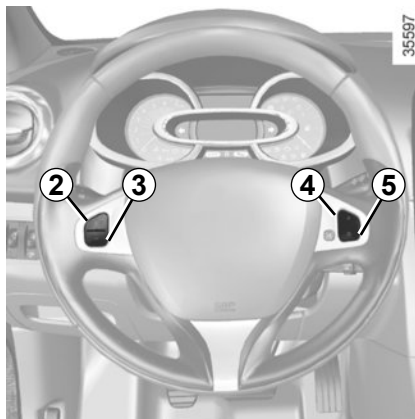
Șoferul trebuie să rămână extrem de vigilent la rularea pe suprafețe alunecoase sau cu aderență redusă.

**Riscuri de rănire gravă.**

## LIMITATOR DE VITEZĂ (1/3)

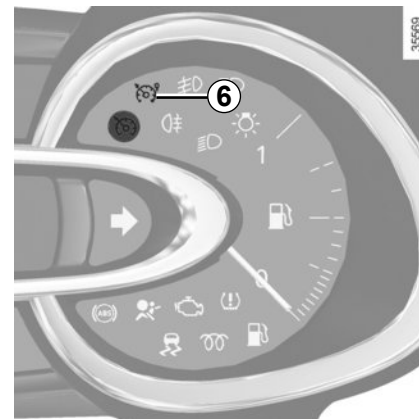


Limitatorul de viteză este o funcție care vă ajută să nu depășiți o viteză de rulare pe care o veți fi ales, numită **viteză limitată**.




### Comenzi

- 1 Contactor general Pornit/Oprit.
- 2 Activare, memorare și variație crescătoare a vitezei limitate (+).
- 3 Variație descrescătoare a vitezei limitate (-).
- 4 Activare cu revenire la viteza limitată memorată (R).
- 5 Punere în stare de veghe a funcției (cu memorarea vitezei limitate) (O).



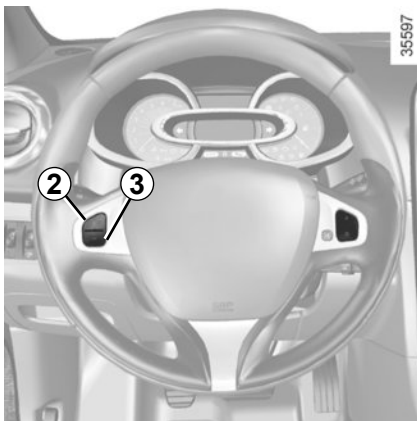
### Activare

Apăsați contactorul **1** parte . Martorul luminos **6** se aprinde oranj și mesajul „LIMITATOR” apare pe tabloul de bord însoțit de liniuțe pentru a indica faptul că funcția limitator de viteză este activată și în așteptarea înregistrării unei viteze de limitare.

Pentru a înregistra viteza curentă, apăsați contactorul **2** (+): viteza limitată înlocuiește liniuțele.

Viteza minimă înregistrată va fi de 30 km/h.

## LIMITATOR DE VITEZĂ (2/3)



### Conducere

Când este memorată o viteză limitată, atât timp cât această viteză nu este atinsă, conducerea este similară celei a unui vehicul neechipat cu limitator de viteză.

De îndată ce atingeți viteza înregistrată, orice acțiune asupra pedalei de accelerație nu va permite depășirea vitezei programate decât în caz de necesitate (consultați paragraful „Depășire viteză limitată”).

### Variație a vitezei limitate

Puteți varia viteza limitată acționând prin apăsări succesive pe:

- contactorul 2 (+) pentru a mări viteza;
- contactorul 3 (-) pentru a micșora viteza.

### Depășire viteză limitată

În orice moment, este posibil să depășiți viteza limitată, pentru aceasta: apăsați **ferm și până la fund** pedala de accelerație (dincolo de „punctul dur”).

În timpul depășirii, viteza limitată clipește pe tabloul de bord.

Apoi, eliberați pedala de accelerație: funcția limitator de viteză revine de îndată ce atingeți o viteză mai mică decât viteza memorată.

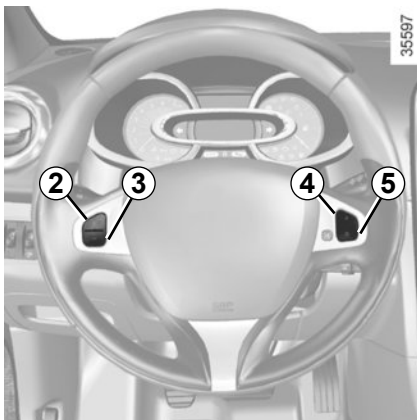
### Imposibilitate pentru funcție de a menține viteza limitată

În caz de pantă abruptă, sistemul nu poate menține viteza limitată: viteza memorată clipește pe tabloul de bord, pentru a vă informa în legătură cu această situație și, în funcție de vehicul, un semnal sonor se aude la intervale regulate.



Funcția limitator de viteză nu acționează în nici un caz asupra sistemului de frânare.

## LIMITATOR DE VITEZĂ (3/3)



### Punere în stare de veghe a funcției

Funcția limitator de viteză este pusă în stare de veghe atunci când acționați asupra contactorului 5 (O). În acest caz, viteza limitată rămâne memorată și mesajul „MEMORISED” însoțit de viteza memorată apare pe tabloul de bord.

### Revenire la viteza limitată

Dacă o viteză este memorată, este posibil să o restabiliți prin apăsare pe contactorul 4 (R).



### Oprire funcție

Funcția limitator de viteză este întreruptă atunci când acționați asupra contactorului 1, în acest caz nu mai există viteză memorată. Stingerea matorului luminos oranj (S) pe tabloul de bord confirmă oprirea funcției.

Atunci când limitatorul este pus în stare de veghe, o apăsare pe contactorul 2 (+) reactivează funcția fără a ține cont de viteza memorată: viteza la care rulează vehiculul este cea care este luată în calcul.

## REGULATOR DE VITEZĂ (1/4)



Regulatorul de viteză este o funcție care vă ajută să mențineți viteza de rulare la o valoare constantă pe care o veți alege, numită **viteză de reglare**.

Această viteză de reglare este modificabilă în mod continuu pornind de la 30 km/h.



Funcția regulator de viteză nu acționează în nici un caz asupra sistemului de frânare.

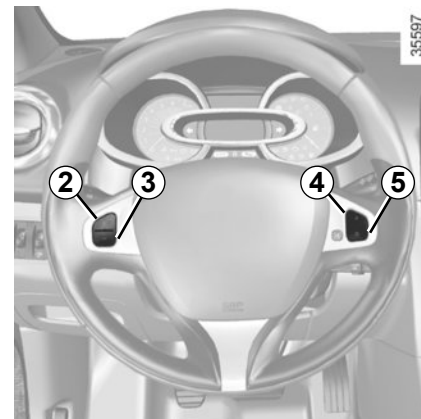


Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar la conducere. Funcția nu intervine în locul șoferului.

Ea nu poate deci, în nici un caz, să înlocuiască respectarea limitărilor de viteză, nici vigilența (fiți permanent pregătit să frânați în toate circumstanțele), nici responsabilitatea șoferului.

Regulatorul de viteză nu trebuie utilizat atunci când circulația este densă, pe drum sinuos sau alunecos (poei, acvoplanare, pietriș) și atunci când condițiile meteorologice sunt defavorabile (ceață, ploaie, vânt lateral...).

### Risc de accident.



### Comenzi

- 1 Contactor general Pornit/Oprit.
- 2 Activare, memorare și variație crescătoare a vitezei de reglare (+).
- 3 Variație descrescătoare a vitezei de reglare (-).
- 4 Activare cu revenire a vitezei de reglare memorată (R).
- 5 Punere în stare de veghe a funcției (cu memorarea vitezei de reglare) (O).

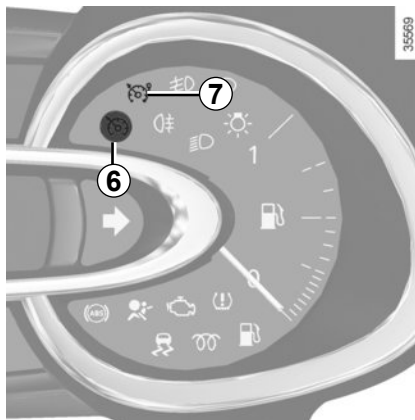
## REGULATOR DE VITEZĂ (2/4)



### Activare

Apăsați contactorul **1** parte .

Martorul luminos **7** se aprinde în verde și mesajul „REGULATOR” apare pe tabloul de bord însoțit de liniuțe pentru a indica faptul că funcția regulator este activată și în așteptarea unei viteze de reglare.



### Reglare viteză

La viteză stabilizată (mai mare de 30 km/h aproximativ), apăsați contactorul **2** (+): funcția este activată și viteza curentă este memorată.

Viteza de reglare înlocuiește liniuțele și reglarea este confirmată prin aprinderea matorului luminos **6** verde pe lângă martorul luminos **7**.



### Conducere

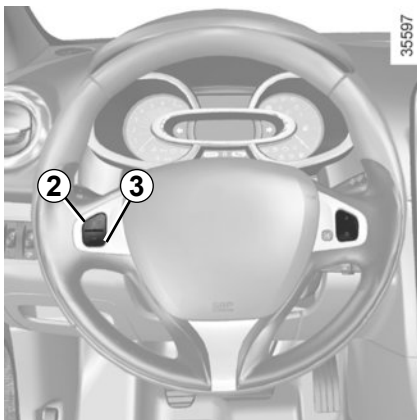
Atunci când o viteză de reglare este memorată și reglarea este activată, piciorul dumneavoastră poate fi ridicat de pe pedala de accelerație.



Rețineți că trebuie să țineți picioarele în apropierea pedalelor pentru a fi pregătit să interveniți în caz de urgență.



## REGULATOR DE VITEZĂ (3/4)



### Variație a vitezei de reglare

Puteți varia viteza de reglare acționând prin apăsări succesive pe:

- contactorul **2** (+) pentru a mări viteza,
- contactorul **3** (-) pentru a scădea viteza.



Funcția regulator de viteză nu acționează în nici un caz asupra sistemului de frânare.

### Depășire a vitezei de reglare

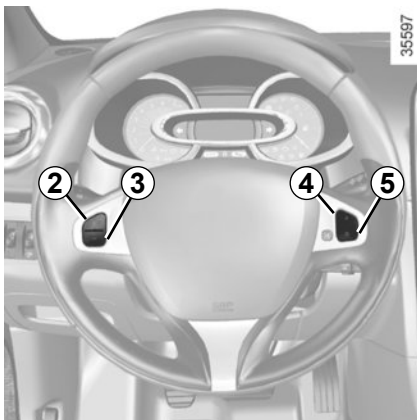
În orice moment, este posibil să depășiți viteza de reglare acționând asupra pedalei de accelerație. În timpul depășirii, viteza reglată clipește pe tabloul de bord.

Apoi, eliberați pedala de accelerație: după câteva secunde, vehiculul reia automat viteza de reglare inițială.

### Imposibilitate pentru funcție de a menține viteza de reglare

În caz de pantă abruptă, viteza de reglare nu poate fi menținută de sistem: viteza memorată clipește pe tabloul de bord pentru a vă informa.

## REGULATOR DE VITEZĂ (4/4)




### Punere în stare de veghe a funcției


Funcția este pusă în stare de veghe atunci când acționați asupra:

- contactorul **5** (O);
- pedala de frână;
- pedala de ambreiaj sau trecerea în poziție neutră pentru vehiculele cu cutie de viteze automată.

În cele trei cazuri, viteza de reglare rămâne memorată și mesajul „MEMORISED” apare pe tabloul de bord.

Punerea în stare de veghe este confirmată prin stingerea matorului luminos .



### Revenire la viteza de reglare

Dacă o viteză este memorată, este posibil să o restabiliți, după ce v-ați asigurat că, condițiile de circulație sunt adaptate (trafic, starea șoselei, condiții meteorologice...). Apăsăți pe contactorul **4** (R) dacă viteza vehiculului este mai mare de 30 km/h. În momentul revenirii la viteza memorată, activarea regulatorului este confirmată de aprinderea matorului luminos .

**Notă:** dacă viteza înregistrată anterior este mult mai mare decât viteza curentă, vehiculul va accelera puternic până la acest prag.



### Oprire funcție

Funcția regulator de viteză este întreruptă atunci când acționați asupra contactorului **1**, în acest caz nu mai există viteză memorată. Stingerea matorilor luminoși verzi  și  pe tabloul de bord confirmă oprirea funcției.

Atunci când funcția regulator este pusă în stare de veghe, o apăsare pe contactorul **2** (+) reactivează funcția fără a ține cont de viteza memorată: viteza la care rulează vehiculul este cea care este luată în calcul.



Punerea în stare de veghe sau oprirea funcției regulator de viteză nu antrenează diminuarea rapidă a vitezei: trebuie să frânați prin apăsare pe pedala de frână.

# ASISTENȚĂ LA PARCARE (1/4)

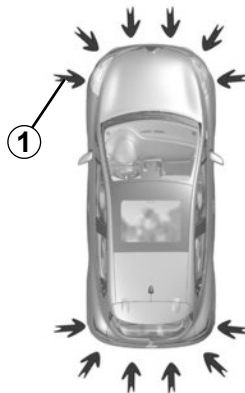
## Principiu de funcționare

Detectoare cu ultrasunete, integrate în bara parașoc a vehiculului, „măsoară” distanța dintre vehicul și un obstacol.

Această măsurătoare se traduce prin semnale sonore a căror frecvență crește pe măsură ce vehiculul se apropie de obstacol, transformându-se într-un sunet continuu atunci când vehiculul se află la 20-30 centimetri de acesta.

Sistemul detectează obstacolele din fața, spatele și lateralele vehiculului.

Sistemul de asistență la parcare nu este activat decât atunci când vehiculul rulează cu o viteză mai mică de 10 km/h aproximativ.



41462

### Particularități

Asigurați-vă că detectoarele cu ultrasunete indicate de săgețile **1** nu sunt obstrucționate (de murdărie, noroi, zăpadă...).

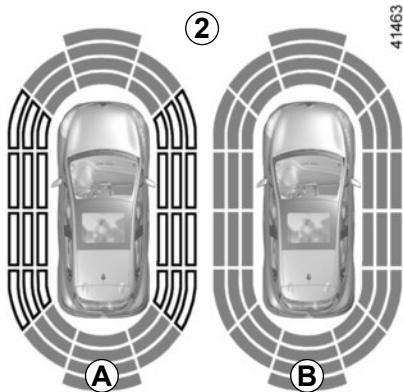


Această funcție este un ajutor suplimentar ce indică, prin intermediul semnalelor sonore, distanța dintre vehicul și un obstacol în timpul unei manevre.

Ea nu poate deci, în nici un caz, să înlocuiască atenția și nici responsabilitatea șoferului în momentul manevrelor.

Șoferul trebuie să fie întotdeauna pregătit pentru evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii: aveți grijă întotdeauna să nu existe obstacole mobile, mici și înguste (de exemplu, un copil, un animal, un cărucior de copil, o bicicletă, o piatră, un stâlp etc.) în punctul mort în timpul manevrelor.

## ASISTENȚĂ LA PARCARE (2/4)

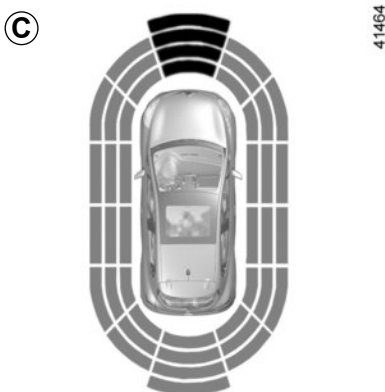


**Notă:** afișajul 2 indică mediul înconjurător al vehiculului și emite semnale sonore.

Trebuie să vă deplasați câțiva metri pentru ca detectarea laterală să se activeze.

Atunci când toate zonele sunt gri, este supravvegheat întregul contur al vehiculului:

- **A:** analiza mediului înconjurător al vehiculului este în curs;
- **B:** analiza mediului înconjurător al vehiculului s-a încheiat.



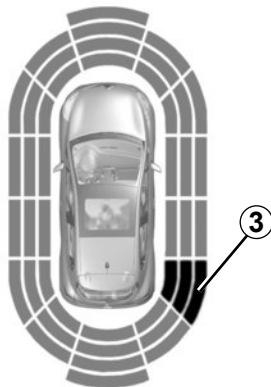
### Operație

Se detectează majoritatea obiectelor aflate în apropierea vehiculului, în față, în spatele și pe lateralele acestuia.

În funcție de distanța până la obstacol, frecvența semnalului sonor va fi tot mai ridicată pe măsură ce vehiculul se apropie de obstacol, semnalul devenind continuu când se ajunge la 20 cm în cazul unui obstacol de pe laterală, respectiv 30 cm în cazul unui obstacol din față sau din spate. Pe afișaj vor apărea zone colorate în verde, portocaliu și roșu **C**.

## ASISTENȚĂ LA PARCARE (3/4)

D



41465

### Detectarea de obstacole în lateral

În funcție de orientarea roților, sistemul determină traiectoria vehiculului și vă avertizează dacă există sau nu risc de coliziune cu un obstacol 3 de pe laterala vehiculului.

Dacă se detectează un obstacol pe laterală:

- în cazul în care există risc de coliziune, semnalele sonore se aud cu frecvență tot mai mare pe măsură ce vehiculul se apropie de obstacol, până când devin continue. Pe afișaj vor apărea zone colorate în verde, portocaliu și roșu **D**;
- în cazul în care nu există risc de coliziune, nu se va emite niciun semnal la apropierea de obstacol. Zonele colorate în verde, portocaliu și roșu vor apărea hașurate pe afișaj **D**.

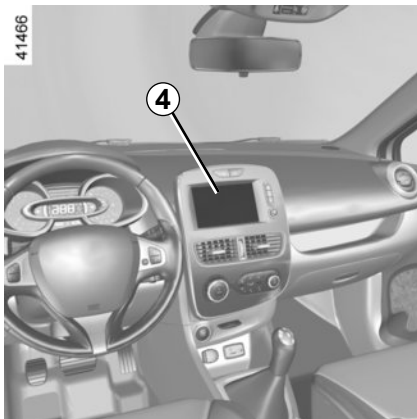
**Notă:** în caz de modificare a traiectoriei în timpul unei manevre, este posibil ca riscul de coliziune cu un obstacol să fie semnalat prea târziu.



În cazul unui șoc pe partea inferioară a caroseriei vehiculului, cauzat în timpul unei manevre (de exemplu: contact cu o bornă, cu un trotuar supraînălțat sau orice alt mobilier urban), puteți deteriora vehiculul (de exemplu: deformarea unei osii).

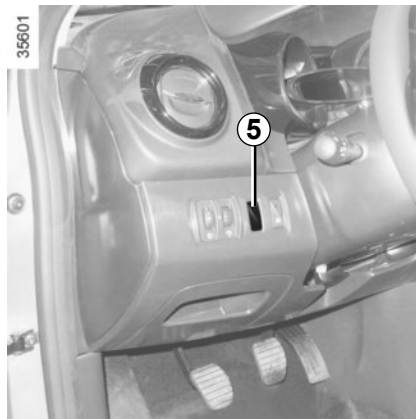
Pentru a evita orice risc de accident, controlați vehiculul la un Reprezentant al mărcii.

## ASISTENȚĂ LA PARCARE (4/4)



### Reglare volum sonor al asistenței la parcare

În funcție de vehicul, anumite setări pot fi reglate cu ajutorul ecranului multifuncțional 4. Consultați manualul echipamentului pentru informații detaliate



### Dezactivare sistem


Apăsați pe întrerupătorul 5 pentru a dezactiva sistemul.

Martorul luminos integrat în întrerupător se aprinde pentru a vă reaminti că sistemul este dezactivat.

O nouă apăsare va reactiva sistemul și martorul luminos se va stinge.

În funcție de vehicul, puteți să dezactivați asistența la parcare cu ajutorul ecranului multifuncțional. Consultați manualul echipamentului pentru informații detaliate

### Anomalie de funcționare

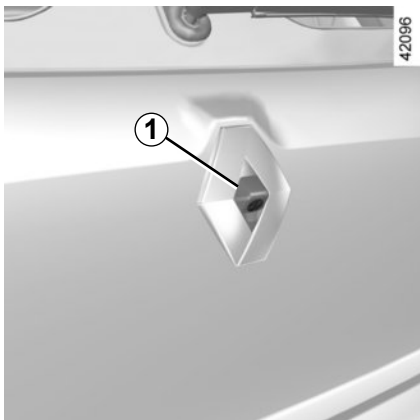
În funcție de vehicul, atunci când sistemul detectează o anomalie de funcționare, mesajul „Verifică sist. senzori parcare” apare pe tabloul de bord, însoțit de martorul luminos  și un semnal sonor se aude timp de aproximativ 5 secunde. Consultați un Rezentant al mărcii.



În cazul unui șoc pe partea inferioară a caroseriei vehiculului, cauzat în timpul unei manevre (de exemplu: contact cu o bornă, cu un trotuar supraînălțat sau orice alt mobilier urban), puteți deteriora vehiculul (de exemplu: deformarea unei osii).

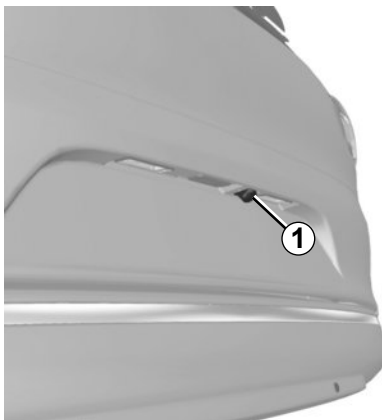
Pentru a evita orice risc de accident, controlați vehiculul la un Rezentant al mărcii.

## CAMERĂ DE MERS ÎNAPOI (1/2)

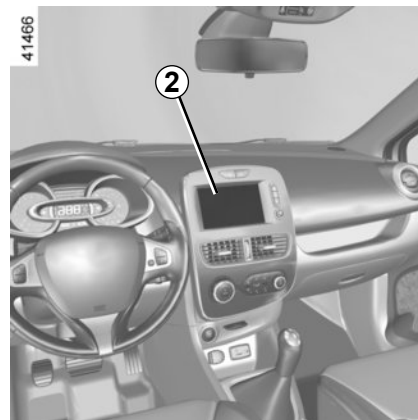


### Funcționare

La trecerea în marșarier, camera **1** (situată pe hayon la versiunile cu cinci locuri sau în apropierea lămpilor plăcii de înmatriculare la versiunile estete) oferă o imagine a zonei din spatele vehiculului pe ecranul tactil multifuncțional **2**. În funcție de vehicul, aceasta poate fi însoțită de o linie de ghidare mobilă sau de o linie de ghidare statică.



**Notă:** aveți grijă astfel încât camera de mers înapoi să nu fie acoperită (murdărie, noroi, zăpadă...).



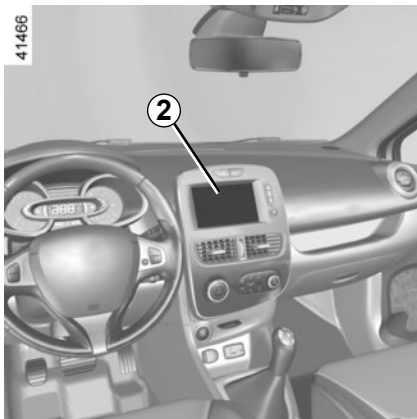
**Notă:** în funcție de vehicul, anumite setări pot fi reglate cu ajutorul ecranului multifuncțional **2**. Consultați instrucțiunile echipamentului.



Această funcție este o asistență suplimentară. Ea nu poate, în nici un caz, să înlocuiască atenția, nici responsabilitatea șoferului.

Șoferul trebuie să fie întotdeauna pregătit pentru evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii: aveți grijă întotdeauna să nu existe obstacole mobile, mici și înguste (de exemplu, un copil, un animal, un cărucior de copil, o bicicletă, o piatră, un stâlp etc.) în punctul mort în timpul manevrelor.

## CAMERĂ DE MERS ÎNAPOI (2/2)



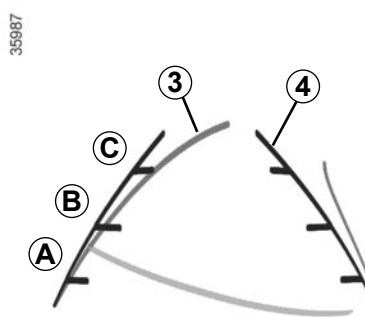
### Gabaritul mobil 3 (în funcție de vehicul)

Este reprezentat în albastru pe ecranul multifuncțional **2**. Indică traiectoria vehiculului în funcție de poziția volanului.

### Gabarit fix 4

Gabaritul fix este constituit din repere de culori **A**, **B** și **C** care indică distanța din spatele vehiculului:

- **A** (roșu) la aproximativ 30 centimetri de vehicul;
- **B** (galben) la aproximativ 70 centimetri de vehicul;
- **C** (verde) la aproximativ 150 centimetri de vehicul.



Acest gabarit rămâne fix și indică traiectoria vehiculului dacă roțile sunt în linie cu vehiculul.

Acest sistem se utilizează mai întâi cu ajutorul unui sau mai multor gabarite (mobil pentru traiectorie, fix pentru distanță). Când zona roșie este atinsă, ajutați-vă de reprezentarea barei parașoc pentru a vă opri în mod precis.

Ecranul multifuncțional afișează o imagine în oglindă inversată.

Gabaritele sunt o reprezentare proiectată pe suprafață plană, această informație trebuie ignorată atunci când se suprapune unui obiect vertical sau pus pe sol.

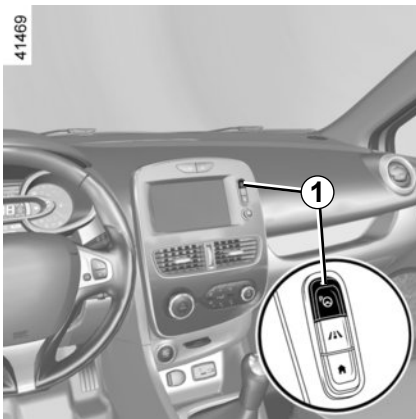
Obiectele afișate pe marginea ecranului multifuncțional pot apărea deformat.

În caz de luminozitate prea puternică (ninsoare, vehicul în soare...), vederea prin cameră poate fi perturbată.

Când portbagajul este deschis sau închis, mesajul „BOOT OPEN” apare și, în funcție de vehicul, afișajul camerei dispare.



## PARCAREA ASISTATĂ (1/4)

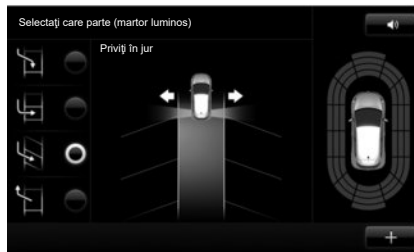


Este o funcție care vă asistă la manevra de parcare.

Luați mâinile de pe volan. Puteți controla doar pedalele și schimbătorul de viteze.

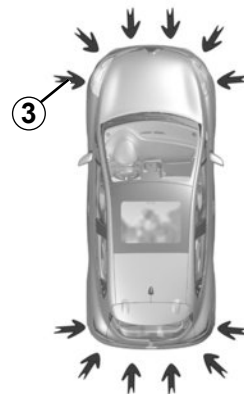
Puteți prelua controlul în orice moment, manevrând volanul.

②



### Activare

Cu vehiculul oprit sau rulând cu mai puțin de aproximativ 30 km/h, apăsați pe contactorul **1**. Mărcorul luminos integrat în contactorul **1** se aprinde, iar afișajul **2** apare pe ecranul multifuncțional.



### Particularități

Asigurați-vă că detectoarele cu ultrasunete indicate de săgețile **3** nu sunt obstrucționate (de murdărie, noroi, zăpadă...).

## PARCAREA ASISTATĂ (2/4)

### Alegerea manevrei

Sistemul poate realiza patru tipuri de manevre:

- parcarea vehiculului într-un loc de parcare paralel cu carosabilul;
- parcarea vehiculului într-un loc de parcare perpendicular pe carosabil;
- parcarea vehiculului într-un loc de parcare oblic față de carosabil;
- ieșirea dintr-un loc de parcare paralel cu carosabilul.

De pe ecranul multifuncțional, selectați manevra de efectuat.

**Notă:** la pornirea vehiculului sau după o manevră de parcare laterală reușită cu ajutorul sistemului, manevra implicită propusă de sistem este asistența la ieșirea din parcare laterală (loc de parcare paralel cu carosabilul). În celelalte situații, manevra implicită poate fi configurată de pe ecranul multifuncțional.

### Funcționare

#### Staționare

Cât timp vehiculul rulează cu mai puțin de 30 km/h aproximativ, sistemul va căuta locuri de parcare disponibile pe ambele părți ale vehiculului.

Când se detectează un loc de parcare, acesta este afișat pe ecranul multifuncțional, fiind identificat cu litera mică „P”. Pentru ca vehiculul să poată detecta un spațiu, rulați încet, cu indicatoarele activate pe aceeași parte cu spațiul, până la apariția mesajului „Parar”, însoțit de un semnal sonor.


Locul va fi identificat atunci pe ecranul multifuncțional cu litera mare „P”.

- Opriți vehiculul;
- cuplați marșarierul.

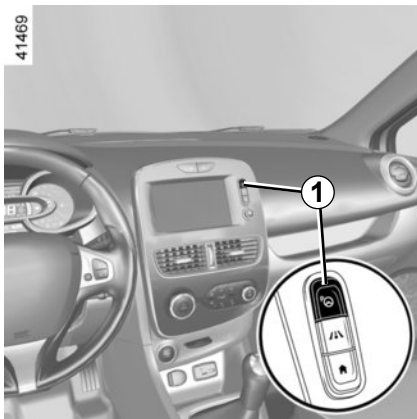
Martorul luminos  se aprinde pe tabloul de bord însoțit de un semnal sonor;

- eliberați volanul;
- urmați instrucțiunile sistemului care apar pe ecranul multifuncțional.

Viteza nu trebuie să depășească aproximativ 7 km/h.

Stingerea matorului luminos  pe tabloul de bord, însoțită de un semnal sonor, semnalează finalizarea manevrei.

## PARCAREA ASISTATĂ (3/4)



### ieșirea din parcarea laterală (loc de parcare paralel cu carosabilul)


- Selectați modul „ieșire din locul de parcare paralel cu carosabilul”;
- acționați semnalizarea de direcție pe partea spre care doriți să scoateți vehiculul;
- apăsați lung pe contactorul **1** (aproximativ 2 secunde).

Martorul luminos  se aprinde pe tabloul de bord însoțit de un semnal sonor;

- eliberați volanul;
- efectuați manevre în față și în spate, ajutându-vă de alertele emise de sistemul de asistență la parcare.

Viteza nu trebuie să depășească aproximativ 7 km/h.


Odată ce vehiculul a ajuns în poziția adecvată pentru a ieși din parcare, sistemul va semnaliza finalizarea manevrei.

Stingerea matorului luminos  pe tabloul de bord, însoțită de un semnal sonor, semnalează finalizarea manevrei.

### Suspendarea manevrei

Manevra este întreruptă în următoarele cazuri:

- puneți mâinile pe volan;
- se deschide o ușă sau portbagajul;
- vehiculul este oprit de prea mult timp;
- un obstacol de pe traiectoria vehiculului împiedică finalizarea manevrei;
- motorul se oprește.

Stingerea matorului luminos  de pe tabloul de bord, însoțită de un semnal sonor, indică întreruperea manevrei. Pentru a relua manevra, apăsați lung pe contactorul de activare a sistemului.

În acest caz, motivul întreruperii este afișat pe ecranul multifuncțional.


Asigurați-vă de următoarele:

- ați luat mâinile de pe volan și;
- toate ușile și portbagajul sunt închise și;
- pe traiectoria vehiculului nu se află niciun obstacol și;
- motorul este pornit.

### Anularea manevrei

Manevra se întrerupe în următoarele cazuri:

- apăsând pe contactorul de activare a sistemului;
- la depășirea vitezei de 7 km/h;
- ați efectuat peste zece mișcări înainte/înapoi în cadrul manevrei;
- senzorii sistemului de asistență la parcare sunt murdări sau obstrucționați;
- roțile vehiculului au patinat.

Stingerea matorului luminos  pe tabloul de bord, însoțită de un semnal sonor, semnalează finalizarea manevrei.



Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar la conducere. Această funcție nu înlocuiește, în niciun caz, vigilența și responsabilitatea șoferului, care trebuie să păstreze în permanență controlul asupra vehiculului.

Asigurați-vă că manevra este conformă cu regulile de circulație în vigoare pe drumurile pe care circulați.

- Șoferul trebuie să fie întotdeauna pregătit pentru evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii: aveți grijă întotdeauna să nu existe obstacole mobile, mici și înguste (de exemplu, un copil, un animal, un cărucior de copil, o bicicletă, o piatră, un stâlp etc.) în punctul mort în timpul manevrelor.
- Este posibil ca sistemul să nu detecteze obiectele situate în unghiurile moarte ale senzorilor.
- Atunci când efectuați manevre, volanul se poate roti rapid: nu puneți mâinile în interiorul său și asigurați-vă că nimic nu este prins în interiorul acestuia.
- Efectuați întotdeauna un control vizual pentru a verifica dacă locul de parcare propus de către sistem este încă disponibil și lipsit de obstacole.
- Sistemul trebuie să fie utilizat doar având cuplată o remorcă sau atunci când există un sistem de remorcare sau un sistem de transportare încărcături pe vehicul.

## CUTIE DE VITEZE AUTOMATĂ (1/3)



### Levier de selectare 1

**P:** parcare

**R:** marșarier

**N:** punct mort

**D:** mod automat

**M:** mod manual

**+**: raport crescător

**-**: raport descrescător

**4:** afișare a raportului de cutie cuplat în mod manual.

Notă: apăsați pe butonul 2 pentru a trece din poziția **D** sau **N** în **R** sau **P**.



### Pornire

Cu levierul de selectare 1 în poziția **P**, puneți contactul.

Pentru a părăsi poziția **P**, este obligatoriu să apăsați pe pedala de frână înainte de a apăsa butonul de deblocare 2.

Cu piciorul pe pedala de frână (martorul luminos 3 de pe afișajul se stinge), părăsiți poziția **P**.

**Cuplarea levierului în poziția D sau R nu trebuie făcută decât la oprire, cu piciorul pe frână și cu pedala de accelerație ridicată.**



### Palete de schimbare a vitezei 5

Paletele 5 permit să schimbiți raportul atunci când levierul este în poziția „mod manual” sau, dacă vehiculul rulează, în poziția „mod automat”.

Pozițiile **P**, **N** și **R** nu sunt accesibile cu paletele.

Afișajul 4 vă informează asupra modului și raportului cuplat.

## CUTIE DE VITEZE AUTOMATĂ (2/3)

### Conducere în mod automat

Cuplați levierul **1** în poziția **D**.

În majoritatea condițiilor de circulație întâlnite, nu trebuie să mai acționați levierul: vitezele se schimbă automat, la momentul oportun, la turație corespunzătoare a motorului deoarece „automatismul” ține cont de sarcina vehiculului, de profilul șoselei și de stilul de conducere ales.

### Conducere economică

Pe drum, lăsați întotdeauna levierul în poziția **D**, pedala de accelerație fiind menținută puțin apăsată, raporturile vor trece automat la o turație motor mai mică.

### Accelerări și depășiri

Apăsați ferm și până la fund pedala de accelerație (până ce depășiți punctul dur al pedalei).

**Aceasta vă va permite, în funcție de posibilitățile motorului, să treceți într-un raport optim inferior.**

### Conducere în mod manual

Cu levierul de selectare în poziția **D**, aduceți levierul spre stânga până în poziția **M**. Impulsuri succesive pe levier sau pe palete vă permit să schimbați raporturile de viteză manual:

- pentru a trece în raporturi de viteză inferioare, împingeți spre înainte sau apăsați pe paleta din stânga;
- pentru a trece în raporturile de viteză superioare, împingeți spre înapoi sau apăsați pe paleta din dreapta.

Raportul de viteză cuplat apare pe afișajul de pe tabloul de bord.

### Cazuri particulare

În anumite cazuri de rulare (ce conduc, de exemplu, la protecția motorului, activarea programului de control dinamic de conducere: **ESC** etc.), sistemul automat poate schimba treapta de viteză în mod automat. De asemenea, pentru a evita „manevrele greșite”, schimbarea raportului poate fi refuzată de „automatism”: în acest caz afișajul raportului clipește câteva secunde pentru a vă avertiza de aceasta.

### Situații excepționale

- **Dacă profilul drumului și sinuozitatea sa** nu permit menținerea în mod automat (de exemplu: la munte), este recomandat să treceți în mod manual. Aceasta pentru a evita schimbările de viteză succesive solicitate de „automatism” la urcare, și pentru a obține o frânare motor în caz de coborâri prelungite.

La urcare, pentru a rămâne oprit, nu lăsați piciorul pe pedala de accelerație.

Risc de supraîncălzire a cutiei de viteze automate.

## CUTIE DE VITEZE AUTOMATĂ (3/3)

### Staționare vehicul

Atunci când vehiculul este imobilizat, ținând piciorul pe pedala de frână, plasați levierul în poziția **P**: cutia de viteze se află în punct mort iar roțile motoare sunt blocate mecanic de către transmisie.

**Strângeți frâna de mână.**



Din motive de securitate, nu întrerupeți niciodată contactul înainte de oprirea completă a vehiculului.



În cazul unui șoc pe partea inferioară a caroseriei vehiculului, cauzat în timpul unei manevre (de exemplu: contact cu o bornă, cu un trotuar supraînălțat sau orice alt mobilier urban), puteți deteriora vehiculul (de exemplu: deformarea unei osii).

Pentru a evita orice risc de accident, controlați vehiculul la un Re prezentant al mărcii.

### Perioadă de întreținere

Consultați documentul de întreținere al vehiculului sau consultați un reprezentant al mărcii pentru a verifica dacă este necesară întreținere planificată pentru cutia de viteze automată.

Dacă aceasta nu necesită întreținere, nu este necesar să completați nivelul de ulei.

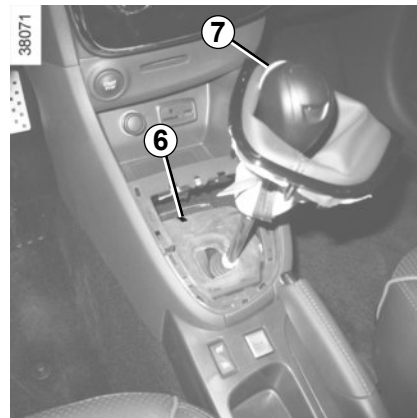
### Anomalie de funcționare

– **în rulare**, dacă mesajul „CHECK AUTO GEARBOX ” apare pe tabloul de bord, el indică o defecțiune.

Consultați cât mai curând un Re prezentant al mărcii ;

– **în timpul rulării**, dacă mesajul „GEARBOX OVERHEATING” apare pe tabloul de bord, opriți-vă de îndată ce este posibil pentru a lăsa cutia de viteze să se răcească și așteptați până dispare mesajul;

– **depanare a unui vehicul cu cutie automată**, consultați paragraful „Remorcare” din capitolul 5.



**La pornire**, în cazul în care levierul este blocat în poziția **P** în timp ce apăsați pe pedala de frână, există posibilitatea să eliberați manual levierul. Pentru aceasta, declipșați baza levierului, apoi introduceți o sculă (tijă rigidă) în fanta **6** și apăsați simultan pe butonul **7** pentru a debloca levierul.

Consultați cât mai curând un Re prezentant al mărcii.

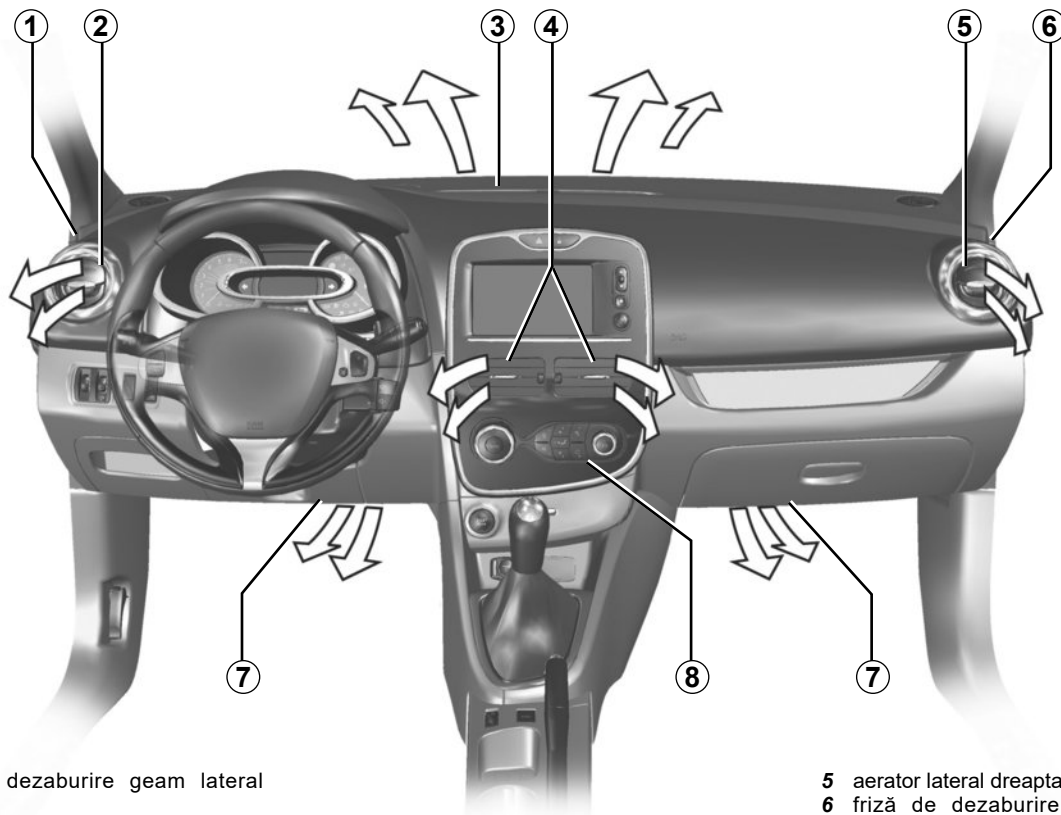




# Capitolul 3: Confortul dumneavoastră

Aeratoare . . . . .	3.2
Încălzire, Aer condiționat manual. . . . .	3.4
Climatizare automată. . . . .	3.7
Aer condiționat: informații și recomandări de utilizare. . . . .	3.11
Macarale geamuri cu comenzi electrice . . . . .	3.13
Stor parasolar pentru pavilion . . . . .	3.15
Iluminare interioară . . . . .	3.16
Compartimente de depozitare, amenajări în habitacul . . . . .	3.17
Scrumieră, brichetă . . . . .	3.21
Banchetă spate: funcții . . . . .	3.23
Portbagaj . . . . .	3.24
Tabletă spate . . . . .	3.25
Portbagaj de depozitare . . . . .	3.27
Transport de obiecte în portbagaj . . . . .	3.28
Transport de obiecte: . . . . .	3.29
atelaj . . . . .	3.29
plasă de menținere a bagajelor. . . . .	3.30
Bare portbagaj pavilion . . . . .	3.32
Eleron . . . . .	3.32
Echipamente multimedia . . . . .	3.33

## AERATOARE, ieșiri de aer (1/2)

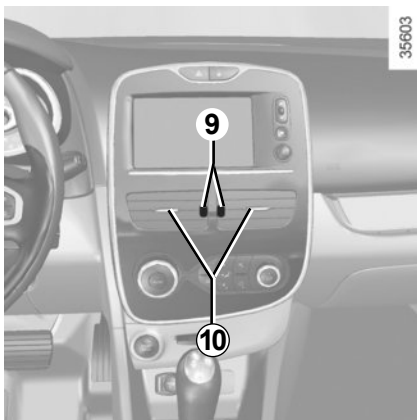


35602

- 1 friză de dezaburire geam lateral stânga.
- 2 aerator lateral stânga.
- 3 frize de dezaburire parbriz.
- 4 aeratoare centrale.

- 5 aerator lateral dreapta.
- 6 friză de dezaburire geam lateral dreapta.
- 7 ieșire picioare pasageri.
- 8 tablou de comenzi.

## AERATOARE, ieșiri de aer (2/2)



### Aeratoare centrale

#### Debit

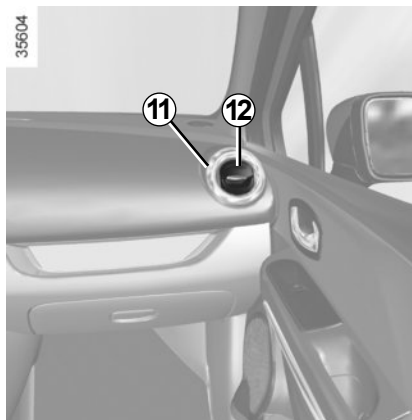
Manevrați moleta **9** (dincolo de punctul dur).

În sus: deschidere maximă.

În jos: închidere.

#### Orientare

Manevrați cursoroarea **10** în poziția dorită.



### Aeratoare laterale

#### Debit

Pentru a deschide aeratorul **11** apăsați pe aerator (punctul **12**) în funcție de deschiderea dorită.

#### Orientare

Pentru a orienta fluxul de aer rotiți aeratorul lateral **11**.

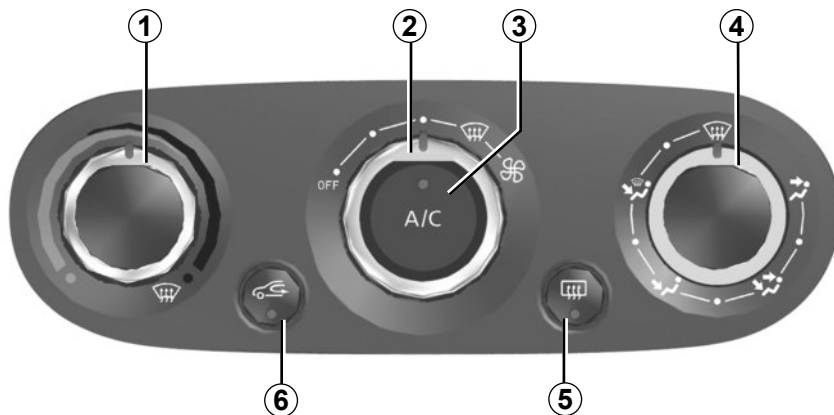
Nu utilizați împotriva mirosurilor neplăcute din vehiculul dumneavoastră decât sisteme concepute în acest scop. Consultați un Rezentant al mărcii.



Nu introduceți nimic în circuitul de ventilare al vehiculului (de exemplu în caz de miros neplăcut...).

**Risc de degradare sau de incendiu.**

## AER CONDIȚIONAT MANUAL (1/3)



39779

### Comenzile

- 1 Reglare temperatură aer.
- 2 Reglare viteză de ventilare.
- 3 Aer condiționat.
- 4 Repartizare aer în habitaclu.
- 5 Dezghețare/dezaburire lunetă spate și, în funcție de vehicul, a retrovizoarelor.
- 6 Reciclare aer.

### Punere în funcțiune sau oprire a aerului condiționat

(în funcție de vehicul)

Tasta 3 permite să autorizați pornirea (indicator luminos aprins) sau să opriți (indicator luminos stins) funcționarea aerului condiționat.

Pornirea nu poate fi efectuată dacă comanda 2 este poziționată pe OFF.

### Utilizarea aerului condiționat permite:

- să scădeți temperatura în interiorul habitaclului;
- să eliminați aburii mai rapid.

### Repartizare aer în habitacul

Există cinci posibilități de repartizare a aerului. Rotiți comanda **4** pentru a alege repartizarea dumneavoastră.



Fluxul de aer este dirijat spre frizele de dezaburire a parbrizului și dezaburitoarele de geamuri laterale față.



Fluxul de aer este repartizat între toate aeratoarele, dezaburitoarele de geamuri laterale față, frizele de dezaburire parbriz și spre picioarele pasagerilor.



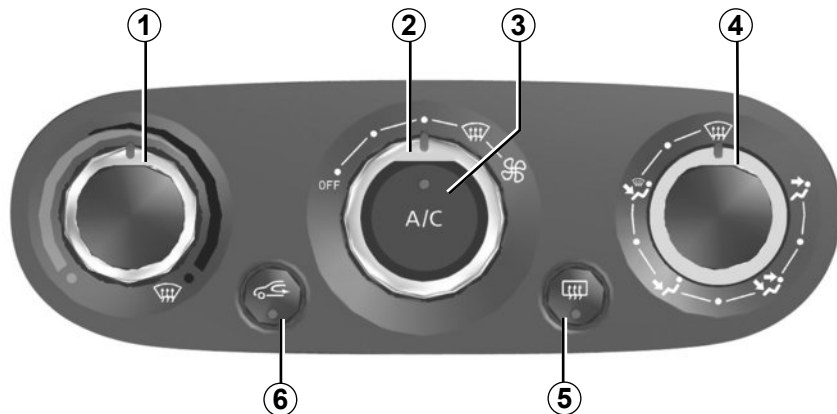
Fluxul de aer este dirijat în principal spre picioarele ocupanților.



Fluxul de aer este dirijat spre aera-toarele planșei de bord, spre picioarele ocupanților pe locul din față și, în funcție de vehicul, ale ocupanților scaunelor din al doilea rând.



Fluxul de aer este dirijat spre aera-toarele de pe planșa de bord.



39779

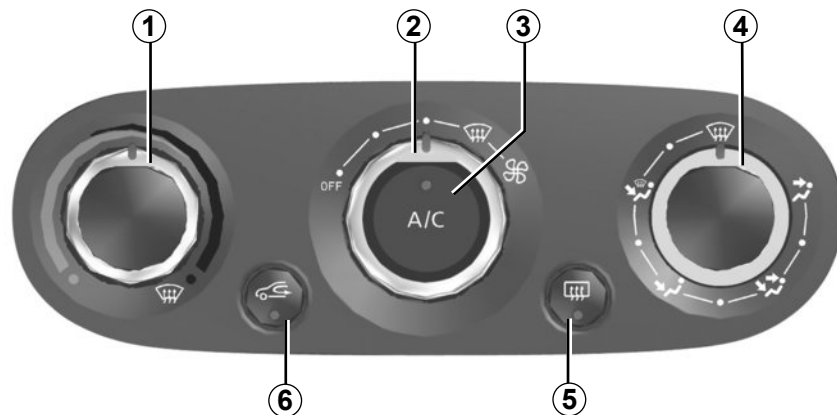
### Punere în funcțiune a reciclării aerului

Apăsăți pe tasta **6**: martorul luminos integrat se aprinde. În aceste condiții, aerul este reținut în habitacul și este reciclat fără admisie de aer exterior.

### Reciclarea aerului permite:

- să vă izolați de ambianța exterioară (circulație în zonă poluată...);
- să răciți mai rapid temperatura din habitacul.

Utilizarea prelungită a reciclării aerului poate antrena aburirea geamurilor laterale și parbrizul și apariția disconfortului din cauza aerului neîmprospătat din habitacul. Este deci recomandat să treceți în funcționare normală (aer exterior) apăsând din nou pe butonul **6**, de îndată ce reciclarea aerului nu mai este necesară.



39779

## Reglare viteză de ventilare

Manevrați comanda 2. Cu cât comanda este poziționată spre dreapta, cu atât cantitatea de aer suflat este mai mare. Dacă doriți să opriți intrarea aerului, plasați comanda 2 pe „OFF”.



Sistemul este oprit: viteza de ventilare a aerului este nulă (vehicul oprit), puteți resimți un debit de aer slab atunci când vehiculul rulează.

## Dezaburire rapidă

Aduceți comenzile 1, 2 și 4 în pozițiile



- aer exterior;
- temperatură maximă;
- dezaburire.

Utilizarea pozițiilor  și  interzice pornirea reciclării aerului pentru a evita orice risc de aburire pe parbriz și antrenează punerea în funcțiune a aerului condiționat. Martorul luminos integrat în tasta 3 nu se aprinde.

## Reglare temperatură aer

Rotiți comanda 1 în funcție de temperatura dorită. Cu cât indicatorul este mai spre roșu, cu atât temperatura este mai ridicată.

În timpul unei utilizări prelungite a aerului condiționat, poate să apară o senzație de frig. Pentru a mări temperatura, rotiți comanda 1 spre dreapta.

## Dezghetare-dezaburire lunetă spate

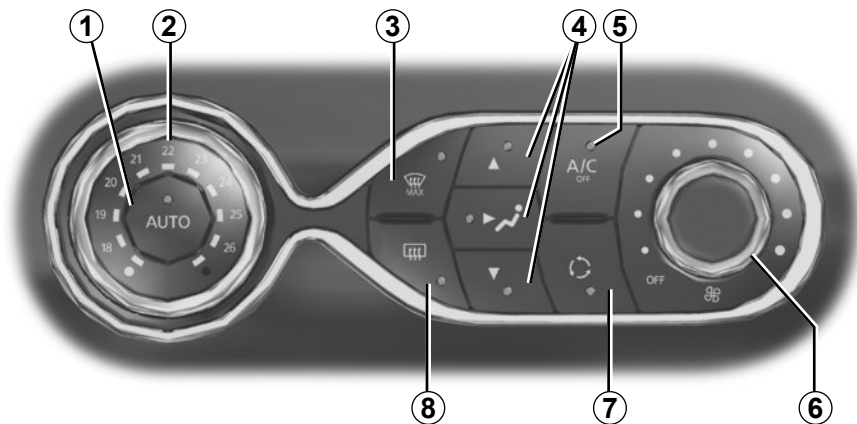
Cu motorul pornit, apăsați pe tasta 5. Martorul luminos de funcționare se aprinde.

Această funcție permite o dezaburire electrică rapidă a lunetei spate și a retrovizoarelor electrice cu dezghetare (pentru vehiculele echipate cu această funcție).

Pentru a ieși din această funcție, apăsați din nou pe tasta 5.

Implicit, dezaburirea se oprește automat.

## AER CONDIȚIONAT AUTOMAT (1/4)



### Comenzile

- 1 Mod automat.
- 2 Reglare temperatură aer.
- 3 Funcție „vedere clară”.
- 4 Reglare a repartizării aerului în habitacul.
- 5 Comandă aer condiționat.
- 6 Reglare viteză de ventilare.
- 7 Reciclare aer.
- 8 Dezghețare/dezaburire a lunetei spate și, în funcție de vehicul, a retrovizoarelor.

### Mod automat

Climatizarea automată este un sistem ce garantează (cu excepția cazurilor de utilizare extreme) confortul ambiant în habitacul și menținerea unui bun nivel de vizibilitate optimizând consumul. Sistemul acționează asupra vitezei de ventilare, repartizarea aerului, reciclarea aerului, pornirea sau oprirea aerului condiționat și temperatura aerului.

**AUTO** : optimizarea atingerii nivelului de confort ales în funcție de condițiile exterioare. Apăsăți pe tasta **1**.

### Modificare a vitezei de ventilare

În mod automat, sistemul gestionează viteza de ventilare cel mai bine adaptată pentru a atinge și a menține confortul.

Puteți în continuare să ajustați viteza de ventilare rotind comanda **6** pentru a crește sau scădea viteza de ventilare.

### Reglare temperatură aer

Rotiți comanda **2** în funcție de temperatura dorită.

Cu cât comanda este poziționată spre dreapta, cu atât temperatura este mai ridicată.

## AER CONDIȚIONAT AUTOMAT (2/4)

### Funcție „vedere clară”

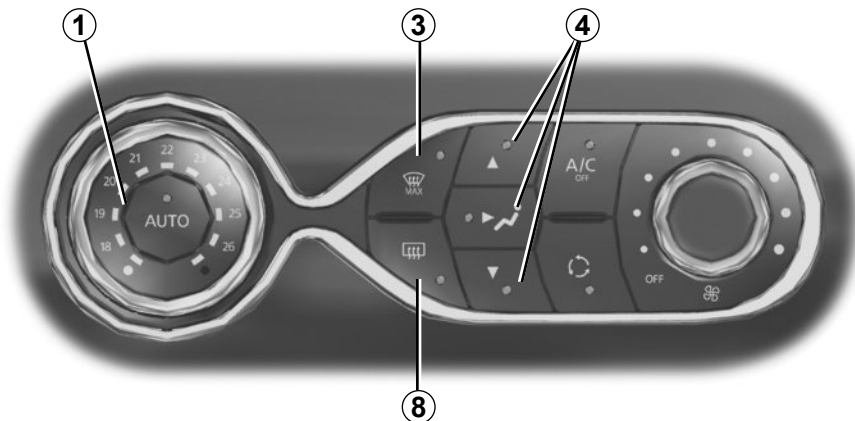
Apăsați pe tasta **3**, mărtoarul luminos integrat se aprinde.

Această funcție permite o dezghețare și dezaburire rapidă a parbrizului și a lunetei spate, a geamurilor laterale față și a retrovizoarelor exterioare (în funcție de vehicul). Ea impune pornirea automată a aerului condiționat și a dezghețării lunetei spate.

Apăsați pe tasta **8** pentru a opri funcționarea lunetei spate cu dezghețare, mărtoarul luminos integrat se stinge.

**Pentru a ieși din această funcție**, apăsați pe tasta **3** sau **1**.

Unele taste dispun de un mărtoar luminos de funcționare care indică starea funcției.



39778

### Modificare a repartizării aerului în habitacul

Apăsați pe una dintre tastele **4**. Mărtoarul luminos integrat în tasta selectată se aprinde.

Este posibil să combinați două poziții simultan, apăsați pe două dintre tastele **4**.



Fluxul de aer este repartizat în principal între toate aeratoarele, dezaburitoarele geamurilor laterale față și frizele de dezaburire a parbrizului.



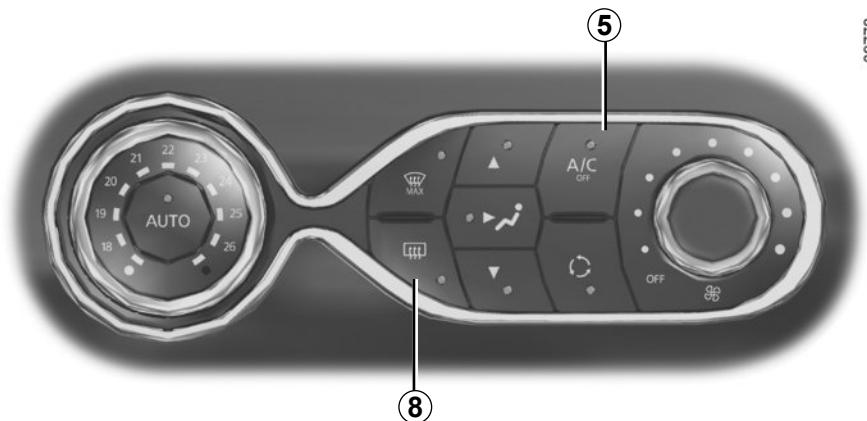
Fluxul de aer este dirijat în principal spre aeratoarele de pe planșa de bord.



Fluxul de aer este dirijat în principal spre picioarele ocupanților.



## AER CONDIȚIONAT AUTOMAT (3/4)



### Dezghețare-dezaburire lunetă spate

Apăsați pe tasta **8**, matorul luminos integrat se aprinde. Această funcție permite o dezaburire rapidă a lunetei spate și a retrovizoarelor cu dezghețare (pentru vehiculele care sunt echipate cu acesta).

**Pentru a ieși din această funcție**, apăsați din nou pe tasta **8**. Implicat, dezaburirea se oprește automat.

### Punere în funcțiune sau oprire a aerului condiționat

În mod automat, sistemul gestionează pornirea sau oprirea aerului condiționat în funcție de condițiile climatice exterioare.

Apăsați pe tasta **5** pentru a forța oprirea aerului condiționat, matorul luminos integrat se aprinde.



**Vehicule echipate cu modul ECO (contactor 9):** atunci când este acționat, modul ECO poate să diminueze performanțele aerului condiționat automat. Consultați paragraful „Recomandări pentru condus, cum să conduceți economic” din capitolul 2.

## AER CONDIȚIONAT AUTOMAT (4/4)



### Reciclare aer (izolare habitacul)



Această funcție este gestionată automat dar puteți de asemenea să o activați manual, în acest caz punerea în funcțiune este confirmată prin aprinderea matorului luminos integrat în tasta 7.

Sistemul determină dacă se utilizează sau nu reciclarea în funcție de calitatea aerului exterior.

Dezaburirea/dezghetarea rămâne în toate cazurile prioritară pe reciclarea aerului.

### Utilizare manuală

Apăsați pe tasta 7, matorul luminos integrat se aprinde.

Utilizarea îndelungată a acestei poziții poate antrena mirosuri neplăcute datorită neîmprospătării aerului, precum și aburirea geamurilor.

Este deci recomandat să treceți în mod automat apăsând din nou pe tasta 7 de îndată ce reciclarea aerului nu mai este necesară.

Pentru a ieși din această funcție, apăsați din nou pe tasta 7.

### Oprire sistem

Rotiți comanda 6 pe „OFF” pentru a opri sistemul. Pentru a-l porni, rotiți din nou comanda 6 pentru a regla viteza de ventilare sau apăsați pe tasta 1.

# AER CONDIȚIONAT: informații și instrucțiuni de utilizare (1/2)

## Recomandări de utilizare

În unele cazuri (aer condiționat oprit, recirculare aer activată, viteză de ventilare nulă sau redusă etc.), puteți constata apariția condensului pe geamuri și pe parbriz.

În caz de aburire, utilizați funcția „vedere clară” pentru a o elimina, apoi utilizați de preferință aerul condiționat în mod automat pentru a evita formarea sa.

**Vehicule echipate cu mod ECO:** atunci când este acționat, modul ECO poate să diminueze performanțele sistemului de climatizare. Consultați paragraful „Recomandări de conducere, Conducere eco” din capitolul 2.



Nu introduceți nimic în circuitul de ventilare al vehiculului (de exemplu în caz de miros neplăcut...).

**Risc de degradare sau de incendiu.**

## Consum

Este normal să constatați o creștere a consumului de carburant (mai ales în mediu urban) în timpul utilizării aerului condiționat.

Pentru vehiculele echipate cu aer condiționat fără mod automat, opriți sistemul atunci când nu mai aveți nevoie de el.

**Recomandări pentru a minimiza consumul și deci a ajuta la protejarea mediului înconjurător**

Rulați cu aeratoarele deschise și geamurile închise.

Dacă vehiculul a rămas staționat în plină căldură sau în plin soare, aveți grijă să îl aerișiți câteva minute pentru a evacua aerul cald înainte de a porni.

## Întreținere

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră pentru a cunoaște periodicitățile de control.

Utilizați periodic sistemul de aer condiționat, chiar și pe timp foarte rece, pornindu-l cel puțin o dată pe lună timp de aproximativ 5 minute.

## Anomaliile de funcționare

În general, în caz de anomalie de funcționare, consultați un Reprezentant al mărcii.

– **Scădere a eficacității la nivelul dezghețării, al dezaburirii sau al aerului condiționat.**

Aceasta poate proveni de la înfundarea cartușului filtrului habitaclu.

– **Lipsă aer rece.**

Verificați dacă poziționarea comenzilor și starea siguranțelor este bună. În caz contrar opriți sistemul.

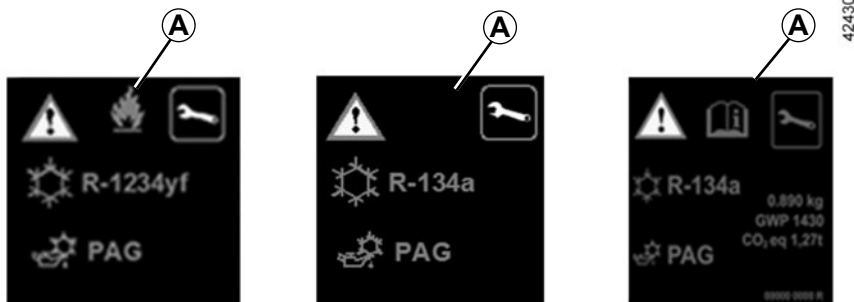
## Prezență apă sub vehicul

După utilizarea prelungită a aerului condiționat, este normal să constatați o prezență a apei sub vehicul provenind din condensare.



**Nu deschideți circuitul de fluid frigorific.** Acesta este periculos pentru ochi și pentru piele.

## AER CONDIȚIONAT: informații și instrucțiuni de utilizare (2/2)



Circuitul de fluid refrigerant poate conține gaze de seră fluorurate.

În funcție de vehicul, veți găsi următoarele informații pe eticheta **A** lipită în compartimentul motor.

Prezența și amplasarea informațiilor de pe eticheta **A** depind de vehicul.



**Nu deschideți circuitul de fluid refrigerant.** Acesta este periculos pentru ochi și pentru piele.



Înainte de orice intervenție la compartimentul motor, contactul trebuie decuplat (consultați informațiile de la paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2).



Tip de fluid refrigerant



Tip de ulei în circuitul de aer condiționat



Produs inflamabil



Consultați manualul de utilizare



Întreținere

x,xxx kg

Cantitatea de fluid refrigerant prezent în vehicul.

GWP xxxxx

Potențial de încălzire globală (echivalent CO<sub>2</sub>).

Echiv. CO<sub>2</sub>  
x,xx t

Cantitatea în sarcină și în echivalentul CO<sub>2</sub>.

## MACARALE GEAMURI (1/2)

Aceste sisteme funcționează cu contactul pus sau cu contactul întrerupt până la deschiderea unei uși față (limitat la aproximativ 3 minute).



### Responsabilitate șofer

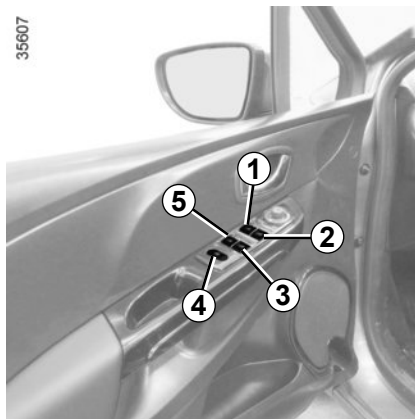
Nu părăsiți niciodată vehiculul, lăsând cheia sau cartela RENAULT înăuntru și nu lăsați niciodată în interiorul vehiculului un copil, un adult fără discernământ sau un animal de companie, chiar și pentru o perioadă scurtă de timp.

Acesta ar putea să se pună în pericol sau să pună în pericol alte persoane prin pornirea motorului, acționând echipamente cum ar fi de exemplu macaralele geamuri sau poate bloca ușile.

În caz de imobilizare a unei părți a corpului, inversați imediat sensul cursei geamului apăsând pe contactorul aferent.

**Riscuri de rănire gravă.**

35607



### Macarale electrice geamuri

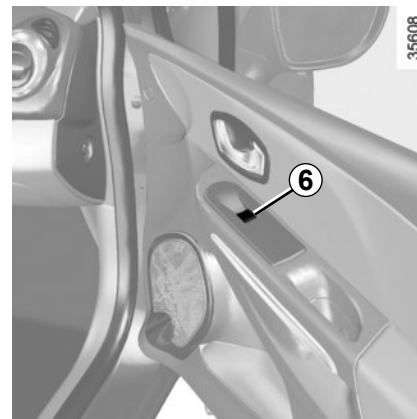
Apăsați sau trageți de contactorul unui geam pentru a-l coborî sau a-l ridica până la înălțimea dorită: geamurile spate nu coboară complet.

De pe locul șofer acționați asupra contactorului:

- 1 pentru partea șofer;
- 2 pentru partea pasager față;
- 3 și 5 pentru pasagerii spate.

De pe locurile pasageri acționați asupra contactorului 6.

35608



Evitați să puneți un obiect rezemat pe un geam întredeschis: risc de deteriorare a macaralei geamului.



### Securitate pasageri

Șoferul poate interzice funcționarea macaralelor geamurilor apăsând pe butonul 4. Un mesaj de confirmare se afișează pe tabloul de bord.

## MACARALE GEAMURI (2/2)

### Mod de funcționare cu impulsuri

În funcție de vehicul, acest mod se adaugă la funcționarea macaralelor electrice geamuri descrisă anterior. El echipează numai geamul față șofer.

Apăsați sau trageți până la capăt și scurt de contactorul 1: geamul coboară sau urcă complet. O acțiune asupra contactorului oprește funcționarea geamului.

**Notă:** dacă geamul șoferului întâlnește o rezistență la închidere (de ex.: o creangă de copac etc.), acesta se oprește, apoi coboară din nou cu câțiva centimetri.



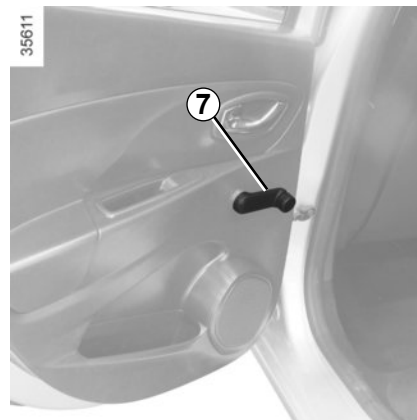
La închiderea geamurilor, asigurați-vă că nicio parte a corpului (braț, mână etc.) nu iese afară din vehicul.

**Riscuri de rănire gravă.**

### Anomalii de funcționare

În caz de nefuncționare a închiderii unui geam, sistemul basculează în mod de funcționare fără impulsuri: trageți de câte ori este necesar de contactorul vizat până la închiderea completă a geamului (geamul urcă pas cu pas), mențineți contactorul (tot pe partea de închidere) timp de o secundă, apoi coborâți și ridicați complet geamul pentru a reinițializa sistemul.

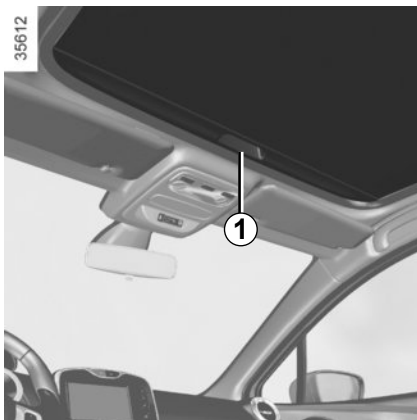
Dacă este nevoie, adresați-vă Reprezentantului mărcii.



### Macarale manuale geamuri

Rotiți manivela 7.

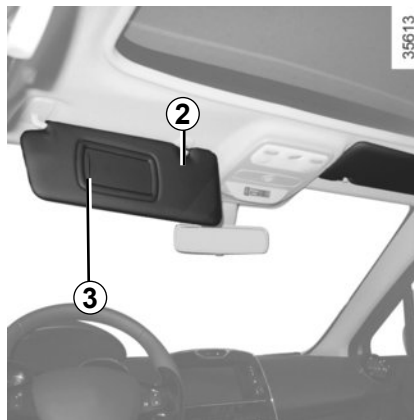
## PAVILION DIN STICLĂ FIX/PARASOLAR



### Storul pavilionului din sticlă fix

- **Deschidere:** Împingeți mânerul **1** în sus, apoi însoțiți-l până la deschiderea completă;
- **Închidere:** trageți mânerul **1** până când îl înclichetați în zăvor.

În caz de așezare oblică a storului în timpul deschiderii sau închiderii, efectuați o închidere completă, apoi o deschidere completă a storului.



### Parasolar față

Coborâți parasolarul **2**.

### Oglinzi de curtoazie

Glisați capacul **3**.

În funcție de vehicul, iluminarea **4** este automată.



# ILUMINARE INTERIOARĂ



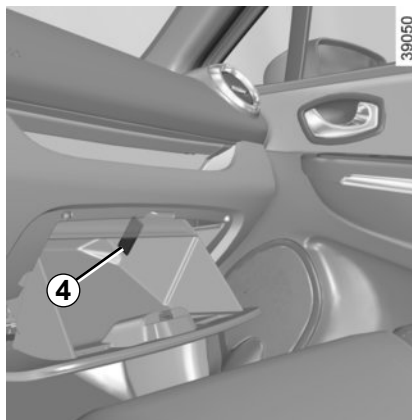
## Plafonieră

Apăsați pe contactorul **2**, obțineți:

- o iluminare continuă;
- o iluminare comandată de deschiderea uneia dintre uși. Ea nu se stinge decât atunci când ușile respective sunt închise corect și după o temporizare;
- o stingere imediată.

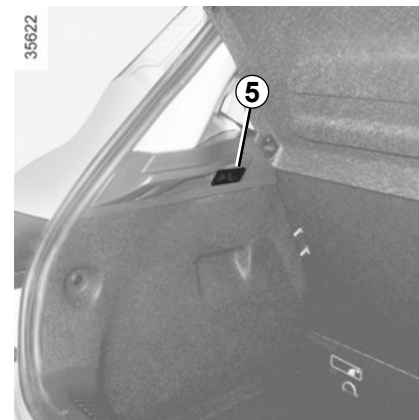
## Spoturi de lectură

Apăsați pe contactorul **1** pentru șofer, **3** pentru pasagerul față.



## Lampă cutie de depozitare **4**

Lampa **4** se aprinde la deschiderea ușii.



## Lampă portbagaj **5**

Lampa **5** se aprinde la deschiderea portbagajului.

Deblocarea și deschiderea ușilor sau a hayonului antrenează iluminarea temporizată a plafonierelor și lămpilor.



## COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI HABITACLU (1/4)



### Compartimente de depozitare uși față 1

Acestea pot păstra o sticlă de 1.5 litri.



### Compartiment de depozitare parasolar 2

El poate păstra tichete de autostradă, hărți...



### Compartiment de depozitare consolă centrală 3

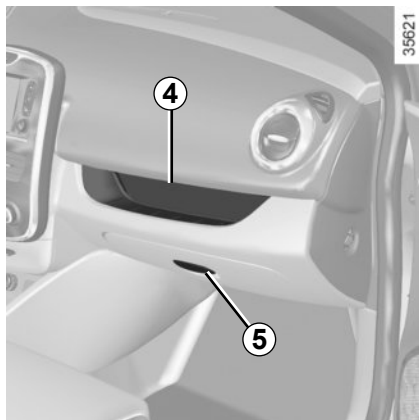


Nici un obiect nu trebuie să se găsească pe planșeu (partea din fața conducătorului): în cazul unei frânări bruște, acestea riscă să alunece sub pedaliere și să împiedice utilizarea sa.



Aveți grijă ca niciun obiect dur, greu sau ascuțit să nu fie plasat în compartimentele de depozitare „deschise”, astfel încât să nu poată fi proiectat asupra pasagerilor la un viraj sau la o frânare bruscă.

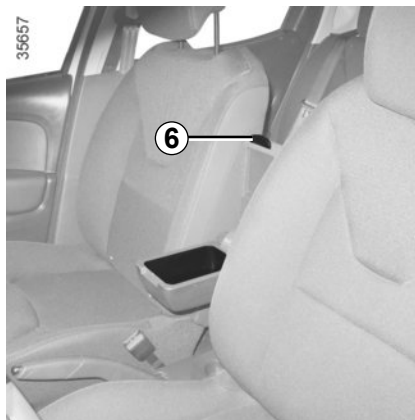
## COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI HABITACLU (2/4)



**Compartiment de depozitare pentru pasager 4**

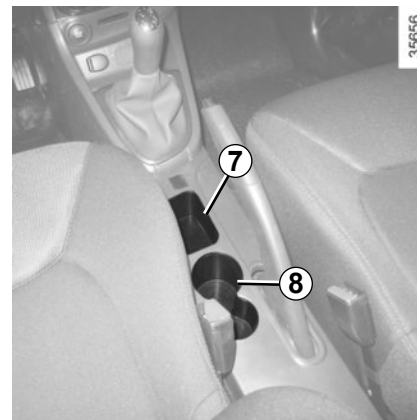
**Compartiment de depozitare pentru pasager 5**

Pentru a deschide, trageți paleta 5.



**Compartiment de depozitare în cotieră**

Cu cotiera în poziție coborâtă, apăsați pe butonul 6 și ridicați capacul cotierei.

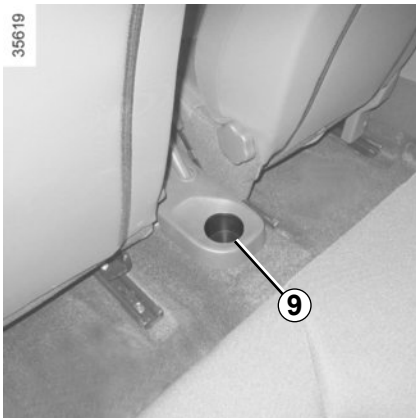


**Compartiment de depozitare 7**

**Portpahare 8**

El poate păstra scrumiera amovibilă, cutii băutură...

## COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI HABITACLU (3/4)



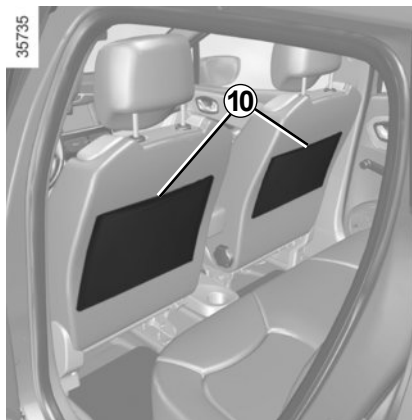
### Spațiu de depozitare în consola centrală spate 9

El poate păstra scrumiera amovibilă, cutii băutură...



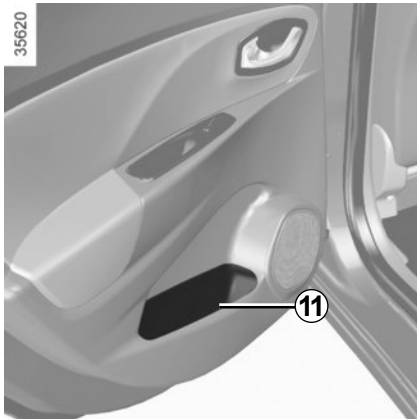
În momentul efectuării unui viraj, la accelerare sau la frânare, aveți grijă ca recipientul menținut cu ajutorul portcutiilor băutură să nu se verse.

Risc de răniri dacă lichidul este cald și/ sau de curgere.



### Buzunare de depozitare scaune față 10

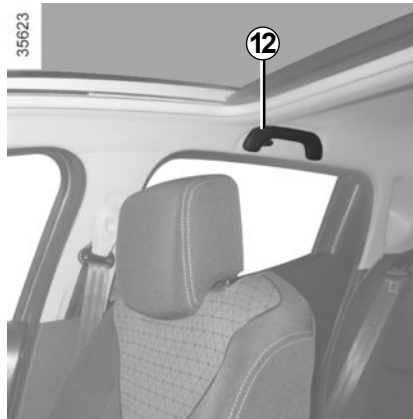
## COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI HABITACLU (4/4)



**Compartimente de depozitare  
ușă spate 11**



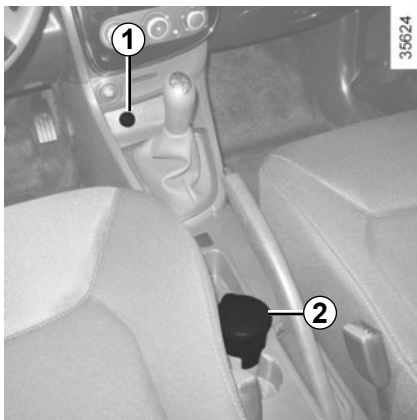
Aveți grijă ca niciun obiect dur, greu sau ascuțit să nu fie plasat în compartimentele de depozitare „deschise”, astfel încât să nu poată fi proiectat asupra pasagerilor la un viraj sau la o frână bruscă.



**Mâner de menținere 12**

El servește la menținerea în rulaj. Nu îl utilizați pentru a urca în vehicul sau la coborâre.

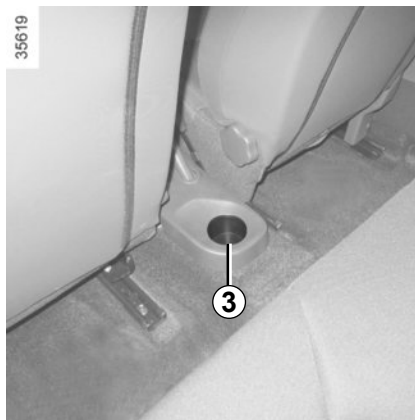
## SCRUMIERĂ, BRICHETĂ, PRIZĂ ACCESORII



### Brichetă 1

Cu contactul pus, apăsați bricheta **1**. Ea revine singură printr-un mic declic, de îndată ce este incandescentă. Trageți-o.

După utilizare, repuneți-o la loc fără să o împingeți până la fund.



### Scrumieră

Se poate fixa în oricare din amplasamentele **2** sau **3**.

Dacă vehiculul dumneavoastră nu este echipat cu o brichetă și cu o scrumieră, puteți să vi le procurați de la un Reprezentant al mărcii.

### Priză accesorii 1

Este prevăzută pentru conectarea accesoriilor aprobate de Serviciile noastre tehnice.



Conectați doar accesorii cu o putere maximă de 120 wați (12 V).

Atunci când se utilizează mai multe prize de accesorii în același timp, puterea totală a accesoriilor conectate nu trebuie să depășească 180 wați.

**Risc de incendiu.**

## TETIERE SPATE



### Poziție de utilizare

Ridicați tetiera la maxim pentru a o utiliza în poziție înaltă. Asigurați-vă că blocarea sa este bună.

### Poziție de aranjare

Apăsați pe butonul **A** și coborâți complet tetiera.

**Poziția complet coborâtă a tetierei este o poziție de aranjare:** ea nu trebuie să fie utilizată atunci când este așezat un pasager.

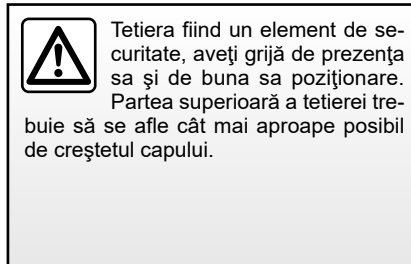
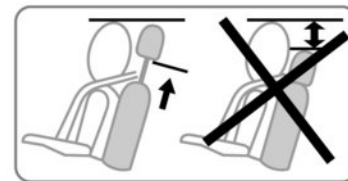


### Pentru a scoate tetiera

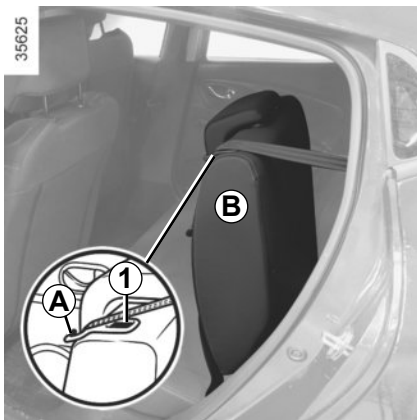
Ridicați tetiera la maximum, apoi apăsați pe butonul **A** și scoateți tetiera.

### Pentru a repune tetiera

Introduceți tije în teci, apăsați tetiera până la blocare pentru a o utiliza în poziție înaltă. Asigurați-vă că blocarea sa este bună.



## BANCHETĂ SPATE: funcționalități



### Pentru a rabata spătarul

Aveți grijă ca scaunele față să fie suficient de avansate.

Coborați tetiera la maximum.

Plasați centurile de siguranță în pasajul lor **A**.

Apăsați pe butonul **1** și coborați spătarul **B**.

Înainte de orice manipulare a spătarului, plasați centura în ghidul chingii **A** pentru a evita orice deteriorare a acesteia.

Pentru a remonta spătarul, procedați în sens invers.

Remontați spătarul și înclicetați-l rezemat de suportul său.



Din motive de securitate, efectuați aceste reglaje cu vehiculul oprit.

Configurația în banchetă cu două locuri, cu spătarul mic **B** rabatat interzice utilizarea locului pe pernă centrală ținând cont de imposibilitatea de a închide centura (unități de centură inaccesibile).



În momentul manevrării scaunelor spate, asigurați-vă ca nimic să nu incomodeze ancorările (părți ale corpului, animal, pietriș, lavetă, jucării...).



În momentul repunerii la loc a spătarului, asigurați-vă că spătarul este blocat corespunzător.

În cazul utilizării huselor de scaun, aveți grijă ca ele să nu împiedice blocarea spătarului. Aveți grijă să poziționați bine centurile. Repoziționați tetierele.

## PORTBAGAJ



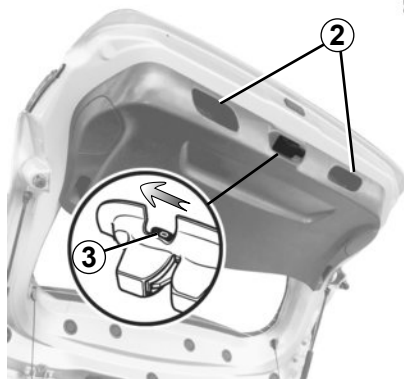
35530

### Pentru a deschide

Apăsați butonul **1** și ridicați ușa portbagajului.

### Pentru a închide

Coborâți ușa portbagajului ajutându-vă, mai întâi, de mânerul interior **2**.



35864

### Deschidere manuală din interior

În caz de imposibilitate de deblocare a portbagajului, este posibil să-l deblocați manual din interior:

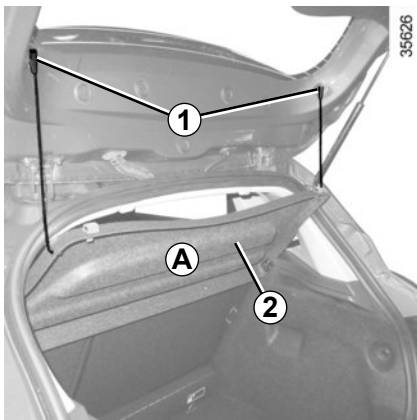
- accedeți la portbagaj basculând spătarul (spătarele) banchetei spate ;
- introduceți un creion sau un obiect similar în cavitatea **3** și culisați ansamblul cum este indicat pe desen;
- împingeți ușa portbagajului pentru a o deschide.



Fixarea oricărui dispozitiv de transport (portbicicletă, portbagaj de depozitare etc.) pe capota portbagajului este interzisă. Pentru a instala un dispozitiv de susținere pe vehiculul dumneavoastră, apălați la un reprezentant al mărcii.

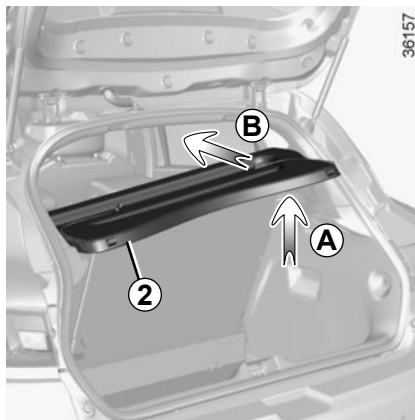


## TABLETĂ SPATE



### Demontare

- Coborâți tetierele spate;
- decuplați cele două cordoane **1** ale ușii portbagaj;
- ridicați tableta **2** la o înălțime intermediară pentru a declipsa (mișcare **A**);



- împingeți tableta spre interior (mișcare **B**) și rotiți-o;
- trageți tableta spre dumneavoastră.

Pentru a o remonta, procedați în sens invers.



### Versiune utilitară

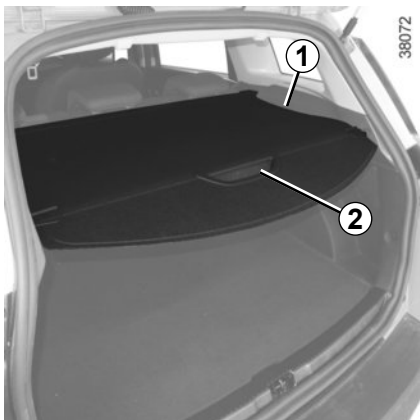
Declipsați fixările **3** de fiecare parte a tabletei, apoi scoateți-o prin ușa spate.

Pentru a o remonta, procedați în sens invers demontării.



Nu plasați obiecte grele sau dure pe capacul pentru bagaje. În caz de frânare bruscă sau de accident ele vor fi susceptibile de a pune în pericol pasagerii din vehicul.

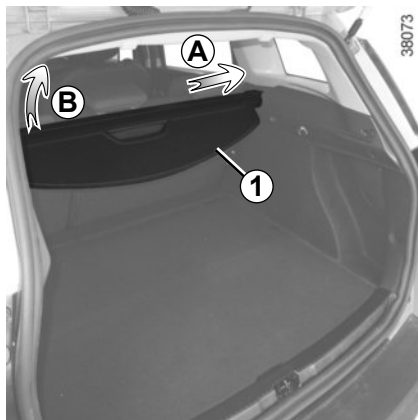
## CAPAC BAGAJE: versiune break



### Pentru a rula partea flexibilă a capacului de bagaje 1

Trageți ușor de mânerul 2 pentru a îndepărta pioni de punctele lor de fixare situate de fiecare parte a portbagajului.

Însoțiți mișcarea de rulare a capacului bagaje.



### Demontare capac bagaje

Cu ajutorul mânerului 2, împingeți capacul de bagaje spre dreapta (mișcare A) și ridicați partea stângă (mișcare B) a rulorului.

Pentru remontarea capacului de bagaje, introduceți partea dreaptă apoi împingeți-o spre dreapta (mișcare A) și coborâți partea stângă a rulorului în locașul său.



### Compartiment de depozitare capac bagaje 1

Ridicați planșeul mobil (consultați paragraful „Amenajări portbagaj” din capitolul 3).

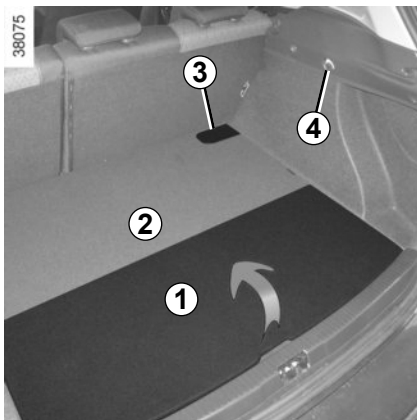
Aranjați capacul pentru bagaje introducând mai întâi o parte apoi cealaltă.

Replasați planșeul mobil.



Nu plasați obiecte grele sau dure pe capacul pentru bagaje. În caz de frânare bruscă sau de accident ele vor fi susceptibile de a pune în pericol pasagerii din vehicul.

## AMENAJĂRI PORTBAGAJ



### Planșeu mobil

Atunci când vehiculul este echipat, acesta permite facilitarea încărcării.

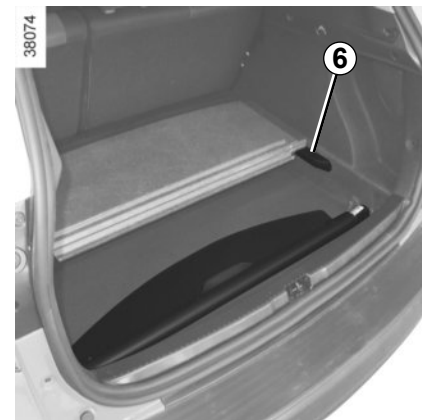
**Notă:** dacă trebuie să aveți acces la inelul ISOFIX și/sau la inelul plasei de pe fundul portbagajului, deschideți trapa 3.

Sarcină admisă pe planșeul mobil:  
100 kg repartizate uniform.



### Strângerea planșeului mobil

- Rabatați partea 1 pe partea 2;
- ridicați ansamblul și poziționați-l rezemat de spătarul banchetei spate;
- împingeți zăvorul 5 pentru a bloca planșeul mobil pliat.



### Demontarea planșeului mobil

- Rabatați partea 1 pe partea 2;
- scoateți ansamblul.

### Montarea planșeului mobil

Plasați-l în portbagaj ghidându-vă după glijerele 6.

### Cârlige pentru pungi 4

Masă maximă pe cârlig: 5 kg.

## TRANSPORT DE OBIECTE ÎN PORTBAGAJ

Plasați întotdeauna obiectele transportate astfel încât dimensiunea cea mai mare să fie rezemată de:

- Spătarul banchetei spate, în cazul sarcinilor uzuale (cazul **A**).

356880

**A**



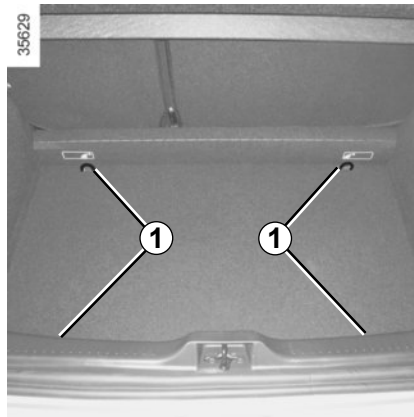
- Spătarele scaunelor față cu spătarele spate rabatate, în cazul sarcinilor maxime (caz **B**).

35768

**B**



Dacă doriți să plasați obiecte pe spătarul rabatat, este obligatoriu să scoateți tetierele înainte de a rabata spătarul astfel încât să acesta să fie pe cât posibil lipit de pernă.



Poziționați întotdeauna obiectele cele mai grele direct pe planșeu. Utilizați, atunci când vehiculul este echipat, punctele de arimare **1** situate pe planșeul portbagajului. Încărcarea trebuie făcută în așa fel încât nici un obiect să nu poată fi proiectat în față asupra pasagerilor în momentul unei frânări bruște. Închideți centurile de siguranță de pe locurile spate chiar și când nu există pasageri.

## TRANSPORT DE OBIECTE: atelaj

**Sarcină admisă în punctul de remorcare al atelajului, masă max. remorcă frânată și nefrânată:** consultați capitolul 6, paragraful „Mase”.

### Alegerea și montarea atelajului

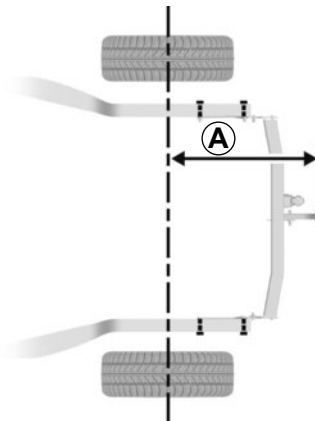
Masă maximă a atelajului:

- 18 kg (versiuni cu 5 uși și utilitare);
- 21 kg (versiune break).

Pentru montare și condițiile de utilizare, consultați instrucțiunile de montare a echipamentului.

Este recomandat să păstrați acest manual împreună cu celelalte documente de bord.

24981



**A = 747 mm maximum** (pentru versiunile utilitare și cu 5 uși).

**A = 951 mm maximum** (versiunea Estate).

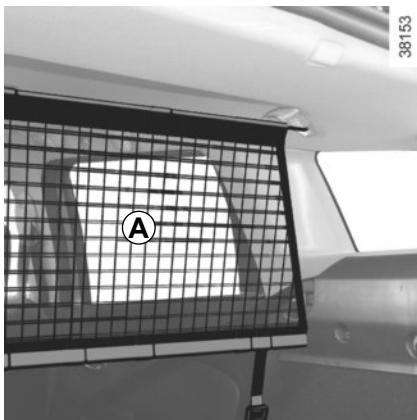
24982



Dacă cârligul de remorcare maschează numărul de înmatriculare sau lumina de ceață spate a vehiculului, trebuie să îl scoateți atunci când nu tractați.

În orice caz, aveți grijă să respectați legile locale.

## TRANSPORT DE OBIECTE: Plasă de separare (1/2)



### Plasă de separare A

Pentru vehiculele care sunt echipate cu aceasta, este utilă în momentul transportului animalelor sau al bagajelor pentru a le izola de partea pasagerului.

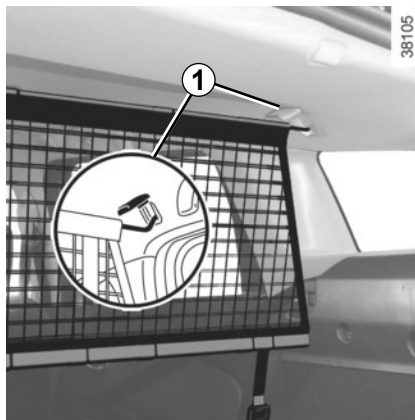
Poate fi poziționată:

- în spatele scaunelor față;
- în spatele banchetei spate.



Plasa de separare bagaje este prevăzută să rețină o masă de maxim 10 kg.

Riscuri de rănire.



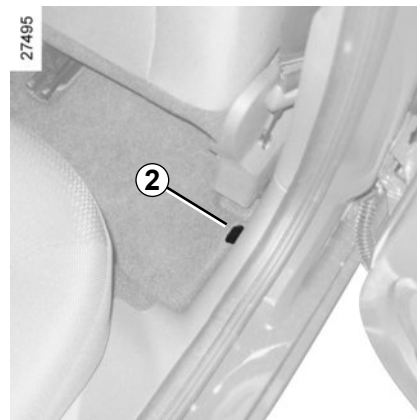
### Montare plasă de separare în spatele scaunelor față

În interiorul vehiculului, de fiecare parte:

- ridicați capacul **1** pentru a avea acces la inelul de fixare superioară a plasei;
- fixați cârligul chingii plasei în inel;

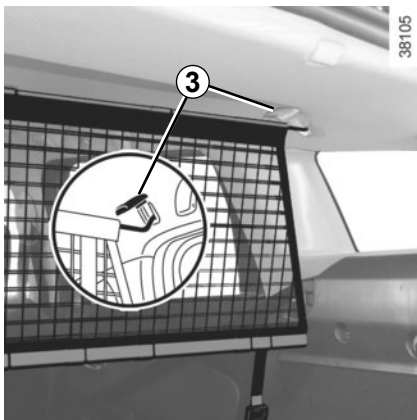


Nu instalați vreo plasă de separare bagaje pe această poziție atunci când un pasager ocupă un scaun spate



- pentru a avea acces la fixarea inferioară a plasei **2** în momentul primei utilizări a plasei, adresați-vă Reprezentantului mărcii;
- odată realizat accesul la fixarea inferioară, fixați cârligul chingii plasei pe inelul **2**;
- reglați chinga plasei astfel încât să fie bine întinsă.

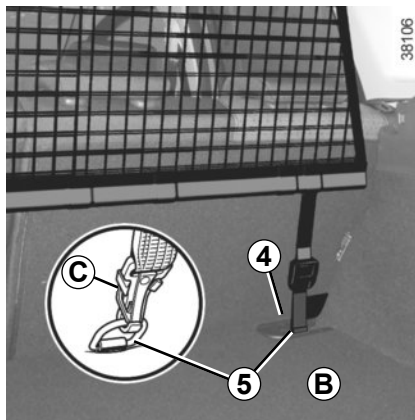
## TRANSPORT DE OBIECTE: Plasă de separare (2/2)



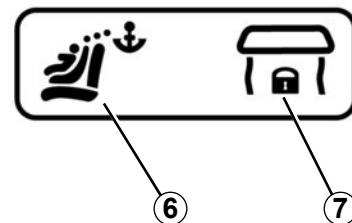
### Montare plasă de separare în spatele banchetei spate

În interiorul vehiculului, de fiecare parte:

- ridicați capacul **3** pentru a avea acces la inelul de fixare superioară a plasei;
- fixați cârligul chingii plasei în inel;



- în portbagaj, fixați **obligatoriu** cârligul chingii de fixare inferioară a plasei pe cârligul de arimare **5** indicat de marcajul **7** (dacă este echipat cu un planșeu mobil **B**, deschideți trapa **4** pentru a avea acces la cârligul de arimare **5**);
- reglați chinga **C** a plasei astfel încât să fie bine întinsă.



### Marcaj

Un marcaj pe planșeul portbagajului indică amplasamentele inelelor scaunului ISOFIX **6** și ale plasei de separare **7**.

Un marcaj pe planșeul mobil indică amplasamentele trapelor de trecere ale chingii scaunului ISOFIX **6** și ale plasei de separare **7**.

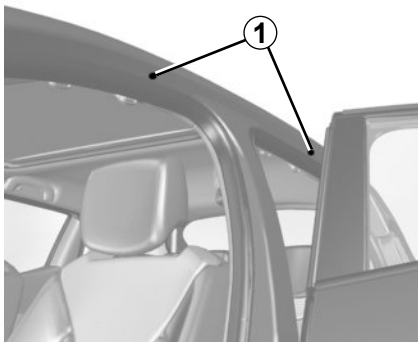


Plasa de separare pentru bagaje nu trebuie să fie utilizată pentru a reține sau a fixa obiecte.

Riscuri de rănire.

## BARE PORTBAGAJ PAVILION/ELERON

36167



### Acces la punctele de fixare

Deschideți ușile, pentru a avea acces la inserțiile de fixare **1**.



Atunci când barele de portbagaj pavilion originale, și omologate de serviciile noastre tehnice, sunt livrate cu șuruburi, utilizați-le exclusiv pe acestea pentru fixarea barelor de portbagaj pavilion pe vehicul.

### Precauții de utilizare

#### Manipulare ușă portbagaj

Înainte de a manipula ușa portbagajului, verificați obiectele și/sau accesoriile (portbiciete, portbagaj pavilion...) montate pe bare portbagaj pavilion: acestea trebuie bine dispuse și arimate, iar gabaritul lor nu trebuie să împiedice buna funcționare a ușii portbagajului.

Pentru alegerea echipamentului adaptat vehiculului dumneavoastră, vă recomandăm să consultați un Reprezentant al mărcii.

Pentru montarea barelor și condițiile de utilizare, consultați manualul de montare al fabricantului.

Este recomandat să păstrați acest manual împreună cu celelalte documente de bord.

**Sarcină admisă pe bare portbagaj pavilion:** 80 kg (inclusiv dispozitivul de susținere).

35641



### Eleron A



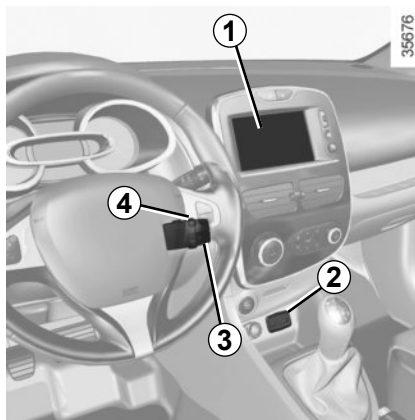
Fixarea oricărui dispozitiv de transport (portbicietă, portbagaj de depozitare etc.) pe eleron este interzisă. Pentru a instala un dispozitiv de susținere pe vehiculul dumneavoastră, apălați la un reprezentant al mărcii.



## ECHIPAMENT MULTIMEDIA

Prezența și amplasamentul acestor echipamente depind de vehicul.

- 1 Ecran tactil multimedia;
- 2 Prize multimedia;
- 3 Comandă sub volan;
- 4 Comandă vocală;
- 5 Microfon.



Consultați manualul echipamentului pentru a cunoaște modul de funcționare.



### Utilizare telefon

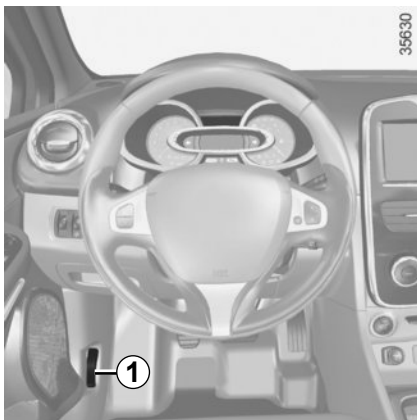
Vă amintim necesitatea de a respecta legislația în vigoare referitoare la utilizarea acestui tip de aparat.



# Capitolul 4: Întreținere

Capotă motor . . . . .	4.2
Nivel de ulei motor: generalități . . . . .	4.4
Nivel de ulei motor: completare, umplere . . . . .	4.6
Schimb de ulei motor . . . . .	4.8
Niveluri: . . . . .	4.9
lichid de răcire motor . . . . .	4.9
lichid de frână . . . . .	4.10
rezervor spălătoare geamuri . . . . .	4.11
Filtre . . . . .	4.11
Presiune de umflare pneuri . . . . .	4.12
Baterie . . . . .	4.14
Întreținere caroserie . . . . .	4.15
Întreținere garnituri interioare . . . . .	4.18

## CAPOTĂ MOTOR (1/2)



Pentru a deschide, trageți maneta **1**.



### Deblocare de securitate capotă

Pentru a deschide, împingeți langheta **2** spre stânga în același timp în care ridicați capota.

### Deschidere capotă

Ridicați capota, însoțiți-o, aceasta este menținută cu ajutorul unui cilindru.




Înainte de orice intervenție la compartimentul motor, contactul trebuie decuplat (consultați informațiile de la paragraful „Pornire, oprire motor” din capitoul 2).



Evitați să vă sprijiniți pe capota motorului: risc de închidere involuntară a capotei.



În momentul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice

moment. Martorul luminos  din compartimentul motor vă reamintește acest lucru.

**Risc de rănire**



În momentul intervențiilor sub capota motorului, asigurați-vă că maneta ștergătoarelor de geamuri este în poziția oprit.

**Risc de rănire**

## CAPOTĂ MOTOR (2/2)

### Închidere capotă

Verificați dacă nu ați uitat nimic în compartimentul motor.

Pentru a reînchide capota, țineți capota de mijloc și coborâți-o până la 30 cm de poziția închisă, apoi eliberați-o. Ea se blochează singură prin efectul greutateii sale.



Asigurați-vă de blocarea corespunzătoare a capotei.  
Asigurați-vă că nimic nu împiedică ancorarea de blocare (pietriș, lavetă...).



După fiecare intervenție la compartimentul motor, asigurați-vă că nu ați uitat nimic acolo (cârpă, unelte...)  
Atenție, acestea pot deteriora motorul sau pot provoca un incendiu.



În momentul unui șoc, chiar ușor, contra calandrelui sau capotei, controlați cât mai repede sistemul de blocare a capotei la un Reprezentant al mărcii.

## NIVEL DE ULEI MOTOR: generalități (1/2)

Un motor consumă ulei pentru ungerea și răcirea pieselor în mișcare și de aceea este normal să completați cu ulei între două schimburi.

Totuși, dacă după perioada de rodaj, consumul a fost mai mare de 0,5 litri la fiecare 1.000 km, consultați un reprezentant al mărcii.

**Periodicitate schimb de ulei: verificați periodic nivelul de ulei și, obligatoriu, înaintea fiecărei călătorii pe distanțe mari, pentru a evita riscul de a deteriora motorul.**



Înainte de orice intervenție în compartimentul motor, contactul trebuie decuplat (consultați informațiile din paragraful „RODAJ, PORNIRE, OPRIRE MOTOR” din capitolul 2).

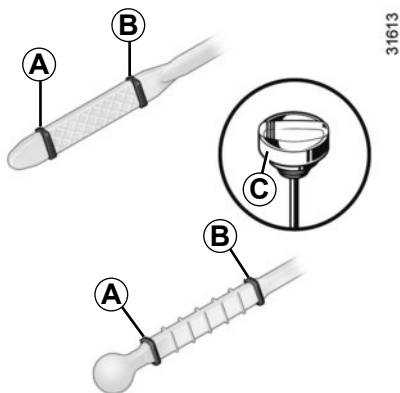


### Adăugare ulei de motor

Utilizați o pâlnie sau protejați zona gurii de umplere pentru a evita curgerea uleiului de motor pe un element fierbinte din compartimentul motor sau pe un element sensibil (de exemplu: elemente electrice).

**Risc de incendiu.**

## NIVEL DE ULEI MOTOR: generalități (2/2)



### Citire nivel de ulei

Citirea trebuie făcută pe sol orizontal și după o oprire îndelungată a motorului.

**Pentru a cunoaște nivelul de ulei exact și a vă asigura că nivelul maxim nu este depășit (risc de spargere motor), este obligatoriu să utilizați joja.** Consultați paginile următoare.

Afișajul de pe tabloul de bord alertează numai atunci când nivelul de ulei este la minim.

- scoateți joja și ștergeți-o cu o lavetă uscată și nescămoșată ;
- apăsați joja până la tampon, (pentru vehiculele echipate cu „bușon-jojă” **C**, înfiletați complet bușonul);
- scoateți din nou joja;
- citiți nivelul: acesta nu trebuie să coboare niciodată sub marcajul „minimum” **A** sau să depășească marcajul „maximum” **B**.

După finalizarea operației, asigurați-vă că împingeți joja până la capăt sau că înfiletați complet „bușonul-jojă”.



### Depășire a nivelului maxim de ulei motor

Nu trebuie în niciun caz să se depășească nivelul maxim de umplere **B**: risc de deteriorare a motorului și a catalizatorului. Dacă nivelul maxim este depășit **nu porniți vehiculul** și apelați la un Reprezentant al mărcii.

## NIVEL DE ULEI MOTOR: completare, umplere (1/3)

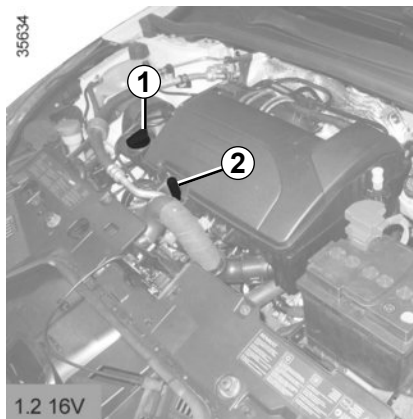


### Completare/umplere

Vehiculul trebuie să fie pe sol orizontal, cu motorul oprit și rece (de exemplu: înainte de prima pornire din ziua respectivă).

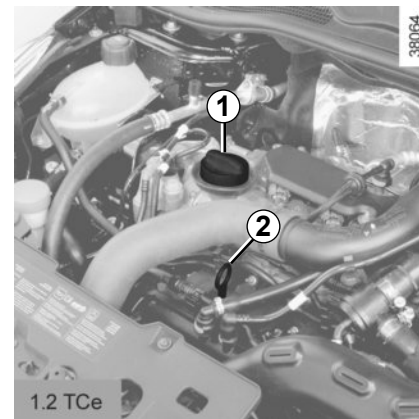


Înainte de orice intervenție la compartimentul motor, contactul trebuie decuplat (consultați informațiile de la paragraful „Pornire, oprire motor” din capitoul 2).



- Defiletați bușonul **1**;
- restabiliți nivelul (pentru informare capacitatea între „minim” și „maxim” a joiei **2** este de 1,5 până la 2 litri în funcție de motor);
- așteptați aproximativ 10 minute pentru a permite curgerea uleiului ;
- verificați nivelul cu ajutorul joiei **2** (cum este explicat anterior).

Odată efectuată operația, aveți grijă să apăsați joja până la capăt și să înfiletați complet bușonul.

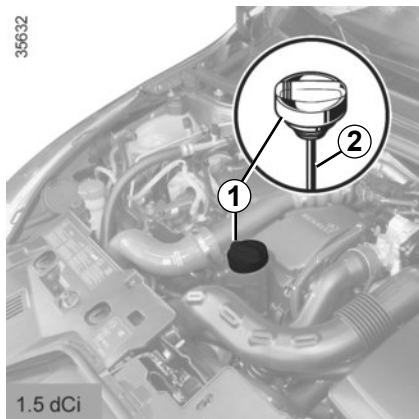


Nu depășiți nivelul „**maxim**” și nu uitați să repuneți bușonul **1** și joja **2**.



## NIVEL DE ULEI MOTOR: completare, umplere (2/3)

35632



În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.




În momentul intervențiilor sub capota motorului, asigurați-vă că maneta ștergătoarelor de geamuri este în poziția oprit.

**Risc de rănire**



În momentul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice

moment. Martorul luminos  din compartimentul motor vă reamintește acest lucru.

**Risc de rănire**



**Umplere:** fiți atenți atunci când faceți completarea, aveți grijă să nu curgă ulei peste piesele motorului, risc de incendiu. Nu uitați să reînchideți corect bușonul, în caz contrar există risc de incendiu prin stropirea cu ulei a pieselor încinse ale motorului.



**Adăugare ulei de motor**

Utilizați o pâlnie sau protejați zona gurii de umplere pentru a evita curgerea uleiului de motor pe un element fierbinte din compartimentul motor sau pe un element sensibil (de exemplu: elemente electrice).

**Risc de incendiu.**

# NIVEL DE ULEI MOTOR: completare, umplere (3/3)/SCHIMB DE ULEI

## Schimb de ulei motor

**Periodicitate:** consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

### Capacitate de schimb de ulei

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră sau consultați un Reprezentant al mărcii. Verificați întotdeauna nivelul uleiului motor cu ajutorul joiței așa cum este explicat anterior (acesta nu trebuie să coboare niciodată sub nivelul minim, nici să depășească nivelul maxim de pe joiță).

### Calitate ulei motor

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.



**Schimb de ulei motor:** dacă efectuați schimbul de ulei cu motorul cald, atenție la riscul de arsuri cauzate de curgerea uleiului.



### Depășire a nivelului maxim de ulei motor

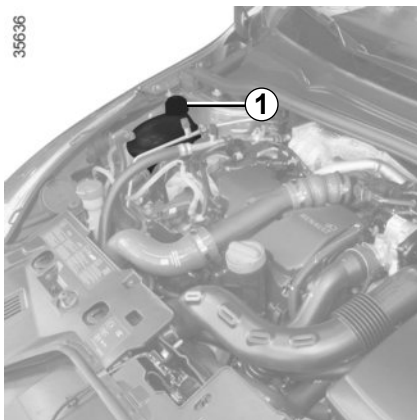
Nu trebuie în niciun caz să se depășească nivelul maxim de umplere: risc de deteriorare a motorului și a catalizatorului. Dacă nivelul maxim este depășit **nu porniți vehiculul** și apălați la un Reprezentant al mărcii.



Nu porniți motorul într-un local închis: gazele de eșapament sunt toxice.

## NIVELURI (1/3)

35636



### Lichid de răcire

Cu motorul oprit și pe sol orizontal, nivelul **la rece** trebuie să se situeze între reperatele „MINI” și „MAXI” indicate pe rezervorul **1**.

Completați acest nivel **la rece** înainte ca el să atingă reperul „MINI”.

### Periodicitate control nivel

**Verificați-vă nivelul de lichid de răcire regulat** (motorul este susceptibil să sufere grave deteriorări prin lipsa lichidului de răcire).

Dacă este necesară o completare, nu utilizați decât produsele aprobate de Serviciile noastre Tehnice care vă asigură:

- o protecție antiîngheț;
- o protecție anticoroziune a circuitului de răcire.



Înainte de orice intervenție la compartimentul motor, contactul trebuie decuplat (consultați informațiile de la paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2).

### Periodicitate de înlocuire

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.



În momentul intervențiilor sub capota motorului, asigurați-vă că maneta ștergătoarelor de geamuri este în poziția oprit.

**Risc de rănire.**

În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.



Nici o intervenție nu trebuie să fie efectuată asupra circuitului de răcire atunci când motorul este cald.

**Risc de arsuri.**

## NIVELURI (2/3)



### Lichid de frână

Controlul nivelului se face cu motorul oprit și pe sol orizontal.

Este necesar să-l controlați des, și în orice caz, de fiecare dată când simțiți o diferență chiar mică a eficacității de frânare.

### Nivel 2

Nivelul scade în mod normal în același timp cu uzura garniturilor, dar nu trebuie să coboare niciodată sub cota de alertă „**MINI**”.

Dacă doriți să verificați dumneavoastră înșivă starea de uzură a discurilor și a tamburilor, procurați-vă documentul care explică metoda de control disponibil în Rețea sau pe site-ul internet al constructorului.

### Umplere

Orice intervenție asupra circuitului hidraulic trebuie să antreneze înlocuirea lichidului de către un specialist.

Utilizați obligatoriu un lichid agreat de Serviciile noastre Tehnice (și prelevat dintr-un bidon sigilat).


### Periodicitate de înlocuire

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.

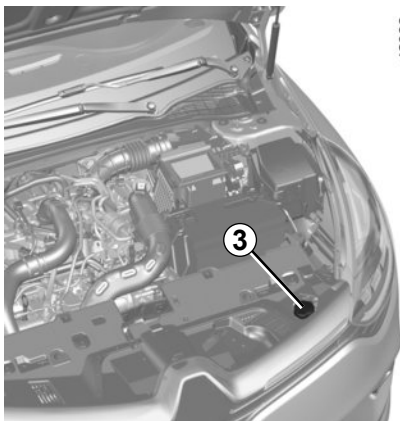


În momentul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice

moment. Martorul luminos  din compartimentul motor vă reamintește acest lucru.

**Risc de rănire.**

## NIVELURI (3/3)/ FILTRE



### Rezervor spălător de geam

#### Umplere

Cu motorul oprit, deschideți bușonul 3. Umpleți până când vedeți lichidul apoi reuneți bușonul.

#### Lichid

Produs spălare geamuri (produs antigel pe timp de iarnă).

### Filtre

Înlocuirea elementelor filtrante (filtru de aer, filtru habitaclu, filtru de motorină...) este prevăzută în operațiile de întreținere a vehiculului dumneavoastră.

**Periodicitate de înlocuire a elementelor filtrante:** consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.



Înainte de orice intervenție la compartimentul motor, contactul trebuie decuplat (consultați informațiile de la paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2).




În momentul intervențiilor sub capota motorului, asigurați-vă că maneta ștergătoarelor de geamuri este în poziția oprit.

**Risc de rănire.**



În momentul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice

moment. Martorul luminos  din compartimentul motor vă reamintește acest lucru.

**Risc de rănire.**

## PRESIUNI DE UMFLARE PNEURI (1/2)

36599



### Eticheta A

Pentru a o citi deschideți ușa șoferului.

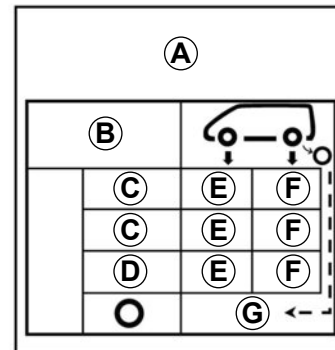
Presiunile de umflare trebuie să fie verificate asupra pneurilor reci.

În cazul în care verificarea presiunii nu poate fi efectuată asupra pneurilor **reci**, trebuie să majorați presiunile indicate cu **0,2** până la **0,3** bari (sau **3 PSI**). **Este strict interzis să dezumflați un pneu cald.**

### Vehicul echipat cu un avertizor de pierdere presiune pneuri

Dacă pneurile sunt insuficient umflate (pană de pneu, presiune mică etc.), se aprinde

marorul luminos  pe tabloul de bord. Consultați paragraful „Avertizor de pierdere presiune pneuri” din capitolul 2.



**B:** dimensiune pneuri care echează vehiculul.

**C :** viteză de rulare prevăzută.

**D :** presiune recomandată pentru a optimiza consumul de carburant.

**Notă:** confortul de rulare poate fi alterat.

**E :** presiune de umflare pneuri față.

**F :** presiune de umflare pneuri spate.

**G:** presiune de umflare a roții de rezervă.



**Particularitate vehicule utilizate în sarcină maximă (Masă Maximă Autorizată în Sarcină) și care tractează o remorcă:**

viteza maximă trebuie limitată la **100 km/h** și presiunea pneurilor mărită cu **0,2 bari**.

Consultați paragraful „Mase” din capitolul 6.

**Risc de explozie pneuri.**

### **Securitate pneuri și montare lanțuri:**

Consultați paragraful „Pneuri” din capitolul 5 pentru a cunoaște condițiile de întreținere și, în funcție de versiuni, condițiile de montare a lanțurilor vehiculului.



Pentru siguranța dumneavoastră și respectarea legislației în vigoare.

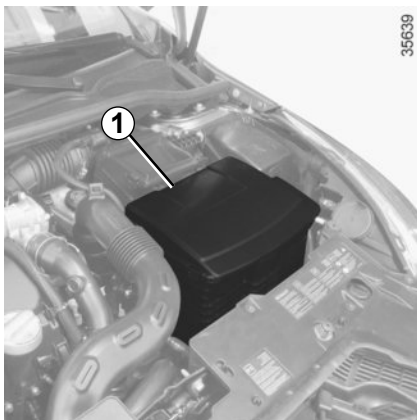
Când este necesar să le înlocuiți, nu trebuie să montați pe vehiculul dumneavoastră decât pneuri de aceeași marcă, dimensiune, tip și structură pe aceeași osie.

**Acestea trebuie: fie să aibă o capacitate de încărcare și o capacitate de viteză cel puțin egale cu cele ale pneurilor originale, fie să corespundă celor recomandate de un Reprezentant al mărcii.**

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate pune în pericol siguranța dumneavoastră și poate invalida conformitatea auto-vehiculului dumneavoastră.

**Risc de pierdere a controlului vehiculului.**

# BATERIE



35639

Bateria **1** nu necesită întreținere. **Nu trebuie să o deschideți sau să adăugați orice fel de lichid.**



Manevrați cu atenție bateria deoarece conține acid sulfuric care nu trebuie să intre în contact cu ochii sau cu pielea.

Dacă un astfel de contact survine, spălați-vă cu apă din abundență. Dacă este nevoie, consultați un medic.

Țineți orice flacără, orice punct incandescent sau orice scânteie departe de elementii bateriei: risc de explozie.

## Înlocuire baterie


Această operație fiind complexă, vă recomandăm să apelați la un Rezentant al mărcii.



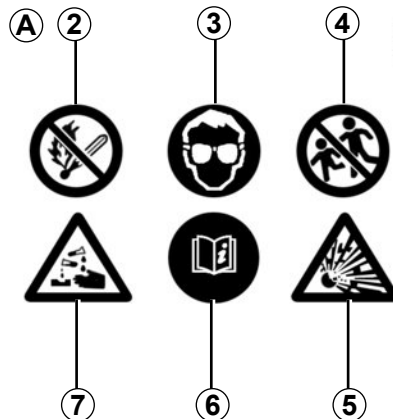
Înainte de orice intervenție la compartimentul motor, contactul trebuie decuplat (consultați informațiile de la paragraful "Pornire, oprire motor" din capitolul 2).



În momentul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice

moment. Martorul luminos  din compartimentul motor vă reamintește acest lucru.

**Risc de rănire**



28705

### Etichetă A

Respectați indicațiile de pe baterie :

- **2** flacără deschisă interzisă și interdicție de a fuma;
- **3** protecție obligatorie a vederii;
- **4** a nu se lăsa la îndemâna copiilor;
- **5** materii explozive;
- **6** consultați manualul;
- **7** materii corozive.



Bateria fiind **specifică**, verificați când înlocuiți cu o baterie echivalentă. Consultați un Rezentant al mărcii.



## ÎNȚREȚINERE CAROSERIE (1/3)

Un vehicul bine întreținut permite funcționarea sa pentru o perioadă mai îndelungată. De aceea, se recomandă întreținerea regulată a exteriorului mașinii.

Vehiculul dumneavoastră beneficiază de tehnici anticoroziune performante. Nu este însă mai puțin supus acțiunii diversilor parametri.

### Agenți atmosferici corozivi

- poluare atmosferică (orașe și zone industriale),
- salinitate atmosferică (zone maritime mai ales în sezonul cald),
- condiții climatice sezoniere și higrometrice (sare răspândită pe șosea iarna, apă pentru curățarea străzilor...).

### Incidente de circulație

#### Acțiuni abrazive

Praf atmosferic, nisip, noroi, pietriș proiectat de alte vehicule...

Un minim de precauții se impune pentru a vă asigura împotriva acestor riscuri.

### Ce trebuie să faceți

Spălați frecvent vehiculul, **cu motorul oprit**, cu șampoane selectate de serviciile noastre (niciodată cu produse abrazive). Clătiți în prealabil cu jet de apă din abundență:

- depunerile rășinoase de sub arbori sau poluările industriale;
- noroiul care formează amalgame umede în pasajele de roți și în partea inferioară a caroseriei;
- **excrementele păsărilor** care produc o reacție chimică în contact cu vopsele, ducând la **o acțiune decolorantă rapidă, care poate să meargă până la decojirea vopselei**;  
Este **obligatoriu** să spălați imediat vehiculul pentru a îndepărta aceste pete, deoarece va fi imposibil să le faceți să dispară printr-o lustruire;
- sarea, mai ales în pasajele de roți și în partea inferioară a caroseriei, după rulaj în regiuni în care au fost răspândiți fondanți chimici.

Îndepărtați cu regularitate resturile vegetale (rășină, frunze...) de pe vehicul.

Respectați legile locale în ceea ce privește spălarea vehiculelor (de exemplu: nu spălați vehiculul pe drumul public).

Respectați distanța între vehicule în caz de rulare pe drum cu pietriș pentru a evita să vă deteriorați vopsele.

Efectuați imediat rețușurile necesare în cazul deteriorării vopselei pentru a evita propagarea coroziunii.

Nu uitați vizitele periodice, în cazul în care vehiculul dumneavoastră beneficiază de garanție anticoroziune. Consultați documentul de întreținere.

În cazul în care a fost necesar să curățați elemente mecanice, balamale... Este obligatoriu să le protejați din nou prin pulverizarea de produse omologate de Serviciile noastre Tehnice.

Am selectat produse speciale pentru întreținere pe care le veți găsi în magazinele de accesorii ale mărcii.

## ÎNȚREȚINERE CAROSERIE (2/3)

### Ce nu trebuie să faceți

Nu spălați vehiculul în plin soare sau atunci când este ger.

Nu răzuiți noroiul sau sarea fără a le umezi.

Nu lăsați să se acumuleze murdărie exterioară.

Nu lăsați să se întindă rugina formată începând de la zgârieturile accidentale.

Nu înlăturați petele cu solvenți neselectați de serviciile noastre, care pot ataca vopseaua.

Nu rulați prin zăpadă și prin noroi fără să spălați vehiculul, în special pasajele de roți și partea inferioară a caroseriei.



Degresați sau curățați cu ajutorul aparatelor de curățare de înaltă presiune sau prin pulverizarea de produse neomologate de serviciile noastre tehnice:

- componente mecanice (ex.: compartiment motor);
- parte inferioară caroserie;
- piese cu balamale (ex.: interiorul ușilor);
- elemente exterioare de plastic vopsite (ex.: bare parașoc).

Acestatea ar putea provoca riscuri de oxidare sau de funcționare defectuoasă.

## ÎNȚREȚINERE CAROSERIE (3/3)

### Particularitate vehicule cu vopsea nemetalizată

Acest tip de vopsea necesită anumite precauții.

#### Ce trebuie să faceți

Spălați vehiculul cu apă din abundență, cu mâna, cu o lavetă moale, un burete moale...

#### Ce nu trebuie să faceți

Utilizați produse pe bază de ceară (lustruire).

Frecăți prea mult.

Treceți vehiculul pe sub o instalație de spălare.

Lipiți autocolante pe vopsea (pot lăsa urme).



Spălați vehiculul cu un aparat de curățare de înaltă presiune.

### Trecere pe sub o instalație de spălare

Reduceți maneta ștergătoarelor de geamuri în poziția Oprit (consultați paragraful „Ștergător geam, spălător geam” din capitolul 1). Verificați fixarea echipamentelor exterioare, a proiectoarelor adiționale, retrovizoarelor și aveți grijă să fixați cu un adeziv lamelele ștergătorului de geamuri.

Demontați vergeaua antenei radio dacă vehiculul posedă una.

Aveți grijă să scoateți adezivul și să repuneți antena de îndată ce spălarea s-a terminat.

### Curățarea farurilor, senzorilor, camerelor etc.

Utilizați o lavetă moale sau din bumbac. Dacă acest lucru este insuficient, îmbibați-le ușor cu apă cu săpun, apoi clătiți întotdeauna cu o lavetă moale sau din bumbac. Terminați ștergând delicat cu o lavetă moale uscată.

**Nu utilizați produse de curățare pe bază de alcool sau ustensile (ex.: un răzuitor).**

## ÎNȚREȚINERE GARNITURI INTERIOARE (1/2)

Un vehicul bine întreținut permite funcționarea sa pentru o perioadă mai îndelungată. De aceea, se recomandă întreținerea constantă a interiorului mașinii.

Orice pată trebuie să fie îndepărtată rapid.

Oricare ar fi natura petei, folosiți **apă rece cu săpun** (eventual apă caldă), având la bază **săpun natural**.

**Folosirea detergenților (lichid pentru vase, pudră, produse pe bază de alcool) este de evitat.**

Utilizați o lavetă moale.

Clătiți și absorbiți excesulul.

### Geamuri instrumentație

(ex.: tablou de bord, ceas, afișaj temperatură exterioară, afișaj radio...)

Utilizați o lavetă moale sau din bumbac.

Dacă aceasta nu este suficientă, utilizați o lavetă moale (sau o lavetă din bumbac) îmbibată ușor cu apă și săpun și ștergeți apoi cu o altă lavetă moale sau din bumbac umedă.

Terminați ștergând **delicat** cu o lavetă moale uscată.

**Nu utilizați produse pe bază de alcool și/ sau nu pulverizați lichide pe suprafață.**

### Centuri de siguranță

Acestea trebuie păstrate curate.

Utilizați fie produsele selectate de serviciile noastre tehnice (Magazin de accesorii ale mărcii) fie apă caldă cu săpun, folosind un burete, și ștergeți apoi cu o lavetă uscată.

**Folosirea detergenților sau vopselei este interzisă.**

### Textile (scaune, tapițerie uși...)

Curățați de praf părțile textile **în mod constant**.

#### Pete lichide

Folosiți apă cu săpun.

Absorbiți sau tamponați ușor (nu frecăți) cu o cârpă moale, clătiți și absorbiți surplusul.

#### Pete solide sau cu consistență vâscoasă

Îndepărtați **imediat** și cu grijă excesul de materie solidă sau vâscoasă, cu ajutorul unei spatule (dinspre margine spre centru, pentru a evita întinderea petei).

Curățați urmând aceleași indicații ca pentru petele lichide.

#### Specificul bomboanelor și al gumei de mestecat

Puneți o bucată de gheață pe pată pentru a o cristaliza, apoi procedați conform indicațiilor pentru o pată solidă.

Pentru orice recomandare cu privire la întreținerea interiorului și/sau cu privire la rezultate nesatisfăcătoare, consultați un Reprezentant al mărcii.

## ÎNȚREȚINERE GARNITURI INTERIOARE (2/2)

### Demontarea/remontarea echipamentelor amovibile montate inițial în vehicul

Dacă trebuie să îndepărtați echipamente amovibile pentru a curăți habitacul (de exemplu covorașe), aveți grijă să le reinstalați corect și pe partea corespunzătoare (covorașul din dreptul șoferului trebuie să fie re poziționat în dreptul șoferului...), fixându-le cu elementele livrate împreună cu echipamentul (de exemplu, covorașul din dreptul șoferului trebuie să fie fixat cu ajutorul elementelor de fixare preinstalate).

Cu vehiculul oprit, verificați întotdeauna ca nimic să nu jeneze condusul (obstacole la apăsarea pedalelor, blocarea câlcâiului pe covoraș etc.).

### Ce nu trebuie să faceți

Poziționați obiectele, cum ar fi dezodorizantele, parfumurile etc. lângă aeratoarele, deoarece acestea ar putea deteriora ornamentul planșei de bord.



Utilizați un aparat de curățare de înaltă presiune sau sprayuri în interiorul habitacului:

fără precauție de utilizare, aceasta ar putea afecta, printre altele, funcționarea corespunzătoare a componentelor electrice sau electronice prezente în vehicul.



# Capitolul 5: Recomandări practice

Pană de pneu, roată de rezervă . . . . .	5.2
Kit de umflare pneuri . . . . .	5.6
Sculele . . . . .	5.9
Ornament - roată . . . . .	5.10
Schimbarea unei roți . . . . .	5.11
Pneuri (securitate pneuri, roți, utilizare pe timp de iarnă) . . . . .	5.13
Faruri față (înlocuire becuri) . . . . .	5.16
Lămpi spate și laterale (înlocuire becuri) . . . . .	5.19
Lămpi semnalizare laterale (înlocuire becuri) . . . . .	5.24
Lămpi interioare (înlocuire becuri) . . . . .	5.25
Siguranțe . . . . .	5.27
Cartelă RENAULT: baterie . . . . .	5.32
Baterie . . . . .	5.34
Preechipare cu radio . . . . .	5.36
Accesorii . . . . .	5.37
Ștergătoare geam (înlocuire lamele) . . . . .	5.38
Remorcă . . . . .	5.40
Anomalie de funcționare . . . . .	5.42

# PANĂ DE PNEU, ROATĂ DE REZERVĂ (1/4)

## În caz de pană de pneu

În funcție de vehicul, dispuneți de un kit de umflare a pneurilor sau de o roată de rezervă (consultați paginile următoare).

### Vehicul echipat cu un avertizor de pierdere presiune pneuri

Dacă pneurile sunt insuficient umflate (pană de pneu, presiune mică etc.), se aprinde

martorul luminos  pe tabloul de bord. Consultați paragraful „Avertizor de pierdere presiune pneuri” din capitolul 2.



În caz de staționare pe partea joasă a șoselei, trebuie să-i avertizați pe ceilalți participanți la trafic de prezența vehiculului dumneavoastră prin intermediul unui triunghi de presemanalizare sau al altor dispozitive prescrise de legislația locală a țării în care vă găsiți.



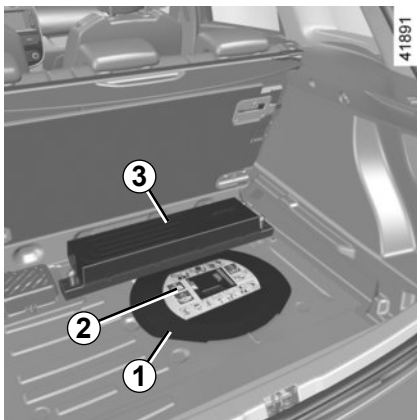
Dacă roata de rezervă a fost păstrată timp de mai mulți ani, verificați-o la atelierul dumneavoastră pentru a vedea dacă mai corespunde și dacă poate fi utilizată fără riscuri.

### Vehicul echipat cu o roată de rezervă diferită față de celelalte patru roți:

- Nu montați niciodată mai mult de o roată de rezervă pe același vehicul.
- Roata în pană fiind mai lată decât roata de rezervă, înălțimea gărzii la sol a vehiculului este redusă.
- Înlocuiți cât mai curând roata de rezervă cu o roată identică cu cea originală.
- În timpul utilizării, care trebuie să fie temporară, viteza de rulare nu trebuie să depășească viteza indicată pe eticheta situată pe roată.
- Montarea acestei roți poate modifica comportamentul obișnuit al vehiculului dumneavoastră. Evitați accelerările sau decelerările brutale și reduceți viteza în viraj.
- Dacă trebuie să utilizați lanțuri de zăpadă, montați roata de rezervă pe osia spate și verificați presiunile de umflare.



## PANĂ DE PNEU, ROATĂ DE REZERVĂ (2/4)



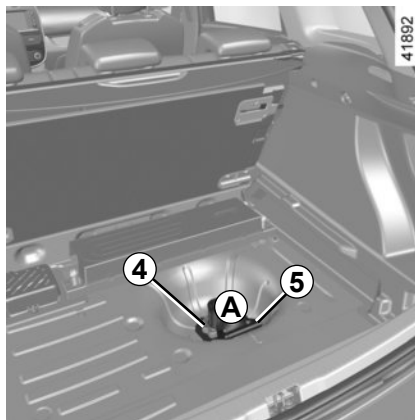
### Roată de rezervă

- Deschideți hayonul;
- ridicați covorul;
- ridicați capacul **1** apoi scoateți-l;
- scoateți trusa de scule ridicând-o de mânerele sale;

Eticheta **2** vă reamintește funcționarea troliului roții de rezervă.



Nu atingeți eșapamentul, risc de arsuri.



- defiletați piulița **4** în sens invers acelor de ceasornic, până când se ridică **complet**, apoi puneți palma mâinii pe zona **A** a mânerului **5** și împingeți spre partea din față a vehiculului. Roata coboară;



Atunci când împingeți pe mânerul **5**, roata cade sub vehicul, risc de răniri.

Aveți grijă să țineți orice persoană departe de partea inferioară a vehiculului.

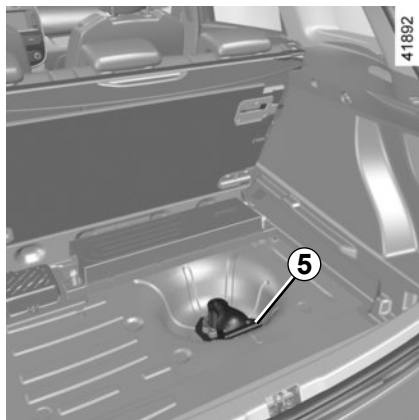


- aduceți roata spre dumneavoastră;
- lăsând roata jos, declipsați cablul **6** din locul său **7**.

Puteți scoate roata din suportul său.

Pentru vehiculele echipate cu aceasta, aveți grijă să nu deteriorați chesonul de joase **3** atunci când scoateți capacul **1** și trusa de scule. În caz contrar, acest lucru ar putea afecta funcționarea corespunzătoare a chesonului de joase.

## PANĂ DE PNEU, ROATĂ DE REZERVĂ (3/4)



### Pentru a reinstala roata

Nu se poate instala o roată de mărime mai mare de 15" pe vehicul.



Pentru a efectua această operație, cablul trebuie să fie derulat.

În cazul în care cablul a fost rebobinat singur, pentru a-l derula din nou:

- trageți de mâner pentru a derula cablul;
- apăsați pe butonul situat sub mânerul **5** pentru a menține cablul derulat apoi ajutați-l să coboare;
- recuperați cablul de sub vehicul.

Puteți ridica roata.



După schimbarea unei roți, poziționați roata demontată pe suportul **8**, cu valva spre sol. Clipsați cablul **6** în locașul său **7** apoi împingeți roata sub portbagaj.

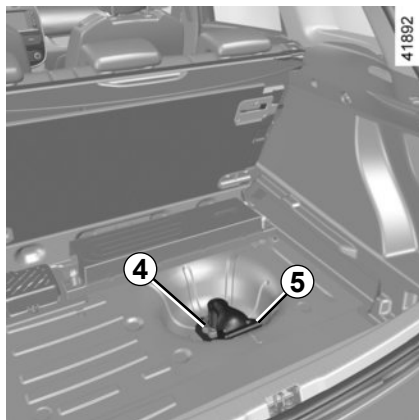
Aveți grijă să plasați langheta **9** spre spatele vehiculului.

Plasați-vă în spatele vehiculului și trageți de mânerul **5** pentru a ridica roata până la agățarea ei sub vehicul.



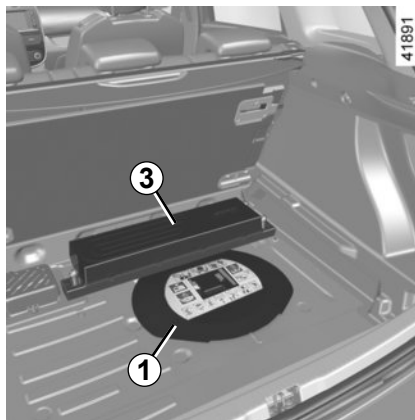
Aveți grijă ca nimeni să nu pună degetele în apropierea cablului atunci când acționați mânerul: risc de răniri.

## PANĂ DE PNEU, ROATĂ DE REZERVĂ (4/4)



### Pentru a bloca sistemul

- Apăsați pe piulița **4** reînfiletând-o complet până la declanșarea sa. Sunt necesare mai multe ture. Această operație este indispensabilă pentru a securiza menținerea roții ;
- re poziționați mânerul **5** pe amplasamentul său;
- clipsați trusa de scule;
- puneți la loc capacul **1**, apoi coborâți-l și așezați la loc covorul portbagajului.



**Notă:** dacă trusa de scule nu se blochează pe poziție, verificați strângerea piuliței **4** și poziționarea corespunzătoare a mânerului **5**.

### Particularități

Suportul roții de rezervă trebuie să fie prezent permanent în rulare chiar dacă nu se află o roată: risc de intrare apă.

Dacă trebuie să-l eliberați atunci când nu se află o roată, apăsați pe centrul suportului roții spre sol, în același timp în care apăsați mânerul **5**.

Pentru vehiculele echipate cu aceasta, aveți grijă să nu deteriorați chesonul de joase **3** atunci când înlocuiți trusa de scule și capacul **1**. În caz contrar, acest lucru ar putea afecta funcționarea corespunzătoare a chesonului de joase.



Sistemul nu trebuie să fie utilizat decât cu roțile originale care echipează vehiculul sau cu roți identice.



Respectați obligatoriu procedura de strângere a piuliței pentru a securiza menținerea roții.

32788



Kitul repară pneurile deteriorate pe banda de rulare **A** de către obiecte mai mici de 4 milimetri. El nu repară toate tipurile de pene de pneu cum sunt tăieturile mai mari de 4 milimetri, tăieturile cu îndepărtare de material de pe flancul **B** al pneului...

Asigurați-vă de asemenea că janta este în stare bună.

Nu scoateți corpul străin ce a cauzat pana de pneu dacă acesta se mai află în pneu.



Nu utilizați kitul de umflare dacă pneul este deteriorat în urma unui rulaș cu un pneu fisurat.

Controlați deci cu grijă flancurile pneurilor înainte oricărei intervenții.

De asemenea, a rula cu pneuri dezumflate, chiar aplatizate (sau fisurate) poate dăuna securității și acestea pot deveni ireparabile.

### **Această reparație este temporară.**

Un pneu care a avut o pană trebuie să fie întotdeauna examinat (și reparat dacă este posibil) de către un specialist, în cel mai scurt timp.

În momentul înlocuirii unui pneu reparat cu ajutorul acestui kit, trebuie să-l avertizați pe specialist.

În rulaș, poate fi resimțită o vibrație datorită prezenței produsului în pneu.



Kitul este omologat doar pentru a umfla pneurile vehiculului echipat original cu acesta.

În nici un caz, el nu trebuie să servească la umflarea pneurilor unui alt vehicul, sau oricărui alt obiect gonflabil (colac de salvare, barcă...).

Evitați stropirile cu lichid pe piele în timpul manipulării buteliei cu produs de reparație. Dacă totuși scapă câțiva stropi, clătiți abundent.

Nu lăsați kitul de reparație la îndemâna copiilor.

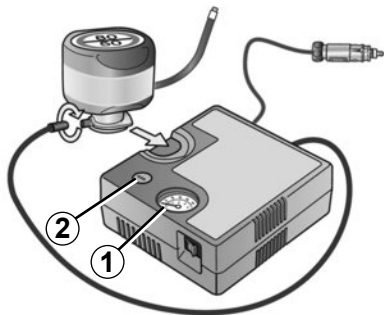
Nu aruncați butelia goală în natură. Predați-o Reprezentantului dumneavoastră al mărcii sau unui organism însărcinat cu recuperarea sa.

Butelia are o durată de viață limitată, indicată pe eticheta sa. Verificați data de expirare.

Adresați-vă unui Reprezentant al mărcii pentru a înlocui conducta de umflare și butelia cu produs de reparație.

## KIT DE UMFLARE PNEURI (2/3)

35749



În funcție de vehicul, în caz de pană de pneu, utilizați kitul situat în portbagaj sau sub covorul portbagajului.

### Vehicul echipat cu un avertizor de pierdere presiune pneuri

Dacă pneurile sunt insuficient umflate (pană de pneu, joasă presiune etc.), se aprinde

marorul luminos  pe tabloul de bord. Consultați paragraful „Avertizor de pierdere presiune pneuri” în capitolul 2.

### Motor pornit, frână de parcare strânsă,

- Deconectați accesoriile anterior conectate la prizele de accesorii ale vehiculului;
- **consultați informațiile de pe compresorul kitului de umflare** situat în portbagajul vehiculului și urmați instrucțiunile;
- umflați pneul la presiunea recomandată (consultați informațiile din paragraful „Presiuni de umflare pneuri”);
- după maximum **15 min**, opriți umflarea și citiți presiunea (pe manometrul **1**);

**Notă:** în timp ce butelia se golește (aproximativ 30 de secunde), manometrul **1** indică rapid o presiune de până la **6 bari**, apoi presiunea scade.

- Ajustați presiunea: pentru a o crește, continuați umflarea cu ajutorul kit-ului. Pentru a o reduce, apăsați pe butonul **2**.

**Dacă nu se atinge o presiune minimă de 1,8 bari după 15 minute, repararea nu este posibilă, nu porniți la drum, contactați un Reprezentant al mărcii.**



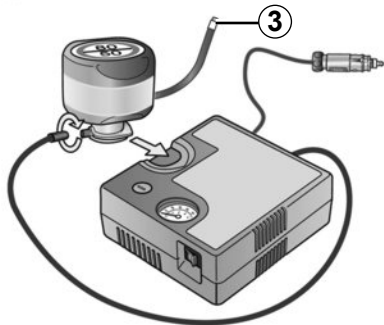
Înainte de a utiliza kitul, parcați vehiculul astfel încât să fie suficient de departe de zona de circulație, anclanșați semnalul de avarie și strângeți frâna de mână, evacuați toți pasagerii din vehicul și țineți-i departe de zona de circulație.



În caz de staționare pe partea joasă a șoselei, trebuie să-i avertizați pe ceilalți participanți la trafic de prezența vehiculului dumneavoastră prin intermediul unui triunghi de presemnalizare sau al altor dispozitive prescrise de legislația locală a țării în care vă găsiți.

## KIT DE UMFLARE PNEURI (3/3)

35749



După umflarea corectă a pneului, scoateți kitul: deșurubați încet capul de umflare **3** pentru a evita împrôscarea cu produs și depozitați butelia într-un ambalaj de plastic pentru a evita scurgerile produsului.



de fapt în caz de frânare bruscă, aceste obiecte riscă să alunece sub pedaliér și să împiedice utilizarea sa.

- Lipiți eticheta de recomandare de conducere pe un amplasament vizibil de către șofer pe planșa de bord.
- Aranjați kitul.
- Dacă la sfârșitul primei operații de umflare, pneul încă are o scăpare de aer, este obligatoriu să se realizeze un rulaž pentru a umple gaura.
- Porniți fără întârziere și rulați cu 20 până la 60 km/h astfel încât să repartizați produsul uniform în pneu iar după 3 kilometri de rulaž, opriți-vă pentru a controla presiunea.
- Dacă presiunea este mai mare de 1,3 bari, dar mai mică decât cea recomandată, reajustați-o (consultați eticheta lipită pe cantul ușii șofer), în caz contrar apelați la un Reprezentant al mărcii: reparația nu este posibilă.

### Precauție de utilizare a kitului

Kit-ul nu trebuie să funcționeze mai mult de 15 minute consecutive.  
Butelia trebuie să fie înlocuită după prima utilizare, chiar dacă rămâne lichid în interior.



Atenție, un bușon de valvă lipsă sau înfiletat necorespunzător poate dauna etanșității pneurilor și poate provoca pierderi de presiune.

Să aveți întotdeauna bușoane de valvă identice cu cele originale și înfiletate complet.

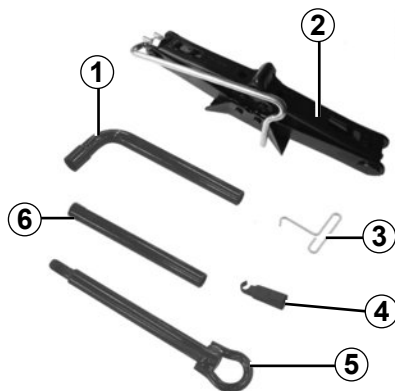


După o reparație cu ajutorul kitului, nu trebuie să parcurgeți mai mult de 200 km. În plus, reduceți viteza și, în toate cazurile, nu depășiți 80 km/h. Eticheta pe care trebuie să o lipiți pe un amplasament vizibil pe planșa de bord vă reamintește acest lucru.  
În funcție de țară sau de legislația locală, un pneu reparat cu ajutorul kitului de umflare pneuri va trebui să fie înlocuit.

# SCULE



Prezența sculelor în trusa de scule depinde de vehicul.  
Trusa de scule **A** este situată în compartiment sub covorul portbagajului.  
Ridicați capacul apoi scoateți-l.



## Cheie de roată 1

Aceasta vă permite să blocați sau să deblocați șuruburile de roată și inelul de remorcă 5.

## Cric 2

Repliați-l corect înainte de a-l repune în locul său (aveți grijă să re poziționați bine manivela).

## Cheie de ornament 3

Ea permite să scoateți ornamentele de roată.

## Ghid șurub roată 4

Pentru a termina de defiletat sau a începe să reînfiletați șuruburile de roată.

## Inel de remorcă 5

Consultați paragraful „Remorcă: depănare” din capitolul 5.

## Levier 6

Acesta permite strângerea sau slăbirea inelului de remorcă 5.



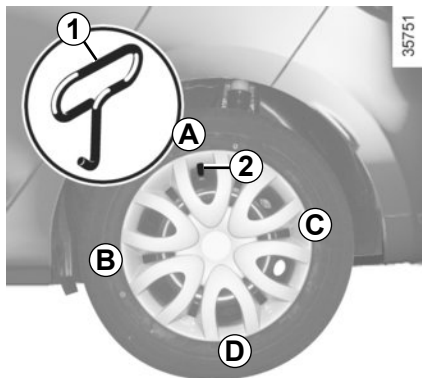
Nu lăsați sculele în dezordine în vehicul: risc de proiectare în momentul unei frânări. După utilizare, aveți grijă să replasați sculele în mod corespunzător în suportul lor apoi poziționați-l corect în locul său: risc de vătămare.

Atunci când se livrează șuruburi cu roata de rezervă, trebuie să utilizați aceste șuruburi numai pentru roata de rezervă.

Cricul este destinat schimbării roții. În nici un caz acesta nu trebuie utilizat pentru a efectua o reparație, sau pentru a avea acces sub

vehicul.

## ORNAMENT - ROATĂ



Demontați-l cu ajutorul cheii de ornament **1** (situată în trusa de scule) introducând cârligul în deschizătura prevăzută din apropierea valvei **2**.

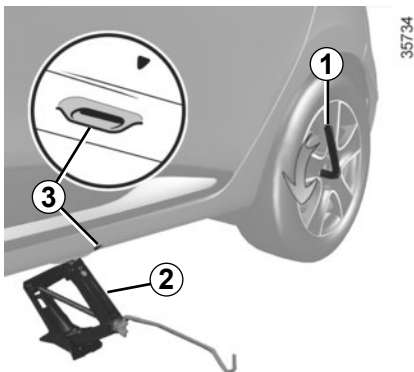
Pentru a-l repune, orientați-l în raport cu valva **2**. Apăsați cârligele de menținere începând cu partea valvei **A** apoi **B** și **C** și terminați cu partea opusă valvei **D**.



Nu lăsați niciodată sculele în dezordine în vehicul: risc de proiectare în momentul unei frânări. După utilizare, aveți grijă să clipsați corespunzător sculele în suportul lor apoi poziționați-l corect în locașul său: risc de rănire.



## SCHIMBARE ROATĂ (1/2)



Anclanșați semnalul de avarie.

Parcați vehiculul departe de circulație pe un sol orizontal nealunecos și rezistent.

Strângeți frâna de parcare și cuplați o viteză (prima sau marșarier sau în poziția **P** pentru cutiile de viteze automate). Coborâți toți pasagerii din vehicul și țineți-i departe de zona de circulație.

### Vehicule echipate cu cric și cu cheie de roată

Dacă este necesar, demontați ornamentul.

Deblocați șuruburile roții cu ajutorul cheii de roată **1**. Poziționați-o astfel încât să puteți apăsa asupra ei.

Începeți să înfiletați cricul **2** manual pentru a plasa convenabil capul său pe suportul din tablă cel mai apropiat de roata aferentă și reperat de o săgeată **3**.

Atunci când vehiculul nu este echipat cu cric, nici cu cheie de roată..., puteți să le procurați de la un Reprezentant al mărcii.



În caz de staționare pe partea joasă a șoselei, trebuie să-i avertizați pe ceilalți participanți la trafic de prezența vehiculului dumneavoastră prin intermediul unui triunghi de presemnalizare sau al altor dispozitive prescrise de legislația locală a țării în care vă găsiți.

Continuați să înfiletați pentru a pune talpa corect (ea trebuie să intre sub vehicul și să fie aliniată vertical cu capul cricului).

Efectuați câteva ture pentru a desprinde roata de sol.

## SCHIMBARE ROATĂ (2/2)

Demontați șuruburile și scoateți roata.

Puneți roata de rezervă pe butucul central și rotiți-o pentru a face să coincidă găurile de fixare ale roții și ale butucului.

Strângeți șuruburile asigurându-vă de plasarea corespunzătoare a roții pe butucul său.

Coborâți cricul.

Cu roata pe sol, strângeți șuruburile puternic și controlați strângerea și presiunea de umflare a roții de rezervă cât mai repede posibil.



În caz de pană de pneu, înlocuiți roata cât mai repede posibil.

Un pneu care a avut o pană trebuie să fie întotdeauna examinat (și reparat dacă este posibil) de către un specialist.

### Vehicul echipat cu un avertizor de pierdere presiune pneuri

Dacă pneurile sunt insuficient umflate (pană de pneu, presiune mică etc.), se aprinde

marorul luminos  pe tabloul de bord. Consultați paragraful „Avertizor de pierdere presiune pneuri” din capitolul 2.



Nu lăsați niciodată sculele în dezordine în vehicul: risc de proiectare în momentul unei frânări. După utilizare, aveți grijă să clipsați corespunzător sculele în suportul lor apoi poziționați-l corect în locașul său: risc de rănire.

Atunci când se livrează șuruburi cu roata de rezervă, trebuie să utilizați aceste șuruburi numai pentru roata de rezervă.

Cricul este destinat schimbării roții. În nici un caz acesta nu trebuie utilizat pentru a efectua o reparație sau pentru a avea acces sub vehicul.

## PNEURI (1/3)

### Securitate pneuri-roți

Pneurile constituie singurul contact între vehicul și drum, deci este esențial să le țineți în bună stare. Trebuie obligatoriu să vă conformați reglementărilor locale prevăzute de codul rutier.



### Întreținere pneuri

Pneurile trebuie să fie în stare bună și profilul lor trebuie să prezinte un relief bine evidențiat; pneurile agreate de serviciile noastre tehnice conțin martori de uzură **1** care sunt **constituiți din bosaje martor încorporate în structura benzii de rulare.**

Atunci când profilul a fost erodat până la nivelul bosajelor martor, **acestea devin vizibile 2**: este **atunci** necesar să înlocuiți pneurile deoarece adâncimea profilului nu este mai mare **de 1,6 mm și aceasta antrenează o proastă aderență pe drumurile umede.**

Un vehicul supraîncărcat, parcurșuri lungi pe autostradă, mai ales pe temperaturi ridicate și conducerea frecventă pe drumuri proaste concură la deteriorări mai rapide ale pneurilor și influențează securitatea.



Incidente de conducere, precum „lovirea bordurii trotuarului”, riscă să deterioreze pneurile și jantele, precum și să antreneze dereglări ale trenului față sau spate. În acest caz, verificați starea lor la un Reprezentant al mărcii.

## PNEURI (2/3)

### Presiuni de umflare

Respectați presiunile de umflare (inclusiv roata de rezervă), verificați-le cel puțin o dată pe lună și înaintea fiecărei călătorii pe distanțe mari (consultați eticheta lipită pe cantul ușii șofer).



**Presiunile insuficiente** antrenează o uzură prematură și încălzirea anormală a pneurilor, împreună cu toate consecințele pe care le pot avea în planul securității:

- ținută de drum proastă,
- risc de explozie sau de pierdere a benzii de rulare.

Presiunea de umflare depinde de sarcină și de viteză de utilizare. Ajustați presiunile în funcție de condițiile de utilizare (consultați eticheta lipită pe cantul ușii șoferului).

Presiunile trebuie verificate la rece: nu țineți cont de presiunile superioare care ar fi atinse pe timp cald sau după un parcurs efectuat la viteză mare.

În cazul în care verificarea presiunii nu poate fi efectuată asupra pneurilor **reci**, trebuie să majorați presiunile indicate cu **0,2** până la **0,3 bari** (sau **3 PSI**).

**Este strict interzis să dezumflați un pneu cald.**



Atenție, un bușon de valvă lipsă sau înfiletat necorespunzător poate dăuna etanșeității pneurilor și provoca pierderi de presiune.

Să aveți întotdeauna bușoane de valvă identice cu cele originale și înfiletate în întregime.

### Vehicul echipat cu un avertizor de pierdere presiune pneuri

Dacă pneurile sunt insuficient umflate (pană de pneu, presiune mică etc.), se aprinde

martorul luminos  pe tabloul de bord. Consultați paragraful „Avertizor de pierdere presiune pneuri” din capitolul 2.

### Roată de rezervă

Consultați paragrafele „Roată de rezervă” și „Schimbare roată” din capitolul 5.

### Permutare roți

Această practică este nerecomandată.

### Înlocuire pneuri



Pentru siguranța dumneavoastră și respectarea legislației în vigoare.

Când este necesar să le înlocuiți, nu trebuie să montați pe vehiculul dumneavoastră decât pneuri de aceeași marcă, dimensiune, tip și structură pe aceeași osie.

**Trebuie: fie să aibă o capacitate de încărcare și o capacitate de viteză cel puțin egale cu cele ale pneurilor originale, fie să corespundă celor recomandate de un Reprezentant al mărcii.**

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate pune în pericol siguranța dumneavoastră și poate invalida conformitatea auto-vehiculului dumneavoastră.

**Risc de pierdere a controlului vehiculului.**

### Utilizare pe timp de iarnă

#### Lanțuri

**Din motive de securitate, este categoric interzis să montați lanțuri pe osia spate.**

Orice montare de pneuri de mărime mai mare decât cea originală **face imposibilă folosirea lanțurilor.**



Montarea lanțurilor nu este posibilă decât cu pneuri de mărime identică cu cele montate original pe **vehiculul dumneavoastră.**



**Pe roțile de 18" nu se pot monta lanțuri.**

Dacă doriți să utilizați lanțuri, este obligatoriu să luați **echipamente specifice.**

Consultați un Reprezentant al mărcii.

#### Pneuri de „iarnă” sau „termocauciucuri”

Vă recomandăm să echipați cele **patru roți** pentru a menține cât mai bine calitățile aderenței vehiculului dumneavoastră.

**Atenție:** aceste pneuri conțin uneori un sens de rulaj și un indice de viteză maximă care poate fi mai mic decât viteza maximă a vehiculului dumneavoastră.

#### Pneuri cu crampoane

Acest tip de echipare nu este utilizabilă decât pe o perioadă limitată și determinată de legislația locală. Este necesar să respectați viteza impusă de reglementarea în vigoare.

Aceste pneuri trebuie să echipeze cel puțin cele două roți de pe osia față.

În toate cazurile vă recomandăm să consultați un Reprezentant al mărcii care vă poate sfătui asupra alegerii echipamentului cel mai adecvat vehiculului dumneavoastră.



Înainte de orice intervenție la compartimentul motor, contactul trebuie decuplat (consultați informațiile de la paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2).




Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

**Risc de rănire**



În momentul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice

moment. Martorul luminos  din compartimentul motor vă reamintește acest lucru.

**Risc de rănire.**



### Proiectoare de ceață cu halogen 1

(în funcție de vehicul)

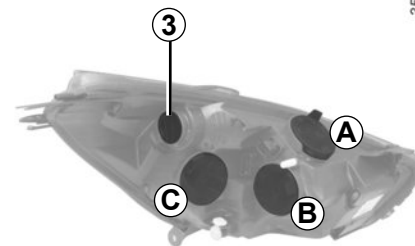
Din cauza necesității de a demonta bara parașoc față, consultați un Reprezentant al mărcii.

**Tip bec: H11L sau H11L+ sau H16.**

### Lumini de zi și de poziție 2

(în funcție de vehicul)

Consultați un Reprezentant al mărcii.



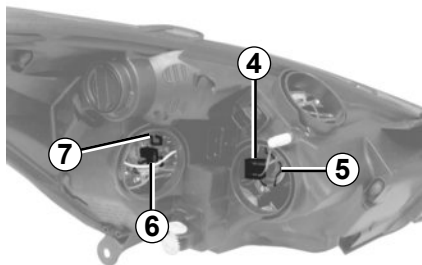
### Lumină semnalizare direcție

Rotiți cu un sfert de tură dulia 3 și scoateți becul.

**Tip bec: PY24W.**

După remontarea becului, asigurați-vă de blocarea corespunzătoare.

## FARURI: înlocuirea becurilor (2/3)



### Lumină de întâlnire cu bec halogen

(În funcție de vehicul)

Demontați capacul **A** pentru a putea să vedeți dulia.

Pentru a schimba becul:

- demontați capacul **B**;
- deconectați cablajul **4**;
- degrafați arcul **5** și scoateți becul.

**Tip bec: H7**

### Lumină de drum cu bec halogen

(În funcție de vehicul)

Pentru a schimba becul:

- demontați capacul **C**;
- deconectați cablajul **6**;
- degrafați arcul **7** și scoateți becul.

**Tip bec: H1**

Utilizați **obligatoriu** becuri anti U.V. 55W pentru a nu degrada plexiglasul farurilor.

**Nu atingeți sticla becului. Țineți-l de dulie.**

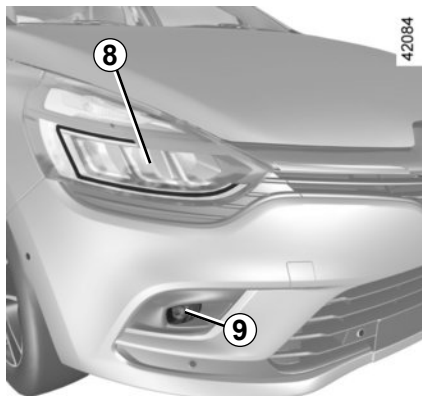
După înlocuirea becului, verificați poziționarea corespunzătoare a capacului.

În funcție de legislația locală sau din precauție, procurați-vă de la un Reprezentant al mărcii o cutie de rezervă care conține un set de becuri și un set de siguranțe.



Orice intervenție (sau modificare) asupra circuitului electric trebuie să fie realizată de un Reprezentant al mărcii care dispune de piesele necesare adaptării, deoarece o branșare incorectă ar putea antrena deteriorarea instalației electrice (cablaj, organe, în special alternatorul).

## FARURI: înlocuirea becurilor (3/3)



### Lumini de zi/lumini de poziție/ lumini de întâlnire/lumini de drum LED 8

(în funcție de vehicul)

Consultați un Reprezentant al mărcii.

### Proiectoare de ceață/lumini de viraj LED 9

(în funcție de vehicul)

Consultați un Reprezentant al mărcii.

## Proiectoare adiționale

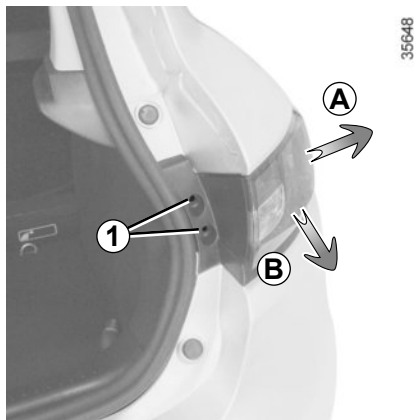
Dacă doriți să echipați vehiculul dumneavoastră cu lumini de „ceață”, consultați un Reprezentant al mărcii.



Orice intervenție (sau modificare) asupra circuitului electric trebuie să fie realizată de un Reprezentant al mărcii care dispune de piesele necesare adaptării, deoarece o branșare incorectă ar putea antrena deteriorarea instalației electrice (cablaj, organe, în special alternatorul).



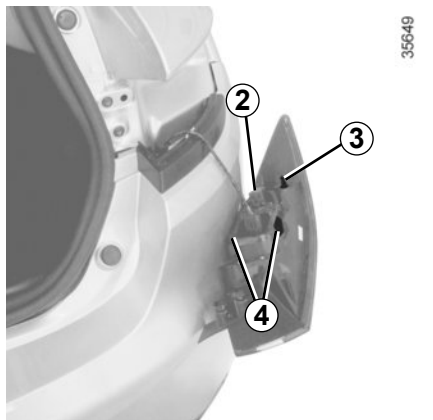
## LĂMPI SPATE ȘI LATERALE: înlocuire becuri (1/6)



### Versiune cinci uși

#### Lumini de poziție/stop și semnalizatoare de direcție

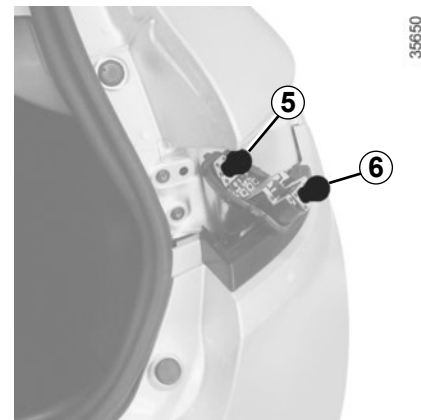
Deschideți ușa portbagajului, defiletați șuruburile **1**.



Pentru a scoate blocul luminilor, mai întâi îndepărtați suficient partea exterioară (mișcare **A**) pentru a îndepărta clipsul **3** și apoi trageți blocul luminilor spre înapoi (mișcare **B**).

Demontați dulia deblocând cu atenție clipsurile **4**, ridicați ușor dulia, apoi deblocați clipsul **2**.

Schimbați becul.



Remontați dulia și împingeți blocul până la capăt, până când se blochează.

Verificați blocarea corespunzătoare a lămpii.

Înfiletați șuruburile **1**.

**5 Lumină de poziție și de stop**  
Tip bec: P21/5W.

**6 Semnalizatoare de direcție**  
Tip bec: PY21W.

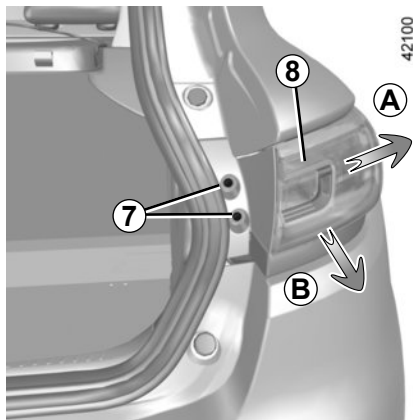


Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

**Risc de rănire**

În funcție de legislația în vigoare sau din precauție, procurați-vă de la un Reprezentant al mărcii o cutie de rezervă care să conțină un set de becuri și un set de siguranțe.

## LĂMPI SPATE ȘI LATERALE: înlocuire becuri (2/6)

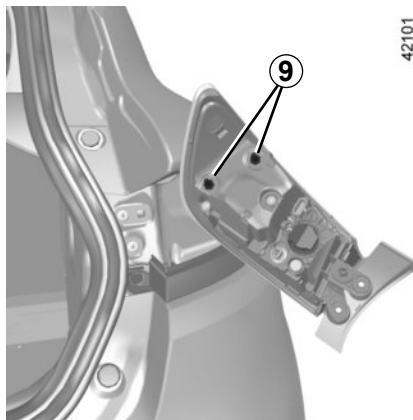


### Versiune cinci uși

(În funcție de vehicul)

### Lumină de poziție/lampă de stop 8

Consultați un Reprezentant al mărcii.



### Semnalizatoare de direcție

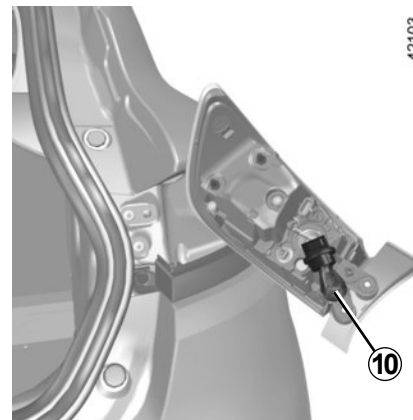
Deschideți ușa portbagajului, defiletați șuruburile 7.

Pentru a elibera blocul de lumini, începeți prin a-l îndepărta spre exterior (mișcarea A) suficient de mult pentru a elibera agrafele 9, apoi trageți blocul de lumini spre înapoi (mișcarea B).



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

**Risc de rănire**



Schimbați becul.

Verificați blocarea corespunzătoare a lămpii.

Înfiletați șuruburile 1.

### 10 Semnalizatoare de direcție

**Tip bec: PY21W.**

În funcție de legislația în vigoare sau din precauție, procurați-vă de la un Reprezentant al mărcii o cutie de rezervă care să conțină un set de becuri și un set de siguranțe.

## LĂMPI SPATE ȘI LATERALE: înlocuire becuri (3/6)



### Versiune break

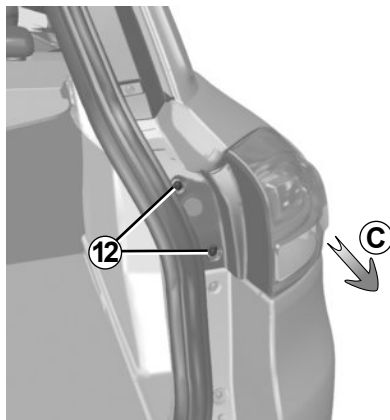
#### Lumini de poziție/stop și semnalizatoare de direcție

Declipsați capacul pentru a avea acces la piulița **11**.

Defiletați piulița **5**.

Desfaceți șuruburile **12**.

Trageți blocul de lumini spre înapoi (mișcare **C**).



Demontați dulia deblocând cu atenție clipul **13**, trageți ușor dulia.

Schimbați becul.

Remontați dulia și împingeți blocul până la capăt, până când se blochează.

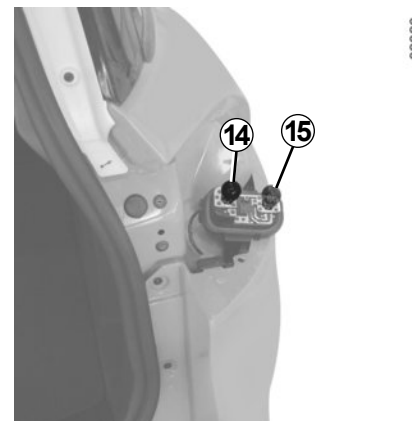
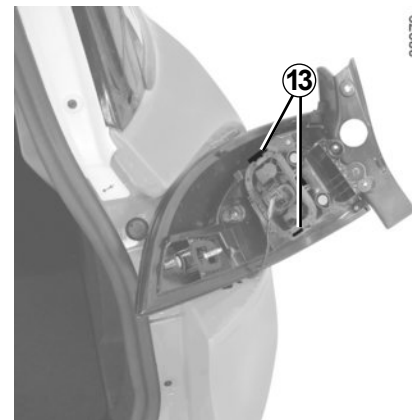
Verificați blocarea corespunzătoare a lămpii.

Înfiletați șuruburile **12** și piulița **11**.

Clipsați capacul.

**14** Lumină de poziție și de stop  
Tip bec: P21/5W.

**15** Semnalizatoare de direcție  
Tip bec: PY21W.



## LĂMPI SPATE ȘI LATERALE: înlocuire becuri (4/6)

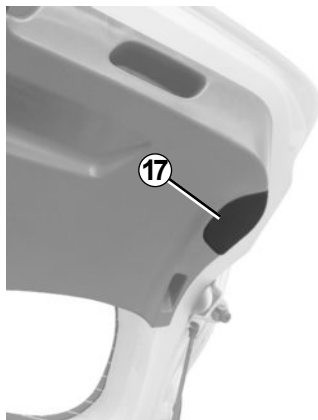


35530

### Versiune cu cinci uși și break

Lumini de ceață și lumini de mers  
înapoi 16

Deschideți ușa portbagajului.



35646

Declipsați capacul 17 și scoateți-l.



35647

Rotiți dulia 18 în sens invers acelor de ceasornic și înlocuiți becul.

Pentru a fi pusă la loc, procedați în sens invers.

După înlocuirea becului, verificați re poziționarea bună a capacului 17.

**Lumină de mers înapoi**  
**Tip de bec: H21W.**

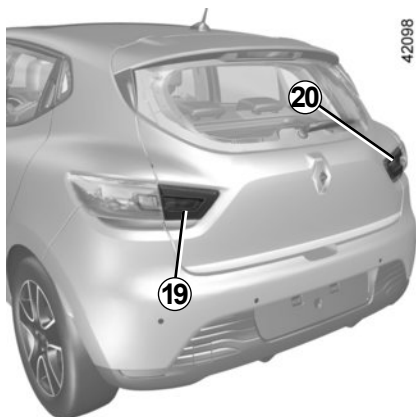
**Lumină de ceață spate**  
**Tip de bec: H21W.**



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

**Risc de rănire**

## LĂMPI SPATE ȘI LATERALE: Înlocuire becuri (5/6)

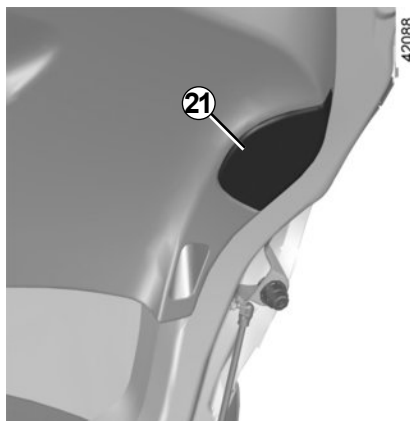


### Lumini de ceață 19 și lumini de mers înapoi 20

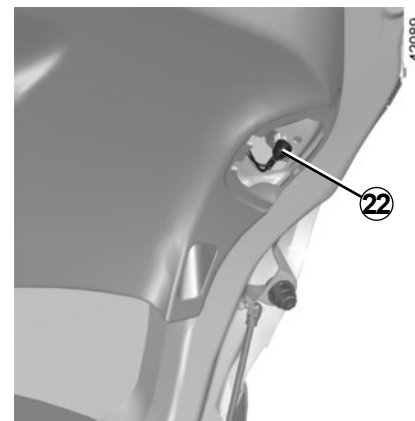
(În funcție de vehicul)

Deschideți ușa portbagajului.

**Nota:** În funcție de vehicul, luminile de mers înapoi și de ceață sunt inversate.



Declipsați capacul 21 și scoateți-l.



Rotiți dulia 22 în sens invers acelor de ceasornic și înlocuiți becul.

Pentru a fi pusă la loc, procedați în sens invers.

După înlocuirea becului, verificați re poziționarea bună a capacului 21.

**Lumină de mers înapoi**  
**Tip de bec: H21W.**

**Lumină de ceață spate**  
**Tip de bec: H21W.**



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

**Risc de rănire**

## LĂMPI SPATE ȘI LATERALE: înlocuire becuri (6/6)



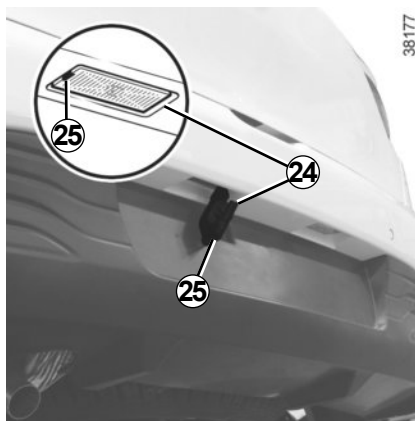
### A treia lampă stop 23

Consultați un Reprezentant al mărcii.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

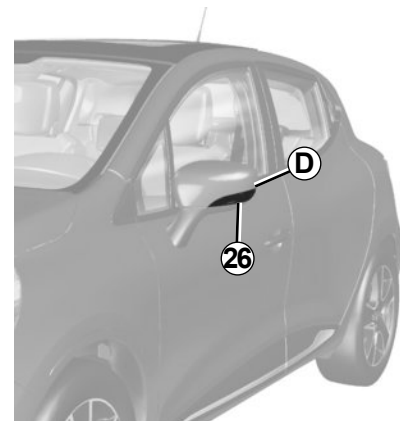
**Risc de rănire**



### Lămpi număr de înmatriculare 24

- Declipsați lampa apăsând langheta 25;
- scoateți capacul lămpii pentru a avea acces la bec.

**Tip bec: W5W.**



### Lămpi de semnalizare laterale cu becuri 26

- Declipsați lampa de semnalizare 26 (cu ajutorul unei scule de tip șurubelniță plată poziționată în **D** pentru a înclina lampa de semnalizare spre partea din față a vehiculului);
- rotiți cu un sfert de tură dulia și scoateți becul.

**Tip bec: WY5W.**

### Lămpi de semnalizare laterale LED (În funcție de vehicul)

Consultați un Reprezentant al mărcii.

## ILUMINARE INTERIOARĂ: înlocuire becuri (1/2)



### Plafonieră

(În funcție de vehicul)

#### Plafonieră echipată cu difuzoare 1

Declipsați (cu ajutorul unei scule tip șurubelniță plată) difuzorul.

Îndepărtați becul respectiv.

**Tip bec: W5W.**



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de răniri.



#### Plafonieră echipată cu difuzoare 2

Adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.



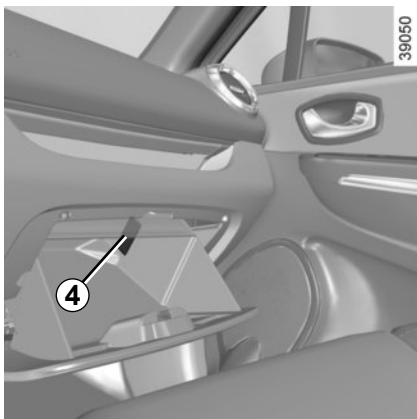
### Lampă portbagaj

Declipsați (cu ajutorul unei scule de tip șurubelniță plată) lampa 3 apăsând pe langheta din partea stângă a lămpii.

Îndepărtați becul respectiv.

**Tip bec: W5W.**

## ILUMINARE INTERIOARĂ: înlocuire becuri (2/2)



### Lampă cutie de depozitare

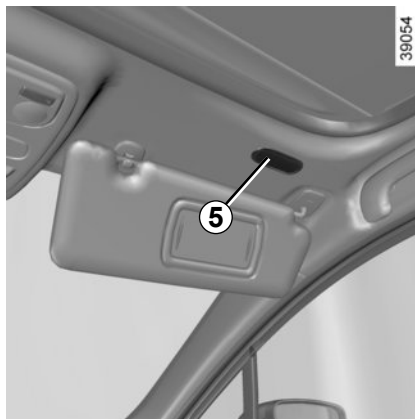
Declipsați (cu ajutorul unei scule de tip șurubelniță plată) lampa **4** apăsând pe langheta din partea stângă a lămpii.

Îndepărtați becul respectiv.

**Tip bec: W5W.**

### Iluminare ambientală

Consultați un Reprezentant al mărcii.



### Oglinzi de curtoazie

Declipsați (cu ajutorul unei scule de tip șurubelniță plată) lampa **5** apăsând pe langheta din partea stângă a lămpii.

Îndepărtați becul respectiv.

**Tip bec: W5W.**



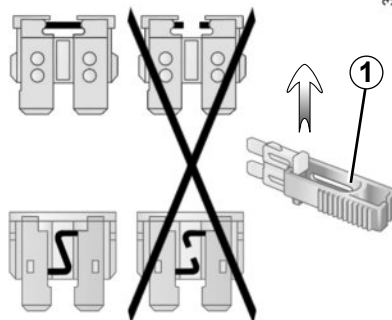
## SIGURANȚE (1/5)



### Siguranțe în habitaclu A

În caz de nefuncționare a unui aparat electric, verificați starea siguranțelor. Declipsați trapa A.

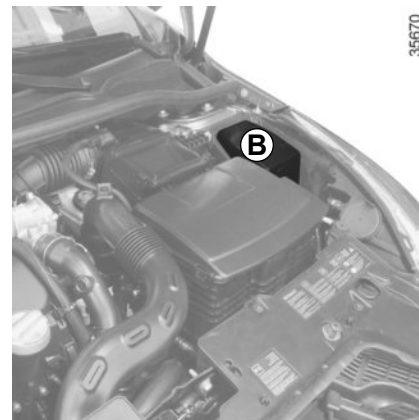
În funcție de legislația în vigoare sau din precauție, procurați-vă de la un Reprezentant al mărcii o cutie de rezervă care să conțină un set de becuri și un set de siguranțe.



### Clește 1

Scoateți siguranța cu ajutorul cleștelui 1, situat pe spatele trapei A.

Pentru a o scoate din clește, glisați-o lateral. Este recomandat să nu utilizați amplasamentele libere ale siguranțelor.



### Siguranțe în compartimentul motor B

Anumite funcții sunt protejate de siguranțe situate în compartimentul motor în cutia B.

Cu toate acestea, datorită accesibilității reduse, **vă recomandăm să înlocuiți aceste siguranțe la un Reprezentant al mărcii.**



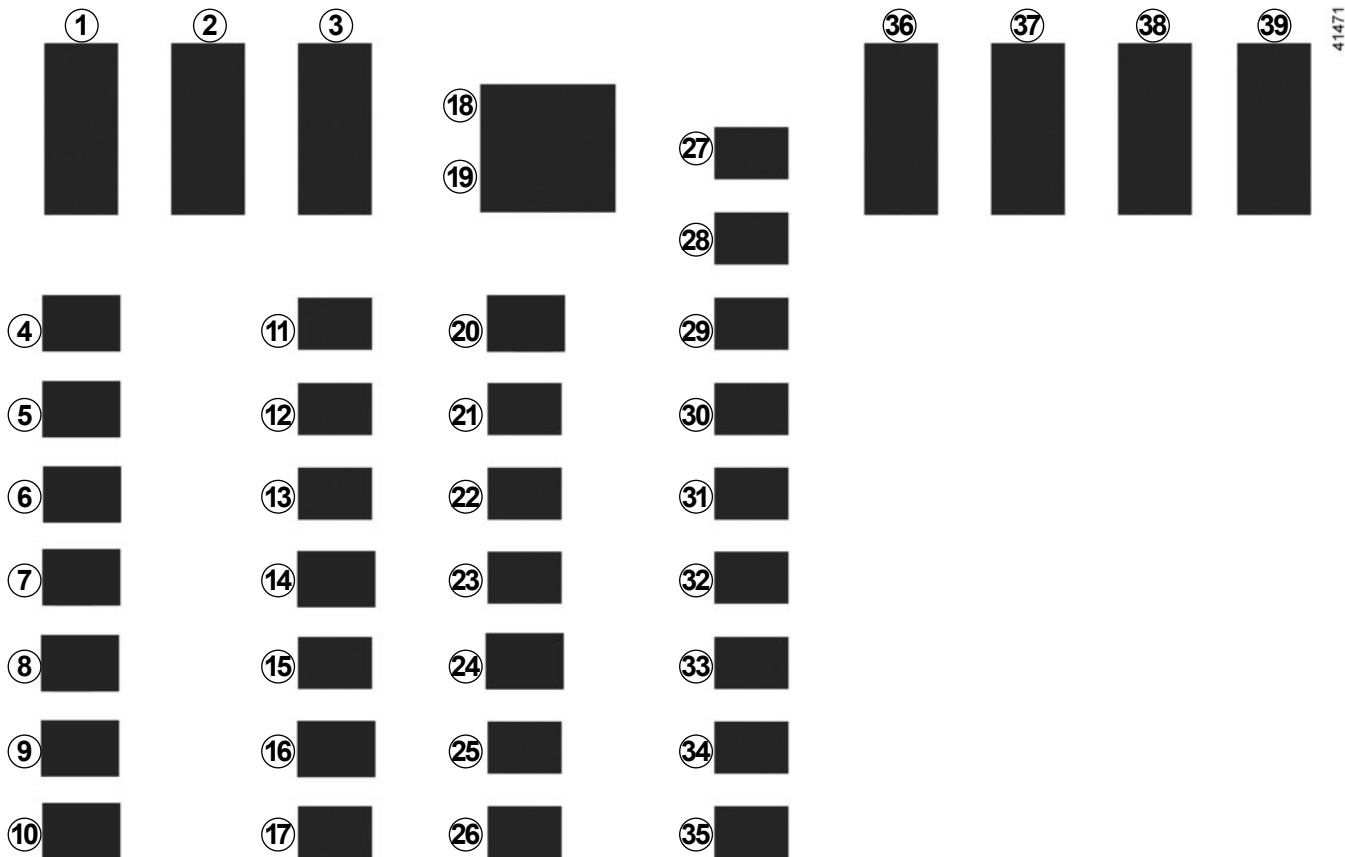
Verificați siguranța respectivă și **înlocuiți-o**, dacă este necesar, **cu o siguranță obligatoriu de același amperaj ca cea originală.**

O siguranță cu amperajul prea mare poate crea o încălzire excesivă a rețelei electrice (risc de incendiu) în cazul consumului anormal al unui echipament.

# SIGURANȚE (2/5)

## Alocare siguranțe

(prezența și amplasarea siguranțelor depinde de nivelul de echipare al vehiculului)



41471

## SIGURANȚE (3/5)

Număr	Alocare
1	Ștergător geam față, comenzi sub volan
2	Lumini de zi față stânga, lumini de poziție dreapta, lumini de drum stânga, lumini de întâlnire dreapta, proiectoare de ceață față
3	Iluminare interioară, iluminare plăcuță de înmatriculare, lumini de ceață
4	Lumini de poziție dreapta, lumini de poziție spate
5	Lumini de poziție stânga, lumini de poziție față
6	Lumină de întâlnire, lumină de zi față dreapta, lumini de poziție stânga, lumină de drum dreapta
7	Lumină de întâlnire stânga
8	Lumini de drum dreapta

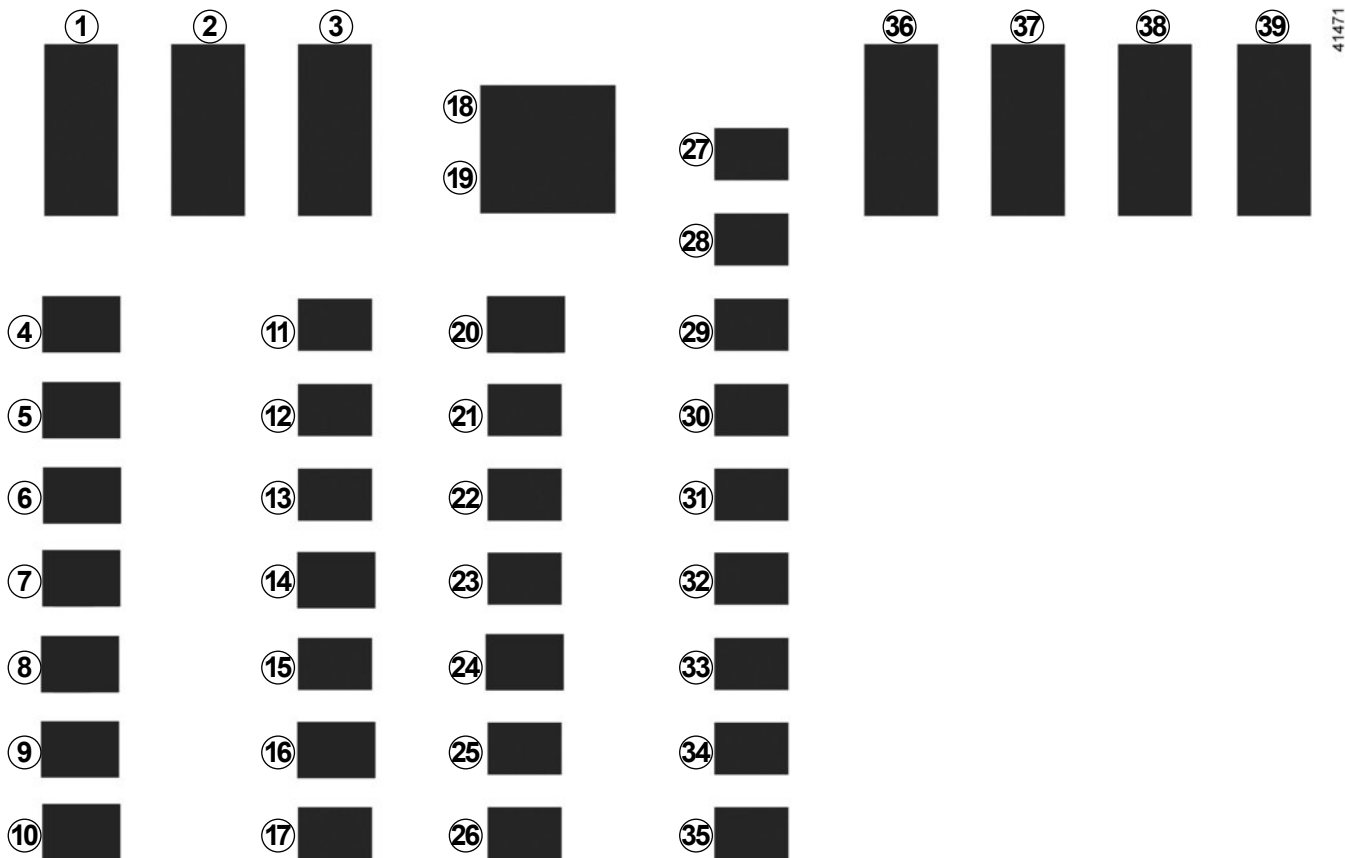
Număr	Alocare
9	Lumină de drum stânga, comenzi sub volan
10	Comenzi sub volan, limitator/regulator de viteză, retrovizor interior, modul alertă centură, asistență la parcare, încălzire suplimentară, reglare pe înălțime a farurilor, degivrare lunetă spate
11	Blocarea ușilor, senzor de ploaie și lumină, senzor de unghi volan, buton de pornire vehicul, macarale electrice geamuri spate
12	Iluminare plafonieră, lampă portbagaj, climatizare, macarale electrice geamuri
13	ABS-ESC, contactor de Stop

Număr	Alocare
14	Comenzi sub volan, contactor Stop
15	Avertizor sonor
16	Lumini de ceață spate
17	Brichetă
18	Radio și multimedia, priză diagnosticare
19	Direcție asistată
20	GPL
21	Airbag, blocare electrică a coloanei de direcție
22	Injectie, pornire, pompă de carburant
23	Contactor de stop, ștergător de geam spate, unitate centrală habitaclu

# SIGURANȚE (4/5)

## Alocare siguranțe

(prezența și amplasarea siguranțelor depinde de nivelul de echipare al vehiculului)



41471

## SIGURANȚE (5/5)

Număr	Alocare	Număr	Alocare	Număr	Alocare
24	Lumini de zi			32	Blocare deschideri mobile
25	Reglare pe înălțime a farurilor, lunetă spate, încălzire, asistență la parcare, regulator de viteză, radio, scaun cu încălzire, alertă centură de siguranță		Scaun cu încălzire, radio, Lumini de zi, Ștergător de geam față și ștergător de geam spate, unitate habitacul, Comenzi ștergător sub volan, comenzi reglare faruri, lunetă spate, încălzire suplimentară, Limitator/ regulator de viteză, Asistență la parcare, modul alertă centură, retrovizor interior, cutie de viteze automată, levier cutie de viteze automată, lumini de mers înapoi, GPL, direcție asistată, airbag, contactor de frână, lumini de stop, pompă de carburant, UCE injecție, pornire, UCE energie, Pompă spălător bidirecțional de geam față și spate	33	Semnalizatoare de direcție
26	Cutie de viteze automată	31		34	Unitate centrală habitacul, acces mâini libere
27	Lumini de mers înapoi, ștergător geam spate, UCH, cutie de viteze automată			35	iluminare interioară, macarale electrice geamuri, climatizare, retrovizoare electrice, stopuri, ABS, unitate centrală habitacul
28	Tablou de bord			36	Priză atelaj
29	Comenzi sub volan, Alarmă			37	Scaune cu încălzire
30	Climatizare, comenzi sub volan, unitate centrală energie			38	Lunetă spate cu încălzire
				39	Retrovizor electric

## CARTELĂ RENAULT: baterie (1/2)

### Anomalie de funcționare

Dacă bateria este prea slabă pentru a asigura funcționarea corectă, puteți porni în continuare (introduceți cartela RENAULT în cititorul de cartelă) și bloca/debloca vehiculul (consultați paragraful "Blocare și deblocare uși" din capitolul 1).

Bateriile sunt disponibile la un Reprezentant al mărcii, durata lor de viață este de aproximativ doi ani. Aveți grijă la absența de urme de cerneală pe baterie: risc de contact electric necorespunzător.

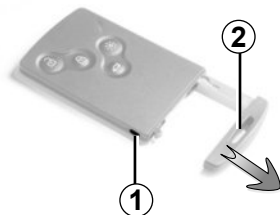


În momentul înlocuirii:

– asigurați-vă că bateriile sunt introduse corect.

#### Risc de explozie.

– dacă trapa nu se închide corect, nu o utilizați și nu o lăsați la îndemâna copiilor.

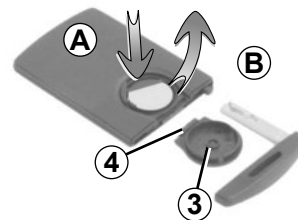


268660

### Înlocuire baterie

Când apare mesajul „KEYCARD BATTERY LOW” pe tabloul de bord, înlocuiți bateria cartelei RENAULT:

- apăsați pe butonul **1**, în timp ce trageți de cheia de rezervă **2**;
- declipsați capacul **3** cu ajutorul langhelei **4**;



268662

- scoateți bateria apăsând pe o parte (mișcare **A**) și ridicând din cealaltă (mișcare **B**);
- așezați-o la loc conform direcției și modelului indicate în interiorul capacului **3**.

La remontare, procedați în sens invers, apoi apăsați de fiecare dată, în apropierea vehiculului, pe unul din butoanele cartelei: la pornirea următoare, mesajul dispare.

Asigurați-vă capacul să fie bine clipsat.

## CARTELĂ RENAULT: baterie (2/2)



Atunci când este necesară înlocuirea acestora, asigurați-vă că utilizați baterii de același tip sau de tip echivalent (consultați un reprezentant al mărcii).



### Precauții referitoare la baterii:

- nu lăsați bateriile (noi sau uzate) la îndemâna copiilor;
- nu înghițiți bateriile.  
**Risc de arsuri chimice care pot provoca decesul.**
- dacă au fost ingerate sau introduse în orice parte a corpului, consultați un medic cât mai curând posibil.

26613



Nu aruncați bateriile uzate în natură, depuneți-le la un organism însărcinat cu colectarea și reciclarea bateriilor.

## BATERIE: depanare (1/2)

### Pentru a evita orice risc de producere a scânteilor

- Asigurați-vă ca, „consumatorii de energie” (plafoniere...) să fie întrerupți înainte de a debransa sau a rebransa o baterie.
- Atunci când încărcați bateria, opriți încărcătorul înainte de a conecta sau deconecta bateria.
- Nu puneți obiecte metalice pe baterie pentru a nu crea un scurtcircuit între borne.
- Așteptați cel puțin un minut după o întrerupere motor pentru a debransa o baterie.
- Aveți grijă să rebransați corect bornele unei baterii după remontare.



Înainte de fiecare intervenție la compartimentul motor, întrerupeți obligatoriu contactul apăsând pe butonul orpire motor (consultați paragraful „pornire, oprire motor” din capitolul 2).

### Branșare a unui încărcător

Încărcătorul trebuie să fie compatibil cu o baterie cu tensiune nominală de 12 volți.

Nu debransați bateria când motorul funcționează. **Conformați-vă instrucțiunilor de utilizare date de furnizorul încărcătorului de baterie pe care îl folosiți.**



Anumite baterii pot prezenta specificități de reîncărcare, de aceea solicitați recomandarea Reprezentantului mărcii.

Evitați riscul producerii de scântei care ar putea antrena imediat o explozie și încărcați bateria într-un loc bine aerisit. Risc de rănire gravă.



Manevrați cu atenție bateria deoarece conține acid sulfuric care nu trebuie să intre în contact cu ochii sau cu pielea.

Dacă un astfel de contact survine, spălați-vă cu apă din abundență. Dacă este nevoie, consultați un medic.

Țineți orice flacără, orice punct incandescent sau orice scântei departe de elementii bateriei: risc de explozie.

În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus, motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.



## BATERIE: depanare (2/2)

### Pornire cu bateria unui alt vehicul

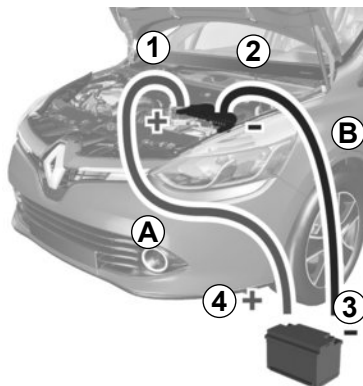
Pentru a porni, dacă trebuie să utilizați bateria unui alt vehicul, procurați-vă cabluri electrice adecvate (cu aceeași secțiune) la un Reprezentant al mărcii sau, dacă posedați deja cabluri de demaraj, asigurați-vă de starea lor corespunzătoare.

**Cele două baterii trebuie să aibă o tensiune nominală identică: 12 volți.** Bateria care furnizează curent trebuie să aibă o capacitate (amperi - oră, Ah) cel puțin egală cu cea a bateriei descărcate.

Asigurați-vă că nu există nici un contact între cele două vehicule (risc de scurtcircuit în momentul legării bornelor pozitive) și că bateria descărcată este bine bransată. Întrerupeți contactul vehiculului dumneavoastră.

Porniți motorul vehiculului care furnizează curentul și adoptați o turație medie.

35672



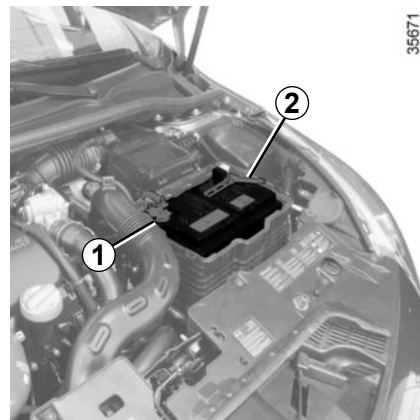
În funcție de vehicul, declipsați capacul bateriei.

Fixați cablul pozitiv **A** pe borna **1** (+), apoi pe **borna 4** (+) a bateriei care furnizează curent.

Fixați cablul negativ **B** pe **borna 3** (-) a bateriei care furnizează curent, apoi pe **borna 2** (-) a bateriei descărcate.

Porniți motorul, de îndată ce pornește, debransați cablurile **A** și **B** în ordine inversă (**2 - 3 - 4 - 1**).

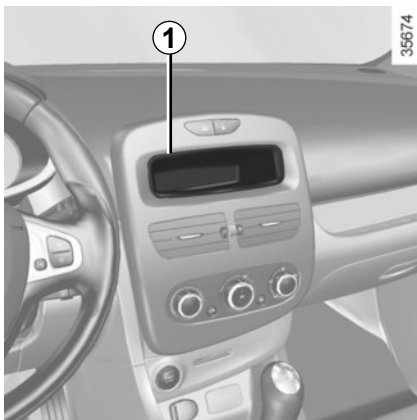
35671



Verificați să nu existe nici un contact între cablurile **A** și **B**, iar cablul pozitiv **A** nu este în contact cu nici un element metalic al vehiculului care furnizează curent.

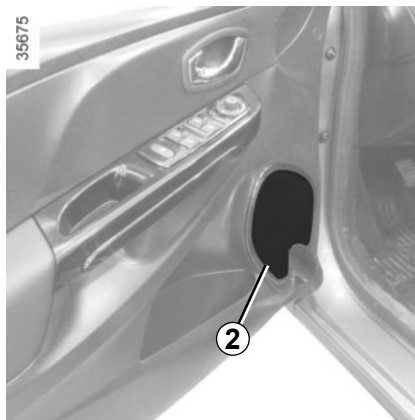
Risc de răniri și/sau de deteriorare a vehiculului.

## PREECHIPARE RADIO



### Amplasament radio 1

Declipsați obturatorul. Conexiunile: antenă, alimentare + și -, fire difuzoare se găsesc în spate.



### Difuzoare uși 2

Pentru instalarea unui echipament, consultați un Rezentant al mărcii.

- În toate cazurile, este foarte important să urmați întocmai instrucțiunile din manualul echipamentului.
- Caracteristicile suporturilor și cablajelor (disponibile în rețeaua mărcii) variază în funcție de nivelul de echipare al vehiculului dumneavoastră și de tipului radioului dumneavoastră auto.  
Pentru a cunoaște referința lor, consultați un Rezentant al mărcii.
- Orice intervenție asupra circuitului electric al vehiculului nu poate fi realizată decât de un Rezentant al mărcii deoarece o branșare incorectă ar putea antrena deteriorarea instalației electrice și/sau a organelor conectate la aceasta.



### Accesorii electrice și electronice

Înainte de a instala acest tip de accesoriu, (în special pentru emițătoare/receptoare: bandă de frecvențe, nivel de putere, poziție antenă...), asigurați-vă că acesta este compatibil cu vehiculul dumneavoastră. Solicitați recomandarea unui Reprezentant al mărcii.

Nu branșați decât accesorii cu o putere maximă de 120 wați. **Risc de incendiu.** Atunci când se utilizează mai multe prize de accesorii în același timp, puterea totală a accesoriilor conectate nu trebuie să depășească 180 wați.

Orice intervenție asupra circuitului electric al vehiculului nu poate fi realizată decât de un Reprezentant al mărcii deoarece o branșare incorectă ar putea antrena deteriorarea instalației electrice și/sau a organelor conectate la aceasta.

În cazul montării ulterioare de echipamente electrice asigurați-vă că instalația este bine protejată de o siguranță. Notați amperajul și localizarea acestei siguranțe.

### Utilizarea prizei de diagnosticare

Utilizarea accesoriilor electronice pe priza de diagnosticare poate crea perturbații grave asupra sistemelor electronice ale vehiculului. Pentru siguranța dumneavoastră, vă recomandăm să utilizați doar accesoriile electronice aprobate de producător; consultați un reprezentant al mărcii. **Risc de accident grav.**

### Utilizare de aparate emițătoare/receptoare (telefoane, aparate CB).

Telefoanele și aparatele CB echipate cu antenă integrată pot crea interferențe cu sistemele electronice care echipează vehiculul original, de aceea este recomandat să nu utilizați decât aparate cu antenă exterioară. **Pe de altă parte, vă reamintim necesitatea de a respecta legislația în vigoare referitoare la utilizarea acestor aparate.**

### Montare ulterioară de accesorii

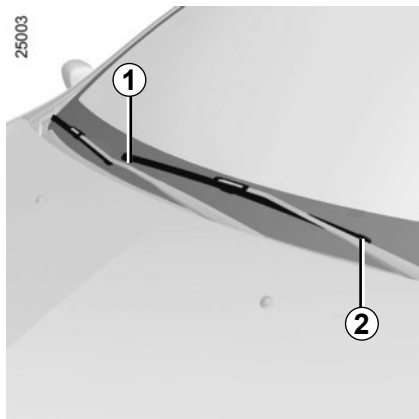
Dacă doriți să instalați accesorii pe vehicul: consultați un Reprezentant al mărcii. În plus, pentru a asigura buna funcționare a vehiculului dumneavoastră și pentru a evita orice risc de natură să pericliteze securitatea dumneavoastră, vă recomandăm să utilizați accesorii specificate, adaptate la vehiculul dumneavoastră și care sunt singurele garantate de constructor.

Dacă utilizați un baston antifurt, fixați-l numai pe pedala de frână.

### Incomodare la condus

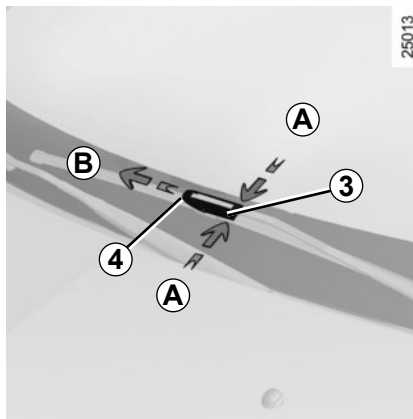
Pe partea șoferului, nu utilizați decât covorașe adaptate vehiculului, care se prind peste elementele preinstalate și verificați regulat fixarea lor. Nu suprapuneți mai multe covorașe. **Risc de blocare a pedalelor.**

## LAMELE ȘTERGĂTOARE GEAM (1/2)



### Înlocuire lamele ștergător parbriz 1

- Cu contactul întrerupt, ridicați brațul ștergătorului de geam 2;
- rotiți lamela 1.



Coborâți langheta 3, apăsând de fiecare parte A.

Apoi, împingeți lamela spre înainte B, până când îndepărtați cârligul 4.

### Remontare

Pentru a remonta lamela ștergătorului de geam, procedați în sens invers. Asigurați-vă că lamela este bine blocată.

Supravegheați starea lamelelor ștergătorului de geam. Durata lor de viață depinde de dumneavoastră:

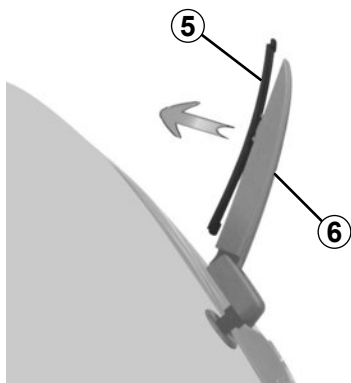
- curățați lamelele, parbrizul și luneta spate cu regularitate cu apă cu săpun;
- nu le utilizați atunci când parbrizul sau luneta spate sunt uscate;
- dezlipiți-le de pe parbriz sau de pe luneta spate atunci când ele nu au funcționat de mult timp.



Înainte de a schimba lamela ștergătorului, asigurați-vă că maneta este în poziția oprit (dezactivată).

**Risc de rănire.**

## LAMELE ȘTERGĂTOARE GEAM (2/2)



### Lamelă ștergător geam spate 5

- Cu contactul întrerupt, ridicați brațul ștergătorului de geam 6;
- Îndepărtați lamela 5 trăgând în sus.

### Remontare

Pentru a remonta lamela ștergătorului de geam, procedați în sens invers. Asigurați-vă că lamela este bine blocată.



- Pe timp geros, asigurați-vă că lamelele ștergătorului de geam nu sunt imobilizate de gheață (risc de încălzire motor).

- Supravegheați starea lamelelor. Acestea trebuie schimbate de îndată ce eficacitatea lor scade: aproximativ în fiecare an.

În timpul schimbării lamelei, atunci când aceasta este scoasă, aveți grijă să nu lăsați brațul să cadă din nou pe geam: risc de spargere a geamului.

## REMORCARE: depanare (1/2)

Înainte de orice remorcare, deblocați coloana de direcție: cu piciorul pe ambreiaj, cuplați **primul raport** (levier în poziția **N** sau **R** pentru vehiculele cu cutie de viteze automată), introduceți cartela RENAULT în cititorul de cartelă apoi apăsați **două secunde** pe butonul de pornire motor.

Repoziționați levierul în punctul mort (poziția **N** pentru vehiculele echipate cu o cutie de viteze automată).

Coloana se deblochează, funcțiile accesorii sunt alimentate: puteți utiliza iluminarea vehiculului (lumini de direcție, de stop...). Noaptea, vehiculul trebuie să fie luminat.

Remorcare terminată, exercitați două impulsuri pe butonul de pornire motor (risc de descărcare a bateriei).



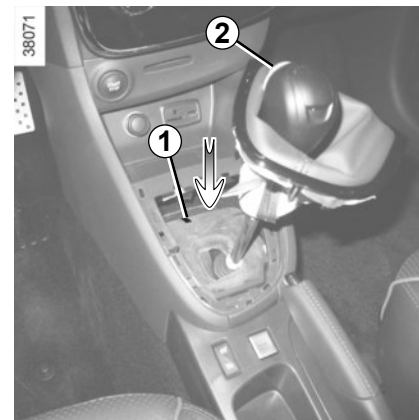
Nu scoateți cartela RENAULT din cititor în timpul remorcării.

Este obligatoriu să respectați reglementarea în vigoare în privința remorcării. Dacă sunteți vehiculul tractant, nu depășiți greutatea remorcabilă a vehiculului dumneavoastră (consultați paragraful „Mase” din capitolul 6).

### Remorcare a unui vehicul cu cutie automată

Cu motorul oprit, ungerea cutiei nu mai este asigurată, trebuie deci, de preferință să transportați vehiculul pus pe o platformă sau să-l remorcați cu roțile din față ridicate.

**În mod excepțional**, puteți să-l remorcați cu cele patru roți pe sol, numai la mers înainte, cu levierul în poziția neutră **N** și pe o distanță maximă de 50 km.



În cazul în care levierul este blocat pe **P** atunci când apăsați pedala de frână, există posibilitatea să eliberați manual levierul. Pentru aceasta, declipsați baza levierului, apoi introduceți o sculă (tijă rigidă) în fanta **1** și apăsați simultan pe butonul **2** pentru a debloca levierul.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.

## REMORCARE: depanare (2/2)



### Utilizați exclusiv punctele de remorcare față 2 și spate 5

(niciodată tuburile de transmisie sau orice altă parte a vehiculului).

Aceste puncte de remorcare nu pot fi utilizate decât la tractare, în nici un caz nu pot servi pentru a ridica direct sau indirect vehiculul.



Cu motorul oprit, asistențele de direcție și de frânare nu mai sunt operaționale.



### Acces la punctele de remorcare

Declipsați capacul 4 sau 6 trecând un dispozitiv plat (sau cheia integrată în cartelă RENAULT) sub capac.

**Înfiletați inelul de remorcare 3 la maxim:** într-o primă fază, manual până la capăt, apoi terminați blocându-l cu ajutorul cheii de roată sau, în funcție de vehicul, al levierului.

Utilizați exclusiv inelul de remorcare 3 și cheia de roată sau levierul depozitate cu sculele (consultați paragraful „Scule” din capitolul 5).



– Utilizați o bară de remorcare rigidă. În cazul utilizării corzii sau a cablului (atunci când autorizează legislația), vehiculul tractat trebuie să fie apt pentru frânare.

- Nu trebuie să remorcați un vehicul a cărui aptitudine la rulaj este alterată.
- Evitați bruscările la accelerare și la frânare care ar putea deteriora vehiculul.
- În toate cazurile, este recomandat să nu se depășească **25 km/h**.
- Nu împingeți vehiculul când coloana de direcție este blocată.



Nu lăsați niciodată sculele în dezordine în vehicul: risc de proiectare în momentul unei frânări.

## ANOMALII DE FUNCȚIONARE (1/6)

Următoarele recomandări vă permit să depanați rapid și provizoriu ; pentru securitate, consultați de îndată ce este posibil un Reprezentant al mărcii.

Utilizare a cartelei RENAULT	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Cartela RENAULT nu funcționează pentru a debloca sau bloca ușile.	Baterie cartelă uzată.	Înlocuiți bateria sau solicitați înlocuirea acesteia. Puteți în continuare bloca/debloca și porni vehiculul dumneavoastră (consultați paragrafele „Blocare, deblocare deschideri mobile” din capitolul 1 și „Pornire, oprire motor” din capitolul 2).
	Utilizare de aparate ce funcționează pe aceeași frecvență ca și cartela (telefon mobil...).	Opriți utilizarea aparatelor sau utilizați cheia integrată (consultați paragraful „Blocare, deblocare deschideri mobile” din capitolul 1).
	Vehicul situat într-o zonă cu radiații electromagnetice puternice. Baterie vehicul descărcată.	Utilizați cheia integrată în cartelă (consultați paragraful „Blocare, deblocare deschideri mobile” din capitolul 1).
	Vehiculul este pornit.	Cu motorul pornit, blocarea/deblocarea cartelei este inhibată. Întrerupeți contactul.



## ANOMALII DE FUNCȚIONARE (2/6)

<b>Acțiunea demarorului</b>	<b>CAUZE POSIBILE</b>	<b>CE TREBUIE SĂ FACEȚI</b>
Martorii luminoși de pe tabloul de bord luminează slab sau nu se aprind, demarorul nu pornește.	Fișe baterie strânse necorespunzător, debranșate sau oxidate.	Restrângeți-le, rebranșați-le sau curățați-le dacă ele sunt oxidate.
	Baterie descărcată sau defectă.	Branșați o altă baterie la bateria defectă. Consultați paragraful „Baterie: depanare” din capitolul 5 sau înlocuiți bateria dacă este necesar. Nu împingeți vehiculul când coloana de direcție este blocată.
	Circuit defect.	Consultați un Reprezentant al mărcii.
Motorul nu vrea să pornească.	Condiții de pornire neîndeplinite.	Consultați paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2.
	Cartela RENAULT „mâini libere” nu funcționează.	Introduceți cartela în cititorul de cartelă pentru a porni. Consultați paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2.
Motorul refuză să se oprească.	Cartelă nedetectată.	Introduceți cartela în cititorul de cartelă.
	Problemă electronică.	Apăsăți rapid de cinci ori pe butonul de pornire.
Coloana de direcție rămâne blocată.	Volan blocat.	Manevrați volanul apăsând pe butonul de pornire a motorului (consultați paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2).
	Circuit defect.	Consultați un Reprezentant al mărcii.

## ANOMALII DE FUNCȚIONARE (3/6)

Pe drum	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Vibrații.	Pneuri prost umflate, prost echilibrate sau deteriorate.	Verificați presiunea pneurilor ; dacă nu aceasta este cauza, verificați starea lor la un Reprezentant al mărcii.
Fum alb la eșapament.	La versiunea diesel, aceasta nu este neapărat o anomalie, fumul provine de la regenerarea filtrului de particule.	Consultați paragraful „Particularitate versiuni diesel” din capitolul 2.
Fum sub capota motorului.	Scurtcircuit sau scurgere din circuitul de răcire.	Opriți-vă, întrerupeți contactul, îndepărtați-vă de vehicul și apelați la un Reprezentant al mărcii.
Martorul luminos pentru presiune ulei se aprinde:		
în viraj sau la frânare	Nivelul este prea scăzut.	Adăugați ulei motor (consultați paragraful „Nivel de ulei motor: completare, umplere” din capitolul 4).
întârzie să se stingă sau rămâne aprins la accelerare	Lipsă presiune de ulei.	Opriți-vă: apelați la un Reprezentant al mărcii.

## ANOMALII DE FUNCȚIONARE (4/6)

Pe drum	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Direcția devine dură.	Supraîncălzire a asistenței. Defecțiune la motorul de asistență electrică. Defecțiune la sistemul de asistență.	Rulați cu atenție la viteză redusă, ținând cont de nivelul de forță din volan necesar pentru acționarea roților. Consultați un Re prezentant al mărcii.
Motor supraîncălzit. Indicatorul de temperatură lichid de răcire se situează în zona de alertă și martorul luminos <b>STOP</b> se aprinde.	Pană a motoventilatorului.  Scurgeri de lichid de răcire.	Stopați vehiculul, opriți motorul și apelați la un Re prezentant al mărcii.  Verificați rezervorul de lichid de răcire: trebuie să conțină lichid. Dacă nu conține lichid, consultați un Re prezentant al mărcii cât mai curând posibil.
Fierbere în rezervorul de lichid de răcire.	Pană mecanică: garnitură de chiulasă deteriorată.	Opriti motorul. Apelați la un Re prezentant al mărcii.



**Radiator:** În cazul unei lipse importante de lichid de răcire nu uitați că nu trebuie să faceți plinul niciodată cu lichid de răcire rece atunci când motorul este foarte cald. După orice intervenție asupra vehiculului care a necesitat golirea, chiar și parțială, a circuitului de răcire, acesta din urmă trebuie să fie umplut cu un amestec nou convenabil dozat. Vă amintim că este obligatoriu să nu utilizați decât un produs selectat de serviciile noastre tehnice.

## ANOMALII DE FUNCȚIONARE (5/6)

<b>Aparatură electrică</b>	<b>CAUZE POSIBILE</b>	<b>CE TREBUIE SĂ FACEȚI</b>
Ștergătorul nu funcționează.	Lamele ștergătoare de geam lipite.	Dezlipiți lamelele înainte de a utiliza ștergătorul de geam.
	Circuit electric defect.	Consultați un Reprezentant al mărcii.
	Siguranță deteriorată.	Înlocuiți siguranța sau prevedeți înlocuirea acesteia; consultați informațiile din paragraful „Siguranțe”.
Ștergătorul de geam nu se mai oprește.	Comenzi electrice defecte.	Consultați un Reprezentant al mărcii.
Frecvență prea rapidă a luminilor de semnalizare.	Bec ars.	Consultați paragrafele „Faruri: înlocuire becuri” sau „Lămpi spate și laterale: înlocuire becuri” din capitolul 5.
Luminile de semnalizare nu mai funcționează.	Circuit electric sau comandă defectă.	Consultați un Reprezentant al mărcii.
	Siguranță deteriorată.	Înlocuiți siguranța sau prevedeți înlocuirea acesteia; consultați informațiile din paragraful „Siguranțe”.
Farurile nu se aprind sau nu se mai sting.	Circuit electric sau comandă defectă.	Consultați un Reprezentant al mărcii.
	Siguranță deteriorată.	Înlocuiți siguranța sau prevedeți înlocuirea acesteia; consultați informațiile din paragraful „Siguranțe”.

## ANOMALII DE FUNCȚIONARE (6/6)

Aparatură electrică	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Urme de condens în lămpi și faruri.	Prezența condensului poate fi un fenomen natural legat de variațiile de temperatură și umiditate. În acest caz, urmele vor dispărea progresiv în momentul utilizării lămpilor.	
Aprinderea matorului luminos de nepurtare a centurilor față este incompatibilă cu starea de închidere a centurilor.	Un obiect este intercalat între planșeu și scaun și incomodează funcționarea senzorului.	Scoateți orice obiect de sub scaunele față.



# Capitolul 6: Caracteristici tehnice

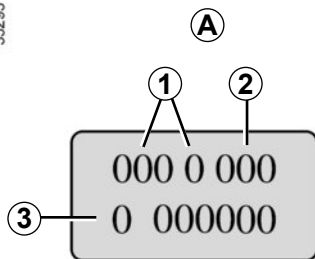
Plăcuță de identificare . . . . .	6.2
Plăcuță de identificare motor . . . . .	6.3
Dimensiuni . . . . .	6.4
Caracteristici motor . . . . .	6.6
Sarcini remorcabile . . . . .	6.8
Mase . . . . .	6.8
Piese de schimb și reparații . . . . .	6.9
Justificative de întreținere . . . . .	6.10
Control anticoroziune . . . . .	6.16





# PLĂCUȚE DE IDENTIFICARE MOTOR

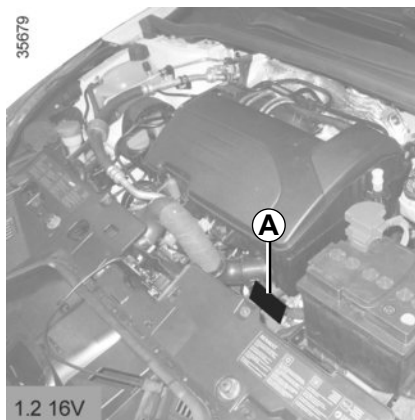
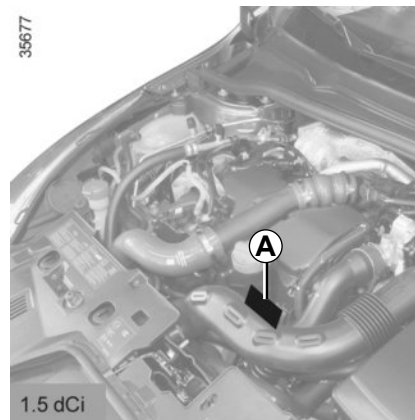
33293



Indicațiile care figurează pe plăcuța motorului sau eticheta A trebuie menționate în toate scrisorile sau comenzile dumneavoastră.

(amplasament diferit în funcție de motorizare)

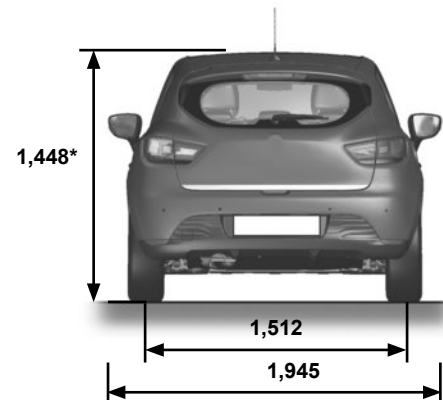
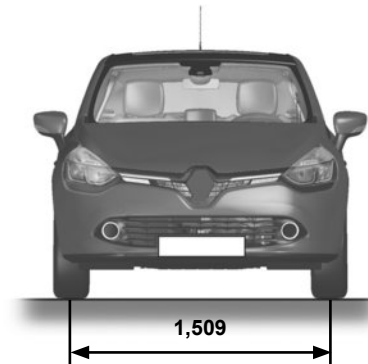
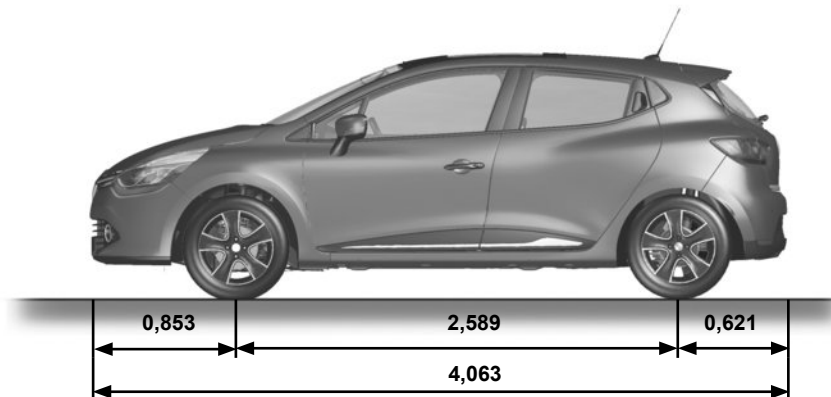
- 1 Tip motor.
- 2 Indice motor.
- 3 Număr motor.



## DIMENSIUNI (în metri) (1/2)

Versiune cinci uși

38252

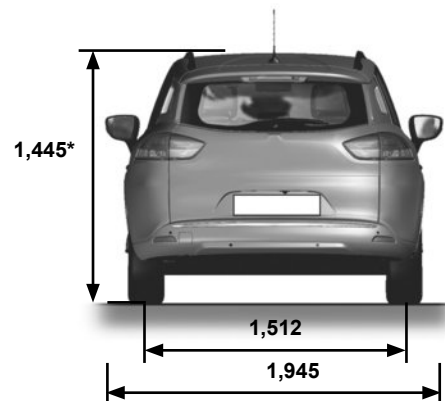
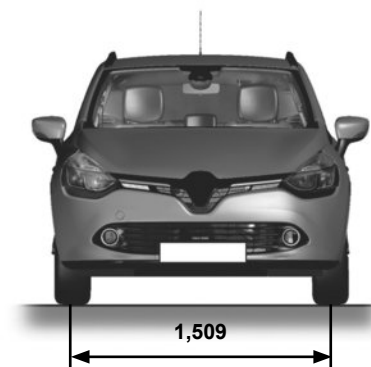
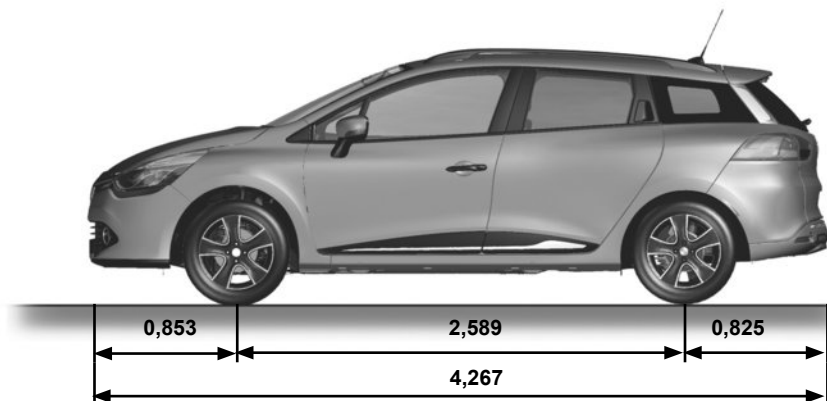


\* Fără sarcină

## DIMENSIUNI (în metri) (2/2)






Versiune break

38101



\* Fără sarcină

## SPECIFICAȚII MOTOR (1/2)

Versiuni	0.9 TCe	1.2 16V	1.2 TCe	1.5 dCi
<b>Tip motor</b> (consultați plăcuța motorului)	H4B Turbo	D4F	H5F Turbo	K9K Turbo
<b>Cilindree</b> (cm <sup>3</sup> )	898	1149	1 197	1461
<b>Tip de carburant</b> <b>Cifră octanică</b>	Carburant fără plumb <b>obligatoriu</b> , cu cifra octanică la fel ca cea precizată pe eticheta situată în trapa de carburant.			Motorină Eticheta situată în trapa de carburant vă indică carburanții autorizați.
<b>Tipuri de carburant care respectă normele europene și care sunt compatibile cu motoarele vehiculelor comercializate în Europa</b> (în orice alte cazuri, contactați un Reprezentant al mărcii).	 Benzina fără plumb, care respectă norma <b>EN 228</b> , conține până la 5% etanol în volum.   Benzina fără plumb, care respectă norma <b>EN 228</b> , conține până la 10% etanol în volum.			 Motorina, care respectă norma <b>EN 590</b> , conține până la 7% ester metilic de acid în volum.   Motorina, care respectă norma <b>EN 16734</b> , conține până la 10% ester metilic de acid în volum.   Motorina, care respectă norma <b>EN 15940</b> , conține până la 7% ester metilic de acid în volum.

## SPECIFICAȚII MOTOR (2/2)

Versiuni	0.9 TCe	1.2 16V	1.2 TCe	1.5 dCi
<b>Tip motor</b> (consultați plăcuța motorului)	H4B Turbo	D4F	H5F Turbo	K9K Turbo
<b>Cilindree</b> (cm <sup>3</sup> )	898	1149	1 197	1461
<b>Bujii</b>	Nu utilizați decât bujiile specificate pentru motorul vehiculului dumneavoastră. Tipul lor trebuie să fie indicat pe o etichetă lipită în compartimentul motor, în caz contrar consultați un Reprezentant al mărcii. Montarea de bujii nespecificate poate antrena deteriorarea motorului dumneavoastră.			–

## MASE (în kg)

Masele indicate sunt cele ale unui vehicul de bază și fără opțiune: ele variază în funcție de echiparea vehiculului dumneavoastră. Consultați Reprezentantul mărcii.

	Cinci uși	Break
<b>Masă Maxim Admisă în sarcină (MMAC)</b> <b>Masă Maximă Totală Admisă (MMTA)</b> <b>Masă Totală Rulantă (MTR)</b>	Mase indicate pe plăcuța constructorului (consultați paragraful „Plăcuțe de identificare” din capitolul 6)	
<b>Masă Remorcă Frânată*</b>	se obțin prin calcul: <b>MTR - MMAC</b>	
<b>Masă Remorcă Nefrânată*</b>	565	585
<b>Sarcină admisă în punctul de remorcare al atelajului*</b>	75	60
<b>Sarcină admisă pe pavilion</b>	80 kg (inclusiv dispozitiv de susținere)	

### \* Sarcină remorcabilă (Remorcarea rulotă, ambarcațiune, ...)

Remorcarea este interzisă atunci când calculul MTR - MMAC este egal cu zero sau atunci când MTR este egală cu zero (sau nu este indicată) pe plăcuța constructorului.

- Este important să respectați condițiile de remorcare admise de legislația locală și, în special, cele definite de codul rutier. Pentru orice adaptare a atelajului adresați-vă Reprezentantului mărcii.
- În cazul unui vehicul cu atelaj, **masa totală rulantă (vehicul + remorcă) nu trebuie să fie niciodată depășită**. Totuși este tolerată:
  - o depășire a MMTA spate în limita a 15%,
  - o depășire a MMAC în limita a 10% sau 100 kg (la prima din cele două limite atinsă).În ambele cazuri, viteza maximă a ansamblului rulant nu trebuie să depășească 80 km/h și presiunea pneurilor trebuie să fie mărită cu 0,2 bari (3 PSI).
- Deoarece randamentul motorului și capacitatea de urcare scad odată cu creșterea altitudinii, vă recomandăm să reduceți sarcina maximă cu 10 % la 1000 metri, apoi cu câte 10 % suplimentar la fiecare palier de 1000 metri.

### Transfer de sarcină (cu excepția versiunii utilitare)

În funcție de legislația locală, atunci când valoarea Masei Maxime Autorizate în Sarcină a vehiculului nu este atinsă, se pot transfera până la 300 kg către remorca frânată, în limita Masei Totale Rulante a vehiculului.

## PIESE DE SCHIMB ȘI REPARAȚII

Piese de schimb originale sunt concepute pe baza unui caiet de sarcini foarte strict și fac obiectul unor teste specifice. De aceea, ele au un nivel de calitate cel puțin egal cu cel al pieselor care sunt montate pe vehiculele noi.

Utilizând sistematic piesele de schimb originale, aveți asigurarea că păstrați performanțele vehiculului dumneavoastră. În plus, reparațiile efectuate în Rețeaua mărcii cu piese de schimb originale sunt garantate conform condițiilor date pe spatele ordinului de reparație.

# JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (1/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN): .....

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
<b>Tip de intervenție:</b> Revizie <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>	<b>Ștampilă</b>	
<b>Control anticoroziiune:</b> OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/> *Consultați pagina respectivă		
Data: Km: Nr. factură :		Comentarii/diverse
<b>Tip de intervenție:</b> Revizie <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>	<b>Ștampilă</b>	
<b>Control anticoroziiune:</b> OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/> *Consultați pagina respectivă		
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
<b>Tip de intervenție:</b> Revizie <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>	<b>Ștampilă</b>	
<b>Control anticoroziiune:</b> OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/> *Consultați pagina respectivă		



# JUSTIFICATIVE DE ÎNȚEȚINERE (2/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN): .....

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
<b>Tip de intervenție:</b> Revizie <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Ștampilă</b>
<b>Control anticoroziune:</b> OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/> *Consultați pagina respectivă		
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
<b>Tip de intervenție:</b> Revizie <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Ștampilă</b>
<b>Control anticoroziune:</b> OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/> *Consultați pagina respectivă		
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
<b>Tip de intervenție:</b> Revizie <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Ștampilă</b>
<b>Control anticoroziune:</b> OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/> *Consultați pagina respectivă		

# JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (3/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN): .....

Data: Km:		Nr. factură:	Comentarii/diverse
<b>Tip de intervenție:</b> Revizie <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>	<b>Ștampilă</b>		
<b>Control anticoroziiune:</b> OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/> *Consultați pagina respectivă			
Data: Km:		Nr. factură:	Comentarii/diverse
<b>Tip de intervenție:</b> Revizie <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>	<b>Ștampilă</b>		
<b>Control anticoroziiune:</b> OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/> *Consultați pagina respectivă			
Data: Km:		Nr. factură:	Comentarii/diverse
<b>Tip de intervenție:</b> Revizie <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>	<b>Ștampilă</b>		
<b>Control anticoroziiune:</b> OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/> *Consultați pagina respectivă			

# JUSTIFICATIVE DE ÎNȚEȚINERE (4/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN): .....

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
<b>Tip de intervenție:</b> Revizie <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Ștampilă</b>
<b>Control anticoroziiune:</b> OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/> *Consultați pagina respectivă		
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
<b>Tip de intervenție:</b> Revizie <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Ștampilă</b>
<b>Control anticoroziiune:</b> OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/> *Consultați pagina respectivă		
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
<b>Tip de intervenție:</b> Revizie <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Ștampilă</b>
<b>Control anticoroziiune:</b> OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/> *Consultați pagina respectivă		

# JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (5/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN): .....

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
<b>Tip de intervenție:</b> Revizie <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Ștampilă</b>
<b>Control anticoroziune:</b> OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/> *Consultați pagina respectivă		
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
<b>Tip de intervenție:</b> Revizie <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Ștampilă</b>
<b>Control anticoroziune:</b> OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/> *Consultați pagina respectivă		
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
<b>Tip de intervenție:</b> Revizie <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Ștampilă</b>
<b>Control anticoroziune:</b> OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/> *Consultați pagina respectivă		

# JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (6/6)

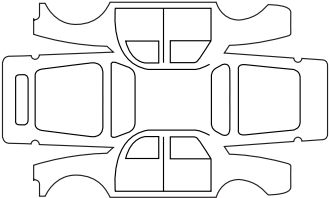
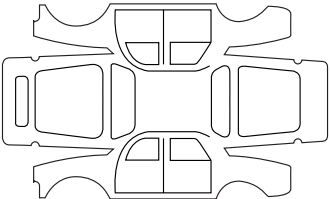
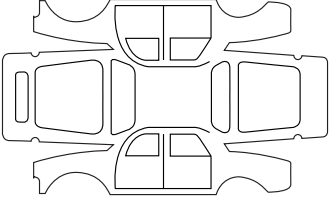
Număr de indentificare vehicul (VIN): .....

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
<b>Tip de intervenție:</b> Revizie <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Ștampilă</b>
<b>Control anticoroziune:</b> OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/> *Consultați pagina respectivă		
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
<b>Tip de intervenție:</b> Revizie <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Ștampilă</b>
<b>Control anticoroziune:</b> OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/> *Consultați pagina respectivă		
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
<b>Tip de intervenție:</b> Revizie <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		<b>Ștampilă</b>
<b>Control anticoroziune:</b> OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/> *Consultați pagina respectivă		

# CONTROL ANTICOROZIUNE (1/6)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

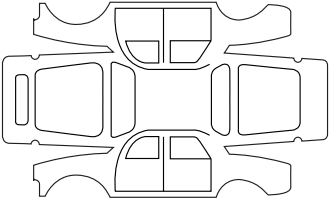
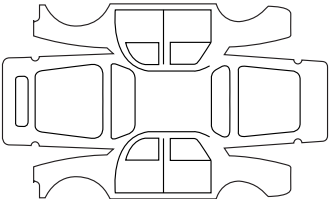
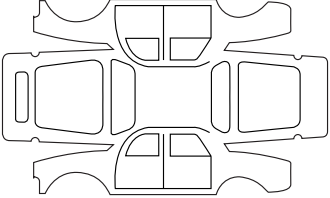
VIN: .....

De efectuat reparație pentru coroziune:		<b>Ștampilă</b>
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		<b>Ștampilă</b>
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		<b>Ștampilă</b>
Data de reparație:		

## CONTROL ANTICOROZIUNE (2/6)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

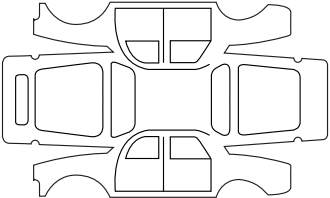
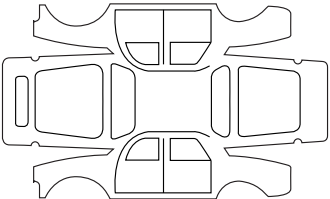
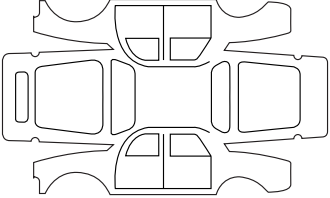
VIN: .....

De efectuat reparație pentru coroziune:		<b>Ștampilă</b>
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		<b>Ștampilă</b>
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		<b>Ștampilă</b>
Data de reparație:		

## CONTROL ANTICOROZIUNE (3/6)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

VIN: .....

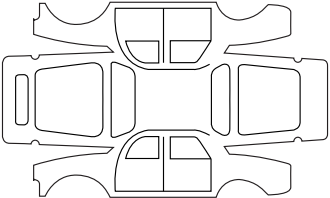
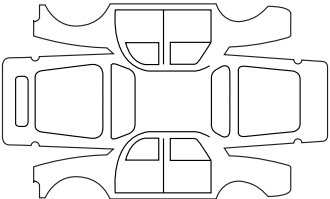
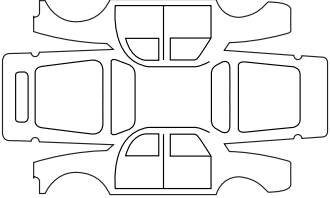
De efectuat reparație pentru coroziune:		<b>Ștampilă</b>
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		<b>Ștampilă</b>
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		<b>Ștampilă</b>
Data de reparație:		



## CONTROL ANTICOROZIUNE (4/6)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

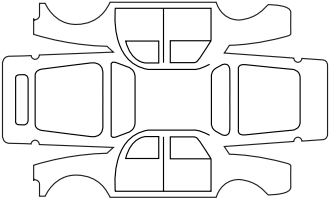
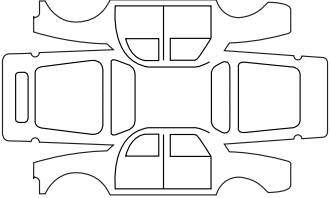
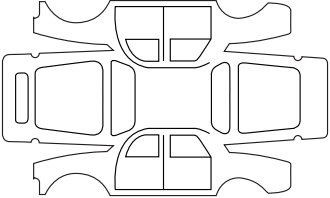
VIN: .....

De efectuat reparație pentru coroziune:		<b>Ștampilă</b>
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		<b>Ștampilă</b>
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		<b>Ștampilă</b>
Data de reparație:		

## CONTROL ANTICOROZIUNE (5/6)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

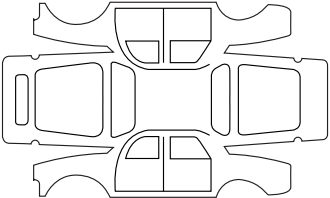
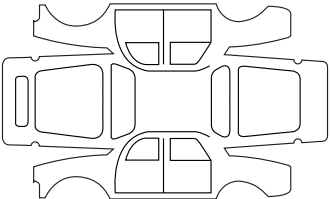
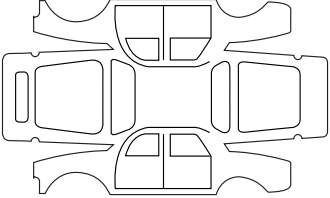
VIN: .....

De efectuat reparație pentru coroziune:		<b>Ștampilă</b>
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		<b>Ștampilă</b>
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		<b>Ștampilă</b>
Data de reparație:		

## CONTROL ANTICOROZIUNE (6/6)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

VIN: .....

De efectuat reparație pentru coroziune:		<b>Ștampilă</b>
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		<b>Ștampilă</b>
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		<b>Ștampilă</b>
Data de reparație:		



# INDEX ALFABETIC (1/5)

## A

ABS .....	1.60, 2.24 → 2.27
accesorii .....	5.37
aer condiționat .....	3.4 → 3.12
aeratoare .....	3.2 – 3.3
afișaj .....	1.58 → 1.64
airbag	
activare airbag-uri pasager față .....	1.52
dezactivare airbag pasager față .....	1.50
airbag .....	1.24 → 1.32, 1.58
ajutor pornire în pantă .....	2.24 → 2.27
amenajări .....	3.17 → 3.20
anomalii de funcționare .....	1.58 → 1.62, 5.42 → 5.47
antipatinare .....	1.60, 2.24 → 2.27
antipoluare	
recomandări .....	2.18
aparate de control .....	1.58 → 1.66, 1.75 – 1.76
apel	
luminos .....	1.82
asistență la conducere .....	2.41 → 2.44
asistență la frânarea de urgență .....	2.24 → 2.27
asistență la parcare .....	2.35 → 2.38
asistență la parcare: staționare asistată .....	2.41 → 2.44
asistențe la conducere .....	2.41 → 2.44
atelaj	
montare .....	3.29
avertisment .....	1.82
avertizoare sonore și luminoase .....	1.82
avertizor pierdere de presiune pneuri .....	2.20 → 2.23

## B

banchetă spate .....	3.23
bare portbagaj pavilion .....	3.32
baterie	
depanare .....	5.34 – 5.35
baterie .....	4.14, 5.34 – 5.35
baterie cartelă RENAULT .....	5.32 – 5.33
becuri	
înlocuire .....	5.16 → 5.26, 5.26
blocare automată a deschiderilor mobile în rulaj .....	1.15

blocare uși .....	1.2 → 1.15
brichetă .....	3.21
bușon rezervor de carburant .....	1.87 → 1.89
buton de pornire/oprire motor .....	2.3 → 2.5

## C

cadru portbagaj	
bare portbagaj pavilion .....	3.32
calculator de bord .....	1.58 → 1.62, 1.65 → 1.74
capac bagaje .....	3.26
capacitate rezervor de carburant .....	1.87 → 1.89
capacități ulei motor .....	4.6 → 4.8
capotă motor .....	4.2 – 4.3
caracteristici motoare .....	6.3, 6.6 – 6.7, 6.7
caracteristici tehnice .....	6.4 → 6.9
carburant	
calitate .....	1.87 → 1.89
consum .....	2.13 → 2.15, 2.17
recomandări de economie .....	2.13 → 2.17
umplere .....	1.58, 1.87 → 1.89
cartelă RENAULT	
baterie .....	5.32 – 5.33
utilizare .....	1.2 → 1.10, 2.3 → 2.5
catalizator .....	2.10 – 2.11
ceas .....	1.75 – 1.76
centuri de securitate .....	1.20 → 1.29, 1.32
cheie de ornament .....	5.9 – 5.10
cheie de rezervă .....	1.2 → 1.4
cheie de roată .....	5.9
claxon .....	1.82
climatizare .....	3.4 → 3.11
comandă integrată de telefon mâini libere .....	3.33
comenzi .....	1.54 → 1.57
compartimente de depozitare .....	3.17 → 3.20
conducere .....	2.2 → 2.5, 2.10 – 2.11, 2.13 → 2.17, 2.20 → 2.38, 2.45 → 2.47
conducere ECO .....	2.13 → 2.17
consum de carburant .....	2.13 → 2.15, 2.17
control anticoroziv .....	6.16 → 6.21
control dinamic traiectorie: ESC .....	2.24 → 2.27

## INDEX ALFABETIC (2/5)

copii .....	1.2, 1.9, 1.33 – 1.34, 3.13 – 3.14
copii (securitate) .....	1.2, 1.12
cotieră	
față .....	3.18
cric .....	5.9
curățare:	
interior vehicul .....	4.18 – 4.19
cutie de viteze automată (utilizare) .....	2.45 → 2.47

### D

deblocare uși .....	1.13 – 1.14
deschidere uși .....	1.11 → 1.14
dezaburire	
geam spate .....	3.4, 3.7 → 3.10
parbriz .....	3.5, 3.7 → 3.10
dezactivare airbag pasager față .....	1.50
dezghețare/dezaburire parbriz .....	3.7 → 3.10
difuzoare	
amplasament .....	5.36
dimensiuni .....	6.4 – 6.5
direcție asistată .....	1.53
direcție asistată variabilă .....	1.53
dispozitive de protecție laterală .....	1.31
dispozitive de reținere complementare	
la centurile față .....	1.24 → 1.29
la centurile spate .....	1.30
laterale .....	1.31
dispozitive de reținere complementare .....	1.32
dispozitive de reținere copii .....	1.33 – 1.34, 1.36 → 1.39, 1.50

### E

echipamente multimedia .....	3.33, 5.36
economii de carburant .....	2.13 → 2.17
ESC: Control dinamic traiectorie .....	1.60, 2.24 → 2.27

### F

filtru	
de aer .....	4.11
de ulei .....	4.6 → 4.8
habitaclu .....	4.11

frână de mână .....	2.12
frânare de urgență .....	2.24 → 2.27
funcție Stop and Start .....	2.6 → 2.9

### G

garnituri interioare	
întreținere .....	4.18 – 4.19

### I

iluminare:	
exterioară .....	1.78 → 1.83
interioară .....	3.16, 5.25 – 5.26, 5.26
tablou de bord .....	1.78
încălzire .....	3.4 → 3.10
închidere uși .....	1.11 → 1.15
incidente	
anomalii de funcționare .....	5.42 → 5.47
indicatoare:	
de direcție .....	1.82
tablou de bord .....	1.58 → 1.66
inele de arimare .....	3.27 – 3.28
inele de remorcă .....	5.9, 5.40 – 5.41
instalare radio .....	5.36
întreținere .....	2.18
întreținere:	
caroserie .....	4.15 → 4.17
garnituri interioare .....	4.18 – 4.19
mecanică .....	4.4 – 4.5, 4.14, 6.10 → 6.15
Isofix .....	1.36 – 1.37

### J

jojă de ulei motor .....	4.4 – 4.5
justificative de întreținere .....	6.10 → 6.15

### K

kit de umflare pneuri .....	5.6 → 5.8
-----------------------------	-----------

### L

lamelle ștergătoare geamuri .....	5.38 – 5.39
lămpi de semnalizare laterale .....	5.24

## INDEX ALFABETIC (3/5)

lămpi:	
număr de înmatriculare .....	5.24
levier de selectare cutie automată .....	2.45 → 2.47
levier de viteze .....	2.12
lichid de frână .....	4.10
lichid de răcire motor .....	4.9
limitator de viteză .....	1.61, 2.28 → 2.30
lumini:	
de avarie .....	1.82
de ceață .....	1.58, 1.80, 5.19
de direcție .....	1.58, 1.82, 5.16 → 5.19
de drum .....	1.58, 1.78, 5.16
de întâlnire .....	1.58, 1.78, 5.16 → 5.18
de mers înapoi .....	5.19
de poziție .....	1.78, 5.16 → 5.19
de stop .....	5.19 → 5.24
reglaj .....	1.83
<b>M</b>	
macarale geamuri .....	3.13 – 3.14
manivelă .....	5.9
marșarier	
trecere .....	2.12
martori luminoși de control .....	1.58 → 1.74
mase .....	6.8
mediu înconjurător .....	2.19
mesaje pe tabloul de bord .....	1.65 → 1.74
mod ECO .....	2.15, 3.9
motor	
caracteristici .....	6.6 – 6.7, 6.7
<b>N</b>	
nivel de carburant .....	1.58 → 1.63
nivel de ulei motor .....	4.4 → 4.8
niveluri .....	4.9 → 4.11
niveluri:	
lichid de frână .....	4.10
lichid de răcire .....	4.9
rezervor spălător geam .....	4.11

<b>O</b>	
oglinzi de curtoazie .....	3.15, 5.26
oprire motor .....	2.3 → 2.5
oră .....	1.75 – 1.76
ornamente .....	5.10
<b>P</b>	
pană de pneu .....	5.2 → 5.9, 5.11 – 5.12
parasolar .....	3.15
parbriz cu dezghețare .....	3.7 → 3.10
particularitate vehicule diesel .....	2.11
particularitate vehicule pe benzină .....	2.10
pernă gonflabilă	
airbag .....	1.24 → 1.29, 1.31 – 1.32
piese de schimb .....	6.9
plăcuțe de identificare .....	6.3
plafonieră .....	3.16, 5.25
planșă de bord .....	1.54 → 1.57
plasă de separare .....	3.30 – 3.31
pneuri .....	2.17, 2.20 → 2.23, 4.12 – 4.13, 5.13 → 5.15
pornire motor .....	2.3 → 2.9
portbagaj .....	3.24, 3.27 – 3.28
post de conducere .....	1.54 → 1.62
poziție de conducere	
reglaje .....	1.20 → 1.23
preechipare cu radio .....	5.36
presiune pneuri .....	2.20 → 2.23, 4.12 – 4.13, 5.14
pretensionatoare .....	1.24 → 1.29
pretensionatoare centuri	
de securitate față .....	1.24 → 1.29
priză accesorii .....	3.21
proiectoare	
față .....	5.16 → 5.18
înlocuire becuri .....	5.16 → 5.18
reglaj .....	1.83
protecție anticorozivă .....	4.15
punere contact vehicul .....	2.3 → 2.5
punere în stare de veghe a motorului .....	2.6 → 2.9

## INDEX ALFABETIC (4/5)

### R

radar de mers înapoi .....	2.35 → 2.38
radio.....	3.33
recomandări antipoluare .....	2.18
recomandări de conducere.....	2.13 → 2.17
reglare a temperaturii .....	3.7 → 3.10
reglare electrică a înălțimii fasciculelor.....	1.83
reglare faruri .....	1.83
reglare poziție de conducere .....	1.16 → 1.23, 3.22
reglare scaune față .....	1.17 → 1.19
regulator - limitator de viteză .....	2.28 → 2.34
regulator de viteză .....	1.61, 2.31 → 2.34
remorcare	
atelaj.....	3.29
depanare .....	5.40 – 5.41
reținere complementară la centuri .....	1.24 → 1.32
reținere copii .....	1.33 – 1.34, 1.36 → 1.44
retrovizoare.....	1.77
rezervor	
lichid de frână.....	4.10
lichid de răcire .....	4.9
spălătoare geamuri .....	4.11
rezervor de carburant	
capacitate .....	1.87
ridicare vehicul	
schimbare roată .....	5.11 – 5.12
roată de rezervă .....	5.2 → 5.5
rodaj.....	2.2
roți (securitate).....	5.13 → 5.15

### S

sarcină admisă pe pavilion .....	6.8
sarcini remorcabile .....	6.8
scaune cu încălzire .....	1.17
scaune față	
reglaj .....	1.16 → 1.20
scaune pentru copii .....	1.33 – 1.34, 1.36 → 1.44
scaune spate	
funcționalități .....	3.23
scaune spate .....	1.22

schimb de ulei motor .....	4.6 → 4.8
schimbare becuri .....	5.16 → 5.26, 5.26
schimbare roată .....	5.11 – 5.12
schimbare viteze.....	2.12, 2.45 → 2.47
scrumieră .....	3.21
securitate copii.....	1.9, 1.12, 1.29, 1.33 – 1.34, 1.36 → 1.44, 1.50, 2.3, 3.13 – 3.14
semnal pericol .....	1.82
semnalizare iluminare.....	1.78 → 1.83
semnalizatoare .....	1.82, 5.16 → 5.24
siguranțe .....	5.27 → 5.31
sistem antiblocare roți: ABS.....	2.24 → 2.27
sistem de navigare .....	3.33
sistem de reținere copii.....	1.33 – 1.34, 1.36 → 1.44, 1.50
spălare .....	4.15 → 4.17
spălătoare geamuri .....	1.84 → 1.86
spoturi de iluminare .....	3.16
staționare asistată .....	2.41 → 2.44
Stop and Start.....	1.61, 2.6 → 2.9
superblocare ușii .....	1.10

### Ș

ștergătoare geamuri	
lamele.....	5.38 – 5.39
ștergătoare geamuri .....	1.84 → 1.86

### T

tabletă spate .....	3.25
tablou de bord.....	1.58 → 1.74
telefon.....	3.33
temperatură exterioră .....	1.76
tetiere .....	1.16, 3.22
tractare rulotă .....	3.29, 6.8
transport copii .....	1.33 – 1.34, 1.36 → 1.44, 1.50
transport de obiecte	
în portbagaj .....	3.28
pe pavilion .....	6.8
plasă de separare .....	3.30 – 3.31
trusă de scule .....	5.9



## INDEX ALFABETIC (5/5)

### U

ulei motor.....	4.4 → 4.8
umflare pneuri.....	4.12 – 4.13
uși / ușă portbagaj.....	1.2 → 1.15

### V

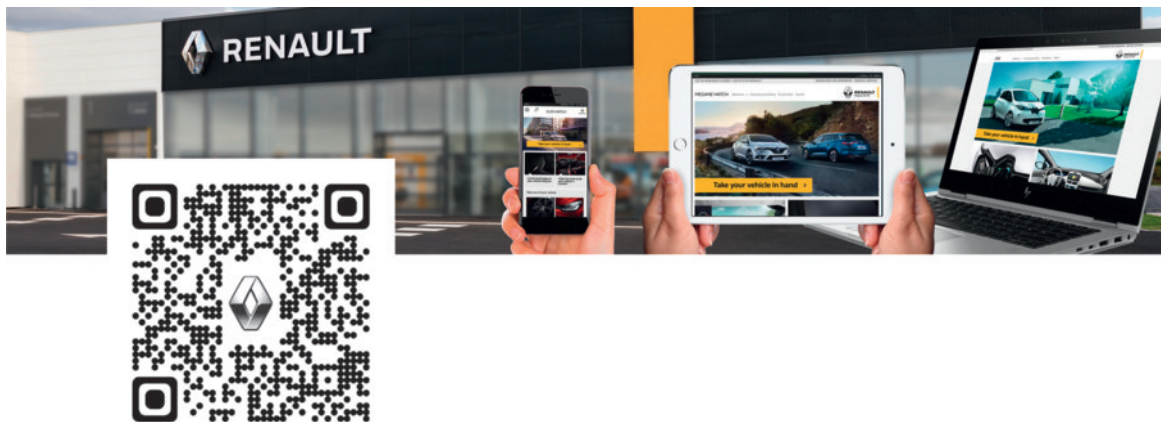
ventilare.....	3.2 → 3.10
volan direcție	
reglaj.....	1.53
vopsea	
întreținere.....	4.15 → 4.17

### Z

zonă spate.....	3.25
-----------------	------







RENAULT S.A.S. SOCIÉTÉ PAR ACTIONS SIMPLIFIÉE AU CAPITAL DE 533 941 113 € -13-15, QUAI LE GALLO  
92100 BOULOGNE-BILLANCOURT R.C.S. NANTERRE 780 129 987 – SIRET 780 129 987 03591 - TÉL. : 0810 40 50 60

NU 1189-8 – 99 91 038 61S – 11/2019 – Edition roumaine

